Digitized by Google

Digitized by Google

C. M. WIELANDS

# SÄMMTLICHE WERKE

ZWÖLFTER BAND

---

## DON SYLVIO VON ROSALVA

ZWEYTER THEIL

---

LEIPZIG

BEY GEORG JOACHIM GÖSCHEN. 1795.

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE III NAPOLI

Digitized by Google

# INHALT DES II. THEILS.

## FÜNFTES BUCH.

I. KAPITEL. Worin der Verfasser das Vergnügen hat von sich selbst zu reden. Seite 3

II. KAP. Worin sich Pedrillo sehr zu seinem Vortheile zeigt. S. 8

III. KAP. Innerliche Anfechtungen des Don Sylvio. S. 17

IV. KAP. Die Weissagungen des Pedrillo fangen an in Erfüllung zu gehen. S. 21

V. KAP. Erscheinung der Fee. Wie gefährlich es ist, ein Frauenzimmer anzutreffen, welches unsrer Geliebten gar zu ähnlich sieht. S. 27

VI. Kap. Unverhoffte Zusammenkunft. S. 36

VII. Kap. Gegenseitige Gefälligkeiten. S. 43

VIII. Kap. Streit zwischen der Liebe zum Bilde und der Liebe zum Original. S. 48

IX. Kap. Was für gefährliche Leute die Filosofen sind. S. 50

X. Kap. Wie kräftig die Vorsätze sind, die man gegen die Liebe faſst. S. 54

XI. Kap. Geschichte der Jacinte. S. 63

XII. Kap. Jacinte setzt ihre Geschichte fort. S. 79

XIII. Kap. Don Eugenio setzt die Erzählung der Jacinte fort. S. 86

XIV. Kap. Beschluſs der Geschichte der Jacinte. Eine Vermuthung des Don Sylvio. Vorbereitungen zu einem Intermezzo, wobey wenige Leute lange Weile haben werden. S. 93

Digitized by Google

## SECHSTES BUCH.

I. Kapitel. Geschichte des Prinzen Biribinker. Seite 102

II. Kap. Fortsetzung der Geschichte des Prinzen Biribinker. S. 139

III. Kap. Anmerkungen über die vorstehende Geschichte. S. 201

Digitized by Google

# INHALT DES II. THEILS.

## SIEBENTES BUCH.

I. Kapitel. Merkwürdige Entdeckung. Sonderbare Verschwiegenheit des Pedrillo. Seite 218

II. Kap. Anfang der Entwicklung. S. 231

III. Kap. Abermahlige Entdeckungen. S. 239

IV. Kap. Beſchluſs dieser Geschichte. S. 248

Digitized by Google

# DON SYLVIO VON ROSALVA.

## ZWEYTER THEIL.



Digitized by Google

# FÜNFTES BUCH.

## I. KAPITEL.

Worin der Verfaſser das Vergnügen hat, von sich selbst zu reden.

Wir zweifeln sehr daran, ob, seitdem es Feenmährchen in der Welt giebt, ein von Feen beschützter Liebhaber sich jemahls in kläglichern Umständen befunden habe, als diejenigen waren, worin wir unsern Helden zu Ende des vorigen Buches verlassen muſsten.

Es ist wahr, andre Feenhelden haben auch ihre Anfechtungen. Sie müssen sich oft mit Drachen, Meerwundern und blauen Centauren herum schlagen; sie kommen in Gefahr von Popanzen gefressen zu werden; sie werden von alten zahnlosen Feen entführt, die ihre Tugend auf die gefährlichsten Proben setzen, und am Ende sie oft in Papagayen, Kater oder Grillen verwandeln. Aber daſs jemahls eine so auſserordentliche Person, wie der Günstling einer Königin der Salamander und der Liebhaber eines bezauberten Schmetterlings, von Grasmenschern zerkratzt und von Bauerjungen wäre abgeprügelt worden, davon wird man in der vollständigsten Sammlung aller Geschichten, die sich mit „Es war einmahl" anfangen, vergebens ein Beyspiel suchen.



Digitized by Google

Der geneigte Leser wird hieraus die Folge ziehen, (und, weil er es vielleicht nicht thun möchte, so nimmt sich der Verfaſser die Freyheit, es ihm hiermit zu verstehen zu geben) daſs diese merkwürdige Verschiedenheit, die sich zwischen der Geschichte des Don Sylvio und andern Feenmährchen findet, ein günstiges Vorurtheil für seine historische Treue und Wahrhaftigkeit erwecken müsse. Hätten wir unsern Helden in einem Wagen von Saffir mit Paradiesvögeln bespannt reisen, und alle Abende in einem bezauberten Palast absteigen lassen; hätten wir ihm das rothe Hütchen des Prinzen Kobold, [1] den Pantoffel der Fee Mustasche, [2] den Ring des Gyges, [3] oder die Zauberruthe der königlichen Fee Trusio [4] gegeben, um sich aus allen Nöthen heraus zu helfen: so hätte ein jedes Mädchen von zehen Jahren gemerkt, daſs man ihm nur ein Mährchen erzähle. Aber ungeachtet unsre Geschichte so seltsam und wunderbar ist als irgend eine von denen, mit deren Anhörung sich der weise Sultan von Indien, Schach-Baham, die Zeit zu vertreiben geruhte: so wird man uns doch nicht vorwerfen können, daſs wir unserm Helden jemahls ein Abenteuer aufstoſsen lassen, welches nicht vollkommen mit dem ordentlichen Laufe der Natur übereinstimmte, und dergleichen nicht alle Tage sich zu ereignen pflegen oder sich doch ereignen könnten; wie, zum Exempel, daſs ein Frosch in Gefahr komme von einem Storch verschlungen zu werden, oder daſs einer ein Kleinod mit einem Bildniſs finde, welches vermuthlich jemand vorher verloren hat. Wir haben ihn zu Fuſse reisen lassen, und nicht einmahl Sorge getragen, ihn vor Sümpfen und Froschgräben zu bewahren; wenn er schlief, so war es auf der harten Erde, oder in einem elenden Dorfwirthshause, wo ihm die

Flöhe keine Ruhe lieſsen. Anstatt daſs rosenarmige Nymfen oder Sylfen mit goldnen Flügeln am blumigen Rande krystallner Brunnen ihm Nektar und Ambrosia hätten auftragen sollen, haben wir ihn aus dem Zwerchsacke des Pedrillo bedient; und ganz neuer Dinge haben wir ihn, nicht etwa von Riesen oder bezauberten Mohren, sondern von gemeinen Bauerjungen abbläuen lassen.

Wir hoffen, dieſs sind Beweise die für sich selbst reden; und wir wünschten, daſs man von vielen berühmten Geschichtschreibern mit eben so gutem Fuge sagen könnte, daſs sie von der betrügerischen Neigung, ihre Gemählde und Karakter zu verschönern, oder ihren Begebenheiten einen Firniſs vom Wunderbaren zu geben, so entfernt gewesen seyn möchten als wir, die wir uns bey Bekanntmachung dieser wahrhaften und glaubwürdigen Geschichte nicht etwa (wie junge leichtsinnige Schwindelköpfe sich einbilden möchten) eine eitle Belustigung, sondern das gemeine Beste, und die Beförderung der Gesundheit unsrer geliebten Leser an Leib und Gemüthe zum Endzweck vorgesetzt haben.

Vielleicht werden einige, deren Scharfsinn nicht tiefer als in die äuſsere Schale der Dinge einzudringen pflegt, nicht begreifen, wie die Geschichte des Don Sylvio zu einem so heilsamen Zwecke sollte dienen können. Aber diese wackern Leute könnten sich, wenn sie wollten, aus den Schriften groſser Ärzte und Naturkündiger belehren, daſs es ein gewisses Fieber gebe, dem die menschliche Seele vom vierzehnten Jahre ihres Alters bis zum groſsen Stufenjahre häufig ausgesetzt ist, und welches durch keine andre Arzneymittel sicherer vertrieben werden kann, als durch solche, die das Zwerchfell erschüttern, das Blut verdün-

nern, und die Lebensgeister aufmuntern; eben so wie der giftige Biſs der Tarantel (wie die alte Sage geht) durch nichts anders als durch die sympathetische Kraft gewisser Tänze, die dem Kranken vorgespielt werden, geheilt werden kann. Alles kommt also bloſs darauf an, ob diese heilsamen Kräfte wirklich in unserm Buche verborgen liegen oder nicht; eine Frage, deren Beantwortung wir, mit einigem Vertrauen auf unsere gute Sache, dem dankbaren Zeugnisse verschiedener Leser, welche aus Erfahrung davon sprechen können, überlassen. Es ist wahr, Don Sylvio wird (so viel uns wenigstens bekannt ist) noch in keinem Dispensatorium unter den Recepten gegen Schwärmerey, Milzsucht und Hypochondrie angeführt. Aber davon lieſsen sich allenfalls Ursachen angeben, welche wir (aus schuldiger Achtung für die Verfasser dieser Urtheilssprüche über Leben und Tod) lieber mit Stillschweigen übergehen; zumahl da man vielleicht eben so viel Grund haben möchte, zu fragen, warum eine Menge andrer Recepte ihren Platz darin einnehmen, als warum dem Don Sylvio keiner gegeben wird.

Inzwischen wünschen wir, daſs irgend eine Europäische Akademie, und wenn es auch nur die zu Pau in Bearn wäre, sich belieben lassen möchte, einen Preis von funfzig Dukaten auf die Untersuchung des mannigfaltigen fysischen, moralischen und politischen Nutzens zu setzen, welchen die menschliche Gesellschaft von Schriften, die zu lachen machen, ziehen könnte; besonders auf die gründliche Erörterung der Frage: Ob es sowohl dem gemeinen Besten als dem Buchhandel (welcher bekannter Maſsen einen beträchtlichen Zweig des Europäischen Handelswesens ausmacht) nicht weit zuträglicher wäre, wenn, anstatt der Menge schlechter und mittelmäſsiger ernsthaft - moralisie-

Digitized by Google

render Bücher in allen Formaten, welche unter viel versprechenden Titeln die arme Welt mit den alltäglichen Beobachtungen, schiefen, zusammen gerafften und unverdauten Gedanken, frostigen Deklamazionen und frommen Wünschen ihrer langweiligen Verfasser bedrücken, alle halbe Jahre etliche Dutzend Bücher im Geschmack des Komischen Romans, des Gil Blas von Santillana, des Findlings, ja wenn es auch im Geschmack des Kandide oder des Gargantua und Pantraguel wäre, auf die Messen kämen; Bücher, in denen die Wahrheit mit Lachen gesagt würde; welche der Dummheit, Schwärmerey und Schelmerey ihre betrüglichen Masken abziehen, die Menschen mit ihren Leidenschaften und Thorheiten, in ihrer wahren Gestalt, weder vergröſsert noch verkleinert, abschilderten, und von ihren Handlungen diesen Firniſs wegwischten, womit Stolz, Selbstbetrug oder geheime Absichten sie zu überziehen pflegen; Bücher, die mit desto besserm Erfolg unterrichten und bessern würden, da sie bloſs zu belustigen schienen, und die auch alsdann, wenn sie zu nichts gut wären, als beschäftigten Leuten in Erhohlungsstunden den Kopf auszustäuben, müſsige Leute unschädlich zu beschäftigen, und überhaupt den guten Humor eines Volks zu unterhalten, immer noch tausendmahl nützlicher wären als dieses längst ausgedroschene moralische Stroh, dieser methodische Mischmasch von miſsgestalteten und buntscheckigen Ideen, diese frostigen Schul-Chrien, welche hier gemeint sind, und die (mit Erlaubniſs der guten Absichten, hinter welchen ihre Verfasser sich verbergen) weit mehr am Kopfe der Leser verderben als sie an ihrem Herzen bessern können, und bloſs deſswegen so wenig

Schaden thun, weil sie ordentlicher Weise nur zum Einpacken andrer Bücher gebraucht werden.

Es wäre uns, um gewisser Ursachen willen, lieb gewesen, wenn wir Gelegenheit gefunden hätten, diese Anmerkung irgendwo dem Pedrillo, oder einer andern privilegierten Person von dieser Art in den Mund zu legen: denn einem Pedrillo, Launcellot Gobbo [5] oder Gobbo Launcellot, nimmt es niemand übel, wenn er die Wahrheit sagt. Da es aber nicht füglich geschehen konnte, so haben wir uns schon entschlieſsen müssen, sie im Vorbeygehen selbst zu sagen, und wollen deſswegen, wo und bey wem es nöthig ist, höflichst abgebeten haben.

---

## II. KAPITEL.

### Worin sich Pedrillo sehr zu seinem Vortheile zeigt.

Pedrillo, ungeachtet er in dem unglücklichen Abenteuer mit den Grasnymfen die meisten Schläge bekommen, raffte sich, nachdem er eine gute halbe Viertelstunde ganz betäubt da gelegen hatte, dennoch zuerst wieder vom Boden auf; und der erste Gebrauch, den er von seinen wiederkehrenden Sinnen machte, war, daſs er alle Nymfen, Faunen und Silvanen, Zwerge, Prinzessinnen und Schmetterlinge, nebst allen und jeden Feenmährchen, die von Erschaffung der Welt an bis auf selbigen Tag geschrieben worden und noch künftig bis an der Welt Ende geschrieben werden möchten, mit ihren Verfassern,

Digitized by Google

Gönnern und Erzählern, und deren sämmtlichen Angehörigen und Erben in aufſteigender, abſteigender und Kollateral-Linie, sammt und sonders zum T** wünschte. Er verfluchte die Gänse, mit deren Spulen sie geschrieben, die Lettern, womit sie gesetzt, und die Farbe, womit sie gedruckt worden, herzlich wünschend, daſs die heilige Inquisizion alle diejenigen zu Asche verbrennen möchte, die dergleichen vertracktes Zeug, wodurch der artigste und braveste junge Edelmann in ganz Spanien zum Narren gemacht worden, unter die Leute brächten. Denn die Schläge, die er ohne Zahl und Maſs um des blauen Schmetterlings willen empfangen hatte, überzeugten ihn nun auf einmahl, daſs alles, was ihm sein Herr von der Fee Radiante und der Bezauberung der vermeinten Prinzessin gesagt hätte, lauter Träume und Einbildungen seyen. Ie verflucht! schrie er, wenn hat jemahls eine Fee diejenigen, die sie in ihren Schutz genommen hat, von Grasmenschern und Bauerknechten halb todt prügeln lassen? Es sollte mich nicht verdrieſsen, wenn es noch Popanze oder feuerspeyende Drachen gewesen wären; aber von solchem Lumpenvolk! — Sackerlot! ich will mich fressen lassen, wenn seine Rademante, die uns alle diese verfluchten Händel gemacht hat, nicht gerade so eine Fee ist, wie die dreyfachen H*r*n, die mir die Augen mit ihren Nägeln ausgekratzt haben, Nymfen sind!

In diesem nachdrücklichen Tone fuhr er eine gute Weile fort, bis er endlich gewahr wurde, daſs sein Herr noch immer ohne Bewegung auf dem Boden ausgestreckt lag. Dieser Anblick, und die Furcht daſs er gar todt seyn möchte, machten den gutherzigen Tropf auf einmahl seines eignen Ungemachs vergessen; er rief ihn, er rüttelte ihn, und da er noch immer

kein Lebenszeichen an ihm verspürte, so fing er eben so jämmerlich oder noch jämmerlicher zu schreyen an, als der bucklige Sohn des bösen Königs, da ihn das Gänsemädchen nicht heirathen wollte. [6]

Endlich besann er sich in der Angst auf eine Flasche Maderawein, die er noch in seinem Zwerchsack hatte; und zu gutem Glück hatten die Feinde in der Hitze des Streits den Zwerchsack, welchen Pedrillo gleich Anfangs von sich legte, aus der Acht gelassen. Er hohlte also die Flasche, und goſs sie, ohne sich den Wein dauern zu lassen, fast ganz über Don Sylvio's Gesicht aus. Dieses Mittel that die gewünschte Wirkung. Der junge Ritter erhohlte sich in kurzem wieder; denn seine Betäubung war von einem einzigen, etwas nachdrücklichen Schlage hergekommen, den er, wiewohl ohne andern Schaden als eine ziemliche Beule, über den Kopf bekommen hatte; er öffnete die Augen und rief mit schwacher Stimme: Wo bin ich? Lebst du noch, Pedrillo?

Ja, mein liebster Herr, rief Pedrillo, und Gott Lob! daſs Sie, wie ich sehe, auch noch leben! denn, so wahr ich ehrlich bin, wenn Sie todt gewesen wären, wie ich schon zu fürchten anfing, ich hätte mich eher in den Fluſs gestürzt, eh' ich Euer Gnaden hätte überleben wollen.

Wollte Gott, sagte Don Sylvio, daſs ich dein gutes Herz und deine Treue belohnen könnte! Aber, o Himmel! sage mir, wenn du es weiſst, was ist aus meiner armen Prinzessin geworden?

Die Prinzessin? schrie Pedrillo; fort ist sie, zum Geier ist sie! sie flog gleich Anfangs davon, wie die pausbackigen Unholden mit ihren langen krummen Nägeln über uns herfielen! —

Digitized by Google

Sapperment! ich wollte sie hätt' uns — Aber was haben Sie denn, Herr — ums Himmels willen, gnädiger Herr! was fehlt Ihnen? Daſs es Gott erbarme! Was ist zu thun? O die verfluchten Feen! —

Pedrillo jammerte so, weil sein Herr, der sich nach dem Bildniſs seiner Prinzessin umgesehen, so bald er fand daſs er es nicht mehr bey sich hatte, von Schrecken und Herzleid abermahl in Ohnmacht gesunken war.

Er hatte groſse Mühe ihn wieder zu sich selbst zu bringen, aber noch gröſsere, der Verzweiflung Einhalt zu thun, der sich der arme junge Ritter ohne Maſs überlieſs, so bald er wieder fähig war die Gröſse seines Verlusts zu fühlen. Pedrillo, so gute Lust er gehabt hätte über die Fee Radiante und alle Feen der ganzen Welt loszubrechen, und seinem Herrn die närrische Liebe zu einem Schmetterling auszureden, wuſste nicht mehr was er sagen oder anfangen sollte, da er ihn so kläglich jammern hörte, ja sogar entschlossen sah, den Guadalaviar durch seinen Tod berühmt zu machen. Er warf sich ihm zu Füſsen, er bat, er weinte, er fluchte über die Feen und die Feerey; aber das erste half nichts, und das andre machte das Übel noch ärger.

Nachdem er nun alles andre versucht hatte, so verfiel er endlich auf das einzige Mittel, wovon man sich in dergleichen Umständen noch einige Wirkung versprechen kann; er fing an mit Don Sylvio in die Wette zu heulen, und ihn, wo möglich, noch darin zu übertreffen. Er dachte: Mein junger Herr wird es doch endlich müde werden, und wenn nur einmahl der erste Anstoſs von Tollheit vorüber ist, so wird er sich hernach schon besser berichten lassen.

Wie er nun sah daſs Don Sylvio wieder stille wurde, so fing er an, obgleich wider seine eigene Überzeugung, alle nur ersinnliche Vorstellungen hervor zu suchen, die, wie er glaubte, ihn sollten beruhigen können. Er versicherte ihn, wenn auch, wider besseres Hoffen, das Bildniſs der Prinzessin in den Händen des grünen Zwerges seyn sollte, so sey doch die Prinzessin selbst in Sicherheit; denn die habe er sammt dem Faden mit seinen eignen Augen davon fliegen sehen. Glauben Sie mir, mein lieber Herr, sagte er, die Fee Rademante will nur Ihre Geduld auf die Probe setzen; es kann in kurzer Zeit alles ein ganz anderes Gesicht bekommen. Man muſs hoffen so lange man noch Athem hat. Denken Sie daſs es andern Prinzen und Rittern auch nicht besser oder wohl noch ärger gegangen ist. Was hat nicht der blaue Vogel ausstehen müssen, bis er der garstigen Forelle los war, und seine liebe Florine, wiewohl in der Gestalt eines schmutzigen Sausödels, wieder fand! Wie sauer ist es dem guten Prinzen Höckerich gemacht worden, bis er zum Besitz der schönen Brilliante gelangte, die der schwarze Zauberer in eine Heuschrecke verwandelte, ob sie gleich so gut eine Prinzessin war als andre, die ich nicht nennen will! Euer Gnaden haben doch noch nicht in einem Keller voller Kröten und Eidexen bis an den Hals im Wasser gestanden, wie die Brüder der Prinzessin Rosette. Sie sind doch in kein Thier verwandelt worden, wie der Prinz der glücklichen Insel, und noch nie in Gefahr gewesen von Popanzen und Unholden gefressen zu werden, wie der Prinz Amatus. Mit Einem Worte, gnädiger Herr, bedenken Sie, daſs ich Ursache genug hätte mich so arg zu beklagen als einer. Ich weiſs nicht, warum es die Frau Rademante so gut mit mir

Digitized by Google

meint; aber ich habe zehnmahl mehr Prügel und Rippenstöſse gekriegt als Euer Gnaden, und die Prinzessin soll noch geboren werden, die mich deſswegen trösten wird. Wenn Sie etwas leiden, gnädiger Herr, so wissen Sie doch warum! Aber dem armen Pedrillo, der bey allen schlimmen Abenteuern das meiste davon trägt, giebt niemand ein gutes Wort darum. Sey es! Ich will mich nicht beschweren, ob mir gleich die verdammten Bengel den Rücken so weich geschlagen haben als den Bauch; es ist nun einmahl mein Schicksal; wenn Sie nur wieder zufrieden seyn wollen, so will ich mit Euer Gnaden aushalten so lange Gott will, und so lang' ich noch eine Rippe habe, die ich mir in Euer Gnaden Dienst entzwey schlagen lassen kann.

Diese Vorstellungen, denen das gute Herz des Pedrillo keinen geringen Nachdruck gab, und die Gewiſsheit daſs die Prinzessin noch lebe und in Freyheit sey, wirkten nach und nach so viel auf unsern Helden, daſs er sich wieder faſste und dem Pedrillo für die Ergebenheit, die er gegen ihn zeigte, sehr verbindliche Dinge sagte; mit der Versicherung, daſs er, wenn er noch glücklich genug seyn sollte das Ziel seiner Wünsche zu erreichen, seine erste Sorge seyn lassen wolle, ihn für seine Treue und für alles Ungemach, das er ihm zu Liebe ausgestanden, so reichlich zu belohnen, daſs ihm nichts zu wünschen übrig bleiben sollte. Diese tröstlichen Versprechungen, wiewohl die dermahligen Umstände zu ihrer Erfüllung wenig Hoffnung machten, erfreuten den dankbaren Pedrillo so sehr, daſs er der empfangenen Schläge auf einmahl vergessen hätte, wenn sein Rücken nicht unhöflich genug gewesen wäre, ihn alle Augenblicke daran zu erinnern.

Digitized by Google

Indessen raffte er doch alle seine Kräfte zusammen, um seinen niedergeschlagnen Herrn wieder aufzumuntern; und nachdem er den schattigsten Platz am Flusse ausgesucht hatte, so wurde beschlossen, sich so lange da aufzuhalten, bis sie sich völlig erhohlt haben würden.

Don Sylvio fühlte den Schmerz, das Bildniſs seiner Geliebten verloren zu haben, allzu stark, als daſs er andre Schmerzen hätte fühlen können; er fing alle Augenblicke an neue Klagen anzustimmen, und es währte ziemlich lange, bis ihn das Beyspiel des Pedrillo und sein eigner Hunger vermögen konnten, den Vorrath aufzehren zu helfen, der sich noch im Zweichsacke fand. Es war unter andern noch eine Flasche Malaga vorhanden, die ihnen in so betrübten Umständen sehr zu Statten kam, und in kurzer Zeit den ehrlichen Pedrillo so guten Humors machte, daſs er nicht leiden konnte, seinen Herrn mit einer so trostlosen Miene da sitzen zu sehen.

Herr Don Sylvio, sagte er, im Unglück muſs man haben Muth. Sapperment! es ist keine Kunst zufrieden zu seyn, wenn Ihnen alles nach Wunsch und Willen geht. Herzhaft, gnädiger Herr! Ein feiges Herz freyt keine schöne Frau. Das Glück ist kugelrund; heute mir, morgen dir; heute Regen, Hagel und Prügelsuppen, morgen Sonnenschein, Freude und Wohlleben. Es ist die Welt, pflegte meine Groſsmutter zu sagen, jeder Tag hat seine eigne Plage; aber es wird alles besser, wenn man nur die Zeit erwarten kann; Zeit bringt Rosen, und man redt so lange von der Kirmesse bis sie kommt. Es ist mir ich seh' es schon, wie froh wir seyn werden, wenn wir einmahl unsre Prinzessin wieder gefunden haben; aber nicht mehr als einen elenden Schmetterling, versteht sich, sondern in

Digitized by Google

Lebensgröſse, wie sie aus Mutterleibe gekommen ist; ich will sagen, als eine wirkliche Prinzessin, mit einer reichen goldnen Krone auf dem Kopf, und in einem langen Talar, über und über mit Perlen und Karfunkeln besetzt, daſs sie wie die helle Sonne glänzen wird. Hey sa! da wirds zugehen! da wird der Himmel voller Geigen hängen; da werden wir alle Tage Feiertag haben, und essen und trinken, und tanzen und springen, und lachen und fröhlich seyn, daſs die Karabossen und Fanferlüschen vor Neid die Darmgicht kriegen möchten, wenn sie uns so fröhlich sehen. Nur gutes Muths, sag' ich! Sapperment, wenn wir die Prinzessin selbst haben, was bekümmern wir uns um ihr Bild! So dächte ich wenigstens wenn es *meine* Sache wäre. Zudem so wollt' ich gleich schwören, daſs der grüne Zwerg unser Kleinod so wenig gesehen hat, als die achtzigjährige Jungfer, der er die Zähne ausstochern soll. Ich hatte meine Augen weit genug offen, und ich sehe Gott Lob! noch wohl daſs eine Mistgabel kein Ohrlöffelchen ist. Die Nymfe war ein Grasmensch, gnädiger Herr, ein Kühmensch; das weiſs ich so gewiſs, als ob es meine leibliche Mutter wäre. Und wenn Sies nicht glauben wollen, so ist bald ein Mittel da, hinter die Sache zu kommen. Das Dorf kann nicht hundert Meilen von hier seyn, wo sie zu Hause ist. Wir wollen diesen Abend noch hingehen, und von Thür zu Thür suchen, bis wir sie gefunden haben; sie muſs das Kleinod wieder heraus geben, oder es müſste keine Justiz mehr im Lande seyn.

Aber wenn es so wäre, sagte Don Sylvio, woher käme die wunderbare Übereinstimmung zwischen dieser Begebenheit und meinem gestrigen Traume?

Digitized by Google

Gnädiger Herr, antwortete Pedrillo, ich erinnere mich Ihres Traumes noch so wohl, als ob ich ihn selbst geträumt hätte; aber ich kann die Übereinstimmung nicht finden die Sie darin sehen. Wo ist denn hier die Sylfide, die Ihnen erschien? und wo ist der Rosenwagen mit zwölf rubinenen Paradiesvögeln, der Euer Gnaden in die bezauberte Insel führte? Das ist doch ein Hauptumstand, der hier gänzlich mangelt. Und dann sagen Sie, die Nymfe habe den blauen Schmetterling an einem goldnen Faden flattern lassen; dieſs trifft wieder nicht ein. Denn der Faden, den die Grasnymfe dazu brauchte, war ein grober hanfener Faden, womit sie, denk' ich, die Löcher in ihrem Hemde hatte stopfen wollen; und sie hätte, meiner Six, wohl daran gethan, denn die bloſse Haut guckte ihr allenthalben hervor. Ich will nicht ehrlich seyn, wenn sie nicht so schwarz wie Erde war; und ich habe doch mein Tage gehört, daſs eine Nymfe lauter Lilien und Rosen ist. Doch sie mag gewesen seyn was sie will, so viel weiſs ich gewiſs, daſs wir die Schläge, die uns die groben Lümmel gaben, gewiſs nicht im Traume gekriegt haben. — Basta! es ist nun vorbey, und zu geschehenen Dingen muſs man das beste reden. Auf die Gesundheit der Prinzessin, wo sie auch seyn mag! Ich hoffe, sie wird es uns zu seiner Zeit genieſsen lassen, daſs wir so viel um ihrentwillen ausgestanden haben.

---

## III. KAPITEL.

Innerliche Anfechtungen des Don Sylvio.

Don Sylvio, dem das Gewäsche des Pedrillo beschwerlich war, bediente ſich des Vorwandes, daſs er während der Nachmittagshitze ein paar Stunden ruhen möchte, um ihn zum Schweigen zu bringen. Er stellte ſich als ob er schliefe, und Pedrillo folgte seinem Beyspiele bald darauf in vollem Ernst. Aber Don Sylvio war zu unruhig, als daſs er hätte schlafen können. Tausend quälende Gedanken, die wider seinen Willen in ihm aufstiegen, brachten ihn endlich so weit, daſs er zum ersten Mahl einiges Miſstrauen in die Wahrheit seiner Einbildungen zu setzen anfing.

Wie? dachte er, wenn die Erscheinung, die ich von der Fee Radiante zu haben glaubte, ein bloſses Spiel einer erhitzten Fantasie gewesen wäre? — Je mehr er dieser Vermuthung nachsann, je wahrscheinlicher fand er sie, und die unglückliche Begebenheit mit den Grasnymfen (die er nun ziemlich geneigt war für das zu halten, was sie wirklich waren) trieb diese Wahrscheinlichkeit in etlichen Minuten beynahe zur Gewiſsheit hinauf; denn es schien ihm unbegreiflich, daſs ihn die Fee Radiante den Fäusten und Knitteln dieses groben Bauergesindels Preis gegeben haben würde, wenn sie ihm wirklich ihren Schutz versprochen hätte.

Diese Zweifel ängstigten ihn unaussprechlich. Er raffte alle seine Kräfte zusammen sich ihrer zu erwehren; aber sie

kamen immer mit verdoppelter Stärke wieder, und der Aufruhr, den sie in seinem Gehirn erregten, ward zuletzt so wild, daſs der Überrest von Vernunft, den ihm die Feerey noch gelassen hatte, in die gröſste Gefahr kam, vollends darüber verloren zu gehen.

In diesen betrübten Umständen war das Bild seiner geliebten Schäferin das einzige, was in seiner von Zweifeln überschwemmten Seele noch empor ragte, und im allgemeinen Umsturz seiner Ideen unerschüttert blieb. Wenn auch alles andre Einbildung ist, rief er, so weiſs ich doch gewiſs, o du nahmenlose Unbekannte! daſs es keine Einbildung ist daſs ich dich liebe. [7] Es mag nun eine Fee seyn, die dein Bild in meinen Weg gelegt hat, oder ein glückliches Ungefähr mag es dahin geworfen haben; du magst eine Prinzessin oder eine Schäferin seyn; du magst für mich bestimmt seyn, oder einst von einem Glücklichern als ich geliebt werden, du, die jetzt die schönste unter den Nymfen des Himmels ist! wenn mein Verhängniſs es so will, daſs ich, deiner beraubt, in hoffnungsloser Liebe verschmachten soll, so ist doch keine Gewalt, die dein Bild aus meiner Seele reiſsen kann. Ich will dich suchen, durch alle Länder und Meere des Erdkreises, von einem Pole zum andern, vom ewigen Schnee der Cimmerischen Gebirge, bis in die glühenden Zonen, wo kein schattender Baum, keine kühle Quelle die brennende Hitze mildert: und wenn ich dich nicht finde, und die Erde dich, ihre schönste Zierde, schon verloren hat; was kann mich hindern, daſs mein verlangender Geist, von der Gewalt seiner unsterblichen Liebe empor gezogen, nicht von Sfäre zu Sfäre irre, dich da zu suchen, wo deine Schönheit alle nahmenlose Schönheiten des Äthers verdunkelt; oder herab in

die unterirdischen Gegenden steige und unter den Schatten dich suche, die, von deinen Augen angestrahlt, den Verlust des Tages nicht mehr beklagen, und ein süſses Vergessen aller andern Wünsche aus deinen Blicken saugen!

Diese dithyrambischen Einfälle, so närrisch sie unsern weisen Lesern vorkommen mögen, hatten einen sehr heilsamen Einfluſs auf unsern Helden; denn er schlummerte unvermerkt darüber ein, und dieſs war in seinen dermahligen Umständen das beste, was ihm begegnen konnte. Oder, was kann der Unglückliche bessers thun als schlafen!

Don Sylvio fand in seinem Schlummer einen gedoppelten Vortheil, das Vergessen seines Kummers, und die Glückseligkeit eines angenehmen Traums, der, wenigstens so lang' er dauerte, alle wohlthätige Wirkungen der Wahrheit hatte. Es däuchte ihn, er sehe seine geliebte Prinzessin, aber nicht in Gestalt einer Schäferin oder eines Sommervogels, sondern in ihrer eigenen, wie eine Göttin geschmückt; sie lag auf einer rosenfarbnen Wolke, die nahe bey ihm über dem Boden schwebte, und sie besprach sich eine geraume Zeit mit ihm; sie munterte ihn auf, den Muth nicht sinken zu lassen, und den Hindernissen groſsmüthig zu widerstehen, die ihre Feinde ihrem Glück in den Weg legten; sie versicherte ihn, daſs die Zeit nicht lange mehr verziehen werde, da sie die Gestalt, worin sie ihm jetzt sich zeige, durch ihn selbst wieder erhalten würde; und sie setzte auf eine eben so zärtliche als verbindliche Art hinzu, sie wünschte noch tausendmahl liebenswürdiger zu seyn, um ihn für alles Ungemach belohnen zu können, womit er ihren Besitz erkaufen müsse. Don Sylvio wollte ihr eben die zärtlichste Ant-

wort hierauf geben, die eine so schmeichelnde Erklärung verdiente, als sie wieder verschwand.

Dieser Umstand war freylich der einzige unangenehme in seinem ganzen Traum; aber das Vergnügen sie gesehen zu haben, und der liebliche Ton ihrer Tröstungen, der noch um sein entzücktes Ohr säuselte, machte ihn für alles Schmerzhafte unempfindlich. Er vergaſs aller überstandenen Trübsale, verachtete alle künftige, und war jetzt nur begierig eine Reise fortzusetzen, wovon jeder Schritt ihn dem Ziele seiner Sehnsucht näher brachte. Er weckte also den Pedrillo, und nachdem er ihm voller Freuden seinen Traum erzählt hatte, befahl er ihm sich unverzüglich reisefertig zu machen.

Bey Sankt Velten, rief Pedrillo, das ist doch artig, wie unsre Träume in einander passen! Euer Gnaden haben eine Erscheinung von der Prinzessin gehabt, und ich vom Sylfenmädchen. Es kam mir vor, ich fände sie an dem nehmlichen Orte, wo Sie gestern schliefen, unter den Rosen liegen; aber ihre Frau, die Fee, war nicht dabey, und jetzt reuet es mich daſs ich sie nicht nach ihrem Nahmen fragte; aber wir hatten so viel andre Dinge zu schwatzen daſs ich es vergaſs. Sapperment! die Zeit verging, daſs ich nicht wuſste wo sie hinkam; wir waren wohl drey bis vier Stunden beysammen, denn die Sonne ging unter, ohne daſs wirs gewahr wurden, und doch däuchte michs nur ein Augenblick; es war mir nicht anders als ob ich selbst ein Sylfe wäre; wenn es mir das Leben gälte, so könnt' ich Ihnen nicht beschreiben wie mir war; aber dieſs ist gewiſs, daſs mir in meinem Leben nie so zu Muthe gewesen ist. Sagt' ich nicht, das Glück würde uns auch einmahl wieder anlachen? Diese Träume kamen gewiſs nicht so von ungefähr; wer weiſs

Digitized by Google

was geschehen kann! Die Frau Rademante will vielleicht auf einmahl wieder einbringen, was sie bisher versäumt hat. Wir wollen sehen, sagte der Blinde. Das Blatt kann sich schnell wenden. So viel versichere ich Sie, gnädiger Herr, wenn ich einmahl den grünen Zwerg unter mich kriege, wie ich hoffe und glaube, so soll er die Rippenstöſse mit Wucher wieder bekommen, womit er uns heute bedient hat; darauf kann er sich verlassen!

## IV. KAPITEL.

Die Weissagungen des Pedrillo fangen an in Erfüllung zu gehen.

Während daſs Pedrillo seinem sprudelnden Humor auf diese Weise Luft machte, setzten sie ihren Weg durch einen Wald von Kastanienbäumen fort, welcher, je weiter sie kamen, immer mehr das Ansehen eines Parks bekam. Hier und da sahen sie groſse Sommerlauben, Springbrunnen, Urnen, Grotten und Ruinen, die aus Gebüschen von Rosen, Schasmin oder Geiſsblatt hervor ragten; und nachdem sie eine kleine halbe Stunde fortgegangen waren, befanden sie sich in einer Art von Irrgarten von Rosen- und Myrtenhecken, dessen Gänge so künstlich durch einander geschlungen waren, daſs sie einige Mühe hatten sich heraus zu finden.

Diese Anscheinungen lieſsen unsre Wanderer nicht zweifeln, daſs sie sich in der Nähe eines Feenschlosses und am Anfang eines sehr merkwürdigen Abenteuers befänden.

Digitized by Google

Pedrillo rief einmahl übers andre: Sagt' ichs nicht, sagt' ichs nicht vorher, die Fee Rademante würde sich besser halten? Da sehen Sie nun einmahl, gnädiger Herr, ob es wohl gethan gewesen wäre, wenn wir uns, dem verfluchten Zaubergeschmeiſs zu Gefallen, ins Wasser gestürzt hätten, wie Sie ganz gewiſs gethan hätten, wenn ich nicht gewesen wäre! Das Beste was wir davon gehabt hätten, wär' etwann gewesen, daſs uns irgend eine Sirene in Wasserschlangen oder Meerkatzen verwandelt hätte; anstatt daſs wir jetzt Hoffnung haben, in einem diamantenen oder gar krystallenen Schlosse zu übernachten, auf seidenen Matratzen zu liegen, und von lauter schönen Sylfiden bedient zu werden, von denen die schlechteste so viel Perlen und Edelsteine an sich hängen hat, daſs man ein paar Königreiche dafür kaufen könnte.

Indem er so plauderte, befanden sie sich in einem groſsen Spaziergange von Pomeranzenbäumen, an dessen Ende sie einen prächtigen Pavillion erblickten. Eine halb offene Flügelthür lieſs sie in einen groſsen Sahl sehen, aus welchem, weil die sinkende Sonne ihm gegen über stand, ein Schimmer von Spiegeln, Vergoldungen und reichem Geräthe von ferne schon die Augen des Pedrillo blendete.

So erfreut er über diesen Anblick war, so fing ihn doch an ein wenig zu schauern, wenn er dachte, daſs er sich an einem Orte befände wo alles durch Zauberey zuginge, und das Herz schlug ihm immer stärker, je näher sie dem Pavillion kamen. Don Sylvio selbst, der sonst nicht der furchtsamste war, schien eine Weile unentschlossen was er thun sollte: denn er hatte schon so viele Proben von der Arglist und unermüdeten Bosheit seiner Feinde, daſs er nicht wuſste, ob nicht etwann

Digitized by Google

eine neue List unter diesen schönen Anscheinungen verborgen liege. Allein die tröstlichen Versprechungen, die ihm seine geliebte Prinzessin so kürzlich erst gegeben hatte, verbanneten alle diese Besorgnisse bald wieder: und ob er gleich (auſser einigen Papagayen, die auf dem vergoldeten Geländer, das den Sahl umgab, herum hüpften) kein lebendiges Wesen gewahr wurde; so beschloſs er doch nach einer kleinen Überlegung, hinein zu gehen, und zu erwarten, was aus diesem Abenteuer werden möchte.

Aber wie groſs war sein Erstaunen, als er beym Eintritt in den Sahl, dessen Schönheit und kostbare Auszierung einer Fee würdig schien, eine Menge Katzen von allen Farben erblickte, die sich nicht anders geberdeten, als ob sie die einzigen Bewohner dieses prächtigen Ortes wären! Einige lagen auf Polstern von goldnem Stoffe, andre spazierten ganz gelassen zwischen den Blumengefäſsen und Sinesischen Pagoden, womit der Kamin ausgeziert war, herum; indem noch andre sich um ein wunderartiges schneeweiſses Kätzchen geschäftig zeigten, welches, mit Perlenschnüren umwunden, in einer anmuthig nachlässigen Stellung, auf einem Sofa von rosenfarbnem Damast mit Silber ausgestreckt lag.

Bey einem solchen Anblick hätte sich wohl ein weiserer Mann als Don Sylvio des Palasts der weiſsen Katze erinnern können. Aber als die Katzen, die auf den Polstern lagen, so bald er den Fuſs in den Sahl setzte, ihn mit einer Symfonie nach ihrer Art bewillkommten: so war nun (nach seiner Weise zu schlieſsen) nichts gewisser, als daſs er sich in dem nehmlichen Palaste befände, worin ein gewisser Prinz, dem die Geschichte keinen Nahmen giebt, in Gesellschaft einer sehr geist-

reichen, zärtlichen und tugendhaften weiſsen Katze, die in der Folge eine eben so schöne Prinzessin war, drey Jahre zubrachte die ihm nur einzelne Tage däuchten.

Seine Freude über einen so glücklichen Zufall war ungemein. Denn, auſser der verbindlichen Aufnahme, die er sich in diesem Schlosse versprechen konnte, war ihm das gute Herz und die Groſsmuth der weiſsen Katze so wohl bekannt, daſs er sich versichert hielt, sie werde ihm zu glücklicher Vollendnng seines Vorhabens allen Beystand leisten, den er sich nur wünschen könne.

In diesen Gedanken näherte er sich dem Sofa, wo das schöne weiſse Kätzchen lag,' und war im Begriff, sie mit aller der Ehrfurcht, die einer Katze von so hoher Geburt und auſserordentlichen Eigenschaften gebührt, anzureden: als sich plötzlich eine Thür öffnete, aus welcher, zu groſsem Erstaunen des Pedrillo, die kleine Sylfide herein guckte, mit welcher er gestern im Walde Bekanntschaft gemacht hatte.

Wenn eine so unvermuthete Erscheinung den Pedrillo in Bestürzung setzte, so that sie auf die Sylfide keine geringere Wirkung. Kaum wurde sie unsrer Abenteurer gewahr, als sie den Kopf mit einem Schrey zurück zog, die Thür wieder zuschlug, und so eilfertig davon lief als ob sie ein Gespenst gesehen hätte.

Don Sylvio wuſste nicht, was er aus dieser seltsamen Art zu erscheinen und wieder zu verschwinden machen sollte. Aber Pedrillo half ihm augenblicklich aus dem Wunder. Da haben wirs! rief er; Glück zu, gnädiger Herr, unser Tranm ist erfüllt! Machen Sie Sich keinen Kummer, sie wird bald wieder kommen; sie lief nur, um der Fee zu sagen daſs wir da sind.

Digitized by Google

Von wem redest du? fragte Don Sylvio leise, indem er ihn auf die Seite nahm.

Ey von wem sonst als von der Sylſide, die eben jetzt zu dieser Thür herein guckte, und die, wie ich Euer Gnaden schwören kann, eben dieselbe Sylſide ist, die ich gestern unter der Rosenlaube neben Ihnen antraf, und die mir heut im Traum erschienen ist!

Pedrillo, sagte Don Sylvio, es müſste mich alles betrügen, oder wir befinden uns im Schlosse der weiſsen Katze, welche eine groſse Prinzessin und zugleich eine Fee ist: wenn die Sylſide, die du kennest, zu diesem Palast gehört, so war die Fee, die du gestern sahest, vermuthlich die weiſse Katze selbst.

Ich weiſs nicht, was Sie mit Ihrer weiſsen Katze wollen, antwortete Pedrillo: Sie werden doch, zum Deixel! nicht denken, daſs das Puſschen, das dort auf dem Sofa sitzt und Gesichter schneidet, die Fee ist —

Rede nicht so laut, unterbrach ihn Don Sylvio, und laſs dir ein - für allemahl sagen, daſs man an solchen Orten, wie der wo wir uns jetzt befinden, nicht vorsichtig und bescheiden genug seyn kann.

Don Sylvio hatte die letzten Worte noch nicht ausgesprochen, als Pedrillo einen groſsen Schrey that, und mit beiden Händen wie ein Unsinniger um sich schlug; denn einer von den Papagayen, die den Katzen in diesem Zimmer Gesellschaft leisteten, hatte, entweder weil ihm Pedrillo's Fysionomie nicht anständig war, oder aus einer andern Ursache, die er (so viel wir wissen) niemahls entdeckt hat, für gut befunden, ihm,

indem er hinter ihm vorbey flog, einen kleinen Backenstreich mit seinen Krallen zu versetzen, welchen Pedrillo (weil er den Urheber davon nicht sah) mit groſsen Betheurungen von irgend einem Kobold oder unsichtbaren Zwerg empfangen zu haben versicherte.

Nimm es, sagte Don Sylvio, als den Lohn für dein unbescheidenes Geplauder an! Es wird weiter nichts als eine kleine Züchtigung gewesen seyn, die dir eine von den unsichtbaren Händen gegeben hat, von denen man in diesem Palast bedient zu werden pflegt.

Potz Herrich, sagte Pedrillo, das ist eine vertrackte Art die Leute zu bedienen! Wenn es eine Hand war, so muſs sie sich die Nägel in sieben Jahren nicht beschnitten haben; ich versichere Euer Gnaden, daſs ein Griff von einem jungen Waldteufel nicht tiefer einschneiden könnte. Sapperment! wenn man für ein jedes Wort, womit man sich hier verfehlt, einen solchen Cirkumflex bekommt; so muſs ich mir das Maul zunähen lassen, oder die boshaften Kobolde werden mir bis morgen das ganze groſse und kleine Alfabet in mein Gesicht hinein gekratzt haben.

In der That, sagte Don Sylvio, du würdest am besten thun, wenn du einen vollkommenen Stummen vorstelltest; denn so wie du dich aufführst, steh' ich dir nicht dafür, daſs dir nicht noch unangenehmere Dinge begegnen könnten, nichts davon zu sagen, daſs du mir mit deiner ungezogenen Waschhaftigkeit und mit deinen pöbelhaften Schwüren und Ausdrükken sehr wenig Ehre machen wirst.

Nun gut, gnädiger Herr, versetzte Pedrillo, ein guter Rath findet eine gute Statt. Ich will, weil Sies für gut ansehen, so stumm seyn als ein Karpfen; ich will Ihnen einen Stummen agieren, daſs Sie Ihre Lust daran sehen sollen. Aber, hum! ich höre jemand kommen — Ha! sagt' ichs nicht? Es ist die Fee selbst. — St!

## V. KAPITEL.

Erscheinung der Fee. Wie gefährlich es ist, ein Frauenzimmer anzutreffen, welches unsrer Geliebten gar zu ähnlich sieht.

Es ist, geneigter Leser, bereits zwey und vierzig Minuten, achtzehn Sekunden, richtig an einer zu Genf fabricierten Londner Uhr abgezählt, daſs wir einem halben Dutzend schönen neuen Gleichnissen nachsinnen, wodurch ein Dichter benöthigten Falls den höchsten Grad des Erstaunens und der Bestürzung abzuschildern versuchen könnte, — ohne daſs wir so glücklich gewesen sind, nur ein einziges zu finden, welches nicht durch die vielen Hände, wodurch es seit den Zeiten des alten Homers bis auf diesen Tag gegangen, so abgenutzt worden wäre, daſs es zu nichts mehr zu gebrauchen ist.

Wir wissen uns also für dieſsmahl nicht anders zu helfen, als durch eine gewisse rhetorische Figur, die wir einem der geschicktesten Zueignungsschriftenmacher unsrer Zeit abgesehen haben, und sagen also: Weder der Schrecken eines unvor-



Digitized by Google

sichtigen Knaben, der seine Hand in eine Höhle gesteckt hat, und unversehens eine Schlange ergreift; noch das Entsetzen jenes Bräutigams, der des Morgens nach seiner Hochzeitnacht anstatt der schönen Schwester, die er liebte, die häſsliche an seiner Seite fand; noch die Bestürzung eines Richters bey Erblickung eines silbernen Waschbeckens voll Kremnitzer Dukaten, womit ihm ein Klient, der zu leben weiſs, die Gerechtigkeit seiner Sache begreiflich gemacht hat — sind hinlänglich, uns nur den zehnten Theil der Bestürzung vorzubilden, in welche Don Sylvio gerieth, da er in der Fee dieses Zauberschlosses das Urbild seiner geliebten Schäferin erblickte. — Doch wir sagen zu viel: denn da er sich seit seinem letzten Traum von neuem überredet hatte daſs sie noch ein Sommervogel sey; so war er bloſs darüber bestürzt, wie es zugehe daſs eine so erstaunliche Ähnlichkeit zwischen ihr und dieser Fee seyn könne.

Donna Felicia (denn wir können und wollen es nicht länger verbergen, daſs wir zu Lirias sind) hatte Sorge getragen, sich unserm Helden in einem Anzuge zu zeigen, der, indem er ihre Annehmlichkeiten auf die vortheilhafteste Art entwickelte, ihr zugleich ein so sonderbares Ansehen gab, daſs ihr nur ein Stäbchen von Ebenholz fehlte, um eine vollkommene Lüminöse [8] vorzustellen.

Sie hatte sich eben an ihrem Nachttische befunden, um sich auf die Ankunft ihres Bruders auszuputzen, der sie auf eine unerwartete Gesellschaft vorbereitet hatte; als ihr Laura die überraschende Zeitung brachte, daſs Don Sylvio, sie wisse nicht wie, im Sahle sichtbar geworden sey; und der glückliche Instinkt, der bey den Beherrscherinnen unsrer Herzen die Stelle

der langsamen Vernunft einnimmt, hatte ihr in einem Augenblick begreiflich gemacht, daſs sie nicht feenmäſsig genug aussehen könne, um den Eindruck zu befördern, den sie auf ihn zu machen wünschte.

Sie bewillkommte ihn mit dem edlen und anmuthsvollen Anstande, der ihr eigen war, ob sie sich gleich Gewalt anthun muſste, die Unruhe zu verbergen, die in ihrem schönen Busen kochte. Sie bezeigte sich dem Zufalle sehr verbunden, der einen jungen Ritter, dessen Ansehen keine gemeine Verdienste ankündigte, in ihr Schloſs geführt hätte, und versicherte ihn, daſs ihr Bruder, dessen Ankunft sie alle Augenblicke erwarte, sehr erfreut seyn würde eine so angenehme Bekanntschaft zu machen.

Hätte Don Sylvio nichts als die Bestürzung über eine unverhoffte Ähnlichkeit zu bekämpfen gehabt, so möchte es wohl nicht schwer gewesen seyn, sich in der gehörigen Fassung zu erhalten. Allein die Natur, die ihre Rechte nie verliert, und am Ende doch allemahl den Sieg über die Einbildungskraft davon trägt, spielte ihm in diesem kritischen Augenblick einen andern Streich, gegen den es so viel als unmöglich war sich zu vertheidigen.

Der gute Sylvio hatte die Eindrücke, die das Bildniſs seiner vermeinten Prinzessin auf ihn gemacht, und die Wünsche, die es in seinem Herzen erregt hatte, für Liebe gehalten: er hatte sich geirrt; es war nur eine schwache Vorempfindung, nur ein armes Schattenbild der Liebe, die ihm das Urbild selbst einflöſsen würde.

Ihr erster Blick, der dem seinigen begegnete, schien ihre Seelen auszutauschen. Die ganze Gewalt dieser unbeschreib-

Digitized by Google

lichen Entzückung, womit eine sympathetische Liebe, zumahl wenn es die erste ist, bey Erblickung ihres Gegenstandes eine empfindliche und zu dieser glücklichen Art von Schwärmerey aufgelegte Seele berauschen kann, durchdrang, erfüllte, überwältigte sein ganzes Wesen. Alle seine vorigen Ideen schienen ausgelöscht; neue Sinne schienen plötzlich in seinem Innersten sich zu entwickeln, um alle diese unzähligen Reitzungen aufzufassen, die ihm entgegen strahlten; kurz, er war so sehr auſser sich selbst, daſs er die verbindliche Anrede der vermeinten Fee mit nichts anderm als stammelnden und abgebrochenen Sylben zu beantworten vermochte.

Donna Felicia würde vermuthlich mit dem zärtlichsten und wohl gesetztesten Komplimente nicht halb so gut zufrieden gewesen seyn, als sie es mit der weit beredtern Verwirrung war, worin sie ihn sah. Dasjenige, was in ihrem eigenen Herzen vorging, erklärte und ergänzte ihr was in der Anrede unsers Helden mangelhaft und unverständlich schien; aber weil sie mehr Gewalt über sich selbst hatte, oder (um uns richtiger auszudrücken) weil sie ein Frauenzimmer war, so wuſste sie nicht nur ihre eigene Unruhe zu verbergen, sondern sie hatte auch die Gefälligkeit ihm zu einiger Fassung behülflich zu seyn, indem sie sich sogleich in den Sofa warf, und, nachdem sie ihn ersucht hatte einen Lehnstuhl neben ihr einzunehmen, von dem weiſsen Kätzchen, das von seinem gewohnten Platz auf ihrem Schooſse Besitz genommen hatte, Anlaſs nahm, über die Gedanken zu scherzen, welche beym Eintritt in diesen Sahl in ihm hätten veranlaſst werden müssen. Gestehen Sie mir, Don Sylvio, (sagte sie) daſs Sie bey Erblickung einer so ansehnlichen Gesellschaft von Katzen, die den Hof meines kleinen Lieblings

Digitized by Google

auszumachen schien, Sich kaum erwehren konnten zu glauben, daſs Sie in dem Palast der weiſsen Katze seyen!

Man kann auf keine glücklichere Art betrogen werden, schönste Fee, erwiederte Don Sylvio. Möchten Sie mit eben der Scharfſichtigkeit, womit Sie meinen ersten Gedanken (der, ehe ich Sie selbst zu sehen das Glück hatte, natürlich genug war) zu entdecken wuſsten, in das Innerste meiner Seele schauen, und darin zu lesen würdigen, was ich weder Kühnheit noch Vermögen habe auszusprechen.

Donna Felicia fand für gut, anstatt auf diese ehrfurchtsvolle Liebeserklärung zu antworten, ihn mit der Lebensgeschichte und den bewundernswürdigen Tugenden der kleinen weiſsen Katze zu unterhalten. So geringfügig dieser Gegenstand an sich selbst war, so wichtig ward er (zumahl für einen so geneigten Zuhörer als Don Sylvio) auf den schönen Lippen der Donna Felicia, und durch den Reitz, den sie über alles was sie sagte oder that auszugieſsen wuſste. Don Sylvio erfuhr es nur allzu sehr. Jeder ihrer Blicke, jedes Wort das sie sprach, jede kleine Bewegung die sie machte, vermehrte die Entzükkung, worin er ganz verloren schien. Seine Einbildungskraft, unfähig etwas vollkommneres zu erstreben als was sich seinen Augen darstellte, wurde nun auf einmahl ihrer vorigen Macht beraubt, und diente zu nichts als den Sieg der Empfindung vollkommen zu machen. Alle diese schönen Fantomen, womit sie angefüllt gewesen war, verschwanden wie die leichten Dünste eines Frühlingsmorgens vor der aufgehenden Sonne. Er erinnerte sich seines vorigen Zustandes nur wie eines Traums, oder, richtiger zu reden, er vergaſs ihn und alles was er kurz vorher gedacht, geliebt, gehofft und gefürchtet hatte, so lang' er

Digitized by Google

Donna Felicia vor sich sah, so gänzlich, als ob er den ganzen Lethe ausgetrunken hätte. [9].

Dieser Zustand mochte für ihn selbst angenehm genug seyn, aber er machte ihn nicht sehr kurzweilig für seine Gesellschafterin; und nachdem alles, was sich von ihren Katzen nur immer sagen lieſs, völlig erschöpft war, so würde die Unterhaltung ziemlich matt geworden seyn, wenn die Papagayen, welche von Zeit zu Zeit in den Sahl gehüpft kamen und überaus witzig und schwatzhaft waren, sich nicht zuweilen in das Gespräch gemischt hätten.

---

## VI. KAPITEL.

### Unverhoffte Zusammenkunft.

Donna Felicia bezeigte eben einige Unruhe über das Auſsenbleiben ihres Bruders, der ihr, wie sie sagte, Hoffnung gegeben hätte eine liebenswürdige Gesellschaft mitzubringen: als sich die innere Thür des Sahls öffnete, und Don Eugenio von Lirias mit der schönen Jacinte und seinem Freunde Don Gabriel herein trat, und unserm Helden in dem Unbekannten, dem er das Leben oder wenigstens seine Geliebte gerettet hatte, den Bruder seiner angebeteten Fee zeigte.

Die Überraschung war auf beiden Seiten gleich angenehm, und mit einer gleich groſsen Verwunderung auf Seiten des Bruders und der Schwester begleitet. Allein da es sich jetzt nicht schickte, diese letztere Regung merken zu lassen, so begnügte

Digitized by Google

ſich Don Eugenio, nachdem er ſeiner Schweſter die ſchöne Jacinte vorgeſtellt und empfohlen hatte, ſeine Freude darüber zu bezeigen, daſs er unſern Helden (deſſen unerwartete heimliche Abreiſe aus dem Wirthshauſe ihn nicht wenig befremdet hatte) ſo unverhofft in ſeinem eigenen Hauſe wieder finde. Sie wiſſen vermuthlich nicht, ſagte er zu Donna Felicia, wie viel wir dem Don Sylvio ſchuldig ſind. In kurzem ſollen Sie den ganzen Zuſammenhang einer Geſchichte erfahren, die Ihnen kein Geheimniſs mehr ſeyn darf. Alles was ich Ihnen jetzt davon melden kann, iſt, daſs Sie in der Perſon dieſes liebenswürdigen Unbekannten denjenigen ſehen, der durch groſsmüthige Wagung ſeines eigenen Lebens Ihnen einen Bruder erhalten hat.

Sie vergröſsern, erwiederte unſer Held, den Werth eines Beyſtandes, den Ihre und Ihres Freundes Tapferkeit überflüſſig machte, und wozu ich durch Geſinnungen, die Ihr erſter Anblick mir einflöſste, hingeriſſen wurde. Hätte ich damahls wiſſen können, was dieſer glückliche Augenblick mich gelehrt hat; ſo würde ich, wenn auch jede meiner Adern ein eigenes Leben hätte, jedes derſelben mit Vergnügen aufgeopfert haben, um ein ſo koſtbares Leben zu erhalten.

Don Eugenio würde vermuthlich über dieſes hyperboliſche Kompliment ein wenig geſtutzt haben, wenn die Aufmerkſamkeit, womit er die Eindrücke beobachtete, welche Jacinte auf ſeine Schweſter machte, ihm zugelaſſen hätte auf irgend etwas andres aufmerkſam zu ſeyn.

Donna Felicia — welche ziemlich verlegen geweſen war, wie ſie ihre Neigung zu unſerm Helden, und den Plan, den ſie ſeit einer halben Stunde, mit der Behendigkeit die allen Wirkungen der Liebe eigen iſt, bey ſich ſelbſt entworfen hatte,



Digitized by Google

ihrem Bruder verbergen oder gefällig machen könnte — war vor Vergnügen auſser sich, da sie hörte, was für Verdienste Don Sylvio sich bereits um ihn erworben hatte. Dieser glückliche Umstand rechtfertigte nicht nur die Lebhaftigkeit ihrer Achtung für den Erretter eines Bruders, den sie so zärtlich liebte; sondern, da er ihr in Verbindung mit den übrigen Umständen einiges Licht über die geheime Geschichte desselben (worin Jacinte vermuthlich keine Nebenrolle zu spielen hatte) zu geben schien, so hoffte sie nun, daſs sie wenig Mühe haben würde, den Beyfall ihres Bruders für ihre Liebe zu erhalten, da er vermuthlich den ihrigen für die seinige nöthig haben würde. Sie verdoppelte also die Ausdrücke des Wohlgefallens und der Zuneigung, welche ihr die Liebenswürdigkeit der jungen Dame ohnehin eingeflöſst haben würde, da sie, aller Zurückhaltung des Don Eugenio ungeachtet, nur allzu deutlich sah wie heftig er sie liebte; und Don Eugenio, der alle diese Liebkosungen ganz allein auf die Rechnung der Vorzüge seiner Geliebten schrieb, war darüber so erfreut, daſs er den Augenblick kaum erwarten konnte, sich seines Geheimnisses in ihren schwesterlichen Busen zu entladen.

Niemahls hat vielleicht in einer Gesellschaft von Personen, welche einander theils gänzlich theils beynahe unbekannt waren, so viel Sympathie und eine solche Mannigfaltigkeit von verborgenen zärtlichen Regungen geherrschet, als in dieser. Natürlicher Weise konnten so liebenswürdige Personen, als sich hier zusammen gefunden hatten, einander nicht gleichgültig seyn: aber die geheimen, obgleich noch unentwickelten Verhältnisse, worin sie gegen einander standen, machten sie einander noch unendliche Mahl interessanter; und Liebe und Natur, welche

hier in geheim ihr Spiel hatten, brachten eine Harmonie und eine Vertraulichkeit, wozu sonst eine Reihe von Wochen erfordert wird, in eben so vielen Minuten hervor.

Don Gabriel war der einzige, der ohne Rücksicht auf sich selbst an dem allgemeinen Vergnügen Antheil nahm. Die Ruhe seines Herzens erlaubte ihm, die übrigen mit der Scharfsichtigkeit eines Weisen und mit der Güte eines Menschenfreundes zu beobachten; und obgleich ein Theil von dem, was er zu bemerken glaubte, ein Räthsel für ihn war, so sah er doch daſs in kurzem sehr artige Geheimnisse sich entwickeln würden.

Inzwischen erschienen ein paar prächtig gekleidete kleine Mohren, um die Gesellschaft mit Erfrischungen zu bedienen; und Don Gabriel, der einen natürlichen Beruf dazu zu haben glaubte, hatte die Gefälligkeit, durch die Munterkeit seines Witzes zu verhindern, daſs die Unterhaltung nicht von Zeit zu Zeit in ein doppeltes wiewohl stillschweigendes *Tête à Tête* ausartete.

Ungeachtet einer gewissen fantastischen Wendung, welche beynahe in allem was Don Sylvio sagte oder that in die Augen fiel, wurde doch Don Eugenio je länger je mehr von ihm eingenommen; und bey den Verbindlichkeiten, die er gegen ihn hatte, konnte er ohnehin nicht weniger thun, als sich die Ehre seines Aufenthalts zu Lirias auf einige Zeit auszubitten, um (wie er sagte) einer Bekanntschaft, die sich auf eine so auſserordentliche Art angefangen, Zeit zu lassen, zu einer Freundschaft zu reifen, deren er sich nicht unwürdig zu zeigen hoffte.

Don Sylvio nahm eine so verbindliche Einladung mit groſstem Vergnügen an, ohne einen Augenblick mehr Umstände zu

machen, als die Prinzen in den Feenmährchen zu machen pflegen, wenn ihnen ein Nachtquartier in einem bezauberten Schlosse angeboten wird.

Donna Felicia entfernte sich hierauf mit der schönen Jacinte, und Eugenio führte seinen Gast in ein prächtiges Gemach, welches er ihn als das seinige anzusehen bat, so lang' er Lirias mit seinem Aufenthalte beglücken würde. Er verlieſs ihn hierauf bis zum Abendessen, und wartete mit Ungeduld, bis Laura ihm die Nachricht brachte, daſs seine Schwester sich in ihrem Kabinet allein befinde.

---

## VII. KAPITEL.

### Gegenseitige Gefälligkeiten.

Es ist schon längst beobachtet worden, daſs das Terenzische: *Tu si hic esses, aliter sentias,* [10] wenn der gehörige Gebrauch davon gemacht würde, ein fast allgemeines Mittel gegen alle die Widersprüche, Irrungen und Zwistigkeiten wäre, die aus der Verschiedenheit und dem Zusammenstoſs der menschlichen Meinungen und Leidenschaften täglich zu entstehen pflegen.

Für einen bloſsen Zuschauer der menschlichen Thorheiten, wenn es anders einen solchen giebt, kann nichts lustiger seyn, als eine ganze wohl policierte Gesellschaft von moralischen Egoisten beysammen zu sehen, wovon immer einer dem andern seine Persönlichkeit streitig macht, und nichts geringers fordert,

Digitized by Google

als daſs alle andre in allen Sachen und zu allen Zeiten gerade so empfinden, denken, urtheilen, glauben, lieben, hassen, thun und lassen sollen, wie er; oder, welches in der That eben so viel sagen will, daſs sie keine für sich selbst bestehende Wesen, sondern bloſse Zufälligkeiten und Bestimmungen von *ihm selbst* seyn sollen.

Es ist wahr, unter allen diesen Egoisten ist keiner unverschämt genug diese Forderung *geradezu* zu machen: aber, indem wir alle Meinungen, Urtheile oder Neigungen unserer Nebengeschöpfe für thöricht, irrig und ausschweifend erklären, so bald sie mit den unsrigen in einigem Widerspruche stehen; was thun wir im Grunde anders, als daſs wir ihnen unter der Hand zu verstehen geben, daſs sie Unrecht haben, ein Paar Augen, ein Gehirn und ein Herz für sich haben zu wollen?

„Warum gefällt Ihnen das, mein Herr?“

Ich kann Ihnen keine andre Ursache davon angeben, als, weil es mir gefällt.

„Aber ich kann doch unmöglich begreifen, was Sie denn daran sehen das Ihnen so sehr gefällt! Ich für meinen Theil —“

Gut, mein Herr, das beweist nichts, als daſs mir etwas gefallen kann, das Ihnen nicht gefällt.

„Ich will eben nicht sagen, daſs es mir schlechterdings miſsfalle, aber ich kann doch auch nicht sagen, daſs ich es so gar vortrefflich, so gar ungemein finden sollte wie Sie.“

Gesetzt aber, es käme *mir* so vor?

„So hätten Sie Unrecht.“

Und warum das, mein Herr?

„Weil es nicht so ist.“

Und warum ist es nicht so?

Digitized by Google

„Eine seltsame Frage, mit Ihrer Erlaubniſs. Hab' ich denn nicht so gute Augen wie Sie? Ist mein Geschmack nicht eben so richtig? Kann ich nicht eben so gut von dem Werth einer Sache urtheilen wie Sie? Wenn es so vortrefflich wäre, wie Sie Sich einbilden, so müſste ichs ja auch so finden."

Alles dieſs kann ich mit so gutem Rechte sagen wie Sie. Es mag nun hier das Auge, der Verstand oder die Einbildung entscheiden, warum soll ich Ihren Augen, Ihrem Verstand, oder Ihrer Einbildung mehr zutrauen als den meinigen? Das möcht' ich doch wissen!

„Das kann ich Ihnen gleich sagen. Ich sehe die Sache wie sie ist, und Sie sind durch den Affekt verblendet."

Gut, mein Herr, da kommen Sie mir gerade wo ich Sie erwartete. Wenn der Affekt zuweilen verblendet, (und das thut er nur alsdann wenn er raset, welches nie lange dauern kann) so ist hingegen eben so gewiſs, daſs er ordentlicher Weise das Gesicht schärft. Wie können Sie erwarten, daſs der flüchtige, unachtsame und ungefähre Blick, den die Gleichgültigkeit auf einen Gegenstand wirft, so viel an ihm entdecken oder die Grade seines Werthes so richtig bemerken soll, als der Affekt, der ihn mit der äuſsersten Aufmerksamkeit von allen Seiten und Gesichtspunkten betrachtet?

„Aber die Einbildung, die sich unvermerkt in seine Beobachtung mischt —"

Belieben Sie zu bedenken, mein Herr, daſs nur ein verrückter Mensch seine Einbildungen für Empfindungen hält. Warum wollen Sie lieber auf einer Voraussetzung bestehen, wodurch Sie die Gesundheit meines Gehirns verdächtig machen, als bekennen, daſs es eine Sache geben kann, die ich besser

Digitized by Google

kenne als Sie, oder die zum wenigsten mir aus guten Ursachen anders vorkommt als Ihnen?

Erhitzen Sie Sich nicht, meine Herren, rief ein dritter, der diesem Streite zwischen einem Ich und einem andern Ich, oder zwischen Ich und Du zugehört hatte: Sie können noch einen halben Tag disputieren, ohne daſs einer den andern bekehren würde. Und wissen Sie wohl warum? Die Ursache ist ganz natürlich: weil Sie beide Recht haben. Sie urtheilen wie ein Liebhaber, und so haben Sie Recht; und Sie urtheilen wie ein Gleichgültiger, und so haben Sie auch Recht.

„Aber, mein Herr Schiedsrichter, die Frage ist: ob er Recht habe, ein Liebhaber von etwas zu seyn, das in der That —"

Ihnen gleichgültig ist, wollen Sie sagen?

„Nein, mein Herr — das den Grad der Liebe nicht verdient, den er —"

Dieſs ist eben die Frage, die sich nicht ausmachen läſst, mein Herr. Auf diesem Wege gerathen wir wieder in den vorigen Zirkel, und da können wir uns ewig herum drehen, ohne jemahls an ein Ende zu kommen. Ihr Streit ist von einer Art, die nur durch einen gütlichen Vergleich ausgemacht werden kann. Gestehen Sie einander ein, daſs Ich gar wohl berechtiget ist, nicht Du zu seyn; hernach setzen Sie Sich jeder an des andern Platz; ich will verloren haben was Sie wollen, wenn Sie nicht eben so dächten wie Er, wenn Sie Er, oder in seinen Umständen wären; und so hätte der Streit ein Ende.

Es ist (wie vermuthlich Aristoteles schon vor uns bemerkt haben wird) keine verdrieſslichere Lage in der Welt, als dieje-

Digitized by Google

nige, worin ein Liebhaber ist, der einer dritten Person (zumahl wenn sie nur wenig empfindlich ist) von seiner Neigung Rechenschaft geben soll. Donna Felicia und ihr Bruder befanden sich beide in diesem kritischen Umstande, und bey einer andern Lage der Sachen würde vermuthlich ein jedes groſse Schwierigkeiten gehabt haben, den Beyfall des andern zu erhalten. Ohne diesen glücklichen Zufall hätte Donna Felicia oder Don Eugenio sich so viel sie gewollt hätten auf Terenzens „wärst du ich — oder an meinem Platze“ berufen mögen; sie würden vermuthlich nicht halb so viel damit gewonnen haben, als jetzt, da sich jedes wirklich an des andern Platze befand: so groſs ist der Unterschied zwischen der Wirkung, die eine flüchtige Abstrakzion oder die ein wahres Gefühl auf uns macht. Es ist wahr, wenn sie einander hätten schikanieren wollen, oder von der unverschämten Art von Leuten gewesen wären, die allein das Recht haben wollen Schellen an ihren Kappen zu tragen, so würden sie noch immer Stoff genug gefunden haben, einander Händel zu machen. Aber bey der guten Vernunft und gefälligen Gemüthsart, die sie mit einander gemein hatten, brauchte nur das Hinderniſs aus dem Wege geräumt zu werden, das aus der Gleichgültigkeit des einen Theils natürlicher Weise hätte entstehen müssen. Wir wollen einmahl setzen, Donna Felicia hätte die Nachsicht ihres Bruders nicht für sich selbst nöthig gehabt, wie viele Einwendungen hätte sie nicht gegen seine Liebe zu einem Mädchen ohne Nahmen, ohne Vermögen, welches vielleicht Ursache hatte über ihre Herkunft zu erröthen, und mit der sich seine Bekanntschaft auf dem Theater angefangen hatte, machen können? — Ich gestehe Ihnen alles ein, würde Don Eugenio geantwortet haben; alle diese

Einwürfe, alles, was Sie und meine Freunde und die Welt nur immer dagegen sagen können, hat mir meine eigene Vernunft tausendmahl vorgesagt; und so thöricht ich Ihnen scheinen mag, so bin ich es doch nicht so sehr, um nicht ganz deutlich einzusehen, daſs Sie und meine Vernunft Recht haben. Aber was vermag das alles gegen die Stimme meines Herzens? gegen einen unwiderstehlichen Zug, von dem ich nicht Meister bin noch zu seyn wünschen kann? Die Hälfte aller dieser Umstände würde mehr als zulänglich seyn, eine gewöhnliche Leidenschaft zu dämpfen. Aber die Gewalt der Sympathie, liebste Schwester — man muſs sie selbst erfahren haben, um zu wissen, wie unmöglich es von dem ersten Augenblick an, da man sie erfährt, ist, ihr zu widerstehen.

Donna Felicia würde diesen Grund sehr geringhaltig gefunden haben, wenn sie diese Sympathie, womit Don Eugenio seine Thorheit oder Schwachheit — oder wie es die weisen Leute, die über solche Ausschweifungen hinweg sind, nennen wollen — zu rechtfertigen vermeinte, nicht aus eigener Erfahrung gekannt hätte. Und in der That hätte es ihr kaum anders als ungereimt vorkommen können, daſs eine betrügliche, ungewisse und unerklärbare Empfindung, ein ich weiſs nicht was, das vielleicht nur ein Gespenst der Einbildungskraft ist, für hinlänglich gehalten werden sollte, die Stimme der Vernunft, der Klugheit und der Ehre zu überwiegen. Allein zum Vortheil ihrer beiderseitigen Leidenschaft befanden sie sich beide in dem nehmlichen oder doch in einem sehr ähnlichen Falle. Was Donna Felicia für Don Sylvio empfand, erklärte ihr vollkommen, was Don Eugenio seine Sympathie für Jacinten nannte; und Don Eugenio konnte nicht so unbillig seyn, von seiner

Schweſter die Unterdrückung einer Neigung zu verlangen, die er ſelbſt für unwiderſtehlich erklärt hatte.

Sie ſchenkten alſo einander die Einwürfe, die eines jeden eigene Vernunft, ſo gut als des andern ſeine, gegen den Entſchluſs ihres Herzens zu machen hatte, und richteten ihre vereinigte Aufmerkſamkeit bloſs darauf, wie die Hinderniſſe, die ihren Wünſchen im Wege ſtanden, am beſten gehoben werden könnten. Die Gefälligkeit, welche Felicia in dieſem Stücke für die Leidenſchaft ihres Bruders zeigte, verdiente alle nur erſinnliche Erkenntlichkeit auf ſeiner Seite; und da in der That die überſpannte Fantaſie unſers Helden das einzige war, was ihn ihrer Liebe unwürdig machen konnte, ſo ſchien alles bloſs darauf anzukommen, wie man es anzufangen hätte, um ſein Gehirn wieder in ſeine natürlichen Falten zu legen.

Die Nachrichten des Barbiers wurden hierbey zum Grunde gelegt, und Don Eugenio urtheilte, daſs es nicht ſehr viel Mühe koſten werde, einen jungen Menſchen wieder zurecht zu bringen, deſſen Thorheit bloſs in einer Art von Schwärmerey beſtand, die aus zufälligen Urſachen einen ſo ſeltſamen Schwung genommen hatte. Ich habe bemerkt, ſagte er zu ſeiner Schweſter, daſs Sie ihm nichts weniger als gleichgültig ſind. Es iſt wahr, Sie haben eine Rivalin: aber da ſie nur ein Sommervogel iſt und erſt noch in eine eingebildete Prinzeſſin verwandelt werden ſoll, ſo wird ſie Ihnen den Sieg nicht lange ſtreitig machen. Laſſen Sie uns Anfangs ſo viele Nachſicht gegen ſeine Thorheit brauchen, als nöthig iſt um ſein Vertrauen zu erwerben: die Natur und die Liebe werden das meiſte dabey thun; die Einbildung wird nach und nach der Empfindung Platz machen; und wenn dieſe einmahl die Oberhand hat, ſo wird es leicht

seyn, ihm Vorurtheile nnd irrige Begriffe zu benehmen, die keinen Fürsprecher mehr in seinem Herzen haben.

Donna Felicia war sehr erfreut, ihre eigenen Hoffnungen von ihrem Bruder gerechtfertiget zu sehen, und unterlieſs nicht ihm ihre Dankbarkeit dadurch zu bezeigen, daſs sie so viel Gutes von seiner geliebten Jacinte sagte, als er nur immer wünschen konnte. Sie versicherte ihn sogar, daſs sie in ihrer Person und Denkungsart allzu viel Edles habe, als daſs das Geheimniſs ihrer Geburt sich anders als zu ihrem Vortheil enthüllen könne;. und Don Eugenio, dem dieser Gedanke nichts neues war, hatte ihn jederzeit dem Vortheil seines Herzens zu günstig gefunden, um seinen Witz zu Einwürfen dagegen zu miſsbrauchen.

Nachdem sie sich also über die Maſsregeln, die sie zu Beförderung ihrer Absichten mit Don Sylvio nehmen wollten, verglichen, und für gut befunden hatten, der schönen Jacinte und dem Don Gabriel einen Theil des Geheimnisses anzuvertrauen: so schieden sie so vergnügt von einander als sie es jemahls gewesen waren, und begaben sich in den Sahl, um ihren Gästen bis zum Abendessen Gesellschaft zu leisten.

---

## VIII. KAPITEL.

**Streit zwischen der Liebe zum Bilde und der Liebe zum Original.**

Die Pracht des Speisesahls, worin man sich versammelte, die Menge der Wachslichter, womit er erleuchtet war, die Kostbarkeit des Tischgeräthes, die Niedlichkeit der Mahlzeit, die



Digitized by Google

Verschiedenheit der ausgesuchtesten Weine, alles dieses würde unsern Helden, der in einem Feenschlosse zu seyn glaubte, auch in andern Umständen nicht in die geringste Verwunderung gesetzt haben, ob es gleich das erste Mahl war, daſs er eine solche Pracht auſserhalb seiner Einbildung sah. Nun aber, da Donna Felicia sich seiner ganzen Aufmerksamkeit bemächtiget hatte, wäre er leicht zu bereden gewesen, in einer Strohhütte, worin er *sie* gesehen hätte, sich im Palast der Fee Lüminöse zu glauben.

Die schöne Felicia konnte nicht die letzte Person seyn, welche bemerkte was in seinem Herzen vorging; und weil sie sich ihres Sieges nicht genug versichern zu können glaubte, so nahm sie sich vor, alle ihre Reitzungen zu vereinigen, um ihm eine schlaflose Nacht zu machen. Eine angenehme Symfonie, die sich während der Tafel hören lieſs, ohne daſs man sah woher, (und wovon also Don Sylvio ohne Anstand den Sylfen die Ehre gab, von denen die Feenpaläste bedient zu werden pflegten) gab ihr Gelegenheit, nach Endigung der Mahlzeit ihre eigene Geschicklichkeit hören zu lassen. Jacinte glaubte sich übertroffen zu sehen, und würde sich also niemahls haben einfallen lassen, Felicien das unbegrenzte Lob streitig zu machen, womit sie der bezauberte Sylvio überschüttete. Aber Don Eugenio war zu eifersüchtig über die Lieblingstalente seiner jungen Freundin, um seine Schwester in dem ruhigen Besitz eines so groſsen und ungetheilten Beyfalls zu lassen. Er lieſs also nicht ab, bis sie sich erbitten lieſs sich mit der schönen Felicia in einen Wettstreit einzulassen, der in einer Gesellschaft wie diese nicht anders als das allgemeine Vergnügen befördern könnte. Die beiden Damen schienen, wider die Gewohnheit ihres

Geschlechts, einander den Vorzug mit einer so ungezwungenen Gutherzigkeit beyzulegen, daſs man nicht wohl an ihrer Aufrichtigkeit zweifeln konnte. Don Gabriel fand, daſs es dem Paris leichter gewesen seyn müsse, unter den drey Göttinnen einer den goldnen Apfel zuzusprechen, als den Ausspruch zu thun, welche unter diesen zwey liebenswürdigen Musen an Schönheit der Stimme und des Gesangs, an Behendigkeit der Finger und an Geschicklichkeit sich aller Zauberkräfte der Harmonie nach ihrem Belieben zu bedienen, einen Vorzug vor der andern habe; und selbst die Liebhaber (so ausgemacht dieser Punkt bey jedem war) gestanden, daſs, wenn es ja möglich sey eine von beiden zu übertreffen, Felicia nur von Jacinten, und Jacinte nur von Felicien übertroffen werden könne.

Unsere kleine Gesellschaft hatte so wenig lange Weile bey dieser Art von Unterhaltung, und die Damen waren so gefällig, daſs die anbrechende Morgendämmerung sie endlich erinnern muſste sich zur Ruhe zu begeben.

Wir wissen nicht, ob, auſser Don Gabriel, der sich in einem Alter von vierzig Jahren bereits über die bewölkte und stürmische Gegend der Leidenschaften, in die immer heitere Höhe einer beynahe stoischen Seelenruhe empor gearbeitet hatte, sich jemand von den übrigen die guten Wünsche zu Nutze machen konnte, die sie einander deſswegen thaten. Was wir gewiſs wissen, ist, daſs Don Sylvio sich noch niemahls in einem Zustande befunden hatte, der dem Schlaf weniger günstig gewesen wäre. In der Entzückung, die ihn noch immer gebunden hielt, merkte er nicht einmahl, daſs sich, anstatt des guten ehrlichen Pedrillo, den er weder sah noch vermiſste, ein paar junge Edelknaben in seinem Vorzimmer befanden, welche sich der Ehre

Digitized by Google

anmaſsten ihn auszukleiden; und er war es wirklich schon, eh' er sich besann daſs er nicht ausgekleidet seyn wollte. Nachdem er nun die Knaben, die er seiner Gewohnheit nach zu Sylfen erhob, entlassen hatte, kleidete er sich wieder an, warf sich, der Morgenröthe gegen über, in einen weichen Lehnstuhl, und überlieſs sich noch eine geraume Zeit, mit einem Vergnügen wovon nur wenige sich einen Begriff machen können, dem Anschauen des reitzenden Gegenstandes, der noch immer wie gegenwärtig vor seiner bezauberten Seele schwebte.

Allein endlich muſste er doch aus dieser wachenden Träumerey erwachen, und nachdem er wieder zu sich selbst gekommen war, fing er an sich zu befragen, was er von allem dem, was ihm in diesem Palast begegnet war, denken sollte. Er glaubte sichs bewuſst zu seyn, daſs es weder ein Traum, noch eine Erscheinung von derjenigen Art wie er schon gehabt hatte, gewesen sey. Aber was er aus der Beherrscherin dieses Palasts machen sollte, ob es eine Fee, eine Sterbliche, eine Göttin, oder wohl gar seine Prinzessin selbst sey, wie die Ähnlichkeit, die sie mit dem verlornen Bildniſs hatte, ihn zu bereden schien, darüber konnte er sich nicht mit sich selbst vergleichen. Zwar stimmte diese letzte Vermuthung so sehr mit seinen Wünschen überein, daſs er sich eine gute Weile bemühte sie wahrscheinlich zu finden; allein bey genauerer Überlegung fand er sie mit Schwierigkeiten umgeben, welche ihm sein Aberglaube für die Feerey unauflöslich machte. Vielleicht ist sie eine Anverwandte meiner Prinzessin, dachte er, oder in der nehmlichen Konstellazion und unter den Einflüssen der nehmlichen Aspekten geboren; oder sie hat diese Ähnlichkeit aus geheimen Ursachen nur angenommen; oder es ist wohl gar nur ein süſser Irrthum

meines Herzens, welches, von irgend einem ähnlichen Zuge verführt, diejenige zu sehen glaubt, die es überall zu sehen wünscht. Nach langem Nachdenken schien ihm das letztere das wahrscheinlichste, weil es mit der Treue, die er seiner Geliebten zu halten entschlossen war, sich am besten zu vertragen schien. Auf diese Art bewunderte er in Donna Felicia bloſs seine Prinzessin, und er schloſs sehr scharfsinnig, wie reitzend, bezaubernd, überirdisch, göttlich, und, wofern es möglich wäre, mehr als göttlich ihre Vollkommenheiten seyn müſsten, da eine schwache Ähnlichkeit mit ihr diese Fee schon so reitzend in seinen Augen machte.

Um diesem Schlusse desto mehr Stärke zu geben, strengte er die äuſserste Macht seiner Fantasie an, sich die vermeinte Prinzessin noch reitzender, liebenswürdiger und vollkommener einzubilden als Donna Felicia. Aber, es sey nun daſs die Einbildungskraft nicht im Stande ist etwas vollkommneres hervor zu bringen als die Natur, oder daſs ihm die Liebe hierin einen ihrer gewöhnlichen Streiche spielte: gewiſs ist, das Bild der schönen Felicia stand jedesmahl an der Stelle der Prinzessin, und alles sein Bestreben, sich dieselbe unter andern Zügen vorzustellen, war vergeblich.

Dieser Umstand setzte ihn in keine geringe Verlegenheit. Ohne sein eigenes Herz in Verdacht zu ziehen, fing er an über die Bezauberung, welche Felicia an seiner Seele auszuüben schien, miſstrauisch zu werden. Er gerieth auf allerley seltsame Einfälle, die er wechselsweise bald verwarf, bald wahrscheinlich fand; und nachdem er sich lange über die Maſsregeln, die er zu nehmen hätte, bedacht hatte, däuchte ihm zuletzt das Sicherste zu seyn, sich so bald als möglich, oder

Digitized by Google

wenigstens, so bald als er Ursache finden würde seinen Argwohn für gegründet zu halten, aus diesem gefährlichen Schlosse zu entfernen.

---

## IX. KAPITEL.

### Was für gefährliche Leute die Filosofen sind.

Unter diesen einsamen Betrachtungen war es heller Tag geworden. Don Sylvio begab sich, um seinen Gedanken desto besser nachhängen zu können, in den Garten; und wir wissen nicht wohin sie ihn endlich geführt hätten, wenn Don Gabriel, der die Morgenstunden gewöhnlicher Weise mit einem Buche daselbst zubrachte, ihn nicht in den Gängen des Irrgartens angetroffen hätte.

Von ungefähr war das Buch, das Don Gabriel in der Hand hatte, aus dem Fache der Naturwissenschaft; und dieſs führte sie unvermerkt in ein Gespräch, worin Don Sylvio seine kabbalistischen Begriffe und Grundsätze mit so vieler Scharſsichtigkeit und mit einer so lebhaften Beredsamkeit behauptete, daſs Don Gabriel die Schönheit seines Geistes und die durchgängige Falschheit seiner Ideen gleich viel zu bewundern Ursache fand.

Man muſste so sehr Filosof seyn, als es Don Gabriel war, um die Hoffnung, über eine so tief eingewurzelte Schwärmerey endlich Meister zu werden, nicht auf einmahl zu verlieren. Allein durch die Gefälligkeit, die er gegen die Vorurtheile unsers Helden bewies, hoffte er mit gutem Grunde, ihn, ohne seine

Digitized by Google

Grundsätze geradezu zu bestreiten, unvermerkt so weit zu bringen, daſs er selbst an der Wahrheit derselben zweifeln müſste.

Unsre Leser und Leserinnen, (denn ungeachtet des strengen Verbots des Herrn Rousseau werden wir ganz gewiſs auch Leserinnen haben) unter denen schwerlich ein einziges nöthig hat von Zoroastrischen, Plotinischen, kabbalistischen, Paracelsischen und rosenkreuzerischen Irrthümern geheilt zu werden, würden uns vermuthlich für die Mittheilung einer so tiefsinnigen metafysischen Unterredung wenig Dank wissen; zumahl da sie von sechs Uhr Morgens bis um die Zeit, da die Gesellschaft sich in einem kleinen Gartensahle zum Frühstück versammelte, fortgesetzt wurde. Wir begnügen uns also ihnen zu melden, daſs Don Gabriel — mit aller nur ersinnlichen Hochachtung, die er für die Weisen, welche alle Räder der Körperwelt durch Geister treiben lassen, zu hegen vorgab — so starke Einwürfe gegen diese wundervolle Naturlehre vorbrachte, daſs Don Sylvio, wo nicht völlig wankte, doch ziemlich erschüttert wurde, und (so vorsichtig auch der Filosof gewesen war, den Feen nicht zu nahe zu treten) nicht wenig besorgt zu werden anfing, was aus allen seinen Mährchen und aus seinen eigenen Abenteuern werden möchte, wenn die Grundsätze des Don Gabriel sich wahr befinden sollten.

Nun half sich zwar Don Sylvio mit dem gewöhnlichen Schlusse, den die Schwärmerey zu machen pflegt wenn sie von der gesunden Vernunft in die Enge getrieben wird: er verwies sich selbst auf seine Erfahrungen, und schloſs, daſs Grundsätze, die seiner Erfahrung widersprächen, nothwendig falsch seyn müſsten. Allein es regte sich doch, wir wissen



Digitized by Google

nicht was, in seinem Kopfe, das ihn bey diesem Schlusse nicht so ruhig seyn lieſs, als man es bey einer geometrischen Demonstrazion zu seyn pflegt; und da er ein groſser Liebhaber von Spekulazionen dieser Gattung war, so willigte er mit Vergnügen ein, das angefangene Gespräch zu einer andern gelegenen Zeit im Büchersahle des Don Eugenio fortzusetzen.

---

## X. KAPITEL.

Wie kräftig die Vorsätze sind, die man gegen die Liebe faſst.

Don Sylvio hatte sich unter anderm vorgenommen, den Eindrücken männlich zu widerstehen, welche (wie er sich selbst zu bereden suchte) die Ähnlichkeit der Donna Felicia mit seiner Prinzessin auf sein Herz machte. Dieser heldenmüthige Entschluſs gab ihm Anfangs, wie er mit Don Gabriel zur Gesellschaft kam, ein so gezwungenes und entlehntes Ansehen, als nur immer ein Mittelding von einem Knaben und Jüngling haben kann, der nur erst neulich der Schule entwischt ist, und jetzt zum ersten Mahl in guter Gesellschaft erscheint. Donna Felicia bemerkte es beym ersten Anblick, ohne daſs sie darauf Acht zu geben schien; sie errieth die Ursache davon mit dieser auſserordentlichen Scharſsinnigkeit welche die Liebe zu geben pflegt, und hoffte nicht ohne Ursache, daſs ihre Gegenwart den Streit zwischen seiner Einbildung und seinem Herzen bald entscheiden werde.

Digitized by Google

Die Moralisten habens uns schon oft gesagt und werdens noch oft genug sagen, daſs es nur ein *einziges* bewährtes Mittel gegen die Liebe gebe, nehmlich, so bald man sich angeschossen fühle, so schnell davon zu laufen als nur immer möglich sey. Dieses Mittel ist ohne Zweifel vortreflich; wir bedauern nur, daſs es unsern moralischen Ärzten nicht auch gefallen hat, das Geheimniſs zu entdecken, wie man es dem Pazienten *beybringen* solle. Denn man will bemerkt haben, daſs ein Liebhaber natürlicher Weise eben so wenig fähig sey, vor dem Gegenstande seiner Leidenschaft davon zu laufen, als er es könnte, wenn er an Händen und Füſsen gebunden oder an allen Nerven gelähmt wäre; ja man behauptet sogar, vermöge einer unendlichen Menge Erfahrungen worauf man sich beruft, daſs es in solchen Umständen nicht einmahl möglich sey, zu *wünschen* daſs man möchte fliehen können.

Es ist wahr, Don Sylvio hatte eine Art von Entschluſs gefaſst, daſs er, so bald es nöthig seyn sollte, fliehen wolle: allein, wie man sieht, war dieser Entschluſs nur *bedingt*, und die Liebe blieb allezeit Richterin darüber, ob es *nöthig* sey zu fliehen oder nicht; und überdieſs war die schöne Felicia nicht dabey, als er diesen Entschluſs faſste.

Die Gegenwart des geliebten Gegenstandes verbreitet eine Art von *magischer* Kraft, oder (um uns eines eben so unverständlichen aber unsers filosofischen Jahrhunderts würdigern Ausdrucks zu bedienen) eine Art von *magnetischen* Ausflüssen rund um sich her; und kaum tritt der Liebhaber in diesen *elektrischen Wirbel* ein, so fühlt er sich von einer unwiderstehlichen Gewalt ergriffen, die ihn in einer Art von *Spiral-Linie* so lange um denselben herum zieht, bis er —

Wir überlaſſen es dem Scharſsinne des geneigten Leſers, die Allegorie ſo weit zu treiben als er will, oder als ſie gehen kann, und bemerken nur noch, daſs dieſe anziehende Kraft einer Geliebten — auſser denen, die ihr mit den natürlichen und künſtlichen Magneten gemein ſind — noch die beſondere Eigenſchaft hat, alle Gedanken, Einbildungen, Erinnerungen oder Entſchlieſsungen, die ihre Wirkung entkräften könnten, auf einmahl in der Seele des angezogenen Körpers auszuwiſchen.

Don Sylvio wurde in wenigen Minuten ein Beyſpiel dieſer fyſiſchen Wahrnehmung. Er hatte ſich vorgenommen Donna Felicia gar nicht anzuſehen; er konnte ſich aber doch nicht enthalten ſie ein wenig von der Seite anzuſchielen. Bald darauf wagte er einen direkten Blick; aber ſo ſchüchtern, als ob er beſorgt hätte ſie möchte Baſilisken in den Augen haben. Dieſer Verſuch lief ſo glücklich ab daſs er kühner wurde; und nun verſuchte er es ſo lange, bis er gar nicht mehr daran dachte noch daran denken konnte, die Augen wieder von ihr abzuziehen. Kurz, die beſagte magnetiſche Kraft that ihre Schuldigkeit ſo gut, daſs er ſich dem Anſchauen ſeiner Göttin wieder ſo gänzlich, ſo ruhig und mit ſolchem Entzücken überlieſs, als ob nie eine Radiante, ein blauer Sommervogel und eine bezauberte Prinzeſſin innerhalb der kleinen Welt ſeines Hirnſchädels exiſtiert hätte.

Die ſchöne Felicia befand ſich, in Abſicht ihres Herzens, ungefähr in den nehmlichen Umſtänden. Don Sylvio hatte zum wenigſten eine eben ſo ſtarke magnetiſche Kraft für ſie als ſie für ihn; ja, wenn wir dem groſsen Albertus und andern Naturforſchern, (des guten alten blinden Tireſias nicht zu gedenken, der, weil er wechſelsweiſe Mann und Weib geweſen

Digitized by Google

war, aus Erfahrung von der Sache sprechen konnte) wenn wir, sage ich, diesen Weisen glauben sollen, so muſste die Anziehung, die sie selbst erfuhr, um ein gutes Theil stärker seyn, ob sie gleich vermittelst einer gewissen *vis inertiae,* [11]) womit die Natur oder die Erziehung ihr Geschlecht zu begaben pflegt, die Wirkung derselben, nach Maſsgabe der Umstände, so viel es nöthig war zu schwächen wuſste. Diese gegenseitige Anziehung beschleunigte natürlicher Weise die wundervolle Koncentrazion, die daraus zu erfolgen pflegt; und indem beide zu gleicher Zeit anzogen und angezogen wurden, so fand sichs, daſs, ehe sie es selbst gewahr wurden, ihre Seelen einander schon in allen Punkten berührten, und also nicht viel leichter wieder von einander zu scheiden waren, als ein paar Thautropfen, die im Schooſs einer halb geöffneten Rose zusammen geflossen sind.

In einer so sympathetischen Gesellschaft wie diese war, konnte die Unterhaltung nicht lange bey gleichgültigen Gegenständen verweilen. Das Gespräch lenkte sich unvermerkt auf den sonderbaren Zufall, der unsern Helden und Don Eugenio mit einander bekannt gemacht hatte; und die Art und Weise, wie die liebenswürdige Jacinte in diese Begebenheit verwickelt war, erweckte, wie billig, die Neugier derjenigen, die von ihrer Geschichte noch nicht umständlich unterrichtet waren. Selbst Don Sylvio, so gleichgültig ihn seine Leidenschaft für die schöne Felicia gegen alle andre Reitzungen machte, empfand wider seinen Willen eine Art von Zuneigung für sie, die er sich selbst nicht recht erklären konnte, und welche, ohne die Unruhe, das Feuer, und die Begierden der Liebe zu haben, alle Zärtlichkeit derselben zu haben schien.

Digitized by Google

Jacinte hatte keine Urſache, vor einer von den gegenwärtigen Perſonen ein Geheimniſs aus ihrer Geſchichte zu machen. Die Liebe des Don Eugenio zu ihr, und vermuthlich auch einige andre Hauptumſtände ihres Lebens waren ſchon bekannt; und wie groſs auch die Achtung war, womit ihr Donna Felicia begegnete, ſo beſorgte ſie doch, daſs man Vorurtheile gegen ſie gefaſst haben könnte, welche ſie deſto mehr zu vernichten begierig war, da ſie einen ſo feſten Entſchluſs, als eine Verliebte nur immer faſſen kann, gefaſst hatte, ihrem Verſtändniſſe mit Don Eugenio ein Ende zu machen. Sie lieſs ſich alſo nicht lange nöthigen, den vereinigten Bitten ihres Liebhabers und der übrigen Geſellſchaft durch eine Erzählung Genüge zu thun, auf welche Don Sylvio deſto begieriger war, da er nicht zweifelte, daſs die Feen keinen geringen Antheil daran haben würden.

---

## XI. KAPITEL.

### Geſchichte der Jacinte.

Wenn es richtig iſt, wie ich zu glauben geneigt bin, (fing die ſchöne Jacinte ihre Erzählung an) daſs ein Frauenzimmer deſto ſchätzbarer iſt, je weniger ſie von ſich zu reden giebt: ſo bin ich unglücklich genug, daſs ich in einem Alter, worin die meiſten kaum anfangen unter den Flügeln einer zärtlichen Mutter ſchüchtern hervor zu ſchleichen, eine Erzählung meiner Begebenheiten zu machen habe; uud ich würde in der That

untröstbar deſswegen seyn, wenn ich die Schuld davon mir selbst beyzumessen hätte.

Alles was ich Ihnen von meiner Abkunft sagen kann, ist, daſs ich nichts davon weiſs. Ich erinnere mich zwar, wiewohl nur ganz dunkel, der Zeit, da mich eine schon bejahrte Zigeunerin, eben die von welcher ich erzogen worden bin, in ihre Gewalt bekam: ich war noch sehr klein, und mich däucht, daſs ich in einem groſsen Hause gelebt und etliche Frauenspersonen und einen kleinen Bruder um mich gehabt hatte, den ich sehr zärtlich liebte. Aber auch diese wenigen Erinnerungen sind so schwach und erloschen, daſs ich mir nicht getraue Sie zu versichern, daſs es wirklich so gewesen sey.

Die Zigeunerin, die sich für meine Groſsmutter ausgab, ohne daſs sich mein Herz jemahls überreden lassen wollte es zu glauben, wandte allen nur möglichen Fleiſs an, mich zu den Absichten, die sie mit mir hatte, zu erziehen. Ich war kaum sieben Jahr alt, da die gute Art wie ich zu meiner kleinen Biskayertrommel tanzte, die naiven Antworten die ich gab, und tausend kleine Gaukeleyen die ich zu machen wuſste, mir allenthalben, wo wir hinkamen, die Gunst der Leute erwarben, und meiner alten Pflegemutter eine Menge Realen zufliegen machten. Dieser glückliche Fortgang munterte sie auf, daſs sie nichts ermangeln lieſs, die Talente, welche sie in mir zu finden glaubte, zu entwickeln. In meinem zwölften Jahre spielte ich die Cither und die Theorbe, sang eine unendliche Menge von Liedern und Romanzen, und profezeihte aus der Hand und aus dem Kaffeesatz, so gut als irgend eine Zigeunerin in der Welt.

Die Aufmerksamkeit, die ich ungeachtet meiner anscheinenden Flatterhaftigkeit auf alles hatte was ich sah und hörte,

Digitized by Google

lieſs mich einsmahls, da wir an einem Feste zu Toledo waren, bemerken, daſs unter einem Haufen Zuschauer, die ich nebst etlichen andern jungen Mädchen, zum Vortheil unsrer Alten, durch Tänze und Balladen belustigen muſste, ein paar Männer von ernsthaftem Ansehen standen, die mich mit mitleidigen Augen anzusehen schienen. Wie Schade, sagte einer, daſs sie eine Zigeunerin ist! Wie bald wird diese sich selbst noch unbewuſste Anmuth die Beute der Verführung werden! — Glauben Sie mir, versetzte der zweyte, sie hat mir eher die Miene andere zu verführen, als sich verführen zu lassen. — Desto mehr ist sie zu bedauern, erwiederte der erste; in ihrem Stand ist die Tugend, die in jedem andern ein Verdienst ist, ein Fehler, der sie nur desto unglücklicher machen würde. — Diese Reden, die ich, ohne daſs sie es merkten, auffaſste, machten einen tiefen Eindruck auf mein Gemüth, und je weniger ich ihren Sinn verstehen konnte, desto mehr bemühte ich mich ihn auszugrübeln.

Die alte Zigeunerin, die nur darauf dachte wie sie mich reitzend machen wollte, hatte sich wenig bekümmert mich die Tugend kennen zu lehren; und wie hätte sie es sollen, da sie selbst weder Begriff noch Gefühl davon hatte? Dem ungeachtet war ich nicht gänzlich ohne sittliche Begriffe. Ein gewisser Instinkt, der sich durch meine Aufmerksamkeit auf die Handlungen unsrer kleinen Gesellschaft und auf die Bewegungen meines eignen Herzens nach und nach entwickelte, sagte mir, daſs dieses oder jenes recht oder unrecht sey, ohne daſs ich eine andere Ursache hätte angeben können als meine Empfindung. Die Romanzen und Mährchen, deren ich eine groſse Menge auswendig wuſste, waren eine andere Quelle, woraus ich mir eine

Art von Sittenlehre zog, die vielleicht nicht die sicherste war; aber sie war doch immer besser als gar keine. Dieser Instinkt, dieser verworrene Begriff von sittlicher Schönheit, und die obigen Reden der beiden Toledaner, die mir immer wieder einfielen, flöſsten mir endlich einen lebhaften Abscheu vor meinem Stand und der Lebensart, die wir führten, ein, so unschuldig sie immer in gewissem Sinne genannt werden konnte. Ich muſs unglücklich seyn, sagte ich zu mir selbst, weil man mich bedauernswürdig findet; und bin ich es nicht, da ich für einen elenden Gewinst mich allenthalben zur Schau aussetzen, mich von jedem unverschämten Auge begaffen lassen, und Leuten, die ich nicht kenne, zum Spielzeuge dienen muſs? — Dieser Gedanke machte mich nach und nach in meinen eigenen Augen so verächtlich, daſs ich den Geschmack an den kleinen Ergetzlichkeiten, aus denen bisher mein Leben zusammen gewebt gewesen war, gänzlich verlor.

Ich war eben in dieser Gemüthsverfassung, als uns einst die Alte in ein schönes Schloſs führte, wo sie durch die Talente ihrer vorgeblichen Töchter (denn sie hatte unser fünf oder sechs, von denen die älteste kaum vierzehn Jahr alt war) einige Dukaten zu erhaschen hoffte. Die Dame des Schlosses war eine Wittwe von dreyſsig Jahren, die ihr vornehmstes Geschäft daraus machte, eine sehr artige Tochter zu erziehen, welche ungefähr in meinem Alter war. Diese Dame schien von meiner Unschuld und von dem stillen Kummer, der in meinen Augen schmachtete, gerührt zu werden. Sie nahm mich bey Seite, that verschiedene Fragen an mich, und schien mit meinen Antworten vergnügt zu seyn. Zuletzt fragte sie mich, ob ich nicht Lust hätte, bey ihr zu bleiben? Ihr edles Ansehen und ihre

leutselige Miene bezauberten mich so sehr, daſs sie meine Antwort in meinem Gesichte lesen konnte, eh' ich Worte fand, ihr meine Freude darüber auszudrücken. Sie wiederhohlte diesen Antrag gegen die alte Zigeunerin, und vergaſs nichts, was sie hätte überreden können mich aufs beste bey ihr versorgt zu glauben. Aber die Alte, welche ganz andere Absichten mit mir hatte, war unerbittlich. Endlich sagte sie, daſs ich ihr zu nützlich wäre, als daſs sie sich entschlieſsen könnte, mich ohne einen beträchtlichen Ersatz von sich zu lassen. Zum Unglück war die groſsmüthige Dame nicht reich genug, die ausschweifende Forderung der Alten zu befriedigen; und diese bemerkte es kaum, so eilte sie was sie konnte, bis wir wieder aus dem Hause waren. Meine Thränen rührten die gütige Dame so sehr, daſs sie sich beynahe entschlossen hätte Gewalt zu brauchen; allein die Alte berief sich auf ihre mütterlichen Rechte, die ich nicht läugnen konnte, so wenig auch mein Herz sie bestätigte. Kurz, wir muſsten scheiden, und die Besorgniſs, daſs man uns nachsetzen könnte, machte die Alte so behutsam, daſs sie uns durch lauter Wälder, Umwege und abgelegene Örter führte, bis wir endlich zu Sevilla anlangten. Ich war untröstbar. Die Alte sah sich genöthigt meinen Schmerz austoben zu lassen, ehe sie es versuchen wollte mir mein Schicksal in einem angenehmern Lichte vorzustellen. Ich war zu jung und zu sehr zur Fröhlichkeit geneigt, als daſs die Traurigkeit, der ich mich ohne Maſs überlassen hatte, von langer Dauer hätte seyn können. Unsre Ankunft zu Sevilla veränderte die Scene unsrer Lebensart. Die Alte miethete in einer von den Vorstädten ein groſses Haus, räumte mir ein eigenes Zimmer ein, und verdoppelte die Freundlichkeit, mit der sie mir immer begegnet war. Sie gab mir

Lehrmeister, welche mich in der Musik vollkommen machen sollten, und machte mir alle Tage Geschenke von Bändern und andern Kleinigkeiten.

Endlich da sie mich eines Morgens aufgeräumter sah als gewöhnlich, hielt sie mir, nachdem sie sich den Weg zu meinem Herzen durch Liebkosungen und Schmeicheleyen eröffnet zu haben glaubte, eine lange Rede, worin sie mir sagte: die Zeit rücke nun herbey, da sie von ihren auf mich gewandten Bemühungen und Kosten die Früchte zu sehen hoffte. Sie erhob meine Reitzungen, und versicherte mich, daſs die Glückseligkeit meines Lebens bloſs von dem klugen Gebrauch abhangen werde, den ich davon zu machen lernen müſste. Du siehst an mir, mein Töchterchen, sagte sie, daſs man alle Tage älter wird; die Blüthe der Jugend ist die Zeit, die man sich zu Nutze machen muſs; wenn sie einmahl versäumt ist, so ist der Schade unersetzlich. Ich kann dir keine Reichthümer hinterlassen, deine Gestalt und deine Gaben sind alles was du hast; aber sey unbesorgt, sie werden dich, wenn du klug bist, in einen goldenen Regen setzen. Nach dieser viel versprechenden Vorrede fing sie einen Diskurs über die Liebe an, wobey sie den Vortheil zu haben glaubte, mich desto leichter zu überreden, je unerfahrner ich war. Sie erschöpfte ihre Einbildungskraft um die meinige zu erhitzen; aber ihre Schildereyen machten nicht den mindesten Eindruck auf mich. Vermuthlich dachte sie, daſs dieser Kaltsinn mehr meiner Unwissenheit in solchen Dingen als einer wirklichen Unempfindlichkeit zuzuschreiben sey. Sie glaubte, ein artiger junger Lehrmeister würde geschickter seyn als sie selbst, mir die neue Kunst, wozu sie mich anführen wollte, angenehm zu machen; und es währte nicht lange, so brachte

sie einen jungen Edelmann von Sevilla in mein Zimmer, der, wie er sagte, das Vergnügen haben wollte mit mir bekannt zu werden. Bald darauf gab sie ich weiſs nicht was für Geschäfte vor, und lieſs uns allein. Der junge Herr fing die Unterredung mit einigen Komplimenten an, die er aus einem alten Ritterbuche gelernt haben mochte; auf diese folgte eine überaus feurige Liebeserklärung, und aus Besorgniſs, ich möchte ihn nicht recht verstanden haben, endigte er damit, daſs er sich einige kleine Freyheiten heraus nehmen wollte. Ich erschrak Anfangs und stieſs ihn ziemlich unhöflich zurück: aber ein Augenblick von Überlegung, oder vielmehr der besagte Instinkt, der wenigstens bey **mir** (denn ich getraue mir nicht von mir auf unser ganzes Geschlecht zu schlieſsen) sehr oft die Stelle der Überlegung vertritt, zeigte mir sogleich, daſs Ernst und Unwille mir hier wenig helfen würden. Ich sagte ihm also mit einer angenommenen Munterkeit: Sie sind allzu voreilig, mein Herr. Ich will nicht mit Ihnen darüber streiten, ob es wahr ist daſs Sie mich lieben: es mag wahr seyn oder nicht, so werden Sie mir eingestehen müssen, daſs es nun darauf ankommt, ob ich Sie wieder lieben will, und wenn ich auch wollte, ob ich es **kann**; denn das hängt nicht allemahl von unserer Willkühr ab. Sie verlieben Sich, wie es scheint, sehr eilfertig, das ist **Ihre** Manier; ich bin um ein ziemliches langsamer, das ist die **meinige**. Meine Gunstbezeigungen gehen mit meinem Herzen, und dieſs ist nicht so leicht zu gewinnen als Sie denken; es ergiebt sich, mit Ihrer Erlaubniſs, nicht auf die erste Aufforderung. Wenn Sie mich aber so sehr lieben als Sie mich bereden wollen, so wird es Ihnen wenig kosten, so viel Gefälligkeit für mich zu haben und in Geduld abzuwarten, wozu sich mein eigensinniges

Herz mit Zeit und Weile entſchlieſsen wird. Kommen Sie, mein ſchöner Herr, fuhr ich fort, ich will Ihnen indeſſen zu Linderung Ihrer Qual eine Romanze vorſingen, von der Sie gewiſs geſtehen ſollen, daſs ſie die ſchönſte iſt, die Sie jemahls gehört haben. Mit dieſen Worten hüpſte ich, ohne ihm Zeit zur Antwort zu laſſen, zu meiner Theorbe, leierte, indeſs ich ſie ſtimmte, ein Präludium, und ſang ihm dann eine altfränkiſche Ballade von mehr als hundert und funfzig Stanzen vor, die eine ſo einſchläfernde Melodie hatte, daſs ſelbſt die Lebhaſtigkeit eines Franzoſen nicht zugereicht hätte dagegen auszuhalten. Mein junger Herr ſah mich mit einer Art von dummer Verwunderung an, und rief von Zeit zu Zeit gähnend: Schön! rührend! unvergleichlich! Allein endlich kriegte ers doch genug; und wie er ſah daſs die Romanze kein Ende nehmen wollte, nahm er ſeinen Hut, zog ſeinen Reverenz, und entfernte ſich, mit der tröſtenden Verſicherung daſs er bald wieder kommen wollte.

Sie werden denken, daſs ich bey dieſem Anlaſs keine unfeine Anlage zur Koketterie gezeigt habe; allein meine Abſicht iſt, Ihnen die Wahrheit zu erzählen, ſie mag zu meinem Vortheile gereichen oder nicht.

Bald darauf kam die Alte, und ich merkte aus ihren Reden, der junge Herr ſey nicht ganz vergnügt hinweg gegangen. Sie war es hingegen deſto mehr, da ich ihr erzählte, auf was für eine Art ich ſeine kleine Lebhaftigkeit gedämpſt hätte. Sie lobte mich, und hoffte mit einer ſolchen Anlage noch Freude an mir zu erleben. Es iſt eben nicht nöthig, ſagte ſie mir, daſs man alle, die uns lieben, wieder liebe; im Gegentheil, es iſt nichts in der Welt, wovor eine junge Perſon, die ihr Glück

durch sich selbst machen muſs, sich mehr in Acht zu nehmen hat, als eine ernsthafte Leidenschaft. Gefälligkeit, mein Töchterchen, ist alles was man von dir verlangt. Indessen thust du wohl, daſs du auf deine gleichgültigsten Gunstbezeigungen einen hohen Preis setzest. Ein Mädchen wie du ist so viel werth als sie sich gelten macht. Es ist jetzt deine Zeit, mein Kind, und man ist nicht immer vierzehn Jahr alt. — In diesem Tone fuhr die Alte noch eine gute Weile fort.

Aus euren Reden (unterbrach ich sie endlich) muſs ich schlieſsen, ihr meinet ich sollte diesen jungen Menschen noch öfter sehen? — Warum nicht? versetzte sie, und noch zwanzig andere dazu, die dir vielleicht besser gefallen werden. Man sieht alle, und weiset niemand ab; man wählt sich einen aus, und zieht indessen die übrigen auf, bis die Reihe an sie kommt.

Anstatt diese Reden zu beantworten, brach ich in einen Strom von Thränen aus. Ich sagte der Alten schluchzend, daſs ich keine Neigung zu einer solchen Lebensart hätte, und machte ihr bittere Vorwürfe, daſs sie mich nicht bey der guten Dame gelassen, die mich hatte bey sich behalten wollen. Wenn ich euch zur Last bin, sagte ich — O! das sollst du nicht, unterbrach sie mich; du sollst mir und dir nützlich seyn. — Aber wie soll das zugehen? fragte ich. Wir singen und tanzen nicht mehr, weder in Häusern, noch auf Märkten, noch an Festtagen; und wenn ich euch sagen soll wie ich denke, so wollt' ich auch lieber sterben, als in dem Alter, worin ich bin, länger herum ziehen und wie ein kleiner Affe die Leute für Geld durch meine Sprünge belustigen. Ich würde mich zu Tode schämen, und ich sag' euch, es ist nichts in der Welt, das ich nicht lieber — Sey nur unbekümmert, fiel mir die Alte ein,

das sollst du auch nicht. Wie du noch ein Kind warest, da war das alles schön und gut; jetzt da du groſs bist und wie ein junges Rosenknöspchen aufzugehen anfängst, jetzt bist du zu etwas besserm tauglich. Deine Jugend, deine Gestalt, und deine Gaben werden dir so viele Liebhaber verschaffen, als du nur willst. — „Ich will aber keine Liebhaber, sag' ich euch, und wills euch tausendmahl hinter einander sagen, wenn ihr mirs dann glauben wollt.“

Die Antwort, die ich hierauf erhielt, veranlaſste einen heftigen Wortwechsel zwischen uns. Die Alte verlieſs mich, indem sie einige Drohungen murmelte, welche mich desto mehr ängstigten je weniger ich davon verstand; und in einer Verwirrung, worin es unmöglich war zu denken, strengte ich mich vergebens an, ein Mittel auszufinden, wie ich aus der Gewalt des bösen alten Weibes entkommen wollte.

---

## XII. KAPITEL.

### Jacinte setzt ihre Geschichte fort.

Meine ehmahligen Gespielen, die ich seit einiger Zeit selten zu sehen bekam, hatten sich, wie ich in der Folge merkte, gelehriger finden lassen die Absichten der Alten zu begünstigen. Man hatte bisher Sorge getragen, alles, was im Hause vorging, vor mir zu verhehlen; aber jetzt fand die Alte für gut, den Vorhang aufzuziehen. Die armen Dirnen, die von ihrer neuen Lebensart nur die angenehme Seite sahen, schienen ganz davon

Digitized by Google

bezaubert zu seyn; sie konnten nicht Worte genug finden, mir ihre Glückseligkeit anzupreisen, und die älteste hatte es schon so weit gebracht, daſs sie meine Sprödigkeit, wie sie es nannte, sehr beiſsend zu verspotten wuſste. Ich machte eine ziemlich alberne Figur unter diesen Geschöpfen: aber meine Verwirrung nahm nicht wenig zu, wie ich nach und nach eine Anzahl junger Mannspersonen ankommen sah, die beym ersten Eintritt in ein abgelegenes Zimmer, wo wir waren, so bekannt thaten als ob sie da zu Hause wären. Weil ihnen mein Gesicht neu war, so hatte ich gleich den ganzen Schwarm um mich her, und sie schienen es abgeredet zu haben, mich durch ausschweifende Lobsprüche in Verlegenheit zu setzen. Die Alte merkte meine Bestürzung. Sie nahm mich bey Seite, und versicherte mich, daſs es Leute von Stande wären, welche ihr die Ehre erwiesen den Abend zuweilen bey ihr zuzubringen: es wären, sagte sie, sehr wohl gesittete junge Herren, deren Absicht nicht weiter als auf eine unschuldige Ergetzung gehe; ein aufgewecktes Gespräch, ein Spiel, eine Kollazion und ein Tanz sey alles, was sie bey uns suchten; sie bezahlten dafür wie Prinzen; und da ihr Haus eine Kaffeeschenke sey, so könne es niemand in der Welt übel finden, daſs sie so gute Gesellschaft bey sich sehe.

Ich muſste mich hiermit befriedigen lassen; und in der That führten sie sich bis zum Nachtessen so anständig auf, daſs die Furcht, die ich Anfangs vor ihnen gehabt hatte, allmählich meiner gewöhnlichen Munterkeit Platz machte. Ich lieſs mich nicht lange bitten, ihnen so viel Romanzen zu singen als sie nur wollten, und meine kleine Eitelkeit war nicht ganz unempfindlich gegen die Schmeicheleyen, die mir vorgesagt wurden. Allein unter dem Nachtessen, und nachdem ihnen der Wein zu Kopfe

gestiegen war, fingen sie an sich für den Zwang, den sie sich bisher angethan hatten, schadlos zu halten. Die unbesonnene Lebhaftigkeit meiner ehmahligen Gespielen schien sie zu den Freyheiten aufzufordern, die sie sich heraus nahmen; unvermerkt verdrängte die freche Ausgelassenheit eines Bacchanals die Stelle der anständigen Fröhlichkeit.

Ich würde vergebens Worte suchen, um Ihnen eine Beschreibung von dem Zustande zu machen, worein ich durch das, was ich sah und hörte, gesetzt wurde. Mein Erröthen, meine Verwirrung zog mir Spöttereyen zu, die ich nur mit Thränen zu beantworten wuſste. Ein paar Gecken von dieser edlen Gesellschaft nahmen es auf sich, mich (wie sie sagten) zahm zu machen, und ihre Nymfen, die man der Sprödigkeit nicht beschuldigen konnte, munterten sie selbst dazu auf. Ich wollte entfliehen; aber ein paar andere verrannten mir die Thür: ich lief zu der Alten, warf mich zu ihren Füſsen, und bat sie, mich zu retten; aber sie lachte über mich. Eine solche Begegnung verwandelte meine Angst in Verzweiflung; ich sprang auf, lief wie eine Unsinnige zum Tische, bemächtigte mich eines Messers, und drohte mich zu ermorden, wenn jemand sich unterstände mich anzurühren. — O! dieſs fängt an tragisch zu werden, rief einer von unsern Gecken; hat man jemahls so was gesehen? Dieſs ist noch mehr als Lukrezia; denn die wollte doch erst versuchen, ob es der Mühe werth wäre sich zu erstechen. — Dieser vermeinte witzige Einfall zog eine unendliche Menge anderer nach sich, worin immer einer den andern zu übertreffen suchte, und es erhob sich ein groſser Streit, wer, wie sie sagten, das Abenteuer mit dem kleinen



Digitized by Google

feuerſpeyenden Drachen beſtehen ſollte, bis zuletzt einer den Vorſchlag that, es durch Würfel auszumachen.

Eine ſo niederträchtige Begegnung ſchmerzte mich ſo ſehr, daſs ich ganz athemlos in einen Lehnſtuhl ſank, und alle Augenblicke dachte das Herz würde mir zerberſten. Ich weiſs nicht was in dieſem Zuſtande aus mir geworden wäre, wenn nicht einer aus der Geſellſchaft, vor dem die übrigen eine Art von Ehrerbietung zu haben ſchienen, und der dieſen ganzen Abend ſehr aufmerkſam auf mich geweſen war, ſich auf einmahl zu meinem Beſchützer aufgeworfen hätte. Er ſagte den übrigen mit einem Tone, der ſeine Wirkung that, daſs ich keine ſolche Begegnung verdiene. Zu gleicher Zeit gab er der Alten einen Wink mich wegzuführen, und ſie brachte mich in ein kleines Zimmer, wo ich mich auf ein Ruhebette warf, und durch einen Strom von Thränen mein Herz leichter machte.

Die Alte lieſs mich hier über eine Stunde allein, und ſo bald ich wieder zu mir ſelbſt gekommen war, fing ich wieder an auf meine Flucht zu denken. Alles was mir vormahls unüberwindliche Hinderniſſe geſchienen hatte, war jetzt nichts in meinen Augen; die Fragen, wohin ich fliehen? oder wie ich ohne Geld, unter lauter unbekannten Leuten, und ſo jung als ich war, fortkommen wollte? fielen mir nun gar nicht ein. Wenn ich nur aus dieſem Hauſe wäre, dacht' ich, ſo möchte der Himmel für das übrige ſorgen. Meine Ungeduld wurde ſo groſs, daſs ich keinen Augenblick länger warten wollte, mein Vorhaben, was auch daraus entſtehen möchte, ins Werk zu ſetzen. Aber wie groſs war mein Schmerz, da ich die Thür verſchloſſen fand! Ich lief nach den Fenſtern; aber ſie waren ſo hoch daſs ich ſie nicht erreichen konnte, und zum Überfluſs

mit eiſernen Gittern verwahrt. Ich ſchrie ſo laut als ich konnte, damit man mich auf der Straſse hören möchte; aber das Zimmer war weit von der Straſse entfernt, und niemand hörte mich. Ich warf mich wieder auf mein Ruhebette, rauſte mir die Haare aus, ſchrie und winſelte wie eine Unſinnige, und klagte den Himmel an, daſs er mich mit einem Herzen, das für meine Umſtände zu edel war, die Tochter einer Zigeunerin hätte werden laſſen, oder, wenn ich es nicht ſey, daſs er mich in Umſtände hätte gerathen laſſen, die mich ſo unerträglichen Beſchimpfungen ausſetzten. O gewiſs bin ich für einen ſo ſchmählichen Stand nicht geboren, dachte ich. Wenn es auch meine Geſtalt und Farbe nicht zu verrathen ſchienen, ſo ſagt mirs mein Herz, daſs ich keine Enkelin dieſer ſchändlichen Kupplerin bin, die mich, der Himmel weiſs durch was für Mittel, in ihre Gewalt bekommen hat. Ach! ich bin vielleicht von edeln Ältern geboren, und die zärtliche Mutter, die mich gebar, beweint vielleicht noch jetzt den Verluſt einer Tochter, welche ſie liebenswürdig und glücklich zu machen hoffte!

Meine erregte Fantaſie ſetzte dieſen Gedanken lange fort, ob es gleich nicht das erſte Mahl war, daſs er mir zu gleicher Zeit meinen Zuſtand verhaſst machte, und einen groſsen Muth einflöſste, mich durch meine Geſinnungen über ihn zu erheben. Ich beſtrebte mich, ſo tieſe Blicke in meine Kindheit zu thun als mir möglich war, um in den ſchwachen Spuren erloſchener Erinnerungen eine Bekräſtigung meiner Wünſche zu finden; und ſo eitel und ungewiſs auch die Einbildungen waren, womit ich mich ſelbſt zu betrügen ſuchte, ſo dienten ſie doch mich in dem Vorſatze zu beſtärken, in was für Umſtände ich auch kommen möchte, meine Ehre eben ſo ſorgfältig in Acht zu

nehmen, als ob das edelste Blut von Kastilien in meinen Adern flösse.

Ich war noch in diese Gedanken vertieft, als die Alte wieder kam, und mir mit ungemeiner Freundlichkeit sagte, daſs ich mich fertig machen sollte, ihr in eine andere Wohnung zu folgen, weil mir, dem Ansehen nach, die ihrige so übel gefalle. Sie setzte hinzu, daſs ich dort, anstatt von jemand abzuhangen, ganz allein zu befehlen haben würde, und noch viel andres, was mir eine groſse Meinung von dem Glücke, das mir bevorstehe, geben sollte. Sie wollte mich bereden, ihre Absicht sey diesen Abend nur gewesen mich auf eine Probe zu setzen; sie lobte mein Betragen, und sagte, daſs ich demselben die glückliche Veränderung zu danken hätte, worin ich noch in dieser Nacht mich sehen würde. Der junge Edelmann fiel mir sogleich ein, der sich meiner angenommen hatte: ich fragte die Alte; aber sie gab mir lauter unbestimmte Antworten auf meine Fragen. Meine Begierde aus einem so schändlichen Hause zu kommen, verkleinerte die neuen Gefahren, worein ich gerathen konnte, zu sehr, als daſs eine ungewisse Furcht den Abscheu vor einem Schicksale, das in diesem Hause fast unvermeidlich schien, hätte überwiegen können; und zu dem, so hätte mir, da ich nun einmahl in ihren Händen war, die Weigerung mit ihr zu gehen wenig helfen können. Ich lieſs es mir also gefallen; sie putzte mich so gut aus, als es in der Eile möglich war, warf einen Schleier über mich und sich selbst, und führte mich aus dem Hause.

Es war um Mitternacht, und der Mond schien unter einem leichten Gewölke hervor. Nachdem wir einige kleine Gassen durchkrochen hatten, fanden wir eine Kutsche, die auf uns

wartete. Wir stiegen ein, und ich war nicht wenig bestürzt, wie ich eine von meinen vormahligen Gespielen zu uns einsteigen sah, die (wie mir die Alte sagte) mein Aufwartemädchen vorstellen sollte, bis ich ein andres hätte. Indeſs war es mir doch angenehm, daſs sie Sorge getragen hatte, diejenige auszuwählen, die mir immer am wenigsten miſsfiel. Wir wurden eine ziemliche Zeit hin und wieder geführt, bis endlich unser Wagen vor einem kleinen Hause still hielt, das kein sonderliches Ansehen hatte. Die Thür öffnete sich, und wir wurden von einer etwas bejahrten Frau empfangen, die uns mit Lichtern entgegen kam. Sie war in schlechtes graues Zeug gekleidet, hatte eine von den gröſsten Brillen auf der Nase, und einen Rosenkranz an ihrem Gürtel, der ihr bis auf die Füſse herab hing. Dieser Aufzug, und ein rundes, röthliches, aus einer altmodischen Schleierhaube hervor guckendes Gesicht, mit einem Paar kleinen Augen, die sie auf eine andächtige Art im Kopf herum drehte, gab ihr so völlig das Ansehen einer Beate, daſs ich Anfangs in ein Kloster zu kommen meinte. Aber diese Vorstellung verlor sich bald, da sie mich in ein Gemach von vier in einander gehenden Zimmern führte, welches, wie sie sagte, meine künftige Wohnung seyn sollte.

Diese Zimmer waren immer eines prächtiger als das andere; Tapeten, Spiegel, Porzellan, Gemählde, Schnitzwerk, Vergoldungen, alles war so schön, daſs ich etliche Augenblicke davon verblendet wurde. Die Alte, die mich bis hierher begleitet hatte, wartete nicht, bis ich mich aus der ersten Bestürzung, worin (die Wahrheit zu sagen) Furcht und Vergnügen zu gleichen Theilen vermischt waren, erhohlen konnte. Ich überlasse dich nun dir selbst, meine liebe Jacinte, sagte sie zu mir,

nachdem sie mich auf die Seite genommen hatte: du biſt liebenswürdig, und haſt dir in den Kopf geſetzt auch tugendhaft zu seyn. Der Einfall iſt gut; wenn du dich deſsen zu bedienen wiſsen wirſt, so kann dir deine Tugend hundertmahl so viel werth seyn, als **mir** deine Jugend und Schönheit. — Mit dieſen Worten verlieſs ſie mich, ohne eine Antwort zu erwarten. Die Beate folgte ihr, nachdem ſie mir mit einer tiefen Verbeugung eine gute Nacht gewünſcht hatte.

So bald ich mich allein sah, fing ich an dieſem Abenteuer nachzudenken. Ich fragte die kleine Eſtella, die bey mir geblieben war, aus; und wiewohl ſie mir nichts andres ſagen konnte, als daſs der Markis von Villa Hermosa (eben derjenige, der ſich dieſen Abend meiner angenommen hatte) bald nach meiner Entfernung ſich mit der Alten wegbegeben habe, so ſchien es mir doch genug, mich in der Vermuthung zu beſtärken, daſs ich von der alten Kupplerin an dieſen jungen Herrn verhandelt worden sey. Ich brachte den Reſt der Nacht in einer unruhigen Verwirrung hin und wieder laufender Gedanken auf einem Sofa zu. Ich ſtellte mir vor, wie ich mich gegen den Markis bezeigen wollte; meine Einbildung mahlte mir eine Menge von Abenteuern vor, die ich in alten Romanen geleſen hatte, und meine kleine Eitelkeit fand ſich durch den Gedanken geſchmeichelt, daſs ich vielleicht ſelbſt die Heldin eines Romans werden könnte. Ohne Zweifel, dachte ich, liebt mich der Markis; und wenn er mich liebt, so bin ich wenigſtens gewiſs daſs er mir anſtändig begegnen wird. Vielleicht denkt er, mich durch Geſchenke, Juwelen, reiche Kleider und eine wollüſtige Lebensart zu gewinnen; aber er wird es anders finden. Der bloſse Gedanke, daſs es einen Preis in der Welt geben ſollte, um

welchen Jacinte sich selbst zu verkaufen fähig wäre, empört mein ganzes Wesen. Von dieser Seite hab' ich nichts zu besorgen. — Aber wie, wenn er liebenswürdig wäre? Wenn mein eigenes Herz mich unvermerkt verführte? oder wenn es wahr wäre daſs die Liebe nicht in unsrer Gewalt ist? — So ist es doch in meiner Gewalt, es ihm zu verbergen — und wenn ers auch zuletzt entdeckte, so werd' ichs ihm dennoch weder eingestehen, noch seinen Anträgen Gehör geben, bis ich entdeckt habe, wem ich mein Daseyn schuldig bin. O ihr, deren Blut dieses Herz belebt, rief ich, wer ihr auch seyn möget, mein Herz sagt mir daſs ihr eine Tochter zu haben verdient, die ihr einst ohne Erröthen dafür erkennen dürfet.

Unter allen den Gedanken, welche diese Zeit über in meinem Kopfe herum schwärmten, war dieser ohne Zweifel der beste; er entsprang aus meinem Herzen; ich fühlte ein unbeschreibliches Vergnügen, ihm nachzuhängen, und er schien mir eine gewisse Stärke mitzutheilen, die mich über mein Alter und die Niedrigkeit meiner Umstände erhob.

In einer solchen Verfassung fand mich der Markis, da er mir bey seinem ersten Besuche seine Absichten eröffnete. Ich hatte ihn des Abends zuvor Anfangs gar nicht von den übrigen unterschieden, und hernach nur mit einem zerstreuten Blick und in einer ängstlichen Unruhe, worin ich keiner Aufmerksamkeit fähig war, angesehen. Jetzt, da ich ihn genauer betrachtete, fand ich ihn vollkommen schön; aber mein Herz blieb gleichgültig, und sagte mir kein Wörtchen zu seinem Vortheil. Er schien sich so viel mit seiner Figur zu wissen, daſs es ihm gar nicht einfiel, man sollte ihm widerstehen können. Ich will Ihre Geduld durch keine umständliche Erzählung der Erklä-

Digitized by Google

rungen die er mir machte, und der Antworten die ich ihm gab, ermüden. Die Offenherzigkeit, womit ich ihm meine Gleichgültigkeit gegen seine Reitzungen zu erkennen gab, und die stolze Bescheidenheit, womit ich einen schönen Schmuck von Diamanten ausschlug, welche (wie er sehr sinnreich sagte) nur dazu dienen sollten von dem Glanz meiner schönen Augen verdunkelt zu werden, schien ihn ganz aus seiner Fassung zu bringen. Ich sagte ihm, daſs er mich durch nichts in der Welt verpflichten könne, als wenn er mich einer Dame von seinen Verwandten oder Freundinnen empfehlen wollte, um in ihre Dienste aufgenommen zu werden. Er konnte eine so niederträchtige Bitte mit dem Stolze, den er in meinen übrigen Gesinnungen fand, nicht zusammen reimen; und nachdem er sich viele vergebliche Mühe gegeben hatte mich auf andere Gedanken zu bringen, so verlieſs er mich endlich, in der Hoffnung, (wie er sagte) daſs die Abgeneigtheit, die seine Figur das Unglück habe mir einzuflöſsen, nicht unüberwindlich seyn werde. Allein seine Hoffnung betrog ihn dieſsmahl. Er fand nach etlichen andern Besuchen, daſs ich wirklich keine Seele haben müsse. Ich bestand schlechterdings darauf, daſs er mir meine Freyheit wieder geben sollte. — Und was willst du denn mit deiner Freyheit anfangen, kleine Närrin? sagte er. — Gnädiger Herr, antwortete ich, es ist mir unmöglich, Ihnen Hoffnungen zu machen die mein Herz verläugnet. Ich weiſs es gewiſs, daſs ich Sie in acht Tagen, oder in acht Wochen wenn Sie wollen, eben so wenig lieben werde als jetzt; darauf können Sie Sich verlassen, und dieſs ist alles, was Sie jemahls von mir zu erwarten haben. — Ist dieſs alles? erwiederte der Markis höhnisch. Du bist sehr offenherzig, Jacinte; ich kann mich wenigstens

nicht beklagen, daſs du mich in Ungewiſsheit ſchmachten laſſeſt. Eine andere an deinem Platze würde mich bereden daſs ſie mich liebe, wenn es auch nicht wahr wäre. — Ich weiſs nicht was eine andere thäte, verſetzte ich: aber dieſs weiſs ich, daſs ich hier nicht an meinem Platze bin, und daſs ich nicht begreiſe was Sie mit mir wollen, nachdem ich Ihnen geſagt habe daſs ich Sie niemahls lieben werde. — Höre, Jacinte, ſagte mir der Markis, es iſt billig daſs ich deine Aufrichtigkeit erwiedere. Ich habe dich in einem Hauſe gefunden, wo man keine Spröden ſucht, und wo du mir nicht hätteſt übel nehmen können, wenn ich dir eben ſo begegnet wäre, wie die jungen Leute, von deren ungeſtümem Muthwillen ich dich befreyete. Ich ſah aber, daſs es unbillig wäre dich mit deinen gefälligen Schweſtern in Eine Klaſſe zu ſetzen. Du gefielſt mir, deine Unſchuld nahm mich ein, kurz, ich ſand dich liebenswürdig, und beſchloſs, dich unverzüglich aus einem Hauſe wegzubringen, wo du noch viel weniger an deinem Platze zu ſeyn ſchieneſt als hier. Ich handelte dich deiner Mutter ab. — Was ſagen Sie, gnädiger Herr? rief ich. Sie haben mich abgehandelt? — Ja, antwortete er, und theuer genug, daſs du nicht verlangen kannſt daſs ich mein Geld umſonſt ausgegeben haben ſoll. — Aber wiſſen Sie auch, ſagte ich, daſs dieſe Alte, die ſich für meine Groſsmutter ausgiebt, nichts weniger iſt? — Und wer ſind denn deine Ältern? fragte der Markis. — Dieſs iſt mehr als ich weiſs, antwortete ich: vielleicht ſind es rechtſchaffene Leute, vielleicht auch iſt es mir beſſer ſie nicht zu kennen; aber ich ſage Ihnen, daſs ich in der Ungewiſsheit, worin ich hierüber bin, für das Sicherſte halte, mir einzubilden daſs ich vielleicht von gutem Hauſe ſey; und ſo lächerlich

Ihnen diese Einbildung vorkommen mag, so vermag sie doch so viel über mich, daſs die glänzendsten Verheiſsungen und die grausamsten Schrecknisse mich nicht von dem Entschluſs abbringen sollen, ein ehrliches Mädchen zu bleiben wie ich bisher gewesen bin, so gerecht auch immer das Vorurtheil ist, das meine Umstände gegen mich erwecken. Die Alte hatte kein Recht mich Ihnen zu verkaufen, und es ist in Ihrer Gewalt, sie zur Rückgabe eines so unerlaubten Gewinstes zu nöthigen.

Meinst du das? sagte der Markis spottend. Ich sage dir aber, ich, daſs ich keine Lust dazu habe, und daſs du, mit Erlaubniſs aller der schönen Einbildungen die du dir in den Kopf gesetzt hast, mein seyn sollst, du magst wollen oder nicht. Siehst du, Jacinte, ich glaube nicht an die Tugend eines Mädchens von funfzehn Jahren; und du wirst doch nicht unter unzähligen die erste Unerbittliche seyn, die ich gefunden haben sollte; ich versichere dich, daſs bessere als du bist nicht halb so viel Umstände mit mir gemacht haben.

Ich antwortete nur mit einem Strom von Thränen auf diese Rede, und der Markis schien verlegen zu seyn, was er mit mir anfangen sollte. Ich warf mich zu seinen Füſsen, und bat ihn aufs beweglichste, daſs er mich in Freyheit setzen und meinem Schicksale überlassen möchte. Meine Bitten wirkten gerade das Widerspiel. Er hob mich in einer auſserordentlichen Bewegung auf, warf sich zu meinen Füſsen nieder, und sagte mir alles was die heftigste Leidenschaft eingeben kann. Ich glaube, daſs etwas ansteckendes in heftigen Leidenschaften ist, und dasjenige, was die Zuschauer bey der lebhaften und wahren Vorstellung einer Leidenschaft auf dem Schauplatz erfahren, scheint eine Bestätigung meiner Meinung zu seyn.

Digitized by Google

Ich liebte den Markis nicht; aber ich konnte mich nicht erwehren, von der Heftigkeit ſeiner Liebe beunruhiget zu werden. Er hatte ſich meiner Hände bemächtigt, und fühlte vermuthlich, daſs mein Puls hurtiger ſchlug; er ſah eine mehr als gewöhnliche Röthe auf meinen Wangen; und da die Sinne mehr Antheil an ſeiner Liebe hatten als das Herz, ſo glaubte er, (wie es ſchien) dieſs ſey der Augenblick da er mich überraſchen könnte.

Es würde lächerlich ſeyn, wenn ich Sie überreden wollte, daſs ich keiner Schwachheit fähig ſey. Die Tugend beſteht, meiner vielleicht unrichtigen Meinung nach, unter gewiſſen Umſtänden weniger in einer völligen Unempfindlichkeit, die niemahls ein Verdienſt iſt, als in dem Sieg einer ſtärkern Empfindung oder Leidenſchaft über die Regungen der Natur. Dem ſey wie ihm wolle, ſo erfreue ich mich Ihnen ſagen zu können, daſs der erſte Verſuch, den der Markis machte von meiner Verwirrung Vortheil zu ziehen, mir auf einmahl alle meine vorige Stärke wieder gab. Ich riſs mich von ihm los, und ſagte ihm, daſs ich nichts mehr von einer Liebe hören wolle, die ich in keinerley Weiſe aufzumuntern Willens ſey. Ich drückte mich, um ihn deſto beſſer hiervon zu überzeugen, ſo ſtark aus, daſs ihm endlich die Geduld ausging. Er gerieth in einen heftigen Zorn, beſchuldigte mich, meine Sprödigkeit ſey ein bloſser Kunſtgriff, wodurch ich ihn zu der Thorheit zu bringen hoffte mir ſeine Ehre aufzuopfern, und ſchwor, daſs er mich, allen meinen Ahnen zu Trotz, auf einen wohlfeilern Fuſs haben wollte, und wenn ich auch in gerader Linie von Iſis und Oſiris abſtammte. Sein Zorn und ſeine Drohungen ſchreckten mich ſo ſehr, daſs ich allen meinen Witz anſtrengte, ihn durch

glimpfliche Worte wieder zu beſänſtigen; ich bediente mich ſogar einiger, die er ohne Zwang ſo auslegen konnte, daſs ſie ihn von der Zeit günſtigere Geſinnungen hoffen lieſsen. Er ſchien ſich nach und nach zufrieden zu geben, und verlieſs mich endlich mit dem Verſprechen, daſs, wofern ich nach drey Tagen, die er mir zur Bedenkzeit gebe, auf meiner Abneigung gegen ihn beharre, er ſich meiner Entfernung nicht länger widerſetzen wollte. Er ſagte mir dieſs mit einer ſo ungezwungenen Art, daſs ich ihm glaubte.

Ich brachte alſo den übrigen Abend ganz ruhig zu, und war nicht wenig über den Sieg vergnügt, den ich mir ſchmeichelte über ihn erhalten zu haben. Ich nahm meine Theorbe, ſang, ſcherzte mit der kleinen Eſtella, und legte mich ganz ruhig ſchlafen. Ich war noch nicht eingeſchlafen, und ein Wachslicht brannte noch vor meinem Bette, als ich auf einmahl die Thür meines Schlafzimmers aufgehen hörte. Ich würde ſehr erſchrocken ſeyn, wenn ich ein Geſpenſt vor mir geſehen hätte; aber ich erſchrak noch weit mehr, da ich ſah daſs es der Markis war. Er hatte etwas ſo wildes in ſeinen Blicken und Geberden, daſs ich vor Angſt zitterte als ich ihn auf mich zugehen ſah. Ich wollte geſchwind aus dem Bette ſpringen, denn ich kleidete mich niemahls völlig aus; aber er hielt mich zurück, und ſchwor daſs ich mich ergeben müſste, es möchte auch koſten was es wolle. Ich erhob ein entſetzliches Geſchrey, und wehrte mich, ob er ſich gleich bemühte mir den Mund zu verſtopfen, mit einer ſolchen Wuth, daſs er ſich genöthiget ſah, einen Augenblick Athem zu ſchöpfen. Ich fing von neuem an zu ſchreyen, und machte es laut genug, daſs Eſtella, die in dem vierten Zimmer von dem meinigen ſchlief, davon erwachte,

und in einem Anzuge, der von ihrem Schrecken zeugte, mir zu Hülfe eilte. Ihr Anblick verdoppelte meinen Muth, so schwach auch der Beystand war den ich von ihr erwarten konnte; ich ſtieſs den Markis mit einer solchen Stärke zurück, daſs er über die kleine Estella hinweg taumelte, und mit ihr zu Boden fiel.

Dieser an sich selbst geringe Umstand schlug zu meinem Glück aus. Ich muſs die Folgen, die er hatte, Ihrer eigenen Vermuthung überlassen. Genug, der Markis, indem er höflich genug war das arme Mädchen aufzuheben, fand sie in diesem Augenblicke so liebenswürdig, daſs er plötzlich den Entschluſs faſste, sie zum Werkzeug seiner Rache an meiner Undankbarkeit zu machen. Er entdeckte ihr sein Vorhaben; sie floh in ihr Zimmer; er verfolgte sie; und diese unverhoffte Veränderung der Scene gab mir Gelegenheit, mich aus dem Hause wegzuschleichen, ohne von der alten Beate, die mich in den Händen des Markis glaubte, wahrgenommen zu werden.

Während wir die schöne Jacinte hier ein wenig Athem schöpfen lassen wollen, erinnern wir uns, daſs ein gewisser Kunstrichter, der dieses Werkchen vor einigen Jahren mit seiner Beurtheilung zu beehren würdigte, die Begebenheiten dieser Jacinte sehr wenig interessant, und den Ton ihrer Erzählung so elend gefunden hat, daſs seiner Meinung nach die Lebensläufe in der Insel Felsenburg selbst besser erzählt werden. Wir besorgen sehr, der flüchtige und halb geschloſsne Blick, womit unsre Leser über diese Erzählung gähnend hingeglitscht sind, werde das strenge Urtheil des Kunstrichters schon zu gut bestätiget haben, als daſs es rathsam seyn könnte, etwas zur Vertheidigung oder Entschuldigung der jungen Dame sagen zu wollen. Wir schlieſsen von der langen Weile, welche wir

selbst, da wir dieses Buch nach sieben Jahren wieder zu durchlesen uns entschlieſsen muſsten, [12] bey dieser Erzählung der Jacinte erfahren haben, auf das was andern begegnen wird; und wir hätten, wenn es thunlich gewesen wäre, sehr gewünscht, den Begebenheiten der jungen Abenteurerin mehr Wunderbares und ihrer Erzählung mehr Lebhaftigkeit und Geist mittheilen zu können. Da dieſs aber, aus mehr als Einer Ursache, nicht anging; so hoffen wir wenigstens dadurch einigen Dank verdient zu haben, daſs wir den geneigten Leser mit der umständlichen Nachricht dessen, was ihr nach ihrer Flucht aus dem Hause des Markis bis zu ihrer Bekanntschaft mit Don Eugenio begegnete, verschonen, und uns begnügen ihm dafür in etlichen Zeilen zu sagen, was sie selbst auf eben so viel Seiten sagt. Nehmlich: das gute Mädchen erinnerte sich, so bald sie auf freyem Felde war, der Dame von Kalatrava. Sie wanderte dahin; aber sie fand ihre Gönnerin nicht mehr. Ohne Freunde, ohne Geld, ohne irgend einen anständigen Ausweg, muſste sie endlich für das gröſste Glück halten, daſs der Zufall sie unverhofft eine Gesellschaft von Schauspielern — in dieser Gesellschaft einen wahren Fönix, eine geistvolle und tugendhafte Schauspielerin — in dieser Schauspielerin eine sehr eifrige Freundin — durch diese Freundin in sich selbst ein Talent für die Schaubühne — kraft dieses Talents (und ihrer schönen Augen) allenthalben wo sie hinkamen, den vollkommensten Beyfall — und endlich in dem edlen Don Eugenio von Lirias einen Freund, oder, wenn man will, einen Platonischen Liebhaber finden lieſs, dem ihre Reitzungen weniger Leidenschaft als ihre Tugend Ehrerbietung einflöſsten.

Digitized by Google

Alles dieſs war viel Glück; aber die schöne Jacinte verdiente auch glücklich zu seyn. Die weltberühmte Pamela selbst hätte sich in ihrer Lage nicht untadelhafter, nicht edelmüthiger aufführen können als sie. Insonderheit kann nichts erbaulicher seyn als die Freundschaft, welche zwischen ihr und Don Eugenio Statt findet, und sich auf eine Achtung gründet, welche sie vorher für niemand empfunden hat, und für keinen andern jemahls zu empfinden hofft. Die Welt, sagte sie, welche immer urtheilt ohne zu kennen oder sich die Mühe der Untersuchung zu geben, hat mir künstliche Absichten beygemessen, deren die Aufrichtigkeit meiner Seele nie fähig gewesen ist. Allein ich habe mich damit beruhiget, daſs Don Eugenio mich besser kennt; und die Ausführung eines schon lange festgesetzten Entschlusses wird, wie ich hoffe, in kurzem die Achtung, deren er mich nicht unwürdig gefunden hat, auch mit den strengsten unter unsern Tadlern aussöhnen.

---

## XIII. KAPITEL.

Don Eugenio setzt die Erzählung der Jacinte fort.

Die liebenswürdige Jacinte schien, indem sie die letzten Worte sagte, so gerührt zu werden, daſs sie, wie sehr sie sich auch bemühte es zu verbergen, ein wenig inne halten muſste. Erlauben Sie, schöne Jacinte, sagte Don Eugenio, ohne daſs er ihre Beunruhigung zu merken schien, daſs ich Ihre Erzählung fortsetze, da Sie nun auf denjenigen Theil Ihrer Geschichte

gekommen sind, wo sie mit der meinigen verwickelt zu seyn anfängt.

Es ist beynah ein Jahr, fuhr er fort, daſs ich mit Don Gabriel nach Grenada reiste, um daselbst einige häusliche Angelegenheiten in Ordnung zu bringen. Ich besuchte einsmahls die Komödie und sah Jacinten; sie gefiel mir und rührte mich. Das erste war eine natürliche Folge der Annehmlichkeiten ihrer Person; denn wem gefiel sie nicht? Das andere schien mir eine eben so natürliche Wirkung der Rolle zu seyn; die sie damahls spielte. Der allgemeine Beyfall, in dessen Besitz sie war, und der ihre eigene Person mit denen, welche sie annehmen muſste, zu vermengen schien, blendete mich nicht; ich bemerkte, daſs sie nur eine mittelmäſsige Schauspielerin war. Es ist wahr, in einigen Stellen, wo sie sehr edle Gesinnungen oder wahre und ungekünstelte Gefühle der Natur zu sagen hatte, wurde sie unverbesserlich; aber der Dichter hatte dafür gesorgt, daſs sie nur selten Anlaſs bekam es zu seyn; und in allen übrigen glaubte ich zu bemerken, daſs sie sich zwingen müsse Gesinnungen oder Gemüthsbewegungen anzunehmen, die nicht ihre eigenen waren.

Diese Beobachtung war ihr sehr vortheilhaft bey mir, und ich glaubte in der That, daſs sie mir denselben ganzen Abend nie besser gefiel, als wenn sie, als Schauspielerin betrachtet, am wenigsten hätte gefallen sollen. Ich ging aus der Komödie, und war betroffen, wie ich fand, daſs mir das Bild dieses jungen Mädchens überall folgte. Der rührende Klang ihrer Stimme tönte noch immer in meinen Ohren, und alle Zerstreuungen der Gesellschaft, wo ich den Abend zubrachte, waren nicht hinlänglich, diesen Eindrücken das mindeste von ihrer Lebhaftig-

Digitized by Google

keit zu benehmen. Ich gab eine Zeit lang keine Acht darauf, und bemühte mich endlich diese Vorstellungen zu zerstreuen; aber sie kamen immer wieder, und ich hatte ein paar Tage nöthig, bis sie andern Platz machten, mit denen ich damahls beſchäftigt war.

Nach einigen Tagen kam ich wieder in die Komödie, und erwartete vergeblich, daſs Jacinte auftreten würde. Sie wurde dieſsmahl durch eine andere ersetzt, die das Talent sich in alle mögliche Gestalten zu verwandeln (welches eigentlich den guten Schauspieler macht) in einem weit höhern Grade besaſs. Aber sie miſsfiel mir, ohne daſs ich einen andern Grund hätte angeben können, als weil sie nicht Jacinte war. Niemahls hatte ich so ungeduldig auf den letzten Aufzug gewartet. Ich erkundigte mich bey einem meiner Freunde nach Jacinten, und erfuhr von ihm den Karakter der Arsenia, die für ihre Tante gehalten wurde, und die eingezogene Lebensart, die sie führten. Diese Nachrichten vermehrten meine Neugier; ich suchte ihre Bekanntschaft, und fand, daſs mir mein Freund nicht zu viel Gutes von Arsenien gesagt hatte. Man ist so wenig gewohnt, Tugend, Grundsätze und edle Gesinnungen bey Schauspielerinnen zu suchen, daſs man sich, wenn man sie bey ihnen findet, nicht erwehren kann diesen Karakter eben so sehr für ein Werk ihrer Kunst zu halten, als die übrigen, die ihnen von den Dichtern zu spielen auferlegt werden. Ich beobachtete Arsenien eine geraume Zeit mit allem Miſstrauen, welches ihr Stand nothwendig zu machen schien; und sie gewann so viel dabey, als vielleicht manche, die ein groſses Geräusch mit ihrer Tugend macht, dabey verlieren würde. Urtheilen Sie selbst, ob ich weniger Aufmerksamkeit auf Jacinten gehabt haben werde. Ihre

Jugend schien sie zwar von allem Verdacht los zu sprechen, als ob Verstellung und Kunst einen Antheil an der Unschuld haben könnte, die aus ihrem ganzen Wesen zu athmen schien; es war unmöglich sie mit einem miſstrauischen Auge anzusehen: aber das Vergnügen, welches ich darin fand, mich immer mehr in der Vorstellung bestärkt zu sehen die ich beym ersten Anblicke von ihr gefaſst hatte, machte daſs sie mit einer Scharfsichtigkeit, der nichts entging, beobachtet wurde. Eben diese Aufrichtigkeit und Einfalt des Herzens, welche sie aller der kleinen Kunstgriffe unfähig machte, wodurch die Schönen, aus Eitelkeit oder andern Absichten, unsern Herzen nachzustellen pflegen, lieſs sie auch nicht bemerken daſs sie beobachtet werde. Sie dachte eben so wenig daran sich zu verbergen, als sich zu zeigen. Sie gefiel ohne gefallen zu wollen; und die Anmuth, die ihre kleinsten Bewegungen anzüglich machte, war eben so natürlich und ungeschminkt als ihre Gesichtsfarbe. Ihre Handlungen hatten nie mehr als Eine Absicht, und nie eine andere als die sie natürlicher Weise haben sollten. Sie schien nicht zu wissen, daſs man die Augen — wie beseelt auch die ihrigen von Natur waren — zu etwas anderm als zum Sehen gebrauchen könne; sie lachte niemahls um ihre schönen Zähne zu zeigen, und lieſs oft in einer einzigen Stunde zwanzig Gelegenheiten entgehen, wo eine andere sich das Vergnügen gemacht hätte, die Anwesenden von der Schönheit eines wohl gestalteten Armes, oder von der Artigkeit eines kleinen Fuſses zu überweisen. Ihre Gegenwart macht es überflüssig ein Gemählde fortzuführen, womit ich ohnehin nie zufrieden seyn würde.

Die Unschuld hat eine unendliche Menge Annehmlichkeiten, die eben so wenig beschrieben als von der Kunst nachge-

ahmt werden können, und deren Eindruck desto gefährlicher iſt, da er so sanft und schuldlos zu seyn scheint als sie selbst. Mein Herz war schon völlig von ihr eingenommen, eh' ich daran dachte, wie weit mich die Gesinnungen führen könnten, die sie mir ohne ihr Zuthun einflöſste. Unvermerkt ward ich es gewohnt sie alle Tage zu sehen; unvermerkt verlor alles andre, was mir sonst angenehm gewesen war, seinen Reitz für mich; ihre bloſse Gegenwart setzte mich in Entzücken, und ohne sie machte mir alles lange Weile. Ich entzog mich nach und nach allen Gesellschaften, Lustbarkeiten und Zerstreuungen, um des einzigen Vergnügens ungestört zu genieſsen, dessen jetzt mein Herz fähig war. Jeder Augenblick, um welchen irgend ein Zufall mich nöthigte sie später als gewöhnlich zu sehen, dehnte sich in eine tödtliche Länge aus; und ein ganzer Abend, den ich in ihrer und Arseniens Gesellschaft zubrachte, (denn allein sah ich sie niemahls) schien mir ein Augenblick, wenn er vorüber war.

Die Vorwürfe meiner Freunde nöthigten mich endlich ihnen von einer Neigung Rechenschaft zu geben, die alle andere in meinem Herzen ausgelöscht zu haben schien; und die kleinen Streitigkeiten, die wir darüber mit einander bekamen, entdeckten mir, daſs diese Neigung — anstatt (wie man für recht und billig hielt) ein bloſser Zeitvertreib und flüchtiger Geschmack zu seyn — eine Leidenschaft war, die das Glück oder Unglück meines Lebens entscheiden würde. Ich will Ihnen durch keine umständliche Beschreibung alles dessen, was, von dieser Entdeckung an, in meinem Herzen vorging, beschwerlich fallen. Diejenigen, welche glauben daſs man die Liebe mit Erfolg bekämpfen könne, reden von einer Liebe, die nur in sehr unei-

gentlichem Verstande so genannt zu werden pflegt. Diese auflodernden Flammen, die bloſs durch die Schönheit oder ein beiderseitiges Bedürfniſs entzündet und durch die Begierden unterhalten werden; diese willkührlichen Verbindungen, an denen das Herz keinen Antheil hat, die man aus Eitelkeit, langer Weile, Vorwitz, Grillenhaftigkeit, Gewohnheit oder Bequemlichkeit eingeht und wieder aufhebt, wie und wenn man will, und die man, so wenig sie auch mit der wahren Liebe gemein haben, bloſs darum Liebe nennt, um ihnen einen ehrlichen Nahmen zu geben —. diese mögen wohl ohne groſse Mühe bekämpft und besiegt werden. Aber über eine wahre Liebe, die sich auf ein zartes Verständniſs der Herzen gründet, und mit gegenseitiger Hochachtung verbunden ist, wurde noch nie ein Sieg erhalten; und die Schwierigkeiten, die ihr in den Weg gelegt werden, dienen zu nichts als den ihrigen zu befördern. Ich machte mir selbst alle nur ersinnliche Einwürfe; ich fühlte ihre ganze Stärke; ich wuſste nur gar zu wohl, daſs man die Vorurtheile, die meiner Liebe das Urtheil sprachen, nicht ungestraft verachten könne. Aber was vermochten alle diese Betrachtungen gegen eine Neigung, die für mein Herz die Quelle einer innerlichen Glückseligkeit war, der ich alle Augenblicke bereit war alles andere Glück aufzuopfern! Ein Opfer, wofür derjenige, der wahrhaftig liebt, durch einen einzigen Blick, eine einzige Thräne der Zärtlichkeit sich reichlich entschädiget glaubt. Doch, ich weiſs eben so wohl, daſs ich in dieser kleinen Gesellschaft von Freunden keine Entschuldigung vonnöthen habe, als daſs diejenigen, die das Unglück haben dieser Art von Gesinnungen selbst unfähig zu seyn, keine Entschuldigung gelten lassen.

Ich entschloſs mich also mit aller nur möglichen Unerschrockenheit, in den Augen dieser letztern ein Thor zu seyn, und richtete jetzt alle meine Bemühungen allein dahin, mich einer Gegenliebe zu versichern, von welcher die Glückseligkeit meines Lebens abhangen sollte. Mein Umgang mit Jacinten dauerte bereits etliche Monate, und meine Absichten waren bey mir selbst festgesetzt, ohne daſs sie Ursache hatte mich als einen Liebhaber anzusehen. Mein Betragen war so zurückhaltend, und die Zärtlichkeit, die ich für sie zeigte, derjenigen so ähnlich, die ein Bruder für eine Schwester haben kann, daſs Arsenia endlich einen kleinen Argwohn über meine Absichten bekam. Sie errieth zwar, daſs ich das Vergnügen haben wollte, einer gewissen Sympathie, die zwischen unsern Herzen zu walten schien, Zeit zu lassen, sich in dem ihrigen allmählich von selbst zu entwickeln; aber sie zweifelte zuweilen, ob der Gebrauch, den ich einst davon machen würde, so unschuldig seyn möchte, als sie es aus Liebe zu ihrer jungen Freundin wünschte. Sie hatte zwar Ursache, sich zu meiner Denkungsart und zu meinen Grundsätzen das Beste zu versehen; aber auf der andern Seite setzten die Vorurtheile der Welt, oder vielleicht die Betrachtung meines eigenen Glücks, eine so weite Kluft zwischen uns, daſs sie mir nicht Muth oder Liebe genug zutrauen konnte, sie zu überspringen. Sie wuſste, daſs die Welt weit geneigter seyn würde, mir eine Verbindung, wobey nur Jacinte aufgeopfert würde, zu gut zu halten, als eine solche, wodurch (nach den Maximen des groſsen Haufens) meine eigene Ehre verdunkelt würde; und was meine Denkungsart betraf, so kannte sie die Menschen zu gut, als daſs sie die Grundsätze eines jungen Mannes für eine hinlängliche Gewähr gegen seine Leiden-

Digitized by Google

schaften hätte halten sollen. Diese Betrachtungen, die sie mir in der Folge selbst gestand, schienen ihr zwar nicht dringend genug, die unschuldige Neigung, die durch ſast unmerkliche Grade in dem Herzen ihrer jungen Freundin sich entwikkelte, durch voreilige Besorgnisse zurück zu schrecken; aber sie verdoppelten ihre Auſmerksamkeit auf mich, und bewogen sie, mir (wiewohl auf eine sehr ſeine Art) Gelegenheit zu machen, meine Gesinnungen deutlicher zu verrathen.

Unter einer Menge von jungen Leuten, die sich zu erklärten Verehrern der liebenswürdigen Jacinte auſgeworfen hatten, und sich ihres vermeinten Rechtes bedienten sie hinter der Scene mit ihrem Unsinne zu ermüden, waren verschiedene, die ihre Absichten gern weiter getrieben hätten, wenn sie, so lang' ich ihnen (ihrer Meinung nach) im Wege stand, sich einigen Erfolg davon hätten versprechen können. So unangenehm es mir war, daſs ich Jacinten nicht von diesem ganzen beschwerlichen Schwarme befreyen konnte, so wenig hatte ich Ursache zu besorgen, daſs irgend einer von ihnen ihrem Herzen gefährlich werden könnte. Es ist, dachte ich, eine natürliche Unbequemlichkeit, der die Rose ausgesetzt ist, daſs sie allerley Ungeziefer um sich her sumsen lassen muſs; und die Ehrfurcht, worin Jacinte diese Insekten zu erhalten weiſs, ist ihrem Karakter mehr rühmlich als nachtheilig. Allein Don Fernand von Zamora, der um diese Zeit nach Grenada kam, und beym ersten Mahle, da er sie auf dem Theater sah, eine heftige Leidenschaft nach seiner Art für sie faſste, lieſs mich nicht lange in dieser stolzen Ruhe. Ein Rival, der die Schönheit eines Narcissus mit der frechen Ausgelassenheit eines Satyrs verband, — der gewohnt war seinen Leidenschaften den Zügel zu verhängen,

und die unermeſslichen Reichthümer, über die ihn der Tod seiner Ältern zum Herrn gemacht hatte, bloſs zu Beſriedigung seiner Begierden zu verschwenden, — ein solcher Rival, so wenig ich auch für Jacintens Herz von ihm besorgte, war doch in verschiedenen andern Rücksichten nicht als gleichgültig anzusehen. Er machte seine erste Liebeserklärung mit Geschenken, die vielleicht manche spröde und stolze Tugend in Versuchung hätten führen können. Jacinte schickte sie zurück, ohne zu glauben daſs sie ihrer Unschuld oder meiner Liebe ein beträchtliches Opfer gebracht habe; allein sie konnte sich doch mit guter Art nicht erwehren Besuche von ihm anzunehmen, und an den ausschweiſenden prächtigen Lustbarkeiten, die er ihr und seiner Eitelkeit zu Ehren anstellte, mit Arsenien und andern von ihren theatralischen Freundinnen Antheil zu nehmen. So schwer es meinem Herzen wurde, so beschloſs ich doch sie in dieser Geſahr, wenn es eine war, gänzlich dem ihrigen zu überlassen.

Don Fernand, dem ganz Grenada sagen konnte, daſs ich sie niemahls anders als in Arseniens oder anderer Gesellschaft sah, konnte sich um so weniger bereden daſs ich sein Nebenbuhler sey, da er durch die genaueste Beobachtung nichts in meinem Betragen entdeckte, das mich dessen hätte verdächtig machen können; und wenn er auch einigen Verdacht gehabt hätte, so würde ihn dieſs nur desto eifriger gemacht haben, seine Anfälle auf ihr Herz zu verdoppeln. Allein weder seine Schönheit, noch sein schimmernder Aufzug, noch seine Feste, noch die ungeheure Menge von Oden und Elegien — in denen er über die kieselsteinerne Härte ihres Herzens klagte, oder sich wunderte, wie der warme Schnee ihres schönen Busens so

kalt seyn könne — waren vermögend aus diesem kleinen Felsenherzen ein einziges armes Fünkchen von Mitleiden heraus zu schlagen, wie kläglich auch die ganze reimende Zunſt von Grenada auf seine Unkosten darum winseln muſste; und Don Fernand ſand endlich für gut, sein Herz, seine Geschenke und seine Elegien einer andern Schauspielerin anzubieten, welche, die Sprödigkeit (wie sie es nannte) ausgenommen, in allen andern Stücken mit Jacinten in die Wette eiferte.

So sehr ich nun Ursache hatte, mit dem Ausgange dieses Abenteuers zufrieden zu seyn, so ungeduldig hatten mich die Unbequemlichkeiten des theatralischen Lebens, denen ich Jacinten bey dieser Gelegenheit ausgesetzt sehen muſste, gemacht, sie davon zu befreyen. Ich glaubte nunmehr ihres Karakters und Herzens so gewiſs zu seyn, daſs ich eine längere Beobachtung für überflüssig hielt; und ich ging wirklich damit um, mich Arsenien zu entdecken und die Mittel zur Ausführung meines Entwurfs mit ihr abzureden; als eine auszehrende Krankheit, deren schneller Anwachs gar bald wenig Hoffnung zu ihrer Genesung übrig lieſs, diese edle Frau veranlaſste mir zuvor zu kommen. Sie bat sich eine Unterredung mit mir aus, wovon, nach einer kurzen Erzählung ihrer eigenen Schicksale, Jacinte der einzige Gegenstand war. — „Ich liebe sie, sagte sie, als ob sie mein eigenes Kind wäre, und die Umstände, worin ich sie verlassen muſs, sind das einzige was mir die Verlängerung eines Lebens angenehm gemacht hätte, das mir durch eine lange Kette von Unglücksfällen und einen Gram, den nur mein Tod enden kann, schon lange zu einer beschwerlichen Bürde geworden ist. Meine Liebe zu ihr ist desto unparteyischer, da sie sich allein auf die Eigenschaften ihres Herzens gründet. Wie wür-

dig ist sie eines bessern Schicksals, und wie wenig Hoffnung darf ich mir machen, daſs ihr Glück jemahls mit ihrem Werth übereinstimmen werde! In ihren Umständen kann sie keine Lebensart erwählen, die nicht ihre eigenen Gefahren hat. Jugend und Unschuld, von so vielen Annehmlichkeiten begleitet, sind ohne die Vortheile der Geburt oder des Glücks gefährliche Gaben für unser Geschlecht. Eben diese Unschuld, eben diese Reitzungen, die an einer jungen Person von Stande oder an einer reichen Erbin eine ehrerbietige Liebe, oder doch wenigstens rechtmäſsige Absichten einflöſsen würden, machen ein Mädchen, das dem Glücke nichts zu danken hat, zu einem bloſsen Gegenstande von Begierden, die auf ihr Verderben zielen; und eben derjenige, der sich nicht schämt, zu ihren Füſsen hingeworfen sie in der Sprache der Schwärmerey und Anbetung für die Göttin seines Herzens zu erklären, würde sich durch den bloſsen Verdacht, daſs er ehrliche Absichten auf sie haben könnte, für beleidigt halten. Urtheilen Sie nun selbst, Don Eugenio, ob ich über Jacintens Schicksal ruhig seyn kann. Sie ist für die Umstände nicht gemacht, wozu ihr Unglück sie verurtheilt hat; sie ist liebenswürdig, und, wie ich glaube, durch ihre Unschuld und sanfte Gemüthsart nur desto fähiger, gerührt zu werden. Ich besorge nichts für sie von allen diesen schimmernden Gecken, die um sie herum flattern, und gleich unfähig sind Liebe zu empfinden und einzuflöſsen. Aber wenn sie einen Mann findet, der mit den Eigenschaften eines edlen Gemüths, mit tugendhaften Gesinnungen und einer ehrerbietigen Zärtlichkeit sich ihre Hochachtung erwirbt; der seine Begierden unter uneigennützigen Empfindungen zu verbergen, und die Liebe unter dem Nahmen und in der Gestalt der

Freundſchaft heimlich in ihr Herz einzuführen weiſs; der Geduld genug hat, den Zeitpunkt abzuwarten, da sie durch das Vertrauen das sie ihm ſchuldig zu ſeyn glaubt, durch die Unſchuld ihrer eignen Empfindungen, durch den zauberiſchen Reitz der Sympathie und gewiſser geheimer Triebe, die sie in der unerfahrnen Einfalt ihres Herzens mit den zärtlichen Regungen deſselben vermengt, entwaffnet, unbeſorgt und ganz in Liebe aufgelöst, als ein williges Opfer ſeinen Begierden überliefert wird — Ach Don Eugenio! — wie ſehr beſorge ich, daſs ſie dieſen Mann ſchon geſehen hat! — Vergeben Sie mir, mein edler Freund! Die Umſtände, worin Sie mich ſehen, berechtigen mich freymüthig zu ſeyn: eine Perſon, die in kurzem von den Menſchen nichts mehr zu fürchten noch zu hoffen hat, sieht durch alle die Blendwerke durch, die unſere Urtheile zu bethören, zu verfälſchen, oder zurück zu halten pflegen, ſo lange wir noch ſelbſt in die menſchlichen Angelegenheiten verwickelt ſind. Sie werden nicht daran zweifeln, daſs ich ſchon lange weiſs daſs Sie Jacinten lieben, und Sie müſsen es ſo gut wiſsen als ich, daſs Sie Ihre Abſichten auf das zärtlichſte und beſte aller Herzen nur gar zu gut erreicht haben. Ich ſchätze Sie hoch, Don Eugenio, und noch vor wenigen Tagen würde ich es für beleidigend gehalten haben, Ihnen das geringſte Miſstrauen ſehen zu laſsen; aber was wollen Sie, daſs ich jetzt, da Jacintens Sicherheit meine einzige Sorge iſt, von Ihrer Neigung denken ſoll?“

Hier fuhr die rechtſchaffene Arſenia fort, mir ihre Beſorgniſse zu entdecken, und endigte ihre Rede endlich damit, daſs ſie mich mit vielen Thränen beſchwor, der Unſchuld ihrer jungen Freundin zu ſchonen. Sie ſah mich ſo lebhaft gerührt,

daſs sie unmöglich in die Wahrheit der Erklärungen, die ich ihr hierauf gab, einen Zweifel setzen konnte. Ich entdeckte ihr umständlich, was von dem ersten Augenblick an, da ich Jacinten gesehen hatte, in meinem Herzen vorgegangen war; wie sehr jederzeit das Verlangen sie glücklich zu sehen die Begierde mich selbst durch sie glücklich zu machen überwogen habe; und wie fest ich nunmehr entschlossen sey, alle andre Betrachtungen, so wichtig sie immer an sich selbst seyn möchten, unserer gemeinschaftlichen Glückseligkeit aufzuopfern. Ich bat sie, Jacinten hierauf vorzubereiten, und alsdann zu gestatten, daſs ich in ihrer Gegenwart mich gegen sie erklären dürfte. Beides geschah, und die liebenswürdige Jacinte machte sich kein Bedenken, mich sehen zu lassen wie gerührt sie davon war. — Diese Zeichen des vollkommenen Vertrauens, das ich in Ihre Rechtschaffenheit setze, sagte sie, indem sie mich mit thränenden Augen ansah, diese Thränen die ich mich nicht bemühe vor Ihnen zu verbergen, bin ich Ihren allzu groſsmüthigen Gesinnungen schuldig. Aber dieſs ist auch alles, was die unglückliche Jacinte thun kann Ihnen ihre Dankbarkeit zu zeigen. — Sie entdeckte mir hierauf mit einer Offenherzigkeit, die sie noch tausendmahl liebenswürdiger in meinen Augen machte, die ganze Geschichte ihres Lebens.

Urtheilen Sie jetzt selbst, Don Eugenio, fuhr sie fort, wie sie damit zu Ende war, ob ich nicht die unwürdigste Kreatur wäre, wenn ich das Übermaſs Ihrer Gütigkeit für mich miſsbrauchen wollte, so lang' ich nicht eine völlige Gewiſsheit dessen habe, was vermuthlich eine bloſse Eingebung meiner Eitelkeit ist, wenn ich mir schmeichle, daſs ich vielleicht weniger Ursache habe über meinen Ursprung zu erröthen, als die

Zigeunerin, die mich erzogen hat, mich bereden wollte. — Arsenia vereinigte sich vergebens mit mir, sie zu überzeugen, daſs ihre Bedenklichkeit zu weit getrieben sey: sie blieb unbeweglich bey ihrem Entschlusse, wenn sie Arsenien verlieren sollte, sich in ein Kloster zu begeben; und alles, was ich endlich von ihr erhalten konnte, war, daſs sie mir die Wahl des Ortes überlieſs, und feierlich versprach, sich ohne meine Einstimmung durch keine Gelübde binden zu wollen. Ich schrieb sogleich an einen Freund zu Sevilla, um Nachrichten von der alten Zigeunerin einzuziehen, und vernahm, daſs die Aufmerksamkeit, die der Korregidor auf ihr Haus zu wenden angefangen, sie vor kurzem genöthiget habe sich durch eine schleunige Flucht in Sicherheit zu bringen. So verdrieſslich mir dieser Umstand war, so gab ich doch die Hoffnung nicht auf, durch die Maſsregeln, die ich deſswegen nahm, die Alte noch endlich aufzutreiben: eine Hoffnung, welche jetzt eben so wichtig für mich war, als ob ich gewiſs gewesen wäre, daſs die Nachricht von Jacintens Herkunft, die ich dadurch zu erhalten hoffte, meiner Liebe günstig seyn müſste. Inzwischen nöthigten mich die Angelegenheiten meiner Schwester, von Grenada nach Valencia zurück zu kehren, und meine Geliebte bey einer Freundin zurück zu lassen, von der sie sich durch nichts als den Tod trennen lassen wollte, und deren täglich abnehmendes Leben mir wenig Hoffnung übrig lieſs sie jemahls wieder zu sehen.

---

## XIV. KAPITEL.

**Beschluſs der Geschichte der Jacinte. Eine Vermuthung des Don Sylvio. Vorbereitungen zu einem Intermezzo, wobey wenige Leute lange Weile haben werden.**

So interessant vermuthlich die Liebesgeschichte des Don Eugenio und der schönen Jacinte ihnen selbst und vielleicht auch ihren unmittelbaren Zuhörern gewesen seyn mag, so wenig können wir unsern Lesern übel nehmen, wenn sie das Ende davon zu sehen wünschen. Es ist in der That für ehrliche Leute, die bey kaltem Blute sind, kein langweiligeres Geschöpf in der Welt als ein Liebhaber der die Geschichte seines Herzens erzählt. Wir wollen uns also begnügen, ihnen zu sagen, daſs Jacinte das Wort wieder nahm, und ihre eigenen Begebenheiten von dem Tod ihrer Freundin an bis zu dem Augenblicke fortsetzte, da Don Eugenio und Don Gabriel, von unserm Helden unterstützt, sie den räuberischen Händen des Don Fernand von Zamora entrissen. Sie ergänzte, was ihr selbst bisher in diesen Begebenheiten unbegreiflich gewesen war, aus dem Geständnisse, welches die getreue Teresilla sich genöthiget gesehen hatte ihrer Gebieterin von ihrem geheimen Briefwechsel mit Don Fernand und von allen den kleinen Verräthereyen zu machen, die sie seit geraumer Zeit gespielt hatte. Denn unglücklicher Weise für diese würdige Kammerjungfer hatte sich ein Briefchen des Don Fernand, welches sie, anstatt es zu verbrennen, in ihrem Unterröckchen wohl verwahrt zu haben

Digitized by Google

glaubte, man weiſs nicht wie, in Pedrillo's Kammer aus ihrem Schubsacke verloren; und (wie sich alles zusammen schikken muſs, wenn eine Schelmerey zur Entdeckung reif ist) so war es dem Don Eugenio in die Hände geſallen, da er, an dem nehmlichen Morgen als unser Held das Wirthshaus so plötzlich verlieſs, von ungefähr in diese Kammer trat.

Sie erzählte also: wie Don Fernand von Zamora, anstatt seine Absichten (wie er Miene gemacht hatte) aufzugeben, Mittel gefunden, ihre Aufwärterin auf seine Seite zu bringen; was für Entwürfe er mit Teresillen gemacht, um auf ihrer Reise nach Valencia sich ihrer Person zu bemächtigen; auf welche Art er dieses Vorhaben ins Werk gerichtet; wie sehr er sich bemüht sie zu besänftigen, und durch eine ehrerbietige Zurückhaltung ihr eine bessere Meinung von seinen Absichten beyzubringen; und wie endlich der glückliche Umstand, daſs Don Eugenio, anstatt zu Valencia zu seyn, (wie sie selbst geglaubt hatte) zu Lirias gewesen, und durch einen noch glücklichern Zufall auf einem Spazierritte zwischen Iutella und Lirias auf sie gestoſsen, ihre Befreyung veranlaſst habe.

Die schöne Jacinte vergaſs bey dieser Gelegenheit nicht, unserm Helden von neuem für die Groſsmuth zu danken, womit er sich für sie und Don Eugenio gewagt hatte; und Don Sylvio erwiederte diese Höflichkeit im Tone der Galanterie der Ritter vom Gral und von der runden Tafel. Er bezeigte sich ihr sehr verbunden, daſs sie ihm erlaubt hatte einen Zuhörer ihrer Geschichte abzugeben, und versicherte sie, daſs man sie nur zu sehen und zu hören brauche, um überzeugt zu seyn, daſs ihre Abkunft, ungeachtet des geheimniſsvollen Dunkels womit sie noch bedeckt sey, eben so erhaben und glänzend

seyn müsse als ihre persönlichen Verdienste. Indessen konnte er doch nicht umhin seine Verwunderung darüber zu bezeigen, daſs in einer Geschichte, die ihm auſserordentlich genug dazu schien, die Feen nicht das geringste zu thun gehabt haben sollten; und er fragte sie ganz ernsthaft: woher es komme, daſs sie über diesen Punkt ein so genaues Stillschweigen beobachtet habe, da es doch ganz und gar nicht begreiflich sey, daſs Feen und Zauberer an den Begebenheiten einer so vollkommnen jungen Dame keinen Antheil gehabt haben sollten? Die ernsthafte Miene, womit er diese Frage that, machte daſs die beiden Damen, ungeachtet ihres Vorsatzes alle mögliche Achtung für seine Schwärmerey zu zeigen, sich des Lachens nicht enthalten konnten. Wollten Sie denn, sagte Jacinte, daſs ich ein Feenmährchen aus meiner Geschichte gemacht haben sollte? Warum lieſsen Sie mir nichts davon merken? Wenn ich geglaubt hätte, sie Ihnen dadurch angenehm zu machen, so wär' es mir ein leichtes gewesen, die alte Zigeunerin in eine Karabosse, die gute Dame zu Kalatrava in eine Lüminöse, und Don Fernand von Zamora, wo nicht zu einem schelmischen Zwerge, doch wenigstens zu einem Sylfen oder Salamander zu machen.

Vergeben Sie mir, sagte Donna Felicia, meines Erachtent würde Ihre Erzählung sehr dabey gewonnen haben. Denken Sie einmahl, wie frostig es klingen würde, wenn ein Dichter sich begnügen wollte zu sagen: Dafnis oder Koridon setzte sich in den Schatten und schöpfte frische Luft; oder, er löschte seinen Durst aus einer Quelle? Aber so bald er sagt: Freywillige Blumen drangen auf Florens Befehl hervor, dem schönen Seladon zum weichen Polster zu dienen, gaukelnde Zefyrn fächelten ihm mit ihren Rosenflügeln Kühlung und

Digitized by Google

ambrosische Gerüche zu, und eine Nymfe, reitzend wie die junge Hebe, bot ihm freundlich lächelnd krystallenes Wasser in einer Perlenmuschel dar — dann glauben wir erst, daſs der Dichter seine Schuldigkeit gethan, und die Natur geschildert habe wie es soll.

Vermuthlich, sagte Don Gabriel, (welcher merkte, daſs unser Held ein wenig betroffen war, und nicht wuſste wie er die Scherze der beiden Damen aufnehmen sollte) ist die Absicht der schönen Jacinte gewesen, uns nur einen summarischen Begriff von ihren Abenteuern mitzutheilen. Die Feen können dem ungeachtet, wie ich nicht zweifeln will, die geheimen Triebfedern aller ihrer wundervollen Zufälle gewesen seyn; und wenn ich bedenke —

Vergeben Sie mir, Don Gabriel, fiel Jacinte ein, ich schwöre Ihnen im ganzen Ernste, daſs die Feen, so viel mir bekannt ist, nicht die geringste Mühe mit mir gehabt haben. Sie werden mich doch nicht bereden wollen, hoffe ich, daſs alle diese schimärischen Wesen, die in den Mährchen so viel zu thun haben, jemahls auſser den Mährchen existiert haben?

Ist es möglich, rief Don Sylvio, daſs Sie hieran zweifeln können? — Sehen Sie denn nicht, daſs man allen historischen Glauben aufgeben müſste —

Erhitzen Sie Sich nicht, mein lieber Don Sylvio, fiel ihm Don Gabriel lächelnd ins Wort: Sie sehen ja, daſs Jacinte nur gescherzt hat; und wenn es auch ihr Ernst gewesen wäre, so wollen wir sie bald auf andere Gedanken bringen. Sie kennt vielleicht nur das Mährchen vom blauen Bart, oder vom rothen Mützchen, und von der guten kleinen Maus: sie würde ganz anders reden, wenn sie, zum Exempel, die

Digitized by Google

Geschichte des Prinzen Biribinker hören würde, die eine unzweifelhafte Glaubwürdigkeit für sich hat, da sie aus dem sechsten Buche der unglaublichen Geschichten des berühmten Paläfatus [13] genommen ist.

Ich gestehe Ihnen, sagte Don Sylvio, daſs mir dieser Prinz, dessen Sie erwähnen, gänzlich unbekannt ist, und daſs ich sehr begierig wäre seine Geschichte zu wissen.

Sie würden es noch viel mehr seyn, fuhr Don Gabriel fort, wenn Sie Sich zum voraus vorstellen könnten, wie auſserordentlich und interessant seine Begebenheiten sind. Ich glaube nicht zu viel zu sagen, wenn ich Sie versichere, daſs sie alles übertreffen, was man jemahls in den Geschichten der Feen gesehen hat.

Sie machen mich selbst begierig, sagte Don Eugenio: die unglaublichen Geschichten eines Schriftstellers, der dem Homer den Vorzug des Alterthums streitig macht, sind in der That eine Gewähr, die niemand sich einfallen lassen wird für unsicher zu halten; und wenn schon das sechste Buch davon für die Welt längst verloren gegangen ist, so folgt doch nicht daraus, daſs Don Gabriel, dessen Stärke in der geheimen Filosofie uns bekannt ist, nicht mehr davon sollte wissen können als andere.

Ich bin Ihrer Meinung, sagte Donna Felicia: ich wollte wetten, wenn dieses sechste Buch auch nie geschrieben worden wäre, so würde die tiefe Wissenschaft des Don Gabriel mehr als zulänglich seyn, uns die Geschichte des Prinzen Biribinker von Wort zu Wort eben so zu erzählen, wie er sie in diesem sechsten Buche gefunden hätte, wenn es geschrieben worden wäre.

Es beliebt Ihnen zu ſcherzen, Donna Felicia, verſetzte Don Gabriel ganz ernſthaft. Ich geſtehe, daſs die Geſchichte des Prinzen Biribinker bisher noch unbekannt geweſen iſt; aber das benimmt ihrer Wahrheit nichts; und Don Sylvio ſoll, mit Euer Gnaden Erlaubniſs, Richter darüber ſeyn, ob etwas darin iſt, das die Glaubwürdigkeit des Geſchichtſchreibers verdächtig machen könnte.

Wir wollen ſehen, erwiederte Donna Felicia; denn ich hoffe doch, Sie werden uns übrigen erlauben Zuhörer abzugeben, wenn wir uns gleich nicht anmaſsen dürfen Richter zu ſeyn.

Da ſich nun jedermann begierig zeigte, eine Geſchichte zu wiſſen, von welcher ſchon der bloſse Nahme Biribinker ſehr viel merkwürdiges zu verſprechen ſchien, ſo wurde die Abrede genommen, daſs man ſich Abends nach der Sieſte in dem Myrtenwäldchen verſammeln wollte, um ſie anzuhören; und weil die Sonne anfing beſchwerlich zu werden, ſo begab ſich die Geſellſchaft durch einen bedeckten grünen Gang in das Wohnhaus zurück.

Unſer Held hatte, während Jacinte ihre Geſchichte erzählte, einen Einfall bekommen, den er dem Don Eugenio entdeckte, ſo bald ſie ſich allein ſahen. — Was würden Sie dazu ſagen, Don Eugenio, fing er an, wenn Jacinte meine Schweſter wäre? — Ihre Schweſter? verſetzte Don Eugenio. Haben Sie denn eine Schweſter verloren? — Ich hatte eine, antwortete Don Sylvio, die ſich in ihrem dritten Jahre verlor, ohne daſs man erfahren konnte, was aus ihr geworden ſey. — Himmel! rief Don Eugenio, wie glücklich wär' ich, wenn Ihre Muthmaſsung ſich wahr befände! Und in der That nun wundert michs erſt,

wie gewisse Gesichtszüge, welche Jacinte mit Ihnen gemein hat, mich nicht selbst auf diesen Gedanken gebracht haben. Aber erinnern Sie Sich keiner Umstände? Wissen Sie keine Merkmahle, die unsere Vermuthung zur Gewiſsheit leiten könnten?

Wenn der Instinkt nicht betrüglich wäre, antwortete Don Sylvio, so würde ich geneigt seyn, die Anmuthung, die ich beym ersten Anblick für sie empfand, für die Stimme des Blutes zu halten. Aber ich besorge, Don Eugenio, daſs ich mir mit einer unzeitigen Hoffnuug geschmeichelt habe. — Und warum? fragte Don Eugenio ungeduldig. — Ich finde einen Umstand in Jacintens Geschichte, antwortete jener, der mich in Verlegenheit setzt. — Ich bitte Sie, erklären Sie Sich, rief Don Eugenio; ich bin auf der Folter, so lange Sie mich im Zweifel schweben lassen.

Jacinte ist von einer Zigeunerin erzogen, und, wie sie vermuthet, ihren wirklichen Ältern entwendet worden, fuhr Don Sylvio fort; die Zeit und das Alter kommen überein; meine Schwester hatte ungefähr drey Jahre wie sie unsichtbar wurde, und sie würde jetzt Jacintens Alter haben. Die Verschiedenheit der Nahmen (denn meine Schwester hieſs Seraſine) thut nichts zur Sache, man konnte ihren Nahmen ändern; aber der Umstand mit der Zigeunerin verderbt alles. Man vermuthete zwar in meinem Hause, daſs meine Schwester von einer Zigeunerin gestohlen worden sey, aber ohne genugsamen Grund; denn ich habe eine Menge der wichtigsten Ursachen, die mich überzeugen daſs es eine Fee gewesen ist.

Hier war Don Eugenio im Begriff die Geduld zu verlieren, und er hatte alle nur ersinnliche Mühe, seine ersten Bewegungen zurück zu halten. Wenn Sie keine andere Bedenklichkeit

haben, sagte er endlich nachdem er sich wieder gefaſst hatte, so haben wir nicht nöthig uns hierüber zu beunruhigen. Was hindert uns zu glauben, daſs die Zigeunerin, welche Jacinten raubte, und die Fee die Ihre Schwester unsichtbar gemacht hat, eine und eben dieselbe Person war? Wir wollen uns nicht bey dem Nahmen aufhalten. Glauben Sie mir, alle Ihre Karabossen, Fanferlüschen, Konkombren und Magotinen sind nicht mehr noch weniger Feen gewesen als diese Zigeunerin; und wer weiſs, ob sich nicht am Ende zeigen wird, daſs die Feerey an Jacintens Geschichte mehr Antheil hatte, als sie sich selbst einbildet?

Don Sylvio fand diesen Gedanken sehr gut, und beide strengten nunmehr ihren Witz an, sich in einer Einbildung zu bestärken, die ihren Neigungen schmeichelte. Unser Held zweifelte nicht, daſs sich das Geheimniſs in kurzem, und ehe man sich dessen versehen würde, durch die plötzliche Erscheinung der Fee von selbst aufklären werde; und Don Eugenio machte von neuem Anstalten, die Zigeunerin, von welcher er über die Genealogie seiner geliebten Jacinte mehr Licht erwartete als von allen Feen der ganzen Welt, herbey zu schaffen, sie möchte sich auch verkrochen haben wohin sie wollte.

Während dieser Unterredung hatte sich Donna Felicia in ihr Kabinet begeben, wo sie, indessen Laura mit Jacintens Aufputz beschäftiget war, das Vergnügen hatte ihren Gedanken ungestört Gehör zu geben. Ohne Zweifel hatte sie Ursache genug mit den Vortheilen zufrieden zu seyn, die sie bereits über unsern Helden erhalten hatte. Aber die Liebe ist, wie man weiſs, so furchtsam, daſs sie sich oft am weitesten von ihrem Glück entfernt zu seyn glaubt, wenn sie ihm am näch-

sten ist. Donna Felicia befand sich dieſsmahl in diesem Fall, und die übertriebene Vorstellung, die sie sich, von der Schwierigkeit machte den blauen Schmetterling aus dem Herzen ihres Überwinders zu verdrängen, beredete sie, daſs es unumgänglich nothwendig sey ihn mit stärkern Waffen zu bekämpfen als bisher. Insonderheit hielt sie es für sehr nachtheilig, wenn sie ihm Zeit lassen würde sich in Gegenverfassung zu setzen. Ihrer Meinung nach konnte sein Herz nicht anders als mit Sturm erobert werden, und eine jede Minute, worin es nicht von ihren Blicken beschossen wurde, schien ihr die Lücken wieder zu ergänzen, die sie darin gemacht haben könnten. Unter diesen Betrachtungen fiel ihr ein, ihn zu ihrer Toilette rufen zu lassen; und nachdem sie diesen Gedanken in weniger als einer Viertelstunde wohl zwanzigmahl gebilliget und wieder verworfen hatte, so behielt er doch zuletzt die Oberhand, und Laura bekam einen Wink, ihm (wiewohl nur in ihrem eigenen Nahmen) zu verstehen zu geben, daſs ihre Dame sichtbar sey.

Wir hätten hier einen schönen Anlaſs unsere Geschicklichkeit sowohl in Gemählden, die eine gewisse Zartheit des Pinsels erfordern, als in Zergliederung der Empfindungen und Entwicklung der geheimsten Triebfedern des menschlichen Herzens zu zeigen, wenn wir uns in eine Beschreibung alles dessen einlassen wollten, was bey diesem Besuche, wobey Jacinte und Laura gegenwärtig waren, vorgegangen. Allein da unsere Eitelkeit, durch die Proben die wir unsern Lesern bereits davon gegeben zu haben glauben, schon hinlänglich befriediget ist: so werden sie erlauben, daſs wir, ohne unsre Bequemlichkeit immer ihrem Vergnügen aufzuopfern, uns für dieſsmahl begnügen, ihnen zu sagen; daſs die schöne Felicia ihre Absichten vollkommen

erreicht habe, oder (wenn dieser Ausdruck zu unbestimmt scheinen möchte) daſs alle die fantastischen Entzückungen, worein die Feen und die Liebe zu einem schimärischen Gegenstand unsern Helden von Zeit zu Zeit gesetzt hatten, sich zu denjenigen, die er bey dieser Gelegenheit erfuhr, gerade so verhielten, wie ein Schmetterling zu einer reitzenden Wittwe von achtzehn Jahren.

Wenn Donna Felicia bey ihrer Toilette Anlaſs gehabt hatte, unserm Helden ihre materielle Schönheit in dem mannigfaltigsten und vortheilhaftesten Lichte zu zeigen, so unterlieſs sie nicht, über der Tafel seine Bezauberung durch die intellektuellen Reitzungen ihres Geistes (die unter dem Flor der sichtbaren Schönheit so verführerisch sind) auf den höchsten Grad zu treiben. Die Nachmittagshitze war dieses Mahl so erträglich, daſs man über dem Vergnügen eines aufgeweckten Umgangs die gewöhnliche Sieste vergaſs; und Don Sylvio, der lauter Auge, Ohr und Seele für seine Göttin war, würde sogar das Mährchen vergessen haben, womit Don Gabriel die Gesellschaft zu beschenken versprochen hatte, wenn er, bey einem Spaziergange, den man des Abends in dem Myrtenwäldchen machte, nicht von Jacinten daran erinnert worden wäre. Weil die Absicht dabey war, eine Probe zu machen, wie weit das Vorurtheil und die Einbildung bey unserm Helden gehe, so hatte Don Gabriel die übrigen schon vorbereitet, von seinem Mährchen den höchsten Grad des Abenteuerlichen und Widersinnigen zu erwarten. Allein dieſs machte sie nur desto begieriger zu sehen, wie er sich aus der Sache ziehen würde.

Jacinte hatte also kaum des Prinzen Biribinker erwähnt, so vereinigte sich die ganze Gesellschaft, ihm anzulie-

gen, daſs er ihre Ungeduld nach der versprochenen Geschichte befriedigen möchte. Don Sylvio selbst erwachte, so bald er hörte daſs von einem Feenmährchen die Rede war, aus der süſsen Träumerey, in welche ihn die schöne Donna Felicia seit einer geraumen Weile gesetzt hatte. So groſs ist die Macht der Gewohnheit! und so wenig kann der vollkommenste Gegenstand von unserer Aufmerksamkeit Meister bleiben, so bald sich uns ein anderer, wie klein und eitel er immer vergleichungsweise seyn mag, darstellt, der einmahl im Besitz ist, eine gewisse Gewalt über unsere Einbildung oder unsere Sinne auszuüben!

Nachdem sie also in einer mit Schasmin bewachsenen Sommerlaube Platz genommen, fing Don Gabriel, nach einer kurzen Vorrede zum Lobe des glaubwürdigen Geschichtschreibers Paläſatus, diejenige Erzählung an, womit wir den geneigten Leser in dem folgenden Buche zu unterhalten gedenken.

Digitized by Google

## Anmerkungen.

1) S. 4. Der Prinz Kobold, oder *le Prince Lutin*, ist der Held des letzten Mährchens im ersten Theile der *Contes de Mad. D.* Sein eigentlicher Nahme ist Leander. Er ist der Nebenbuhler eines sehr kleinen, sehr dicken, sehr buckligen und sehr übel gezogenen Prinzen, Nahmens Füribon, und hat, neben tausend andern schönen Eigenschaften, die Gabe sich unsichtbar zu machen, so bald er ein kleines rothes Hütchen mit zwey Pfauenfedern aufsetzt, womit ihn die Fee Gentille beschenkt hat.

2) S. 4. Der Pantoffel der Fee Mustasche hatte die Kraft, denjenigen, dem er an die Nase gehalten wurde, in einen tiefen Schlaf zu versenken. Die schöne und tugendhafte Neadarne machte die Probe davon an dem Genie Schonkilje, da sie sich endlich genöthigt sah, so schwer es auch ihrem Herzen fiel, sich von ihm los zu reiſsen. S. Crebillons *Ecumoire*, *Tom. II. p.* 274.

3) S. 4. Der Ring des Gyges hatte die nehmliche talismanische Kraft, unsichtbar zu machen, welche Ariost dem Ringe des Brünel und Mad. D. dem Hütchen des Prinzen Kobold zuschreibt. Cicero erzählt das Mährchen von diesem Ringe nach dem Plato, im neunten Kapitel des ersten Buches von den Pflichten.

Digitized by Google

4) S. 4. Die königliche Fee Trusio spielt ihre Person in dem Mährchen vom Orangenbaum und der Biene im zweyten Theile der *Contes de Mad. D.*

5) S. 8. Nahme eines *Clowns* (einer Art von Hanswurst oder Kasperle) in dem Shakspearischen Lustspiele, die zwey edeln Veroneser.

6) S. 10. Was in der zu Nürnberg heraus gekommenen Deutschen Übersetzung des so genannten Kabinets der Feen ein Gänsemädchen ist, ist im Original eine *Dindonnière* oder ein Truthühnermädchen. Sie war eigentlich die Tochter der Königin des Landes der Freude, welche das Unglück gehabt hatte, in die Gewalt des bösen Königs des Landes der Thränen zu fallen. Der böse König sperrte sie in einen Thurm, wo es ihr ohne den Beystand der guten kleinen Maus sehr übel ergangen wäre. In diesem Thurme kam die Königin mit der Prinzessin Joliette nieder, welche ihr aber durch die böse Fee Konkaline entführt, und, da sie sich endlich den schlimmen Begegnungen der Fee durch die Flucht entzogen hatte, von dem Sohne des bösen Königes, einem sehr garstigen jungen Herrn, zu einem Hühnermädchen bestellt wurde. Der Prinz verliebte sich nach und nach sehr heftig in sein Hühnermädchen: aber das Mädchen wollte nichts von ihm sehen noch hören. „Nun begab sichs einsmahls, (sagt Mad. D.) daſs der Sohn des bösen Königs voller Unwillen gegen Jolietten sich unter einen Baum warf, wo er denn so sehr anfing zu weinen, so sehr, daſs er heulte wie ein Kalb. Sein Herr Vater hörte es; er steckte den Kopf zum Fenster hinaus, und fragte ihn: Was hast du da, daſs du so heulest? Was für eine dumme Aufführung ist das? Der Prinz antwortete schluchzend: Ich weine, weil mich unser Hühnermädchen nicht lieben will. Wie, rief der König, sie will dich nicht lieben? Das wollen wir wohl sehen! Sie soll dich lieben, oder sie soll sterben!“ u. s. w. S. Die gute kleine Maus, im zweyten Theile der *Contes de Mad. D.*



Digitized by Google

7) S. 18. Diese Empfindung, welche, wie wir hoffen, von Kennern des Herzens der Natur sehr gemäſs befunden werden wird, ist deſswegen zu bemerken, weil sie die erste Vorbereitung zur Entwicklung, nehmlich zur Entzauberung unsers Helden ist.

8) S. 28. Nahme einer sehr liebenswürdigen Fee in *L'heureuse Peine*, einem Mährchen der *Mad. de Murat*. Eine andre gleiches Nahmens ist diejenige, welche sich die Mühe giebt, die Erziehung des berühmten Prinzen Angola zu vollenden.

9) S. 32. Die Seelen in Elysium würden nicht vollkommen glücklich seyn, glaubten die Griechischen Dichter, wenn das Andenken alles in ihrem irdischen Leben ausgestandenen Ungemachs ihre Ruhe stören könnte. Sie dichteten also, daſs jede Seele, ehe sie in Elysium übergehe, aus dem Flusse Lethe ein gänzliches Vergessen ihres vorigen Zustandes trinke. Die guten Dichter dachten nicht daran, daſs diese Seelen mit eben diesem Zuge auch das Vergessen ihrer selbst einsogen, und folglich aufhörten, die nehmlichen Personen zu seyn, welches eben so viel ist, als gar nicht mehr zu seyn.

10) S. 36. Nichts ist uns leichter (sagt der junge Charinus beym Terenz zu seinem Hofmeister Byrrhia, der ihn ermahnt, sich seine hoffnungslose Liebe zu der schönen Filumena aus dem Sinne zu schlagen) „Nichts ist uns leichter als kranken Leuten einen Rath zu geben, wenn wir selbst gesund sind. An meinem Platze würdest du ganz anders denken." *Andria, Act. II. Sc. I.*

11) S. 53. Die Kraft, wodurch ein Körper demjenigen widersteht, der den nehmlichen Raum, in welchem er sich befindet, einnehmen will.

12) S. 73. Dieſs wurde im Jahre 1772 geschrieben.

13) S. 97. Paläfatus soll ein Athener gewesen seyn und noch vor Homer gelebt haben. Ihm oder doch einem sehr alten Verfasser gleiches Nahmens schrieb man das Buch περι απιστων, von Unglaublichen

Digitized by Google

Dingen, zu, welches ſich in Gale's Sammlung der *Opusculorum Mythologicorum* befindet. Nach der Anzeige des Suidas hat dieſes Werk aus fünf Büchern beſtanden, wovon ſich aber nur das erſte erhalten hat. Sein Zweck war eigentlich den hiſtoriſchen, fyſiſchen und moraliſchen Sinn in den alten Fabeln und Göttermährchen aufzuſpüren; und man glaubte, er ſey darin ſo glücklich geweſen, daſs es zum Sprichwort wurde, denjenigen, welcher ungereimten und unglaublichen Dingen einen Anſtrich von Wahrſcheinlichkeit zu geben wuſste, einen neuen Paläfatus zu nennen, ſagt der gelehrte Ausleger Homers Euſtathius *ad Odyss. XIX. p.* 688.



Digitized by Google

## SECHSTES BUCH.

### I. KAPITEL.

Geſchichte des Prinzen Biribinker.

In einem Lande, deſſen weder Strabo noch Martiniere Erwähnung thut, lebte einſt ein König, der den Geſchichtſchreibern ſo wenig zu verdienen gab, daſs ſie aus Rachbegierde mit einander einig wurden, ihm ſogar die Ehre, da geweſen zu ſeyn, bey der Nachwelt ſtreitig zu machen. Allein alle ihre boshaften Bemühungen haben nicht verhindern können, daſs ſich nicht einige glaubwürdige Urkunden erhalten hätten, in welchen man alles findet was ſich ungefähr von ihm ſagen lieſs.

Dieſen Urkunden zu Folge war er eine gute Art von einem Könige, machte des Tages ſeine vier Mahlzeiten, hatte einen guten Schlaf, und liebte Ruhe und Frieden ſo ſehr, daſs es bey hoher Strafe verboten war, die bloſsen Nahmen Degen, Flinte, Kanone und dergleichen in ſeiner Gegenwart zu nennen. Das Merkwürdigſte an ſeiner Perſon war ein Wanſt von einer ſo majeſtätiſchen Periferie, daſs ihm die gröſsten Monarchen ſeiner Zeit hierin den Vorzug laſſen muſsten. Ob ihm

Digitized by Google

der Beynahme des Groſsen, den er bey seinen Lebzeiten geführt haben soll, um dieses nehmlichen Wanstes oder einer andern geheimen Ursache willen gegeben worden, davon läſst sich nichts gewisses sagen: so viel aber ist ausgemacht, daſs in dem ganzen Umfange seines Reichs niemand war, dem dieser Beynahme einen einzigen Tropfen Bluts gekostet hätte, und dieſs ist mehr als man von Alexander dem Groſsen, Konstantin dem Groſsen, Karl dem Groſsen, Otto dem Groſsen, Ludwig dem Groſsen, und zwanzig andern, welche auf Unkosten des menschlichen Geschlechtes groſs gewesen sind, sagen kann. Wie es darum zu thun war, daſs Seine Majestät aus Liebe zu Dero Völkern und zu Erhaltung der Thronfolge in Dero Familie Sich vermählen sollte, so hatte die Akademie der Wissenschaften nicht wenig zu thun, ein genau bestimmtes Modell anzugeben, welchem eine Prinzessin gleich seyn muſste, um sich möglicher Weise versprechen zu können, daſs sie die Hoffnung der Nazion zu erfüllen fähig seyn würde. Nach einer langen Reihe von akademischen Sitzungen wurde endlich das verlangte Modell, und durch eine groſse Menge von Gesandtschaften, die an alle Höfe von Asien geschickt wurden, zuletzt auch die Prinzessin ausfündig gemacht, die mit demselben übereinstimmte. Die Freude über ihre Ankunft war auſserordentlich, und das Beylager wurde mit so groſser Pracht vollzogen, daſs wenigstens funfzig tausend Paare von den königlichen Unterthanen sich entschlieſsen muſsten unverheirathet zu bleiben, um Seiner Majestät die Unkosten der Hochzeit bestreiten zu helfen. Der Präsident der Akademie, der, ungeachtet er der schlechteste Geometer seiner Zeit war, sich alle Ehre der obgedachten Erfindung beyzulegen gewuſst hatte, glaubte mit gutem Grunde,

daſs nunmehr sein ganzes Ansehen von der Fruchtbarkeit der Königin abhange; und weil er in der Experimentalfysik ungleich stärker war als in der Geometrie, so fand er man weiſs nicht was für ein Mittel, die Berechnungen der Akademie wahr zu machen. Kurz, die Königin gebar zu gehöriger Zeit den schönsten Prinzen, der jemahls gesehen worden ist, und der König hatte eine so groſse Freude darüber, daſs er den Präsidenten auf der Stelle zu seinem ersten Wessir ernannte.

So bald der Prinz geboren war, versammelte man zwanzig tausend junge Mädchen von ungemeiner Schönheit, die man zum voraus von allen Enden des Reichs zusammen berufen hatte, um eine Säugamme für ihn auszuwählen. Der erste Leibarzt hatte nicht nur verordnet, daſs die Wahl auf die Schönste fallen sollte, sondern er hatte sich auch, kraft seines Amtes, ausbedungen, die Wahl in eigner Person vorzunehmen, wiewohl er, seines blöden Gesichts wegen, eine Brille dazu vonnöthen hatte. Dieser Brille ungeachtet hatte der Herr Leibarzt, der ein Kenner war, viele Noth aus zwanzig tausend Schönen die Schönste auszusuchen; und der Tag neigte sich bereits zum Ende, eh' er es so weit gebracht hatte, die Kandidatinnen von zwanzig tausend auf vier und zwanzig zu bringen. Allein da doch endlich eine Wahl getroffen werden muſste, so war er eben im Begriff unter den vier und zwanzig einer groſsen Brünette den Vorzug zu geben, weil sie unter allen den kleinsten Mund und den schönsten Busen hatte — Eigenschaften, die, wie er versicherte, Galenus und Avicenna schlechterdings von einer guten Amme fordern: als man unvermuthet eine gewaltig groſse dicke Biene nebst einer schwarzen Ziege

ankommen sah, welche vor die Königin gelassen zu werden begehrten.

Frau Königin, sprach die Biene, ich höre, Sie suchen eine Amme für Ihren schönen Prinzen. Wenn Sie das Vertrauen zu mir haben wollten, mir vor diesen zweybeinigen Kreaturen den Vorzug zu geben, so sollte es Sie nicht reuen. Ich will den Prinzen mit lauter Honig von Pomeranzenblüthen säugen, und Sie sollen Ihre Lust daran sehen, wie groſs und fett er dabey werden soll. Sein Athem soll so lieblich riechen wie Schasmin, sein Speichel soll süſser seyn als Kanariensekt, und seine Windeln —

Gestrenge Frau Königin, fiel ihr die Ziege ins Wort, nehme Sie Sich vor dieser Biene in Acht, ich wills Ihr als eine gute Freundin gerathen haben. Wahr ists, wenn Ihr viel daran gelegen ist, daſs Ihr junges Herrchen süſs werde, so taugt sie dazu besser als irgend eine andere; aber es lauert eine Schlange unter den Blumen. Sie wird ihn mit einem Stachel begaben, der ihm viel Unglück zuziehen wird. Ich bin nur eine schlechte Ziege; aber bey meinem Bart! meine Milch wird dem Prinzchen weit besser zuschlagen als ihr Honig; und wenn er schon weder Nektar noch Ambrosia machen wird, so versprech' ich Ihr dagegen, daſs er der tapferste, klügste und glücklichste unter allen Prinzen seyn soll, die jemahls Ziegenmilch getrunken haben.

Jedermann verwunderte sich, da man die Ziege und die dicke Biene so reden hörte. Allein die Königin merkte gleich daſs es Feen seyn müſsten, und das machte sie eine ziemliche Weile unschlüssig was sie thun sollte. Endlich erklärte sie sich für die Biene; denn weil sie ein wenig geitzig war, so

Digitized by Google

dachte sie: Wenn die Biene Wort hält, so wird der Prinz allenthalben so viel Süſsigkeiten von sich geben, daſs man das Konfekt für die Tafel wird ersparen können.

Die Ziege schien es sehr übel zu nehmen, daſs sie abgewiesen wurde; sie meckerte dreymahl etwas unverständliches in ihren Bart hinein, und siehe, da erschien ein prächtig lakkierter und vergoldeter Wagen von acht Fönixen gezogen; die schwarze Ziege verschwand in dem nehmlichen Augenblicke, und statt ihrer sah man ein kleines altes Weibchen in dem Wagen sitzen, die mit vielen Drohungen gegen die Königin und den jungen Prinzen durch die Luft davon fuhr.

Der Leibarzt war über eine so seltsame Wahl nicht wenig miſsvergnügt, und wollte eben der Brünette mit dem schönen Busen den Antrag machen, ob sie nicht Lust hätte die Stelle einer Hausmeisterin bey ihm einzunehmen; aber da ihm, zum Unglück, ein Herr vom Hofe zuvorgekommen war, so muſste er sich gefallen lassen mit einer von den übrigen neunzehn tausend neun hundert und sechs und siebzig fürlieb zu nehmen; denn die vier und zwanzig waren alle schon bestellt.

Inzwischen machten die Drohungen der schwarzen Ziege dem Könige so bange, daſs er noch an dem nehmlichen Abend seinen Staatsrath versammelte, um sich zu berathen, was bey so gefährlichen Umständen zu thun seyn möchte. Denn weil er gewohnt war sich jede Nacht mit Mährchen einschläfern zu lassen, so wuſste er wohl daſs die Feen nicht für die lange Weile zu drohen pflegen. Nachdem nun die weisen Männer alle bey einander waren und jeder seine Meinung gesagt hatte, so fand sichs, daſs sechs und dreyſsig Räthe in groſsen viereckigen Perücken nicht weniger als sechs und dreyſsig Vorschläge

gethan hatten, wovon jeder wenigstens mit sechs und dreyſsig Schwierigkeiten behaftet war. Man stritt in mehr als sechs und dreyſsig Sessionen mit vieler Lebhaftigkeit, und der Prinz würde vermuthlich mannbar geworden seyn, bevor man eines Schlusses hätte einig werden können; wenn nicht der erste Hofnarr Seiner Majestät den Einfall gehabt hätte, daſs man eine Gesandtschaft an den groſsen Zauberer Karamussal schicken sollte, der auf der Spitze des Berges Atlas wohnte, und von allen Orten her wie ein Orakel um Rath gefragt wurde. Weil nun der Hofnarr das Herz des Königs hatte, und in der That für den besten Kopf des ganzen Hofes gehalten wurde, so fiel ihm jedermann bey, und in wenig Tagen wurde eine Gesandtschaft abgeschickt, welche (die Tagegelder zu ersparen) mit so groſser Geschwindigkeit reiste, daſs sie in drey Monaten auf der Spitze des Berges Atlas anlangte, wiewohl er beynahe zwey hundert Meilen von der Hauptstadt entfernt war.

Sie wurde sogleich vor den groſsen Karamussal gelassen, der, in einem prächtigen Sahl auf einem Throne von Ebenholz sitzend, den ganzen Tag genug zu thun hatte auf alle die wunderlichen Fragen Antwort zu geben, die aus allen Theilen der Welt an ihn gebracht wurden. Der erste Abgesandte, nachdem er sich den Bart gestrichen und dreymahl geräuspert hatte, öffnete eben einen ziemlich groſsen Mund, um eine schöne Anrede herzusagen die ihm sein Sekretär aufgesetzt hatte, als ihn Karamussal unterbrach. — „Herr Abgesandter, sagte er, ich schenke Ihnen Ihre Rede; Sie können sie vielleicht bey einer andern Gelegenheit besser nützen: denn ich habe selbst den ganzen Tag so viel zu reden, daſs mir keine Zeit zum Hören übrig bleibt; und zu dem weiſs ich schon voraus, was



Digitized by Google

Sie bey mir anzubringen haben. Sagen Sie dem König Ihrem Herrn, er habe sich an der Fee Kaprosine eine mächtige Feindin gemacht; indessen sey es doch nicht unmöglich, den Zufällen, welche sie dem Prinzen angedroht hat, auszuweichen, wenn man die gehörige Vorsicht gebrauche, daſs er vor seinem achtzehnten Jahre kein Milchmädchen zu sehen bekomme. Weil es aber, aller Vorsicht ungeachtet, eine sehr schwere wo nicht unmögliche Sache ist seinem Schicksale zu entgehen, so sey mein Rath, daſs man, um auf alle Fälle gefaſst zu seyn, dem Prinzen den Nahmen Biribinker gebe, dessen geheime Kräfte allein mächtig genug sind, ihn aus allen den Abenteuern, die ihm zustoſsen könnten, glücklich heraus zu führen." — Mit diesem Bescheid entlieſs Karamussal die Gesandtschaft, welche nach Verfluſs abermahliger drey Monate unter allgemeinem Zujauchzen des Volks wieder in der Hauptstadt ihres Landes anlangte.

Der König fand die Antwort des groſsen Karamussal so ungereimt, daſs er nicht wuſste ob er darüber lachen oder ungehalten werden sollte. Bey meinem Bauch! rief er, (denn das war sein Schwur) ich glaube, der groſse Karamussal treibt seinen gnädigen Spaſs mit uns. — Biribinker! was für ein verwünschter Nahme das ist! Hat man auch jemahls gehört, daſs ein Königssohn Biribinker geheiſsen hätte? Ich möchte doch wissen, was für eine geheime Kraft in diesem vertrackten Nahmen stecken soll! Und, die Wahrheit zu sagen, das Verbot, ihm vor seinem achtzehnten Jahre kein Milchmädchen sehen zu lassen, ist nicht um ein Haar gescheidter. Warum denn gerade kein Milchmädchen? Seit wann sind die Milchmädchen gefährlicher als andere Mädchen? Wenn er noch

geſagt hätte, keine Tänzerin, oder kein Kammerfräulein von der Königin, das wollt' ich noch gelten laſſen; denn (unter uns) ich wollte nicht gut dafür ſeyn, daſs ich nicht ſelbſt gelegenheitlich eine kleine Anfechtung dieſer Art bekommen könnte. Indeſſen, weil es der groſse Karamuſſal nun einmahl ſo haben will, ſo mag denn der Prinz meinethalben Biribinker heiſsen! Er wird wenigſtens der Erſte dieſes Nahmens ſeyn, und das giebt einem doch immer ein gewiſſes Anſehen in der Geſchichte; und was die Milchmädchen betrifft, ſo will ich ſchon Anſtalt machen, daſs auf funfzig Meilen um meine Reſidenz weder Kuh noch Ziege, Melkkübel noch Milchmädchen zu finden ſeyn ſoll.

Der König, deſſen geringſte Sorge zu ſeyn pflegte, die Folgen ſeiner Entſchlieſsungen vorher zu überlegen, war eben im Begriff ein Edikt deſshalb ergehen zu laſſen, als ihm ſein Parlament durch eine zahlreiche Deputazion vorſtellen lieſs, daſs es ſehr hart, um nicht gar tyranniſch zu ſagen, heraus kommen würde, wenn Seiner Majeſtät getreue Unterthanen gezwungen werden ſollten, ihren Kaffee künftig ohne Milchrahm zu trinken. Und weil die vorläufige Nachricht von dieſem Edikt wirklich ſchon ein groſses Murren unter dem Volk erregte: ſo muſsten Sich Seine Majeſtät endlich entſchlieſsen, nach dem Beyſpiele ſo vieler andrer Könige in den Feengeſchichten, Dero Kronprinzen unter der Aufſicht ſeiner Amme, der Biene, von Sich zu entfernen, und es der Klugheit der letztern zu überlaſſen, wie ſie ihn vor den Nachſtellungen der Fee Kaproſine und vor den Milchmädchen ſicher ſtellen wollte.

Die Biene brachte den kleinen Prinzen in einen Wald, der wenigſtens zwey hundert Meilen im Umfang hatte, und ſo

unbewohnt war, daſs man in ſeinem ganzen Bezirke nicht einen Maulwurf gefunden hätte. Sie baute durch ihre Kunſt einen unermeſslichen Bienenkorb von rothem Marmor, und legte um denſelben einen Park von Pomeranzenbäumen an, der ſich über fünf und zwanzig Meilen in die Länge und Breite erſtreckte. Ein Schwarm von fünfmahl hundert tauſend Bienen, deren Königin ſie war, beſchäftigte ſich für den Prinzen und den Harem der Königin Honig zu machen; und damit man ſeinetwegen vollkommen ſicher ſeyn könnte, ſo wurden rings um den Wald alle fünf hundert Schritte Weſpenneſter angelegt, welche Befehl hatten, die Grenzen aufs ſchärfſte zu bewachen.

Indeſſen wuchs der Prinz heran, und übertraf durch ſeine Schönheit und wunderbaren Eigenſchaften alles, was jemahls geſehen worden iſt. Er ſpuckte lauter Roſenſyrop, er piſste lauter Pomeranzenblüthwaſſer, und ſeine Windeln enthielten die köſtlichſten Sachen von der Welt. So bald er zu reden anfing, lallte er Epigrammen, und ſein Witz wurde nach und nach ſo ſtachlig, daſs ihm keine Biene mehr gewachſen war, obgleich die dümmſte im ganzen Korbe zum wenigſten ſo viel Witz hatte als ein Mitglied der Deutſchen Geſellſchaft zu * * *.

Allein kaum hatte er ſein ſiebzehntes Jahr erreicht, ſo regte ſich ein gewiſſer Inſtinkt bey ihm, der ihm ſagte, daſs er nicht dazu gemacht ſey ſein Leben in einem Bienenkorbe zuzubringen. Die Fee Meliſotte (ſo nannte ſich ſeine Amme) wandte zwar alles an, ihren Zögling aufzumuntern und zu zerſtreuen: ſie verſchrieb ihm eine Anzahl ſehr geſchickter Katzen, die ihm alle Abend ein Franzöſiſches Koncert oder eine Oper von Lulli vormauen muſsten; er hatte ein Hündchen, das auf dem Seile tanzte, und ein Dutzend Papagayen und Elſtern,

die nichts zu thun hatten als ihm Mährchen zu erzählen, und ihn mit ihren Einfällen zu unterhalten. Allein das wollte alles nicht helfen; Biribinker sann Tag und Nacht auf nichts anders, als wie er aus seiner Gefangenschaft entwischen möchte. Die gröſste Schwierigkeit setzten ihm die verwünschten Wespen entgegen, die den Wald bewachten, und in der That Thierchen waren, die einem Herkules hätten bang machen können. Denn sie waren so groſs wie junge Elefanten, und ihr Stachel hatte die Figur und beynahe auch die Gröſse der Morgensterne, deren sich die alten Schweizer zu Behauptung ihrer Freyheit bedienten. Da er sich nun einsmahls voller Verzweiflung über seine Gefangenschaft unter einen Baum geworfen hatte, näherte sich ihm eine Art von Hummel, welche, wie alle übrigen männlichen Bewohner des Bienenstocks, die Gröſse eines halb gewachsenen Bären hatte.

„Prinz Biribinker, sagte die Hummel, wenn Sie lange Weile haben, so versichere ich Sie daſs es mir noch schlimmer geht. Die Fee Melisotte, unsere Königin, hat mir seit etlichen Wochen die Ehre angethan mich zu ihrem ersten Liebling zu erkiesen; aber ich gestehe Ihnen daſs ich der Last meines Amtes nicht gewachsen bin. Wenn Sie wollten, Prinz, so wäre es Ihnen ein leichtes, Sich selbst und mir die Freyheit zu verschaffen.“ — Was ist denn zu thun? fragte der Prinz. — „Ich bin nicht allezeit eine Hummel gewesen, antwortete der miſsvergnügte Liebling, und Sie allein sind im Stande mir meine erste Gestalt wieder zu geben. Setzen Sie Sich auf meinen Rücken. Es ist Abend; die Königin ist in ihrer Zelle in Geschäften begriffen; ich will mit Ihnen davon fliegen: aber Sie

Digitized by Google

müſsen mir versprechen, daſs Sie thun wollen, was ich von Ihnen verlange."

Der Prinz versprach es, setzte sich ohne Bedenken auf, und die Hummel flog so schnell mit ihm davon, daſs sie in sieben Minuten aus dem Walde waren. — „Nunmehr, sprach die Hummel, sind Sie in Sicherheit. Die Macht des alten Zauberers Padmanaba, der mich in diese Umstände gebracht hat, erlaubt mir nicht weiter mit Ihnen zu gehen; aber hören Sie was ich Ihnen sagen werde. Wenn Sie auf diesem Wege linker Hand fortgehen, so werden Sie endlich auf eine groſse Ebene kommen, wo Sie eine Herde himmelblauer Ziegen sehen werden, die um eine kleine Hütte herum weiden. Nehmen Sie Sich ja in Acht, daſs Sie nicht in die Hütte hinein gehen, oder Sie sind verloren! Halten Sie Sich immer linker Hand, und gehen fort, bis Sie endlich zu einem verfallenen Palast kommen, dessen noch übrige Pracht Ihnen beweisen wird was er ehemahls gewesen ist. Sie werden durch etliche Höfe an eine groſse Treppe von weiſsem Marmor gelangen, welche Sie in einen langen Gang führen wird, wo Sie zu beiden Seiten eine Menge prächtiger und hell erleuchteter Zimmer finden werden. Gehen Sie ja in keines derselben hinein, sonst schlieſst es sich augenblicklich von selbst wieder zu, und keine menschliche Gewalt kann Sie wieder heraus bringen. Sie werden aber eines davon verschlossen finden, und dieses wird sich öffnen, so bald Sie den Nahmen Biribinker aussprechen. In diesem Zimmer bringen Sie die Nacht zu. Das ist alles, was ich von Ihnen verlange. Glückliche Reise, gnädiger Herr! und wenn Sie Sich bey meinem Rathe wohl befinden, so vergessen Sie nicht, daſs ein Dienst des andern werth ist."

Mit diesen Worten flog die Hummel davon, und lieſs den Prinzen in keinem mittelmäſsigen Erstaunen über alles was sie ihm gesagt hatte. Voller Ungeduld nach den wundervollen Begebenheiten die ihm bevor standen, ging er die ganze Nacht durch; denn es war Mondschein und mitten im Sommer. Des Morgens erblickte er die Wiese, die Hütte und die himmelblauen Ziegen. Er erinnerte sich des Verbots gar wohl, das die Hummel ihm so nachdrücklich eingeschärft hatte; allein er fühlte beym Anblick der Ziegen und der Hütte eine Art von Anziehung, der nicht zu widerstehen war. Er ging also in die Hütte hinein, fand aber niemand darin als ein junges Milchmädchen in einem schneeweiſsen Leibchen und Unterrocke. Sie war eben im Begriff, etliche Ziegen zu melken, die an einer diamantenen Krippe angebunden standen. Der Melkkübel, den sie in ihrer schönen Hand hielt, war aus einem einzigen Rubin gemacht, und statt des Strohes war der Stall mit lauter Schasmin- und Pomeranzenblüthen bestreut. Alles das war bewundernswürdig genug; allein der Prinz bemerkte es kaum, so sehr hatte ihn die Schönheit des Milchmädchens geblendet. In der That Venus, in dem Augenblicke da sie von den Zefyrn ans Gestade von Paſos getragen wurde, oder die junge Hebe, wenn sie halb aufgeschürzt den Göttern Nektar einschenkt, waren weder schöner noch reitzender als dieses Mädchen. Ihre Wangen beschämten die frischesten Rosen, und die Perlenschnuren, womit ihre Arme und ihre kleinen netten Füſschen umwunden waren, schienen bloſs da zu seyn um die blendende Weiſse derselben zu erhöhen. Nichts konnte zierlicher und reitzender seyn als ihre Gesichtszüge und ihr Lächeln; über ihr ganzes Wesen war ein Ausdruck von Zärtlichkeit und Unschuld ver-

Digitized by Google

breitet, und ihre kleinsten Bewegungen hatten den nahmenlosen Reitz, dem die Herzen beym ersten Anblick entgegen fliegen. Diese bezaubernde Person schien auf eine eben so angenehme Art über den Prinzen Biribinker betroffen, als er über sie; halb unschlüssig ob sie bleiben oder fliehen wollte, blieb sie stehen und betrachtete ihn mit einem verschämten Blicke, worin Schüchternheit und Vergnügen sich zu mischen schienen. Ja, ja, rief sie endlich aus, indem sich der Prinz zu ihren Füſsen warf, er ist es, er ist es! —

Wie? rief der entzückte Prinz, der aus diesen Worten schloſs daſs sie ihn schon kenne und daſs er ihr nicht gleichgültig sey; ist der allzu glückliche Biribinker —

Götter! schrie das Milchmädchen, indem sie bestürzt zurück bebte, was für einen verhaſsten Nahmen hör' ich! Wie sehr haben meine Augen und mein voreiliges Herz mich betrogen! Fliehe, fliehe, unglückliche Galaktine! — Mit diesen Worten floh sie wirklich so schnell aus der Hütte, als ob sie der Wind davon führte.

Der bestürzte Prinz, der den Abscheu nicht begreifen konnte, in welchen sich die anfängliche Freundlichkeit des schönen Milchmädchens so plötzlich bey Hörung seines Nahmens verwandelte, lief ihr nach so schnell als er konnte; allein sie flog, daſs ihre Fuſssohlen kaum die Spitzen des Grases berührten. Umsonst beflügelten die Schönheiten, die ihr flatterndes Gewand jeden Augenblick entdeckte, die Begierden und die Füſse des nacheilenden Prinzen; er verlor sie in einem dichten Gebüsche, wo er den ganzen Tag hin und wieder lief, und jedem Rascheln oder Flüstern, das er hörte, nachging, ohne daſs er die mindeste Spur von ihr finden konnte.

Digitized by Google

Indessen war die Sonne untergegangen, und er befand sich unvermerkt an der Pforte eines alten halb eingefallenen Schlosses. Allenthalben ragten Mauerstücke von Marmor und umgestürzte Säulen von den kostbaisten Edelsteinen aus dem Gesträuch hervor, und er stieſs sich alle Augenblicke an Trümmern, wovon der schlechteste eine Insel auf dem festen Lande werth war. Er merkte hieraus, daſs er bey dem Palaste sey, wovon ihm sein guter Freund Hummel gesprochen hatte, und hoffte, (wie die Verliebten hoffnungsvolle Leute zu seyn pflegen) sein holdseliges Milchmädchen hier vielleicht wieder zu finden. Er arbeitete sich durch drey Vorhöfe durch, und kam endlich an die Treppe von weiſsem Marmor. Zu beiden Seiten stand auf jeder Stufe, deren wenigstens sechzig waren, ein groſser geflügelter Löwe, welcher bey jedem Athemzuge so viel Feuer aus seinen Nasenlöchern schnaubte, daſs es heller als bey Tage davon wurde; aber es versengte ihm auch nicht ein Haar, und die Löwen sahen ihn nicht so bald, so spannten sie ihre Flügel aus und flogen mit groſsem Gebrülle davon.

Prinz Biribinker ging hinauf, und kam in eine lange Gallerie, wo er die offnen Zimmer fand, vor welchen ihn die Hummel gewarnt hatte. Jedes derselben führte in zwey oder drey andere, und die Pracht, womit sie eingerichtet und ausgeschmückt waren, übertraf alles was sich seine Einbildungskraft vorstellen konnte, ungeachtet ihm die Feerey nichts neues war. Allein dieſsmahl nahm er sich wohl in Acht seiner Neugier den Zügel zu lassen, und ging so lange fort, bis er an eine verschlossene Thür von Ebenholz kam, in welcher ein goldener Schlüssel steckte. Er versuchte lange vergeblich ihn umzudrehen; aber so bald er den Nahmen Biribinker ausgesprochen

hatte, ſprang die Thür von ſelbſt auf, und er befand ſich in einem groſsen Sahle, deſſen Wände ganz mit kryſtallenen Spiegeln überzogen waren. Er wurde von einem diamantenen Kronleuchter erhellt, an welchem in mehr als fünf hundert Lampen lauter Zimmtöhl brannte. In der Mitte ſtand ein kleiner Tiſch von Elfenbein mit ſmaragdenen Füſsen, für zwey Perſonen gedeckt, und zur Seiten zwey Schenktiſche von Laſurſtein, die mit goldenen Tellern, Bechern, Trinkſchalen und anderm Tiſchgeräthe verſehen waren. Nachdem er alles, was ſich in dieſem Sahle ſeinen Augen darbot, eine gute Weile mit Erſtaunen betrachtet hatte, erblickte er eine Thür, durch die er in verſchiedene andere Zimmer kam, wovon immer eines das andere an Pracht der Auszierung überglänzte. Er beſah alles Stück für Stück, und wuſste nicht was er davon denken ſollte. Die Zugänge zu dieſem Palaſt hatten ihm ein zerſtörtes Schloſs angekündiget; das Inwendige ſchien keinen Zweifel übrig zu laſſen daſs es bewohnt ſey; und doch ſah und hörte er keine lebendige Seele. Er durchging alle dieſe Zimmer noch einmahl, und ſuchte überall, und entdeckte endlich in dem letzten noch eine kleine Tapetenthür. Er öffnete ſie, und befand ſich in einem Kabinet, worin die Feerey ſich ſelbſt übertroffen hatte. Ein angenehmes Gemiſch von Licht und Schatten erheiterte es, ohne daſs man die Quelle dieſer zauberiſchen Dämmerung entdecken konnte. Die Wände von poliertem ſchwarzem Granit ſtellten, wie eben ſo viele Spiegel, verſchiedene Scenen von der Geſchichte des Adonis und der Venus mit einer Lebhaftigkeit vor, die der Natur gleich kam, ohne daſs man errathen konnte durch was für eine Kunſt dieſe lebenden Bilder ſich dem Stein einverleibet hatten. Liebliche Gerüche, wie von Frühlingswinden aus

friſch aufblühenden Blumenstücken herbey geweht, erfüllten das ganze Gemach, ohne daſs man sah woher sie kamen; und eine stille Harmonie, wie von einem Koncerte das aus tiefer Ferne gehört wird, umschlich eben so unsichtbar das bezauberte Ohr, und schmelzte das Herz in zärtliche Sehnsucht. Ein weichliches Ruhebett, von welchem ein marmorner Liebesgott, der zu athmen schien, den wallenden Vorhang halb hinweg zog, war das einzige Geräth in diesem anmuthsvollen Ort, und erweckte in dem Herzen unsers Prinzen ein geheimes Verlangen nach etwas, wovon er nur dunkle Begriffe hatte, ob ihm gleich die Tapeten, die er sehr aufmerksam und nicht ohne eine süſse Unruhe betrachtete, einiges Licht zu geben anfingen. In diesen Augenblicken stellte sich ihm das Bild des schönen Milchmädchens mit einer neuen Lebhaftigkeit dar; und nachdem er eine Menge vergeblicher Klagen über ihren Verlust angestimmt hatte, fing er von neuem an zu suchen bis er müde wurde. Weil er nun dieſsmahl nicht glücklicher war als vorher, so begab er sich wieder in das Kabinet mit dem Ruhebette, zog seine Kleider aus, und war im Begriff sich niederzulegen; als eines der unvermeidlichsten Bedürfnisse der menschlichen Natur ihn nöthigte, sich unter dem Bette umzusehen. Er fand wirklich ein zierliches Gefäſs von Krystall, an welchem noch Merkmahle zu sehen waren, daſs es vor Zeiten zu einem solchen Gebrauch gedient hatte. Der Prinz fing an es mit Pomeranzenblüthwasser zu begieſsen, als er, o Wunder! das krystallene Gefäſs verschwinden und an dessen Statt — eine junge Nymfe vor sich stehen sah, die so schön war, daſs er in einem wundervollen Gemisch von Schrecken und Freude auf etliche Augenblicke das Bewuſstseyn seiner selbst verlor. Die Nymfe lachte ihn freund-

lich an, und eh' er sich noch aus seiner Bestürzung erhohlen konnte, sagte sie zu ihm: „Willkommen Prinz Biribinker! — Lassen Sie Sichs nicht verdrieſsen, einer jungen Fee einen Dienst gethan zu haben, die ein barbarischer Eifersüchtiger über zwey Jahrhunderte lang zu einem Werkzeuge der niedrigsten Bedürfnisse gemiſsbraucht hat. Reden Sie aufrichtig, Prinz! finden Sie nicht, daſs mich die Natur zu einem edlern Gebrauche bestimmt hat?"

Diese unerwartete Frage brachte den sittsamen Biribinker ein wenig aus der Fassung. Es fehlte ihm, wie wir wissen, nicht an Witz; er hatte dessen vielmehr unendlich viel: aber weil er zum wenigsten eben so viel Unbesonnenheit hatte, so begegnete ihm nicht selten, daſs er gerade in dem Augenblicke, wo eine witzige Antwort das einzige Mittel sich zu helfen gewesen wäre, etwas höchst albernes sagte. So ging es ihm dieſsmahl, da er sich in dem Falle sah, der Fee auf eine Frage, die ihm in ihrer beider Lage gar zu naiv vorkam, auf der Stelle etwas verbindliches zu antworten. Es ist ein Glück für Sie, schönste Nymfe, antwortete er ihr, daſs ich die Absicht nicht haben konnte, Ihnen den seltsamen Dienst zu leisten, den ich Ihnen unwissender Weise geleistet habe; denn ich versichere Sie, daſs ich sonst allzu wohl gewuſst hätte was der Wohlstand —

O machen Sie nicht so viel Komplimente, erwiederte die Fee; in den Umständen, worin sich unsere Bekanntschaft anfängt, sind sie sehr überflüssig. Ich habe Ihnen nichts geringers als mich selbst zu danken; und da wir nicht länger als diese Nacht beysammen bleiben werden, so müſste ich mir Vorwürfe machen, wenn ich Ihnen Anlaſs gäbe die Zeit mit Kom-

plimenten zu verderben. Ich weiſs daſs Sie der Ruhe bedürftig sind; Sie sind schon ausgekleidet, legen Sie Sich immer zu Bette. Es ist zwar das einzige das in diesen Gemächern ist, aber es steht ein Kanapee im groſsen Sahl, auf dem ich die Nacht ganz bequem werde zubringen können.

Madam, versetzte der Prinz, ohne daſs er selbst recht wuſste was er sagte, ich würde in diesem Augenblicke — der glücklichste unter allen Sterblichen seyn — wenn ich nicht — der unglücklichste wäre. Ich muſs Ihnen gestehen, ich finde — was ich nicht gesucht habe — indem ich suchte was ich verloren hatte; und wenn nicht der Schmerz — Sie gefunden zu haben die Freude meines Verlusts — Nein, die Freude, wollt' ich sagen, Sie gefunden zu haben — —

Ie nun, wahrhaftig, fiel ihm die Fee ins Wort, ich glaube Sie reden im Fieber! Was wollen Sie mit allem dem Galimathias sagen? Kommen Sie, Prinz Biribinker, gestehen Sie mir in guter Prosa, daſs Sie in ein Milchmädchen verliebt sind! —

Sie rathen so glücklich, sagte der Prinz, daſs ich Ihnen gestehen muſs —

O daraus haben Sie Sich gar kein Bedenken zu machen, fuhr die Fee fort; und in ein Milchmädchen, das Sie diesen Morgen in einer schlechten Hütte angetroffen haben, in einem Stalle wie man sagen möchte?

Aber, ich bitte Sie, woher — —

„Und die auf einer Streu von Pomeranzenblüthen im Begriff war eine himmelblaue Ziege in einen Kübel von Rubin zu melken, nicht wahr?"

Digitized by Google

Wahrhaftig! rief der Prinz, für eine Person, die vor einer Viertelstunde (nehmen Sie mirs nicht ungnädig) noch — ich will nicht sagen was, war, wissen Sie erstaunlich viel —

„Und das Mädchen lief davon, so bald sie den Nahmen Biribinker hörte?“

Aber, ich bitte Sie, Madam, woher können Sie das alles wissen, da Sie doch, wie Sie sagen, schon zwey hundert Jahre in dem sonderbaren Stande gewesen sind, worin ich die Ehre gehabt habe, Sie so unverhofft kennen zu lernen?

Nicht so unverhofft auf meiner Seite als Sie Sich einbilden, antwortete die Fee. Aber heifsen Sie Ihre Neugierde noch einen Augenblick ruhen! Sie sind abgemattet und haben den ganzen Tag nichts gegessen; kommen Sie mit mir in den Sahl; es ist schon für uns beide gedeckt, und ich hoffe, Ihre Treue gegen Ihr schönes Milchmädchen werde Ihnen doch erlauben, mir wenigstens bey Tische Gesellschaft zu leisten. — Biribinker merkte den geheimen Verweis sehr wohl der in diesen Worten lag; er that aber nicht so, und begnügte sich mit einer tiefen Verbeugung ihr in den Speisesahl zu folgen.

So bald sie hinein gekommen waren, ging die schöne Krystalline (so hiefs die Fee) zum Kamin, und bemächtigte sich eines kleinen Stabes von Ebenholz, an dessen beiden Enden ein diamantener Talisman befestiget war. Nun hab' ich nichts weiter zu besorgen, sagte sie. Setzen Sie Sich, Prinz Biribinker. Ich bin nun Meisterin von diesem Palast und von vierzig tausend elementarischen Geistern, die der grofse Zauberer, der ihn vor fünf hundert Jahren erbaute, zum Dienste desselben bestimmt hat.

Mit dieſen Worten ſchlug ſie dreymahl an den Tiſch, und in drey Augenblicken ſah Biribinker, daſs er ſich mit den niedlichſten Speiſen beſetzte, und die Flaſchen auf dem Schenktiſche ſich von ſelbſt mit Wein anfüllten.

Ich weiſs, ſagte die Fee zum Prinzen, Sie eſſen nichts als Honig; koſten Sie einmahl von dieſem hier, und ſagen Sie mir Ihre Meinung von ihm! —. Der Prinz aſs davon und ſchwor, daſs es nichts geringers als das Ambroſia der Götter ſeyn könne. — Er wird, ſagte ſie, aus den reinſten Düften der unverwelklichen Blumen bereitet, die in den Gärten der Sylfen blühen. Und was ſagen Sie zu dieſem Weine? fuhr ſie fort, indem ſie ihm eine volle Trinkſchale darbot. — Ich ſchwöre Ihnen, rief der entzückte Prinz, daſs die ſchöne Ariadne dem jungen Bacchus keinen beſſern eingeſchenkt hat. — Er wird, verſetzte ſie, aus den Trauben gepreſst, die in den Gärten der Sylfen wachſen, und dem Gebrauche deſſelben haben dieſe ſchönen Geiſter die unſterbliche Jugend zu danken, die in ihren Adern wallt.

Die Fee ſagte nichts davon, daſs dieſer Nektar noch eine andere Eigenſchaft hatte, die der Prinz bald genug zu erfahren anfing. Je mehr er davon trank, je reitzender fand er ſeine ſchöne Geſellſchafterin. Beym erſten Zuge bemerkte er daſs ſie ſehr ſchönes blondes Haar hatte; beym andern wurde er von der Zierlichkeit ihrer Arme gerührt; beym dritten entdeckte er ein Grübchen in ihrem linken Backen; und beym vierten entzückten ihn andere Reitzungen, die unter dem Nebel eines dünnen Flors ſeinen Augen nachſtellten. Ein ſo zauberiſcher Gegenſtand und eine Trinkſchale, die ſich immer wieder von ſelbſt anfüllte, waren mehr als nöthig war, um ſeine Sinne in ein

süſses Vergessen aller *Milchmädchen* der ganzen Welt einzuwiegen. Was sollen wir sagen? *Biribinker* war zu höflich eine so schöne Fee auf dem Kanapee schlafen zu lassen, und die schöne Fee zu dankbar, ihm in einem Hause, wo vierzig tausend Geister spukten, ihre Gesellschaft abzuschlagen. Kurz, die Höflichkeit wurde auf der einen und die Dankbarkeit auf der andern Seite so weit getrieben als möglich, und *Biribinker* schien die günstige Meinung, welche Krystalline beym ersten Anblicke von ihm gefaſst hatte, so gut zu rechtfertigen, daſs sie sich, mit Hülfe einer eben so guten Meinung von sich selbst, Hoffnung machen konnte, alle ihre Leiden durch ihn geendiget zu sehen.

Die Fee erwachte, wie die Geschichte sagt, zuerst, und konnte den Übelstand nicht ertragen, einen so auſserordentlichen Prinzen an ihrer Seite schlafen zu sehen. Prinz Biribinker, sagte sie, nachdem sie ihn endlich aufgerüttelt hatte, ich habe Ihnen keine gemeine Verbindlichkeiten. Sie haben mich von der unanständigsten Bezauberung, die jemahls eine Person meines Standes erlitten hat, befreyt; Sie haben mich an einem Eifersüchtigen gerochen; nun ist nur noch Eins übrig, und Sie können Sich auf die unbegrenzte Dankbarkeit der Fee Krystalline Rechnung machen.

Und was ist denn noch übrig? fragte der Prinz, indem er sich die Augen rieb.

So hören Sie denn, antwortete die Fee. Dieser Palast gehörte, wie ich Ihnen schon gesagt habe, einem Zauberer, dem seine Wissenschaft eine fast unumschränkte Macht über alle *Elemente* gab. Allein seine Macht über die *Herzen* war desto eingeschränkter. Zum Unglück war er, trotz dem

schneeweiſsen Barte, der ihm bis an den Gürtel herab hing, eine der zärtlichsten Seelen die jemahls gewesen sind. Er verliebte sich in mich; und wiewohl er die Gabe nicht hatte sich wieder lieben zu machen, so besaſs er doch Macht genug um gefürchtet zu werden. Bewundern Sie die Wunderlichkeit des Schicksals, mein Prinz! Ich versagte ihm mein Herz, welches zu gewinnen er sich alle nur ersinnliche Mühe gab, und überlieſs ihm meine Person, die ihm zu nichts nütze war. Vor langer Weile wurde er endlich eifersüchtig, aber so eifersüchtig daſs es nicht auszustehen war. Er hatte die schönsten Sylfen zu seiner Bedienung, und doch ärgerte er sich über die unschuldigsten Freyheiten die wir uns mit einander nahmen. Er brauchte einen nur in meinem Zimmer oder auf meinem Kanapee anzutreffen, so war ich schon gewiſs daſs ich ihn nicht wieder zu sehen bekommen würde. Ich verlangte er sollte sich auf meine Tugend verlassen; aber auch diese schien dem Ungläubigen keine hinlängliche Bürgschaft gegen ein Schicksal, das er so wohl zu verdienen sich bewuſst war. Kurz, er schaffte alle Sylfen ab, und nahm zu unserer Bedienung lauter Gnomen an; kleine miſsgeschaffene Zwerge, bey deren bloſsem Anblick ich vor Ekel hätte ohnmächtig werden mögen. Allein wie die Gewohnheit endlich alles erträglich macht, so versöhnte sie mich auch nach und nach mit diesen Gnomen, und machte, daſs ich zuletzt possierlich fand, was mir Anfangs abscheulich vorgekommen war. Es fand sich keiner unter allen, der nicht etwas übermäſsiges in seiner Bildung gehabt hätte. Der eine hatte einen Höcker wie ein Kamel, der andere eine Nase die ihm bis über den Mund herab hing, der dritte Ohren wie eine Horneule, und ein Maul das ihm den Kopf in zwey Halb-

kugeln ſpaltete, der vierte einen ungeheuern Wanſt; kurz, eine Sineſiſche Einbildungskraſt kann nichts abenteuerlichers erfinden als die Geſichter und Geſtalten dieſer Zwerge. Allein der alte Padmanaba hatte nicht bemerkt, daſs ſich unter ſeinen Aufwärtern einer befand, der in einem gewiſſen Sinne gefährlicher ſeyn konnte als der ſchönſte aller Sylfen. Nicht als ob er weniger häſslich geweſen wäre als die übrigen; aber durch ein ſeltſames Spiel der Natur war bey ihm ein Verdienſt, was bey andern zu nichts diente als die Augen zu beleidigen. Ich weiſs nicht, ob Sie mich verſtehen, Prinz Biribinker?

Sehr mittelmäſsig, verſetzte der Prinz: aber erzählen Sie nur weiter, vielleicht werden Sie in der Folge deutlicher werden.

Es währte nicht lange, fuhr die ſchöne Kryſtalline fort, ſo hatte Grigri (ſo nannte ſich der Gnom) Urſache zu glauben, daſs er mir weniger miſsfalle als ſeine Geſellen. Was wollen Sie? Man geräth auf allerley Einfälle wenn man lange Weile hat. — Grigri beſaſs eine auſserordentliche Gabe miſsvergnügten Damen die Zeit zu vertreiben — mit Einem Wort, er wuſste meine müſsigen Stunden (und ich hatte deren in der That ſehr viele) auf eine ſo angenehme Art auszufüllen, daſs man nicht zufriedener ſeyn kann als ich war. Padmanaba bemerkte endlich die ungewohnte Fröhlichkeit, die aus meinem Geſicht und aus meinem ganzen Weſen hervor ſchimmerte. Er zweifelte nicht, daſs ſie eine andere Urſache haben müſste als das Vergnügen das er mir ſelbſt machte; aber er konnte nicht gleich errathen, was es für eine ſeyn möchte. Zu meinem Unglück war er ein groſser Meiſter in derjenigen Art von Schluſsreden, die man Kettenſchlüſſe nennt; und ein ſolcher Kettenſchluſs

führte ihn endlich auf die Vermuthung, die ihm das ganze Geheimniſs aufzuschlieſsen schien. Er beschloſs uns zu beobachten, und nahm seine Zeit so wohl, daſs er uns in eben diesem Kabinet überraschte. Hätten Sie geglaubt, mein Prinz, daſs man ein so schlimmes Herz haben könnte als der alte Zauberer bey dieser Gelegenheit zeigte? Anstatt (wie es sich für einen Mann wie er geziemte) sich leise wieder wegzuschleichen, erzürnte er sich ohne Maſs darüber, daſs ich ein Mittel gefunden hatte mir die Zeit ohne ihn zu vertreiben. Er hätte sich immer erzürnen mögen, daſs er nicht Grigri war, aber was konnte unbilliger seyn als mich deſswegen zu strafen?

In der That, sagte Biribinker, nichts unbilliger! denn ich bin gewiſs, wenn er nur in einem einzigen Stücke Grigri gewesen wäre, so hätten Sie ihm, ungeachtet seines langen weiſsen Bartes, den Vorzug vor einem kleinen häſslichen Zwerge gegeben.

Für einen so witzigen Kopf, als ein Zögling der Fee Melisotte billig seyn sollte, geben Sie (erwiederte Krystalline) so viele Blöſsen, daſs man alle Augenblicke in Streit mit Ihnen gerathen könnte. Was Sie zum Beyspiel da sagten — Doch wir haben keine Zeit um Worte zu streiten. Hören Sie also wie es weiter ging. Padmanaba schüttete die ganze Wuth über uns aus, in welche ihn vermuthlich die Betrachtung, wie wenig er Grigri war, gesetzt hatte. Ich schäme mich Ihnen die Komplimente zu wiederhohlen, die er mir bey dieser Gelegenheit machte. Kurz, er verwandelte mich — Sie wissen wohl worein, und den armen Grigri in eine Hummel.

In eine Hummel? rief Biribinker —



Digitized by Google

Ja, und mit der Bedingung, fuhr Kryſtalline fort, daſs ich meine Geſtalt nicht eher wieder bekommen ſollte, bis ich einem Prinzen Nahmens Biribinker — Verzeihen Sie meiner Schamhaftigkeit, daſs ich den Umſtand nicht nenne, worin ich zuerſt das Vergnügen hatte Sie kennen zu lernen; und, in der That, ſo ſehr zu ihrem Vortheile —

Sie erweiſen mir allzu viel Ehre, fiel ihr Biribinker in die Rede: wenn ich gewuſst hätte, daſs Ihr Herz für einen ſo würdigen Gegenſtand eingenommen wäre —

Ich bitte Sie, ſagte die Fee, gewöhnen Sie Sich doch die unzeitigen Komplimente ab; Sie können nicht glauben, wie gezwungen und wunderlich ſie Ihnen laſſen. Ich ſage Ihnen, daſs ich die beſte Meinung von Ihrer Beſcheidenheit habe; und ich denke ich gebe Ihnen eine ſehr ſtarke Probe davon, da ich mich ſo nahe bey Ihnen ſicher glaube. Ich erinnere mich zwar nicht allzu wohl, wie es zugegangen iſt daſs wir ſo vertraulich mit einander geworden ſind; denn ich geſtehe, daſs ich aus Vergnügen über unſere ſo lange gewünſchte Zuſammenkunft ein paar Gläſer mehr getrunken habe, als ich ſonſt zu trinken pflege; aber ich hoffe doch Sie werden Sich in den Schranken —

In der That, ſchöne Kryſtalline, fiel ihr der Prinz ins Wort, ich finde Ihr Gedächtniſs ſo auſserordentlich als die Tugend, worauf Sie wollten daſs der alte Padmanaba ſich verlaſſen ſollte. Aber ſagen Sie mir doch, wenn Sie es nicht auch vergeſſen haben, was wurde denn aus der Hummel?

Sie erinnern mich eben recht daran, antwortete die Fee: der arme Grigri! ich hatte ihn wirklich vergeſſen — Es thut mir leid, aber der grauſame Padmanaba hat ſeine Befreyung

auf eine so ungereimte Bedingung geſetzt, daſs ich nicht weiſs, wie ich sie Ihnen werde entdecken können.

Und was kann denn das für eine Bedingung seyn? fragte Biribinker.

Ich begreiſe nicht, antwortete Krystalline, was Sie dem alten Zauberer gethan haben können, daſs er Sie in diese Händel eingemischt hat; denn das ist gewiſs, daſs damahls, da alle diese Verwandlungen vorgingen, Ihre Ältermutter noch nicht geboren war. Mit Einem Worte, Grigri soll seine vorige Gestalt nicht eher wieder bekommen, bis Sie — Nein, Prinz Biribinker! die Delikatesse meiner Empfindungen erlaubt mir nicht es Ihnen zu sagen, und ich begreife noch weniger, wie ich fähig seyn würde mich dazu zu verstehen; denn Sie werden, denke ich, an der Röthe, womit der bloſse Gedauke daran mein Gesicht überzieht, schon errathen haben was es ist.

Ich will selbst gleich zu einer dreyfachen Hummel werden, rief Biribinker, wenn ich errathe was Sie haben wollen: ich bitte Sie, machen Sie nicht so viel Umschweiſe; es ist schon heller Tag, und ich kann mich nicht aufhalten —

Wie? sagte die Fee, wird Ihnen die Zeit so lang bey mir? Bin ich nicht fähig, Ihnen ein Milchmädchen nur für etliche Stunden aus dem Sinne zu bringen? Sie sollten Sich wenigstens aus Eigennutz um meine Gunst bewerben; denn ich kann mehr zu Ihrem Glücke beytragen als Sie Sich einbilden.

So sagen Sie mir denn geschwinde, was ich zu thun habe, erwiederte Biribinker.

Welche Ungeduld! rief die Fee. Wissen Sie also, daſs der arme Grigri nicht eher wieder Grigri werden soll, bis der Prinz Biribinker — Nun! so rathen Sie doch! — Aber das versichere

ich Ihnen, wenn es nicht um die Wiederherstellung eines alten guten Freundes zu thun wäre, ich könnte mich nimmermehr dazu verstehen, das Opfer der Rache zu werden, welche Padmanaba durch Ihren Beystand an dem armen Grigri nehmen will.

Er will doch nicht, daſs ich Ihnen das Leben nehmen soll? sagte der Prinz.

Ich muſs gestehen, antwortete Krystalline, daſs Sie heute mit einem auſserordentlich harten Kopfe aufgewacht sind! Glauben Sie denn nicht, daſs es etwas giebt, wogegen sogar der Tod der Geliebten in den Augen eines recht begeisterten Liebhabers das kleinere Übel wäre?

Ha, ha! Nun glaub' ich Euer Gnaden zu verstehen, sagte Biribinker ganz kaltsinnig. In der That Ihre Schamhaftigkeit hätte nicht nöthig gehabt, sich so viel Bedenken zu machen, die Sache gerade heraus zu sagen. Aber erlauben Sie mir Ihrem Gedächtniſs ein wenig nachzuhelfen, und Sie zu erinnern —

Ich glaube, Sie haben Zerstreuungen! unterbrach ihn die Fee. — Indessen müssen Sie wissen, daſs Padmanaba sehr streng über dem Recht der Wiedervergeltung hält, und daſs Grigri nicht eher zu seiner ersten Gestalt gelangen kann, bis Sie ihm alle die Beleidigungen wieder geben, welche der Zauberer von ihm empfangen zu haben glaubt.

O Madam! rief der Prinz, indem er aus dem Ruhebette sprang, ich bin des Herrn Padmanaba gehorsamer Diener: aber wenn es nur auf diesen kleinen Umstand ankommt, so werden Sie unter den zehen tausend Gnomen, die Ihnen zu Diensten stehen, einen neuen Grigri suchen müssen, um den alten Gekken an seinem wunderthätigen Nebenbuhler zu rächen; denn

Digitized by Google

daran wird Ihnen vermuthlich mehr gelegen seyn, als daſs Ihr kleiner Zwerg seine vorige Schönheit wieder bekomme. Was mich betrifft, so denke ich, Sie könnten zufrieden seyn daſs ich Ihnen die Ihrige wieder gegeben habe. Ich sage das nicht, als ob ich mich durch die Gütigkeiten, die Sie für mich gehabt haben, nicht überflüssig für einen Dienst belohnt hielte, der mir so wenig gekostet hat. Ich wollte Sie nur erinnern, daſs die Hauptsache doch immer in dem Umstande liegt, daſs Sie, anstatt ein krystallener Nachttopf zu seyn, wieder die Fee Krystalline sind, und daſs die Gewalt, die Ihnen der Zauberstab des alten Padmanaba giebt, Sie gar leicht wegen des Verlustes eines einzigen Verehrers sollte trösten können.

Ich hoffe doch nicht, versetzte Krystalline, daſs Sie meine Sorge für den armen Grigri irgend einer eigennützigen Absicht beymessen? Sie müſsten in der That weder die Feinheit meiner Empfindungen, noch die Pflichten der Freundschaft kennen, wenn Sie nicht begreifen könnten, daſs man sich für einen Freund beeifern kann, ohne einen andern Bewegungsgrund zu haben, als das Beste dieses Freundes; und ich müſste Sie bedauern —

Madam, erwiederte Biribinker, der sich indessen angekleidet hatte, ich bin von der Feinheit Ihrer Empfindungen so überzeugt als Sie es nur verlangen können; aber Sie sehen, wie bequem dieser Morgen zu Fortsetzung meiner Reise ist. Seyn Sie so gütig, Sie, deren Herz einer so uneigennützigen Freundschaft fähig ist, und entdecken mir, auf welchem Weg ich meine geliebte Galaktine wieder finden kann: so will ich gegen alle Welt behaupten, daſs Sie die groſsmüthigste, die

Digitized by Google

uneigennützigste, und, wenn Sie wollen, auch die sprödeste unter allen Feen des Erdkreises sind.

Sie sollen befriediget werden, antwortete Krystalline: gehen Sie, und suchen Ihr Milchmädchen, weil es doch Ihr Schicksal so haben will! Ich hätte vielleicht Ursache mit Ihrer Aufführung nicht allzu sehr zufrieden zu seyn; aber ich sehe wohl daſs man es mit Ihnen nicht so genau nehmen muſs. Gehen Sie, Prinz; Sie werden im Hof ein Maulthier antreffen, welches so lange mit Ihnen davon trotten wird, bis Sie Ihre Galaktine gefunden haben; und wofern Ihnen wider Vermuthen etwas unangenehmes zustoſsen sollte, so werden Sie in dieser Erbsenschote ein unfehlbares Mittel dagegen finden.

Wie froh bin ich, unterbrach Don Eugenio die Erzählung seines Freundes, daſs Sie Ihren Biribinker endlich aus dem verwünschten Schlosse heraus führen! Ich gestehe Ihnen, daſs ich diese Krystalline nicht einen Augenblick länger aushalten könnte. Was für eine abgeschmackte Kreatur! —

Sagen Sie nur, sie ist eine Fee, versetzte Don Gabriel, das ist alles gesagt.

Sie wollen vermuthlich, sagte Don Sylvio mit groſsem Ernste, hiermit nicht zu verstehen geben, als ob es keine hochachtungswürdige Feen gebe? denn es ist unläugbar, daſs es solche giebt. Indessen ist gewiſs, daſs vielleicht die meisten irgend etwas seltsames und ungereimtes an sich haben, wodurch sie sich von den Sterblichen unterscheiden wollen; wenn anders der Fehler nicht an uns liegt, daſs wir sie nach Regeln beurtheilen, denen sie, als Wesen von einer andern Klasse, nicht unterworfen sind.

Aber ihr Gewäsche, sagte Don *Eugenio*, die Delikatesse ihrer Empfindungen, ihre Tugend! — Was sagen Sie *dazu*?

Ich halte es für eine so kitzliche Sache von Feen zu urtheilen, daſs ich lieber nichts davon sagen will, antwortete Don *Sylvio*; und zwar bey dieser Gelegenheit um so mehr, als in der That die Geschichte des *Prinzen Biribinker* in allen Betrachtungen die auſserordentlichste Feengeschichte ist, die ich jemahls gehört habe.

Was den Karakter der Fee Krystalline betrifft, sagte Don *Gabriel*, so giebt ihn der Geschichtschreiber für nichts besser als er ist; und ich glaube, daſs man ihn tadelhaft finden könnte ohne der Ehrfurcht gegen die Feen zu nahe zu treten. Im übrigen werden Sie doch gestehen, Don Eugenio, daſs dem Prinzen *Biribinker* das Gewäsche, welches Sie so abgeschmackt finden, nicht halb so langweilig vorkommen muſste als es Ihnen *in meinem* Munde vorkam. Man hört eine schöne Person allemahl gern, wenn man sie *sieht*, und wenn sie eine *wohlklingende Stimme* hat; sie überzeugt und rührt, ohne daſs man darauf Acht giebt *was* sie sagt, und sie würde gemeiniglich nicht viel dabey gewinnen wenn man darauf Acht gäbe.

Wenn Sie unserm Geschlechte keine schönere Komplimente zu machen haben, sagte Donna Felicia, so thäten Sie besser Ihre Erzählung fortzusetzen, so langweilig sie immer seyn mag.

*Don Gabriel* versprach sein möglichstes zu thun um sie kurzweiliger zu machen, und fuhr also fort: Der Prinz *Biribinker* steckte die *Erbsenschote* zu sich, bedankte sich gegen die Fee für alle ihre Gütigkeiten, und stieg in den Hof hinab.

Sehen Sie hier, sagte Krystalline die ihn begleitete, sehen Sie hier ein Maulthier, das vielleicht wenige seines gleichen hat. Es stammt in gerader Linie von dem berühmten Trojanischen Pferd und der Eselin des Silenus ab. Von der väterlichen Seite hat es die Eigenschaft, daſs es von Holz ist und weder Futter noch Streu noch Striegel nöthig hat; und von der mütterlichen, daſs es einen überaus sanften Trab geht und so geduldig ist wie ein Schaf. Steigen Sie auf und lassen es gehen wohin es will; es wird Sie zu Ihrem geliebten Milchmädchen bringen; und wenn Sie nicht so glücklich seyn werden als Sie wünschen, so wird die Schuld nur an Ihnen selbst liegen.

Der Prinz besah dieses auſserordentliche Thier von allen Seiten, und hatte alle die Wunderdinge, die ihm in diesem Schlosse begegnet waren, vonnöthen, um ihm so viel Gutes zuzutrauen als ihm die Fee nachgerühmt hatte. Während er aufstieg, wollte ihm Krystalline noch eine Probe geben, daſs sie nicht zu viel von ihrer Macht gesagt hätte. Sie schlug mit ihrem Stabe dreymahl in die Luft, und siehe! auf einmahl erschienen alle zehn tausend Sylfen, welche ihr der Stab des Padmanaba unterthänig machte; der Hof, die Treppe, die Gallerie und sogar die Dächer und die Luft wimmelten von geflügelten Jünglingen, wovon der geringste den Vatikanischen Apollo an Schönheit übertraf. — Bey allen Feen, rief Biribinker, von diesem Anblicke auſser sich selbst gesetzt, was für einen glänzenden Hof Sie haben! Lassen Sie den kleinen Grigri immer eine Hummel bleiben, Madam, und halten Sie Sich an diese hier! Es müſste unglücklich seyn, wenn unter allen diesen Liebesgöttern keiner fähig seyn sollte, Ihnen einen

Digitized by Google

Gnomen zu ersetzen, der, Ihrem eignen Geständnisse nach, keinen andern Vorzug vor seinen miſsgeschaffnen Gesellen hatte, als daſs er auf eine kurzweilige Art ungestalt war. — Sie sehen wenigstens, versetzte Krystalline, daſs es mir nicht an Gesellschaft fehlt, die mich wegen Ihrer Unbeständigkeit trösten kann, wenn es mir jemahls einfallen sollte, getröstet seyn zu wollen.

Mit diesen Worten wünschte sie ihm eine glückliche Reise, und Biribinker trabte auf seinem hölzernen Maulthiere davon, indem er allem demjenigen nachdachte, was ihm in diesem wundervollen Schlosse begegnet war.

---

## II. KAPITEL.

### Fortsetzung der Geschichte des Prinzen Biribinker.

Ich will Ihnen, fuhr Don Gabriel in seiner Erzählung fort, die mannigfaltigen Betrachtungen erlassen, welche Biribinker unterwegs mit sich selbst anstellte, um Ihnen zu sagen, daſs er gegen Mittag, da die Hitze unerträglich zu werden anfing, an dem Eingang eines Waldes abstieg, wo er sich an den Rand eines kleinen Baches setzte, der von Bäumen und Gebüschen umschattet war. Nicht lange so erblickte er eine Schäferin, die eine kleine Herde rosenfarbner Ziegen vor sich her trieb, um sie an dem Bache zu tränken, wo Biribinker im Schatten lag.



Digitized by Google

Denken Sie, Don Sylvio, wie groſs sein Entzücken seyn muſste, als er in dieser jungen Hirtin sein geliebtes Milchmädchen erkannte! Sie kam ihm noch zehnmahl schöner vor, als da er sie das erste Mahl gesehen hatte; aber was ihn am meisten erfreute, war, daſs sie, anstatt vor ihm zu fliehen, immer näher herbey kam, und sich endlich nicht weit von ihm ins Gras setzte. Der Prinz unterstand sich nicht sie anzureden; aber er sah sie mit so durchdringend feurigen Blicken an, daſs die Steine im Bache beynahe davon in Glas verwandelt worden wären. Die schöne Schäferin, welche sehr kalter Natur seyn muſste um von so kräftigen Blicken nicht geröstet zu werden, flocht indessen ganz gelassen einen Blumenkranz, und unterlieſs nicht von Zeit zu Zeit einen Seitenblick auf ihn zu werfen, worin er nichts weniger als Unwillen zu entdecken vermeinte. Dieſs machte ihn so kühn, daſs er näher zu ihr rückte, ohne daſs sie es wahrnahm; denn sie spielte eben mit einer kleinen Ziege, die statt der Haare lauter Silberfaden hatte, und mit Blumenkränzen und rosenfarbnen Bändern aufs artigste geziert war. Seine Augen sagten ihr aus diesem neuen Standpunkte nicht weniger schönes als zuvor; und die ihrigen antworteten von Zeit zu Zeit so höflich, daſs er sich endlich nicht länger halten konnte, sich zu ihren Füſsen zu werfen, und ihr (nach seiner Gewohnheit) in sehr poetischen Redensarten zu wiederhohlen, was er vorher in einer weit verständlichern und überzeugendern Sprache gesagt hatte. Nachdem seine zärtliche Elegie zu Ende war, antwortete ihm die schöne Schäferin mit einem Blicke, welcher kaltsinniger anfing als aufhörte: Ich weiſs nicht, ob ich Sie recht verstanden habe; wollten Sie mir alle diese Weile her nicht sagen, daſs Sie mich liebten? — Himmel, daſs ich

Sie liebe! rief der entzückte Biribinker; sagen Sie, daſs ich Sie anbete, daſs ich meine schmachtende Seele zu Ihren Füſsen aushauche. — Sehen Sie, antwortete die Schäferin, ich bin nur ein ganz einfältiges Mädchen, ich verlange nicht daſs Sie mich anbeten sollen, und Sie sollen auch Ihre Seele nicht aushauchen, denn ich denke nicht, daſs Sie deren zu viel haben: ich würde zufrieden seyn wenn Sie mich nur liebten. Aber ich gestehe Ihnen, daſs ich schwerer zu überzeugen bin als die Fee, mit der Sie die vergangene Nacht zugebracht haben. — Götter! rief der bestürzte Prinz, was höre ich? Wie ist es möglich? — Wer kann Ihnen? — Woher wissen Sie? — Ich weiſs nicht was ich sage — O! unglückseliger Biribinker!

Die schöne Schäferin that einen groſsen Schrey, eh' er diesen fatalen Nahmen noch ganz ausgesprochen hatte. Ja wohl, unglückseliger Biribinker, rief sie aus, indem sie sich mit groſser Hastigkeit vom Boden aufraſſte: müssen Sie mein Ohr schon wieder mit diesem schändlichen Nahmen beleidigen? Sie zwingen mich Sie zu hassen und zu fliehen, da ich —

Hier wurde die erzürnte Galaktine plötzlich von einem Anblick unterbrochen, der dem Prinzen und ihr selbst auf einmahl alle andre Gedanken benahm. Sie sahen einen Riesen auf sie zukommen, der anstatt eines Kranzes ein paar junge Eichbäume um den Kopf gebunden hatte, und sich unterm Gehen die Zähne mit einem Zaunpfahl ausstocherte. Er ging gerade auf die Schäferin zu, und donnerte sie mit einer so entsetzlichen Stimme an, daſs mehr als zwey hundert Dohlen, die ihre Nester in seinem krausen Barte hatten, mit groſsem Gekrächz heraus geflogen kamen. Was hast du hier, rief er, mit diesem kleinen Zwerge, Püppchen? Folge mir augenblicklich

Digitized by Google

oder ich hacke dich zu kleinen Paſtetchen: und du, ſagte er zum Prinzen, indem er ihn in einen groſsen Sack ſteckte, herein in meinen Sack! — Nach dieſem ſehr lakoniſchen Gruſse ſchnürte er den Sack zu, nahm die Schäferin auf den Arm, und trabte davon.

Biribinker glaubte in den leeren Raum geſtürzt worden zu ſeyn; denn er fiel und fiel immer fort, ohne daſs es ein Ende nehmen wollte. Endlich kam er doch auf den Boden, ſtieſs aber den Kopf ſo ſtark an einen Weberknopf an, daſs er etliche Minuten ganz betäubt da lag und die Hirnſchale gebrochen zu haben glaubte. Nach und nach erhohlte er ſich wieder, und nun beſann er ſich auf die Erbsenſchote, die ihm Kryſtalline gegeben hatte; er brach ſie auf, fand aber nichts als ein kleines Meſſer von Diamant mit einem Hefte von einer Greifenklaue, kaum ſo groſs daſs man es mit drey Fingern faſſen konnte. Iſt das alles, dachte er, was die Fee Kryſtalline für mich thut? Was will ſie daſs ich mit dieſem Spielzeuge machen ſoll? Es iſt kaum groſs genug, daſs ich mir die Kehle damit abſchneiden könnte, und vielleicht iſt dieſs auch ihre Meinung. Aber man muſs doch alles andere vorher verſuchen, ehe man ſich die Kehle abſchneidet. Ich kann mit dieſem Meſſerchen ein Loch in den Sack bohren, ob es gleich Mühe koſten wird; und wenn ich ſchon einen Sprung wagen muſs, ſo will ich doch lieber alles wagen, als Gefahr laufen, daſs dieſer verfluchte Popanz kleine Bratwürſte für ſeine Popänzchen aus mir macht.

In dieſer groſsmüthigen Entſchlieſsung arbeitete der Prinz Biribinker, oder vielmehr das kleine Meſſer worauf ein Talisman eingegraben war, ſo nachdrücklich, daſs er in kurzer Zeit eine ziemliche Öffnung in den Sack machte, ungeachtet die

Fäden des Gewebes ſo dick waren wie Ankerſeile. Er bemerkte, daſs die Reiſe durch einen Wald ging, und dachte ſeine Zeit ſo in Acht zu nehmen, daſs er, indem er ſich aus dem Sack heraus ſtürzte, an den Wipfel eines hohen Baumes ſich halten könnte. Dieſen Anſchlag ſetzte er ungeſäumt ins Werk ohne daſs es der Rieſe gewahr wurde; allein der Aſt, an den er ſich halten wollte, brach mit ihm, und der gute Biribinker fiel in ein ziemlich tiefes marmornes Brunnenbecken voll Waſſers, welches zu allem Glück unter ihm lag. Denn was er für einen Wald angeſehen hatte, war in der That ein ſehr ſchöner Park, der zu einem nicht weit davon gelegenen Schloſſe gehörte. Er dachte, indem er untertauchte, zum wenigſten in das Kaſpiſche Meer gefallen zu ſeyn, oder beſſer zu ſagen, er dachte gar nichts, ſo betäubt von Schrecken lag er da; und vermuthlich würde er in ſeinem Leben das Trockne nicht wieder geſehen haben, wenn nicht eine Nymfe, die ſich eben in dieſem Brunnen badete, zu ſeiner Rettung herbey geſchwommen wäre. Die Gefahr, worin ſie einen ſo ſchönen jungen Menſchen ſah, machte ſie vergeſſen, in was für einem Zuſtande ſie ſelbſt war; und in der That hätte er leicht ertrinken können, ehe ſie ihre Kleider angezogen hätte. Kurz, Biribinker fühlte, da er zu ſich ſelbſt kam, daſs ſein Geſicht an dem ſchönſten Buſen lag, der jemahls die Stelle eines Küſſens vertreten hatte; und als er die Augen aufthat, ſah er ſich am Rand eines groſſen Brunnen in den Armen einer Nymfe, die ihm, in dem ungekünſtelten Aufzuge worin er ſie ſah, beym erſten Anblicke ſo viel und noch mehr Leben wieder gab als er nöthig hatte.

Dieſes Abenteuer ſetzte ihn in ein ſo angenehmes Erſtaunen, daſs er kein Wort hervor bringen konnte. Allein die

Nymfe merkte kaum daſs er wieder lebte, so riſs sie sich von ihm los und sprang ins Wasser. Biribinker, der sich einbildete daſs sie ihm entfliehen wolle, erhob ein so klägliches Geschrey, als ein kleines Mädchen nur immer erheben kann, wenn man ihm eine neu geschenkte Puppe wieder nehmen will. Die schöne Nymfe war sehr weit von einem so grausamen Vorhaben entfernt; denn in wenigen Augenblicken sah er sie schon wieder mit einem Rücken, der die Lilien an Glanz übertraf, aus dem Wasser hervor ragen. Sie hob den Kopf ein wenig empor; aber kaum erblickte sie den Prinzen, so tauchte sie wieder unter und plätscherte unter dem Wasser fort, bis sie an die andere Seite des Brunnen kam, wo ihre Kleider lagen. Allein da sie sah daſs ihr der Prinz folgte, erhob sie sich mit halbem Leib, aber ganz in ihre langen gelben Haare eingehüllt, die in dichten wallenden Locken bis zu ihren Füſsen herab flossen, und seinen lüsternen Augen den Anblick von Schönheiten entzogen, welche fähig waren einen Tithon zu verjüngen und einen Tizian zur Verzweiflung zu treiben.

Sie sind sehr unbescheiden, Prinz Biribinker, sagte sie, daſs Sie Sich in Augenblicken aufdringen, da man allein seyn will.

Vergeben Sie mir, schönste Nymfe, antwortete der Prinz, wenn mir Ihre Bedenklichkeiten ein wenig unzeitig vorkommen; nach dem Dienste, den Sie mir so groſsmüthig geleistet haben, dächte ich —

Man sehe doch, rief die Nymfe aus, was für einen Übermuth diese Mannsleute haben! Man untersteht sich nicht ihnen die mindeste kleine Höflichkeit zu erzeigen ohne daſs sie ihre Glossen darüber machen; ein bloſses Werk der Groſsmuth und des Mitleidens ist in ihren Augen schon eine Aufmunterung,

wodurch sie sich berechtigt halten sich Freyheiten mit uns heraus zu nehmen. Wie? weil ich gütig genug gewesen bin Ihnen das Leben zu retten, so glauben Sie vielleicht —

Sie sind sehr grausam, unterbrach sie der Prinz, daſs Sie einem unbescheidenen Übermuthe beymessen, was eine nothwendige Wirkung der Zauberey Ihrer Reitzungen ist. Wenn Sie mir das Leben wieder nehmen wollen das Sie mir retteten, (denn wer kann Sie gesehen haben, und die Beraubung eines so entzückenden Anblicks ertragen?) so tödten Sie mich wenigstens auf eine groſsmüthige Art; machen Sie ein Denkmahl Ihrer alles bezwingenden Schönheit aus mir, und lassen mich hier in Ihrem Anschauen zum Marmorbilde erstarren!

Sie haben, wie ich höre, eine hübsche Belesenheit in den Poeten, versetzte die Nymfe: wo nahmen Sie doch diese Anspielung her? — War nicht einmahl eine gewisse Medusa — Sie haben Ihren Ovidius gelesen, dieſs ist gewiſs, und man muſs gestehen daſs Sie Ihrem Schulmeister Ehre machen!

Grausame! rief Biribinker mit Ungeduld, was für ein Belieben finden Sie daran, die Sprache meines Herzens, welches keinen Ausdruck für seine Gefühle stark genug findet, mit den Figuren eines schülerhaften Witzes zu verwechseln? — Sie nehmen Ihre Zeit sehr übel, wenn Sie disputieren wollen, fiel ihm die Nymfe ein: sehen Sie denn nicht, wie viel Vortheile ich in dem Element, worin ich bin, über Sie habe? Aber ich bitte Sie, gehen Sie hinter diese Myrtenhecken, und erlauben Sie mir daſs ich mich ankleide, wenn Sie so gut seyn wollen. — „Würde es aber nicht groſsmüthiger von Ihnen seyn, wenn Sie mir erlaubten, daſs ich Sie ankleiden hülfe?“ — Glauben Sie das? erwiederte die Nymfe: ich danke Ihnen für Ihre Dienst-



Digitized by Google

fertigkeit; aber ich möchte Ihnen nicht gern Mühe machen, und Sie sehen auch, daſs ich Leute genug habe, die dieser Arbeit besser gewohnt sind als Sie.

Mit diesen Worten blies sie in ein kleines Ammonshorn, das ihr an einer Schnur der gröſsten und feinsten Perlen am Halse hing, und in einem Augenblick erfüllte sich der ganze Brunnen mit jungen Nymfen, die plätschernd aus dem Wasser herauf fuhren, und einen Kreis um ihre Gebieterin machten. Biribinker konnte sich jetzt noch weniger entschlieſsen auf die Seite zu gehen als zuvor; aber die Nymfen erblickten ihn kaum, so spritzten sie ihm eine solche Menge Wassers ins Gesicht, daſs er, aus Furcht ein anderer Aktäon zu werden, so eilfertig davon lief als ob er schon Hirschläufte hätte. Er fühlte sich alle Augenblicke an die Stirne; da er aber weder Geweih noch Sprossen merkte, schlich er sich wieder zurück, um hinter den Myrtenhecken der Ankleidung seiner schönen Nymfe zuzusehen. Allein er kam schon zu spät; die Nymfen waren wieder verschwunden, und indem er hinter der Hecke hervor gehen wollte, fehlte es nicht viel, daſs er mit dem Kopf an die Stirne seiner Erretterin angeschlagen wäre, die im Begriff war ihn aufzusuchen. Er staunte ungemein, da er sie sah. Wie? Madam, rief er aus, nennen Sie das angekleidet seyn?

Warum nicht? antwortete die Nymfe: sehen Sie denn nicht, daſs ich in einen siebenfachen Schleier von Leinewand eingewickelt bin? — Das gesteh' ich, sagte der Prinz: wenn dieſs Leinewand ist, so möchte ich wohl die sehen, die sie gesponnen und gewebt haben! denn das feinste Spinnengewebe ist Segeltuch gegen dieses. Ich hätte geschworen, daſs es Luft

Digitized by Google

wäre. — Es ist die feinste Art von gewebtem Wasser, versetzte sie, von einer Art trocknem Wasser, welches von Polypen gesponnen, und von unsern Mädchen gewebt wird; es ist die gewöhnliche Kleidung, die wir Ondinen [1]) zu tragen pflegen. Was für eine andere wollen Sie daſs wir haben sollen, da wir uns weder vor Frost noch Hitze zu verwahren brauchen? — Der Himmel verhüte, sagte Biribinker, daſs ich Ihnen eine andere wünschte; aber mich däucht, wenn Sie es nicht ungnädig nehmen wollen, Sie hätten vorhin nicht nöthig gehabt so viel Umstände zu machen, wie Sie aus dem Bade steigen wollten. — Hören Sie, mein Herr, sagte die Ondine mit einem kleinen spöttischen Nasenrümpfen das ihr sehr gut lieſs, wenn ich Ihnen rathen dürfte, so gewöhnten Sie Sich das Moralisieren ab; denn es ist gerade das, worauf Sie Sich am wenigsten verstehen. Wissen Sie denn nicht, daſs der Gebrauch über das, was man anständig nennt, entscheidet? Man sieht wohl, daſs Sie die Welt nie anders als in einem Bienenkorbe gesehen haben; und Sie würden sehr wohl thun, wenn Sie, nach dem Rath des weisen Avicenna, über nichts urtheilten was Sie zum ersten Mahle sehen.... Aber lassen Sie uns von etwas anderm reden! Sie haben noch nicht zu Mittage gegessen, nicht wahr? und so verliebt Sie immer (mit gewissen Ausnahmen) in Ihr Milchmädchen seyn mögen, so weiſs ich doch wohl, daſs Sie nicht gewohnt sind von Seufzern zu leben.

Nach diesen Worten blies sie wieder in ihr kleines Ammonshorn, und augenblicklich stiegen drey Ondinen aus dem Brunnen hervor. Die erste brachte einen kleinen Tisch von Bernstein, der von drey aus einem einzigen Amethyst geschnittenen

Grazien empor gehalten wurde; die andere breitete eine Matte von den feinsten gespaltenen Binsen darüber aus, und die dritte trug ein Körbchen auf dem Kopfe, woraus sie etliche verdeckte Muscheln auf den Tisch stellte. Man sagt mir, Sie essen nichts als Honig, sprach die **Ondine** zu **Biribinkern**; Sie sollen einen kosten, der nicht der schlimmste ist, ob er gleich aus lauter Seegewächsen gezogen wird. — Der Prinz versuchte ihn, und fand ihn so köstlich, daſs er beynahe die Schale mit verschluckt hätte. Wie sie abgespeist hatten, erschienen zwey andere Nixen mit einem kleinen Schenktische von Saffir, der mit einer Menge Trinkschalen besetzt war. Sie waren alle aus gediegenem Wasser geschnitzt, hart wie Diamant, durchsichtig wie Krystall, und dem Ansehen nach mit lauter Brunnenwasser angefüllt. Aber wie **Biribinker** davon kostete, fand sichs, daſs die besten Persischen Weine Wasser dagegen waren. Gestehen Sie, sagte die **Ondine**, daſs Sie hier nicht schlimmer sind, als bey der Fee Krystalline, bey der Sie die vergangene Nacht zugebracht haben?

Sie sind allzu bescheiden, schönste Ondine, antwortete der Prinz, daſs Sie Sich mit einer Fee vergleichen, die in allen Stücken so weit unter Ihnen ist.

Wieder übel geschlossen! erwiederte sie: ich sagte das nicht aus Bescheidenheit, sondern nur um zu hören, was Sie mir darauf antworten würden.

Aber ich bitte Sie, meine Göttin, sagte der Prinz, wie geht es zu, daſs Sie so gute Nachrichten von mir haben? So bald Sie mich sehen, nennen Sie mich bey meinem Nahmen. — Sie sehen daraus, antwortete die **Ondine**, daſs ich eine so gute Kennerin bin als die Fee Krystalline. — „Sie wissen, daſs ich

Digitized by Google

in einem Bienenkorb erzogen worden bin" — Das riecht man Ihnen auf zwanzig Schritte weit an — „Daſs ich ein Milchmädchen liebe" — O ja! — wie man noch nie geliebt hat, und daſs Sie noch verliebter sind seitdem sie eine Schäferin geworden ist; und wer weiſs wie weit Sie Ihr Glück getrieben hätten, wenn nicht der Riese Karakuliamborix dazwischen gekommen wäre! Aber haben Sie keinen Kummer; Sie sollen sie wieder sehen, und so glücklich seyn, als man im Besitz eines Milchmädchens nur immer seyn kann.

O! rief Biribinker, (bey dem die Getränke der Ondine mächtig zu wirken anfingen) kann man etwas andres zu sehen oder zu besitzen wünschen nachdem man Sie gesehen hat, göttliche Ondine? Ich erinnere mich nicht mehr daſs ich vorher Augen hatte, und der Augenblick, da ich Sie zum ersten Mahle sah, ist der Anfang meines Daseyns. Ich kenne und wünsche mir keine andere Glückseligkeit, als zu Ihren Füſsen von dem Feuer verzehrt zu werden, das Ihr erster Blick in meiner Brust entzündet hat.

Prinz Biribinker, antwortete die Ondine, Sie haben einen schlimmen Lehrmeister in der Redekunst gehabt. Ich hätte gedacht, die Fee Krystalline sollte Ihnen die lächerliche Meinung benommen haben, daſs man uns Unsinn vorsagen müsse, um uns die Heftigkeit seiner Leidenschaft zu beweisen. Ich wette was Sie wollen, es ist nicht wahr daſs Sie zu meinen Füſsen verzehrt zu werden wünschen: glauben Sie mir, ich weiſs besser was Sie wünschen, und Sie würden mehr dabey gewinnen wenn Sie natürlich mit mir reden wollten. Die schwülstige Sprache, die Sie Sich angewöhnt haben, ist vielleicht gut Milchmädchen zu rühren: aber lassen Sie Sich

ein- für allemahl sagen, daſs man uns nicht nach einerley Methode behandeln muſs. Ein Frauenzimmer, das den Averroes [a] so lange studiert hat wie ich, wird durch keine poetische Blümchen gewonnen; man muſs uns überzeugen können wenn man uns rühren will, und die Macht der Wahrheit ist das einzige, was uns nöthigen kann uns zu ergeben.

Biribinker war zu sehr gewohnt, von den Damen, denen er in die Hände fiel, gehofmeistert zu werden, als daſs er sich durch einen Verweis hätte kleinmüthig machen lassen sollen, der ihm die Mittel zeigte, wodurch man bey den Schülerinnen des Averroes glücklich werden kann; und in der That fühlte er, daſs es ihm weit weniger Mühe kosten werde, sie durch die Energie der Wahrheit, als durch spitzfindige und schwülstige Liebeserklärungen zu überwältigen. Die Reitzungen der Ondinen übertreffen, nach dem vollgültigen Zeugnisse des Grafen von Gabalis, alles, was den Besitz der schönsten unter den Töchtern der Menschen begehrenswürdig macht. Kurz, Biribinker wurde nach und nach so natürlich und überzeugend als sie es nur verlangen konnte; und ob sie gleich eine genaue Beobachterin dessen war was man Gradazionen nennt, so wuſste sie doch die Zeit so gut einzutheilen, daſs es eben Nacht wurde, wie der Prinz die Überzeugung bis zu derjenigen Evidenz trieb, die keinen Zweifel übrig läſst. Die Geschichte sagt weiter nichts von dem was zwischen ihnen vorgegangen, als daſs sich Biribinker des Morgens, da er erwachte, zu seinem nicht geringen Erstaunen, auf eben dem Ruhebette, in eben dem Zimmer, in eben dem Palast, und in eben dem Zustande befunden habe, worin er des Morgens zuvor gewesen war.

Digitized by Google

Die schöne Ondine, welche, man weiſs nicht warum, sich nicht sehr weit von ihm befand, merkte kaum daſs er erwacht war, als sie ihn — mit einer Anmuth, die ihn vor etlichen Stunden eben so sehr entzückt hatte als sie ihn jetzt gleichgültig lieſs, also anredete: Das Schicksal, mein lieber Biribinker, hat Sie dazu ausersehen, Sich unglückliche Feen verbindlich zu machen. Da ich das Vergnügen habe eine davon zu seyn, so ist es billig, daſs ich Ihnen berichte wer ich bin, und wie viel ich Ihnen zu danken habe. Wissen Sie also, daſs ich eine von denjenigen Feen bin, die man Ondinen nennt, weil sie das Element des Wassers bewohnen, aus dessen subtilsten Atomen ihr Wesen zusammen gesetzt ist. Man nannte mich Mirabella, und der Stand einer Fee mit dem Rang, den mir meine Geburt unter den Ondinen gab, hätte mich glücklich machen können, wenn irgend etwas fähig wäre, uns gegen die Einflüsse eines feindseligen Gestirns zu schützen. Das meinige verurtheilte mich, von einem alten Zauberer geliebt zu werden, dem seine tiefe Wissenschaft eine unbegrenzte Gewalt über die elementarischen Geister gab. Allein bey allem dem war er der unangenehmste Mensch von der Welt, und ohne die Freundschaft eines Salamanders, der ein Günstling des alten Padmanaba war —

Wie? rief der Prinz, Padmanaba, sagen Sie? der Mann mit dem schneeweiſsen ellenlangen Barte, der arme von langer Weile geplagte Mädchen in Nachtgeschirre, und kurzweilige Gnomen in Hummeln verwandelt?

Eben dieser, versetzte Mirabella, war es, der sich Rechte über mich anmaſste, ohne zu den Pflichten, die von diesen Rechten unzertrennlich sind, die mindeste Tauglichkeit zu haben.

Eine meiner Vorgängerinnen, die er in den Armen eines häſslichen Gnomen überraschte, hatte ihn so miſstrauisch gemacht, daſs er auf seinen eigenen Schatten eiferſüchtig war. Er hatte alle Gnomen abgeschafft; und dafür lauter Salamander angenommen, deren feurige Natur, wie er dachte, geschickter war Schrecken als Liebe einzuflöſsen. Sie erinnern Sich ohne Zweifel aus Ihrem Ovidius an die schöne Semele, die in der Umarmung eines Salamanders zu Asche wurde. 3) Aber der gute Alte vergaſs mit aller seiner Vorsichtigkeit, daſs die wässerige Natur der Ondinen sie vor einer solchen Gefahr vollkommen sichert, und das gedämpfte Feuer der Salamander zu einer sanften Hitze mäſsiget, die der Liebe nicht wenig günstig ist. Padmanaba verlieſs sich so völlig auf seinen Günstling, daſs er uns alle Freyheit lieſs die wir nur wünschen konnten. Sie bilden Sich vielleicht ein, Prinz Biribinker, daſs wir uns diese Gelegenheit nach der Weise materieller Liebhaber zu Nutze gemacht hätten; aber Sie irren Sich. Flox, so hieſs mein Freund der Salamander, war zu gleicher Zeit der zärtlichste und der geistigste Liebhaber von der Welt. Er merkte gleich, daſs mein Herz nur durch den Kopf gewonnen werden könne, und trieb seine Gefälligkeit gegen meine Delikatesse so weit, daſs er gar nicht einmahl zu bemerken schien, daſs ich (wie Sie sehen) eine ziemlich feine Haut, eine nicht ganz gleichgültige Figur, und ein Paar niedliche kleine Füſschen hatte, mit denen ich im Nothfall so fertig zu reden wuſste als andere mit den Augen. Mit Einem Worte, er ging mit mir um, als ob ich lauter Geist gewesen wäre. Anstatt wie andere Liebhaber mit mir zu tändeln, analysierte er mir die geheimniſsvollen Schriften des Averroes. Wir sprachen ganze Tage

lang von unsern Empfindungen; und ob es gleich im Grunde immer eben dieselbigen waren, so wuſsten wir ihnen doch so vielerley Wendungen zu geben, daſs wir immer etwas neues zu sagen schienen, wenn wir in der That immer einerley sagten. Sie sehen, mein Prinz, daſs nichts unschuldiger seyn konnte als unsere Freundschaft, oder, wenn Sie es so nennen wollen, unsere Liebe. Und doch konnte uns weder die Lauterkeit unsrer Absichten, noch die Vorsicht einer jungen Gnomide (die in meinen Diensten, und in der That ein dummes kleines Ding war) vor den boshaften Beobachtungen so vieler Augen, welche der Neid auf uns offen hielt, sicher stellen. Verschiedene Salamander, von den Vorzügen beleidigt, die ich meinem Freund vor ihnen gab, unterstanden sich, über unsern Umgang gewisse Glossen zu machen, die sich (ihrem Vorgeben nach) auf gewisse Vertraulichkeiten gründeten, die sie zwischen uns wahrgenommen haben wollten. Der eine bemerkte, daſs ich auſserordentlich munter sey, und daſs ein gewisses Feuer in meinen Augen blitze, welches lange Zeit darin erloschen gewesen war. Ein anderer konnte nicht begreifen, daſs meine Leidenschaft für die Filosofie groſs genug seyn könne, um mir sogar in meinem Schlafzimmer Unterricht darin geben zu lassen. Ein dritter wollte eine gewisse Sympathie unserer Knie und Ellenbogen, und ein vierter ich weiſs nicht was für ein geheimes Verſtändniſs zwischen unsern Füſsen entdeckt haben. Sie sehen, mein Prinz, daſs, wenn auch in einer von den Zerstreuungen, denen metafysische Seelen am häufigsten unterworfen sind, etwas dergleichen vorgegangen wäre, man doch die Bosheit und materielle Denkungsart unserer Feinde haben muſste, um solche Kleinigkeiten zum Nachtheil einer Tugend auszudeuten, die



Digitized by Google

sich jederzeit durch die strengsten Grundsätze und die schärfste Sittenkritik in einem unbestrittenen Ansehen erhalten hatte.

Inzwischen wurde das Gemurmel unserer Miſsgünstigen so laut, daſs es endlich auch vor den alten Padmanaba kam, der nur allzu geneigt war, dergleichen Eingebungen ein aufmerksames Ohr zu leihen. Er wurde desto stärker dadurch aufgebracht, je gröſser die Meinung gewesen war, die er von meiner Tugend, oder wenigstens von der Kälte meines Blutes gefaſst hatte. Man machte einen Anschlag uns zu überraschen, und es gelang endlich unsern Feinden, uns in einer von den obgedachten Zerstreuungen anzutreffen, die zum Unglück so stark war, daſs sie das Ärgste, was unsre Feinde davon denken konnten, zu rechtfertigen schien. Die donnernde Stimme des furchtbaren Padmanaba weckte mich aus einer von diesen ekstatischen Abwesenheiten des Geistes, denen sogar der weise Sokrates unterworfen gewesen seyn soll. 4)

Stellen Sie Sich vor, ob es mir angenehm seyn konnte, mich von so vielen Augen beleuchtet zu sehen. Indeſs verlieſs mich doch die Gegenwart des Geistes nicht ganz; ich bat meinen alten Gemahl, mich nicht eher zu verurtheilen bis er meine Rechtfertigung gehört hätte, und war im Begriff, ihm aus dem siebenten Kapitel der Metafysik des Averroes zu beweisen, wie betrüglich das Zeugniſs der Sinne sey, als er mich mit diesen Worten unterbrach: Ich habe dich zu sehr geliebt, Undankbare, als daſs ich fahig wäre die Rache an dir zu nehmen, die meine beleidigte Ehre fordert. Deine Strafe soll nichts anders als eine Probe der Tugend seyn, an welche du noch Ansprüche zu machen verwegen genug bist. Ich verbanne dich (fuhr er fort, indem er mich mit seinem Stabe berührte) in

Digitized by Google

die Bezirke des Parks, der dieses Schloſs umgiebt: behalte deine Gestalt und die Vorrechte deines Feenstandes; aber verliere beides, und verwandle dich in das häſslichste Krokodill, so oft du mit jemand, wer er auch sey, in eine Zerstreuung fällst, wie diejenige worin ich dich hier gefunden habe. Wie sehr bedaure ich, daſs es nicht in meiner Gewalt ist, diese Bezauberung unauflöslich zu machen! Aber die Zukunft wird, wie ich besorge, einen Prinzen hervorbringen, dessen wunderbares Gestirn aller meiner Macht Trotz bietet. Alles, was ich thun kann, ist, die Auflösung meiner Bezauberungen an die talismanische Kraft eines so seltsamen Nahmens zu binden, daſs er vielleicht in vielen Jahrtausenden in keiner Sprache des Erdbodens wird gehört werden.

Nachdem Padmanaba diese geheimniſsvollen Worte gesprochen hatte, wurde ich durch eine unsichtbare Gewalt in den Brunnen versetzt, wo Sie mich zuerst gesehen haben; und bald darauf erfuhr ich, daſs der Alte aus Verdruſs über meine vermeinte Untreue das Schloſs verlassen habe, ohne daſs man wisse, was aus ihm oder meinem geliebten Salamander geworden sey. Ich war untröstbar über den Verlust des letztern, und machte meinen Nymfen etliche Tage lang so abscheuliche Gesichter, daſs einige davon in Zuckungen fielen, und andere vor Angst auf der Stelle niederkamen. Allein, wie kein heſtiger Schmerz langwierig seyn kann, so währte auch der meinige nur so lange, bis ich mich erinnerte, daſs mir Padmanaba doch ein Mittel gelassen hatte, die Ehre meiner Tugend zu retten. Was soll ich Ihnen sagen, Prinz Biribinker? Mehr als zwanzig tausend Prinzen und Ritter haben seit mehr als einem Jahrhundert das Abenteuer vergeblich unternommen, das Sie allein fähig waren

zu Stande zu bringen. Von was für Klagen, was für Verwünſchungen erschallte nicht dieser Wald, wenn diese Unglücklichen statt einer reitzenden Fee plötzlich ein ungeheures Krokodill — Der Abscheu, den eine so demüthigende Erinnerung mir verursacht, läſst mich nicht weiter reden! Es ist wahr, diese häſsliche Verwandlung hörte sogleich wieder auf; aber jeder neue Versuch, den sie machen wollten die Bezauberung aufzulösen, hatte jedesmahl den nehmlichen Erfolg. Dieser Brunnen, welcher ehemahls die gewöhnliche Gröſse hatte, ist allein durch ihre Thränen so groſs und tief geworden, daſs er (wie Sie gesehen haben) einem kleinen See ähnlich sieht; und viele, welche sich aus Verzweiflung hinein stürzten, würden einen feuchten Tod darin gefunden haben, wenn meine Nymfen sie nicht aufgefangen und wieder mit dem Leben ausgesöhnt hätten. Sie allein, glücklicher Biribinker, waren mächtig genug, eine Bezauberung zu vernichten, die mich in die traurige Nothwendigkeit setzte, so viele Tausende zu Zeugen meines Unglücks zu machen.

In die Nothwendigkeit, sagen Sie? versetzte der Prinz: verzeihen Sie mir, wenn ich Ihnen gestehe, daſs dieſs ein Punkt ist, wovon ich mir keine rechte Vorstellung machen kann. Wozu hatten Sie alle diese Zeugen nöthig? Mich däucht, die Ehre Ihrer Tugend (wie Sie es nennen) wäre am besten gerechtfertiget worden, wenn Sie Sich nie in den Fall gesetzt hätten ein Krokodill zu werden.

So schlieſsen Sie und Ihres gleichen, erwiederte Mirabella in einem dogmatischen Tone, der unsern Prinzen in Erstaunen setzte. Sagen Sie mir einmahl, was für Ehre kann eine erzwungene Tugend machen? Welches Frauen-

zimmer ist nicht fähig ihren Begierden Gewalt anzuthun, wenn sie zu gleicher Zeit die Unmöglichkeit sie zu befriedigen und eine schimpfliche Strafe vor Augen sieht? Aber der Liebe zur Tugend die Furcht der Schande, ja in gewissem Sinne die Tugend selbst aufzuopfern, dieſs ist ein Grad von moralischem Heldenmuth, dessen nur die edelsten Seelen fähig sind.

Erklären Sie mir doch das deutlicher, sagte Biribinker: ich bin sonst eben nicht der dümmste, aber ich will gehangen seyn, wenn ich ein Wort von allem, was Sie da sagten, verstanden habe.

Unsere Tugend, erwiederte die Ondine, ist nur alsdann ein Verdienst, wenn es in unserer Willkühr stehet, ob wir sie behalten oder verlieren wollen. Lukrezia würde nie als ein Muster der Keuschheit aufgestellt worden seyn, wenn sie den jungen Tarquinius in die Unmöglichkeit gesetzt hätte, einen Versuch auf ihre Ehre zu machen. Eine alltägliche Tugend würde ihr Schlafzimmer verriegelt haben; die erhabene Lukrezia lieſs es offen. Sie that noch mehr: sie ergab sich sogar, um Gelegenheit zu bekommen, durch das groſse Opfer, das sie der beleidigten Tugend brachte, der Welt zu zeigen, daſs der kleinste Flecken, der ihren Glanz verdunkelt, mit Blut ausgelöscht zu werden verdient.

Sie sehen aus diesem Beyspiele, mein Prinz, wie weit die geläuterte transcendentale Denkart groſser Seelen über die gemeinen Begriffe des moralischen Pöbels erhaben ist. Um eine Bezauberung aufzulösen, die meiner Tugend ihren gröſsten Werth, die Freywilligkeit und das Vergnügen der besiegten Schwierigkeit, raubte, muſste ich mich so oft in den Fall setzen sie zu beleidigen, bis ich denjenigen gefunden hatte,

der mich von jener Strafe befreyen konnte, wovon die bloſse Vorstellung meiner edlen Denkungsart unerträglich war. Nun verstehen Sie mich doch, hoffe ich?

Unvergleichlich, rief Biribinker; Sie erklären Sich immer dunkler! Aber das muſs ich gestehen, daſs Sie — wenn Sie es nicht übel nehmen wollen — die allersonderbarste Preciöse sind, die man vielleicht jemahls in der Welt gesehen hat.

Was sagen Sie? versetzte die schöne Ondine sehr lebhaft; wie? eine Preciöse? — Ich? eine Preciöse, sagen Sie? Wahrhaftig Sie kennen mich sehr schlecht, oder Sie müssen in Ihrem Leben keine Preciöse gesehen haben. Was finden Sie geziertes oder gekünsteltes an meiner Person, an meinen Manieren, an meiner Kleidung, an meiner Art mich auszudrücken? Was ist gezwungenes — Mit Einem Worte, wollen Sie daſs ich Ihnen eine unwidersprechliche Probe gebe, daſs ich keine Preciöse bin?

Biribinker erschrak über diesen unverhofften Antrag so sehr daſs er drey Schritte zurück fuhr. O Madam, erwiederte er, ich glaube alles was Sie wollen! Ich brauche keine Probe, und ich sehe auch nicht wie Ihre Tugend — Meine Tugend? rief die Fee; eben meine Tugend fordert von mir, Sie zu überzeugen daſs ich keine Preciöse bin. —

Wenn Sie keine Preciöse sind, antwortete Biribinker, so schwör' ich Ihnen daſs ich kein Salamander bin, und daſs meine Natur —

Fy, sagte die Ondine, schämen Sie Sich nicht vor einem Frauenzimmer so unanständig zu reden? — Was bilden Sie Sich ein? Wer fordert denn etwas von Ihrer Natur? oder was

Digitized by Google

geht mich Ihre Natur an? Laſsen Sie Sich sagen, daſs Sie ein Menſch ohne Delikateſse sind, der weder die Ohren noch die Wangen einer Dame zu ſchonen weiſs. Wiſsen Sie denn nicht, daſs es ein Verbrechen iſt, ein Frauenzimmer um einer Kleinigkeit willen erröthen zu machen? Unsere Tugend —

Madam, fiel ihr Biribinker in die Rede, ich bitte Sie, nennen Sie mir dieses Wort nicht mehr! Wenn Sie nur wüſsten, wie es Ihren ſchönen Mund verzerrt! Und erlauben Sie mir, Ihnen mit aller Delikateſse deren ich fähig bin zu sagen, daſs ich zufrieden bin ein Abenteuer zu Stande gebracht zu haben, woran zwanzig tausend tapfere Helden zu kurz gefallen sind. Was noch mehr zu thun seyn mag, überlaſse ich den Salamandern, Sylfen, Gnomen, Faunen und Tritonen, welche nunmehr ein offnes Feld haben, eine so derbe Tugend wie die Ihrige bey Athem zu erhalten. Alles, warum ich Sie bitte, iſt — Ihr Schutz und meine Entlaſsung.

Was Ihre Entlaſsung betrifft, antwortete die ſchöne Mirabella, die können Sie Sich selbſt geben, denn Sie wiſsen daſs ich Sie nicht gerufen habe. Wenn Sie aber meinen Schutz verlangen, so kann ich Ihnen nicht bergen, daſs Ihr Glück von Ihrer eigenen Aufführung abhängt. Wenn Sie so fortfahren, so wird der Schutz aller Feen der ganzen Welt an Ihnen verloren seyn. Hat man jemahls einen Liebhaber gesehen wie Sie sind? Sie ziehen den ganzen Tag in der Welt herum, Ihre Geliebte zu suchen, und bringen die ganze Nacht in den Armen einer andern zu. Den folgenden Morgen geht Ihre Liebe wieder an, und den Abend darauf Ihre Untreue. Was wollen Sie daſs aus einer solchen Aufführung endlich werden soll? Ihre Schäferin müſste auſserordentlich geduldig seyn, wenn sie

Digitized by Google

sich diese neue Art zu lieben gefallen lassen wollte. — Wahrhaftig! rief der Prinz, es steht Ihnen recht wohl an mir Vorwürfe von dieser Art zu machen! Ich mag nicht reden — aber glauben Sie mir, Ihr Moralisieren fängt mir an beschwerlich zu werden, so eine groſse Meisterin Sie immer darin seyn mögen. Sagen Sie mir lieber, wie ich meine geliebte Galaktine aus den Händen des verfluchten Riesen befreyen kann, der sie gestern davon führte.

Bekümmern Sie Sich nicht um den Riesen, sagte die Fee: ein Nebenbuhler, der sich die Zähne mit einem Zaunpfahl ausstochert, ist nicht halb so fürchterlich als Sie Sich einbilden; und ich kenne einen gewissen Gnomen, der Ihnen, so klein er ist, mehr Eintrag thun könnte als Karakuliamborix, wenn er auch noch etliche hundert Ellen länger wäre als er ist. Kurz, sorgen Sie für nichts, als wie Sie Ihre Schäferin wieder besänftigen wollen; das übrige wird sich von selbst geben: und sollten Sie ja in Umstände kommen, wo Sie meiner Hülfe benöthiget wären, so zerbrechen Sie nur dieses Pfaueney, das ich Ihnen gebe; es wird Ihnen, auf mein Wort, keine geringere Dienste thun als die Erbsenschote der Fee Krystalline.

Kaum hätte Mirabella das letzte Wort ausgesprochen, so verschwand sie mit dem Kabinet und dem Palast, und Biribinker befand sich, ohne zu wissen wie es zuging, an dem nehmlichen Orte, wo ihn der Riese Karakuliamborix bey seiner Schäferin überfallen hatte. Man kann nicht erstaunter seyn, als er es über die seltsamen Dinge war, die ihm seit seiner Flucht aus dem groſsen Bienenkorbe begegnet waren. Er rieb sich die Augen, knipp sich in die Arme, zog sich bey der Nase, und hätte gern gefragt, ob er oder ein anderer der Prinz

Digitized by Google

Biribinker sey, wenn er jemand hätte fragen können. Je mehr er nachdachte, desto wahrscheinlicher kam es ihm vor daſs alles nur ein Traum gewesen sey; und er ſing schon an sich in dieser Meinung zu bestärken, als er eine **Jägerin** aus dem Gebüsch hervor kommen sah, die an Gestalt und Anstand nichts geringeres als Diana selbst zu seyn schien. Ihr grünes Gewand, mit goldnen Bienen durchwirkt, war bis an die Knie aufgeschürzt, und unter ihrem Busen mit einem Gürtel von Diamanten gebunden; ein Theil ihrer schönen Haare war mit einer Perlenschnur in einen Knoten geknüpft, der Rest ſlatterte in kleinen Locken um ihre weiſsen Schultern. In der Hand trug sie einen Jagdspieſs, und ein goldner Köcher hing auf ihrem Rücken. Dieſsmahl, dachte **Biribinker**, weiſs ich es doch gewiſs daſs ich nicht träume; und indem er das dachte, kam ihm die Jägerin so nahe, daſs er seine geliebte **Galaktine** in ihr erkannte. Noch niemahls war sie ihm so bezaubernd vorgekommen als in diesem Aufzuge, der ihr das Ansehen einer Göttin gab. Auf einmahl waren die Krystallinen und Mirabellen, die ihn vor kurzem so sehr bezaubert hatten, gänzlich aus seiner Erinnerung ausgelöscht, und indem er sich zu den Füſsen seiner Geliebten warf, bezeigte er sein Vergnügen sie wieder gefunden zu haben in so lebhaften Ausdrücken, daſs es der getreueste unter allen Liebhabern nicht besser hätte machen können.

Allein die schöne Galaktine wuſste mehr von seinen Begebenheiten, als er sich einbildete. Wie? sagte sie, indem sie ihr anmuthiges Gesicht mit einem Unwillen, der ihm nur neue Reitzungen gab, von ihm wegwandte; unterstehst du dich noch vor meine Augen zu kommen, nachdem du dich durch wieder-

hohlte Beleidigungen der Gnade verlustig gemacht hast, die ich dir schon einmahl widerfahren lieſs?

Göttliche Galaktine, antwortete ihr Biribinker auf seinen Knien, zürnen Sie nicht mit mir! wenden Sie Ihre Augen nicht von mir ab, wenn Sie nicht wollen, daſs ich auf der Stelle zu Ihren Füſsen sterben soll!

Weg mit diesem Unsinn, sagte die schöne Jägerin, den du gewohnt bist an eine jede zu verschwenden, die dir in den Weg kommt! Du hast mich nie geliebt, Wankelmüthiger. Wer alle liebt, liebt keine.

Niemahls, rief Biribinker mit thränenden Augen, niemahls hab' ich eine andere geliebt als Sie; und das ist so wahr, daſs ich darauf schwören wollte, daſs alles nur ein Traum war, was mir in einem gewissen Schlosse begegnet ist. Wenigstens versichere ich Sie, daſs die Zerstreuungen, die Sie mir so übel auslegen, ein bloſses Spiel der Sinne waren, woran mein Herz nicht den geringsten Antheil hatte.

Eine feine Distinkzion! erwiederte die Jägerin. Zerstreuungen nennen Sie das? Ich sage Ihnen, daſs ich keinen Liebhaber verlange, der solchen Zerstreuungen unterworfen ist. Ich habe die Filosofie des Averroes nie studiert, und ich bin eine so materielle Kreatur, daſs ich nicht begreifen kann, wie das Herz meines Liebhabers unschuldig seyn kann, wenn mir seine Sinne untreu sind.

Vergeben Sie mir nur noch dieses einzige Mahl, sagte Biribinker schluchzend. — Ich, Ihnen vergeben? unterbrach ihn die schöne Galaktine; und warum sollt' ich Ihnen vergeben? Sehen Sie mich an: ist man vielleicht mit einem Gesichte wie das meinige zum Vergeben genöthigt? Oder meinen Sie,

Digitized by Google

daſs ich, um Liebhaber zu haben, (wenn ich ihrer haben will) so geduldig seyn müsse als Sie mich gern finden möchten? Glauben Sie mir, es liegt nur an mir, unter zwanzig andern zu wählen, die den Werth eines Herzens, das Sie so muthwillig von Sich werfen, besser zu schätzen wissen.

Diese Worte, ob sie gleich mit einem Blicke begleitet waren der ihre Strenge zum wenigsten um die Hälfte milderte, brachten den armen Biribinker vollends zur Verzweiflung. Was hör' ich, rief er, Grausame? So wollen Sie denn meinen Tod? Können meine Thränen Sie nicht erweichen? — Nein, bey allen Göttern! eh' ich zugeben werde, daſs ein anderer als Biribinker —

O verhaſstestes unter allen Ungeheuern, rief die ergrimmte Galaktine, lässest du mich noch einmahl diesen abscheulichen Nahmen hören, der mir schon zweymahl die Seele durchbohrt hat? Flieh auf ewig aus meinen Augen, oder erwarte das ärgste von dem immer währenden Hasse, den ich dir und deinem unseligen Nahmen geschworen habe!

Biribinker zitterte an allen Nerven, wie er seine Schöne auf einmahl in eine so heftige Wuth ausbrechen sah; er verfluchte im Übermaſs seines Schmerzens den Nahmen Biribinker, und denjenigen, der ihm denselben gegeben hatte; und er würde vielleicht (denn für gewiſs will ich es eben nicht sagen) mit dem Kopfe wider die nächste Eiche angerennt seyn, wenn er nicht in eben dem Augenblicke sechs wilde Männer erblickt hätte, die in vollem Lauf aus dem Wald hervor stürmten, und vor seinen Augen sich der schönen Jägerin bemächtigten. Diese Wilden hatten eine mehr als menschliche Statur; um das Haupt und die Lenden waren sie mit Eichenzweigen



Digitized by Google

bekränzt, auf der linken Schulter trugen sie eine stählerne Keule, und Biribinker fand sie in dieſem Aufzuge ſo fürchterlich, daſs er, ſeiner angebornen Tapferkeit ungeachtet, allen Muth verlor ſeine Geliebte aus ihren Händen zu retten. In dieſer dringenden Noth erinnerte er ſich an das Pfaueney, das ihm die Fee Mirabella gegeben hatte; er zerbrach es mit bebender Hand, und erſtaunte, wie man denken kann, ſo ſehr als jemahls, da er eine unendliche Menge von kleinen Nymſen, Tritonen und Delſinen heraus wimmeln ſah, die ſich augenblicklich in Lebensgröſse ausdehnten, und aus ihren Waſſerkrügen und Naſenlöchern eine ſo ungeheure Menge Waſſers ausgoſſen, daſs in weniger als einer Minute ein See um ihn her entſtand, der den ganzen Horizont erfüllte. Er ſelbſt befand ſich auf dem Rücken eines Delſins, der ſo ſanft mit ihm davon ſchwamm, daſs er keine Bewegung ſpürte, und die Nymſen und Tritonen bemühten ſich, um ihn her plätſchernd, ihm durch Muſik aus ihren Hörnern und allerley muthwillige Spiele eine Luſt zu machen. Aber Biribinker ſah nur nach dem Orte, wo er ſeine geliebte Galaktine den Wilden hatte überlaſſen müſſen; und da er, ſo weit ſein ſchärfſter Blick reichte, um und um nichts als Waſſer ſah, betrübte er ſich ſo herzlich, daſs er ſich etlichemahl in den See ſtürzen wollte. Er würde es auch gewiſs gethan haben, wenn er nicht beſorgt hätte, einer von den Nymſen, die um ſeinen Delſin ſchwammen, in die Arme zu fallen, welches ihn (wie er ſehr weislich dafür hielt) leicht in eine Verſuchung hätte ſetzen können, worin die ewige Treue, die er ſeiner Schönen nunmehr angelobt hatte, in Gefahr gekommen wäre. Er trieb dieſsmahl die Vorſicht ſo weit, daſs er ſich ein ſeidenes Schnupftuch um die Augen band, aus Furcht von den

Schönheiten zu sehr gerührt zu werden, die durch tausend verführerische Bewegungen seinen Augen nachstellten.

Auf diese Weise war er ohne den geringsten widrigen Zufall schon ein paar Stunden fortgeschwommen, als er es endlich wagte, das Schnupftuch ein wenig wegzuschieben, um zu sehen wo er wäre. Er fand zu seiner groſsen Beruhigung daſs die Nymfen verschwunden waren; hingegen gewahrete er in der Ferne etwas, das wie der Rücken eines groſsen Gebirges über die Wellen hervor ragte; er merkte auch, daſs der See auſserordentlich ungestüm wurde, und bald darauf erhob sich ein so entsetzlicher Sturmwind mit so gewaltigen Regengüssen, daſs es nicht anders war, als ob ein ganzer Ocean aus der Luft herab stürzte.

Der Urheber dieses Unwesens war ein Wallfisch, aber ein Wallfisch, dergleichen man nicht alle Tage sieht; denn diejenigen, die man an den Grönländischen Küsten zu fangen pflegt, waren in Vergleichung mit ihm nicht viel gröſser als die winzigen Thierchen, die man durch Vergröſserungsgläser bey vielen Tausenden in einem Tropfen Wasser herum schwimmen zu sehen glaubt. So oft er schnaubte, welches gemeiniglich alle Stunden einmahl geschah, so entstand ein kleiner Sturmwind, und die Wasserströme, die er aus seinen Nasenlöchern ausspritzte, verursachten Platzregen und Wolkenbrüche auf funfzig Meilen in die Runde. Die Bewegung des Sees war so heftig, daſs Biribinker sich nicht länger auf seinem Delfin erhalten konnte, sondern sich den Wellen überlassen muſste, die ihn wie einen Ball herum schleuderten, bis er zuletzt von der Luft, die der Wallfisch einathmete, wie von einem Wirbelbind ergriffen, und durch eines von den Nasenlöchern des Ungeheuers hinab gezogen

Digitized by Google

wurde. Er fiel etliche Minuten lang in einem fort, ohne daſs er in der Betäubung wuſste wie ihm geschah; endlich aber merkte er, daſs er in ein groſses Gewässer fiel, womit eine Höhle im Bauche des Wallfiſches angefüllt war. Es war ein kleiner See, der etwa fünf bis sechs Deutsche Meilen im Umkreis hatte; und vermuthlich würde Biribinker das Ende aller seiner Abenteuer darin gefunden haben, wenn er nicht zu gutem Glück sich so nah am Ufer einer Insel oder Halbinsel gesehen hätte, daſs er kaum zwey hundert Schritte zu schwimmen hatte, um auf dem Trocknen zu seyn.

Die Noth, die Erfinderin aller Künste, lehrte ihn dieſsmahl schwimmen, ob es gleich das erste Mahl in seinem Leben war. Er kam glücklich ans Ufer; und nachdem er sich auf einem Felsen, der zwar wie andere Felsen von Stein, aber so weich wie ein Polster war, zurecht gesetzt hatte, erquickte er sich, während seine Kleider an der Sonne trockneten, an den lieblichen Gerüchen, die ihm ein kühler Landwind aus einem Walde von Zimmtstauden entgegen wehte. Weil er aber begierig war, das Land in Augenschein zu nehmen, und sich zu erkundigen, ob und von wem es bewohnt sey, so stieg er, so bald er sich in etwas erhohlt hatte, von seinem Felsen herab, und strich eine halbe Stunde lang im Walde herum, bis er endlich in einen groſsen Lustgarten kam, worin alle mögliche Bäume, Stauden, Gewächse, Blumen und Kräuter des ganzen Erdbodens in der anmuthigsten Unordnung durch einander geworfen waren. Die Kunst war in der Anlegung desselben so versteckt, daſs alles ein bloſses Spiel der Natur zu seyn schien. Hier und da sah er Nymfen von blendender Schönheit unter Gebüschen oder in Grotten liegen, und kleine Bäche aus ihren

Digitized by Google

Urnen gieſsen, die den Garten durchschlängelten, an vielen Orten in allerley Figuren in die Höhe spielten, an andern Wasserfälle machten, oder in marmorne Becken sich sammelten. Diese Brunnen wimmelten von allen Arten von Fischen, welche, wider die Gewohnheit der Geschöpfe von ihrer Gattung, so lieblich sangen, daſs Biribinker ganz davon bezaubert wurde. Insonderheit bewunderte er einen gewissen Karpfen, der die schönste Diskantstimme von der Welt hatte, und einen Triller schlug, der einem Kaffarello Ehre gemacht hätte. Der Prinz hörte ihm eine geraume Weile mit gröſstem Vergnügen zu: da ihn aber alle diese Wunderdinge nur desto begieriger machten, zu erfahren wem diese bezauberte Insel gehöre, und ob er sich wirklich, wie er glaubte, in der unterirdischen Welt befinde; so that er deſswegen verschiedene Fragen an die besagten Fische; denn er dachte, weil sie so schön sängen, so würden sie vermuthlich auch reden können. Allein die Fische sangen immer fort, ohne ihm zu antworten, oder Acht darauf zu geben was er sagte.

Er gab es also endlich auf, und ging immer weiter fort, bis er in einen groſsen Gemüsegarten kam, der mit allen Arten von Salat, Wurzeln, Schoten- und Rankengewächsen besetzt war, welche dem Ansehen nach ohne Pflege, wiewohl so schön als nur möglich ist, in regellosem Überflusse hervor wuchsen. Indem er sich nun, so gut er konnte, einen Weg durch diese Wildniſs machte, stieſs er von ungefähr mit dem rechten Fuſs an einen groſsen Kürbiſs, der so ziemlich dem Wanst eines Sinesischen Mandarins gleich sah, und den er unter seinen breiten Blättern nicht gleich wahrgenommen hatte.

Digitized by Google

Herr Biribinker, rief ihm der Kürbiſs zu, ein andermahl seyn Sie so gut, und schauen ein wenig unter Ihre Füſse, eh' Sie einem ehrlichen Kürbiſs auf den Nabel treten.

Ich bitte sehr um Vergebung, Herr Kürbiſs, sagte Biribinker; es geschah in der That nicht aus Vorsatz, und ich würde mich gewiſs besser vorgesehen haben, wenn ich hätte vermuthen können, daſs die Kürbisse in dieser Insel so wichtige Personen sind als ich nun sehe. Indeſs bin ich erfreut, daſs mir dieser kleine Zufall das Vergnügen verschafft hat, mit Ihnen Bekanntschaft zu machen; denn ich hoffe Sie werden mir die Gefälligkeit nicht versagen, mich zu belehren wo ich bin, und was ich von allem, was ich hier sehe und höre, denken soll.

Prinz Biribinker, antwortete der Kürbiſs, Ihre Gegenwart ist mir allzu angenehm, als daſs ich mir nicht das gröſste Vergnügen daraus machen sollte, Ihnen alle die kleinen Dienste zu leisten, die von mir abhangen. Sie befinden Sich im Bauch eines Wallfisches, und diese Insel —

Im Bauch eines Wallfisches? rief Biribinker, indem er ihn unterbrach. — Das übertrifft noch alles, was mir bisher begegnet ist! Nun schwör' ich Ihnen, Herr Kürbiſs, daſs ich mich in meinem Leben über nichts mehr wundern will. Wahrhaftig! wenn es im Bauch eines Wallfisches Luft und Wasser, Inseln und Lustgärten, ja, wie ich merke, Sonne, Mond und Sterne giebt; wenn die Felsen darin so weich wie Polster sind, die Fische singen, und die Kürbisse reden —

Was diesen Punkt betrifft, unterbrach ihn der Kürbiſs gleichfalls, so belieben Sie Sich sagen zu lassen, daſs ich hierin einen Vorzug vor allen andern Kürbissen, Gurken und Melonen

in dieſem Garten habe; Sie hätten hundert andere mit Füſsen treten können, ohne nur einen Ton von ihnen heraus zu bringen.

Ich bitte Sie nochmahls um Vergebung, erwiederte der Prinz.

Das haben Sie gar nicht nöthig, sagte der Kürbiſs; ich versichre Sie, es wäre mir leid, wenn es mir nicht begegnet wäre: ich warte hier schon lange auf Ihre Ankunft, und die Zeit wurde mir endlich so lang, daſs ich schon zu verzweifeln anfing diese glückliche Begebenheit jemahls zu erleben. Glauben Sie mir, für einen, der nicht dazu geboren ist, ist es eine verdrieſsliche Sache, hundert Jahre lang ein Kürbiſs zu seyn, zumahl wenn man den Umgang liebt und guter Gesellschaft gewohnt ist. Aber die Zeit ist nun gekommen, da Sie mich an dem verfluchten Padmanaba rächen werden.

Was sagen Sie mir von Padmanaba? rief Biribinker: meinen Sie den Zauberer, der die schöne Krystalline in einen Nachttopf verwandelte, und die noch schönere Mirabella verurtheilte, ein Krokodill zu werden, so oft sie ihre Tugend auf die Probe setzen wollte?

Diese Frage, erwiederte der Kürbiſs, versichert mich, daſs ich mich nicht betrogen habe, da ich Sie für den Prinzen Biribinker hielt: ich sehe daraus, daſs die Hälfte der Bezauberungen des alten Gecken schon vernichtet sind, und daſs der Augenblick meiner Befreyung da ist.

Haben Sie Sich also auch über ihn zu beklagen? fragte Biribinker.

Nehmen Sie mir nicht übel, antwortete der Kürbiſs, wenn mich diese Frage zu lachen macht; und in der That lachte

er so laut, daſs er wegen seines kurzen Athems, der eine Folge seines gewaltigen Wanstes war, eine gute Weile keichen und husten muſste bis er wieder reden konnte. Merken Sie denn nicht, fuhr er fort, daſs ich etwas bessers seyn muſs als ich aussehe? Hat Ihnen die schöne Mirabella nicht von einem gewissen *Salamander* gesagt, der das Glück hatte in gewissen Umständen von dem alten *Padmanaba* überrascht zu werden?

Ja wohl, sagte *Biribinker*; sie sprach von einem gewissen *geistigen* Liebhaber, der ihre *Seele* mit den Geheimnissen der Filosofie des *Averroes* unterhielt, damit sie die kleinen Experimente nicht beobachten möchte, die er indessen —

Sachte, sachte, rief der *Kürbiſs*; ich sehe daſs Sie mehr von mir wissen als Sie allenfalls vonnöthen gehabt hätten: *ich* bin dieser Salamander, dieser *Flox*, der (wie ich sagte, und wie Sie schon wuſsten) so glücklich war die schöne Mirabella wegen der frostigen Nächte zu entschädigen, die sie mit dem alten Zauberer zuzubringen genöthiget war. Die vorerwähnte Scene, wobey er die Thorheit hatte einen ungebetenen Zuschauer abzugeben, setzte ihn in eine Art von Verzweiflung, ohne ihn von der Liebeskrankheit zu heilen, womit er lächerlicher Weise behaftet war. Sein Palast, ja ein jeder anderer Aufenthalt, den er, in welchem Element er gewollt hätte, wählen konnte, wurde ihm verhaſst; er traute weder Sterblichen noch Unsterblichen mehr; Gnomen und Sylfen, Tritonen und Salamander waren ihm alle gleich verdächtig; und er hielt sich nirgends sicher als in einer gänzlichen und unzugangbaren Einsamkeit. Nach vielen andern Projekten, die er eben so bald verwarf als er sie machte, fiel ihm endlich ein, sich in den Bauch dieses *Wall-*

Digitized by Google

ſisches zurück zu ziehen, wo ihn, dacht' er, gewiſs niemand suchen würde. Er lieſs sich durch eine Anzahl Salamander einen Palast darin erbauen; und damit sie ihn nicht verrathen könnten, so verwandelte er sie, nebst mir, in eben so viele Kürbisse, mit der Bedingung, es so lange zu bleiben, bis der Prinz Biribinker uns unsere erste Gestalt wieder geben würde. Ich war der einzige von allen, dem er den Gebrauch der Vernunſt und der Sprache lieſs, wovon die erste (wie er glaubte) mir zu nichts nützen könnte, als mich durch die Erinnerungen meiner verlornen Glückseligkeit zu peinigen, und die andere zu nichts als zu manchem eiteln Ach! und O! oder Gesprächen, worin ich die Mühe haben müſste, mir die Antworten selbst zu geben. Allein in diesem Stücke betrog sich der weise Mann ein wenig. Denn so ungünstig auch immer die Figur und Organisazion eines Kürbisses zu Beobachtungen seyn mag, so geschickt ist sie hingegen zu transcendentalen Betrachtungen; und mit allem dem entdeckt man doch in hundert Jahren nach und nach eines oder das andere, was entweder unsere schon gefaſsten Hypothesen bestätiget, oder uns auf die Spur einer neuen bringt. Kurz, ich bin der kleinen Angelegenheiten des Herrn Padmanaba so unkundig nicht als er vielleicht denkt, und ich hoffe Ihnen Anleitung zu geben, wodurch Sie in den Stand gesetzt werden sollen, alle seine Vorsicht zu vereiteln.

Ich würde Ihnen sehr dafür verbunden seyn, erwiederte der Prinz. Ich weiſs nicht was für einen sonderbaren Beruf ich in mir spüre, dem alten Padmanaba Streiche zu spielen: vermuthlich ist es der Einfluſs meines Gestirns, der mich dazu

hinreiſst; denn ich wüſste nicht daſs er mich jemahls in seinem Leben persönlich beleidiget haben sollte.

Ist es nicht Beleidigung genug, sagte der Kürbiſs, daſs er Ursache ist, daſs Ihnen der groſse Karamussal, der auf der Spitze des Berges Atlas wohnt, den Nahmen Biribinker gegeben hat? Einen Nahmen, der Ihnen bey Ihrem geliebten Milchmädchen schon zweymahl so fatal gewesen ist?

So ist also der alte Padmanaba Schuld daran, daſs ich Biribinker heiſse? fragte der Prinz voller Verwunderung. Erklären Sie mir doch ein wenig, wie diese Dinge zusammen hängen; denn ich gestehe Ihnen, daſs ich mir den Kopf schon oft vergeblich zerbrochen habe, um hinter das Geheimniſs meines Nahmens zu kommen, welchem ich, wie es scheint, alle meine seltsamen Begebenheiten zu danken habe. Insonderheit möchte ich doch wissen, wie es zugeht, daſs jedermann wo ich hinkomme, bis auf die Kürbisse, mich gleich bey meinem Nahmen nennt, und von allen Umständen meiner Geschichte so gut benachrichtiget ist, als ob sie mir an der Stirne geschrieben ständen.

Es ist mir noch nicht erlaubt, antwortete der Kürbiſs, Ihre Neugier über diesen Punkt zu befriedigen; genug, daſs es nur von Ihnen abhängt, Sich vielleicht noch diesen Abend ins Klare zu setzen. Die gröſste Schwierigkeit ist nun einmahl überstanden; Padmanaba dachte wohl nicht, daſs Sie ihn im Bauche seines Wallfisches finden würden.

Ich bekenne Ihnen aufrichtig, unterbrach ihn Biribinker, daſs ich noch weniger daran dachte; und Sie werden gestehen müssen, daſs er wenigstens alles gethan hat was möglich war, um seinem Schicksale zu entgehen. — Aber Sie erwähnten

eines Palasts, den sich Ihr Alter von Salamandern in dieser Insel habe bauen lassen: ich denke, wir sind hier in den Gärten, die dazu gehören; warum sehe ich denn nirgends einen Palast?

Die Ursache ist ganz natürlich, antwortete der Kürbiſs: Sie würden ihn unfehlbar sehen, wenn er nicht unsichtbar wäre.

Unsichtbar? rief Biribinker: so wird er doch nicht auch unfühlbar seyn, hoffe ich?

Das nicht, antwortete Flox: aber da er aus gediegenen Flammen erbaut ist —

Sie sagen mir von einem seltsamen Palast, unterbrach ihn Biribinker abermahls: wenn er aus Flammen erbaut ist, wie kann er denn unsichtbar seyn?

Darin besteht eben das Wunderbare von der Sache, antwortete der Kürbiſs; es mag nun möglich oder unmöglich seyn, so ist es nicht anders. Sie können den Palast nicht sehen, wenigstens in dem Stande worin Sie jetzt sind; aber gehen Sie nur ungefähr zwey hundert Schritte gerade fort, so wird die Hitze, die Sie empfinden werden, Sie bald genug überzeugen daſs ich Ihnen die Wahrheit sage.

Die auſserordentlichen Dinge, welche Biribinker bereits im Bauche des Wallfisches gesehen hatte, (und was kann man auch im Bauch eines Wallfisches anders erwarten als auſserordentliche Dinge?) hätten ihn billig geneigt machen sollen, alles glaubwürdig zu finden was man ihm sagte; dem ungeachtet war er dieſsmahl so eigensinnig, daſs er nur sich selbst glauben wollte. Er ging also auf den unsichtbaren Palast zu; aber kaum war er hundert Schritte fortgegangen, so spürte er bereits einen merklichen Grad von Hitze, die ihm, mit einem gewissen

Digitized by Google

unſichtbaren Glanze, wovon ihm die Augen übergingen, entgegen kam. Die Wärme und der Glanz nahmen immer zu je weiter er fortging, bis beide in kurzem ſo durchdringend wurden, daſs es nicht länger auszuſtehen war. Er ging alſo wieder zurück, und ſuchte ſeinen Freund, den Kürbiſs, der ihm, ſo bald er ihn wieder kommen hörte, entgegen rief: Nun, Prinz Biribinker, werden Sie künftig glauben wenn ich Ihnen etwas ſage? Wenigſtens begreifen Sie doch, hoffe ich, daſs nichts natürlicher ſeyn kann, als daſs ein Palaſt von gediegenen Flammen vor Hitze unzugangbar und vor lauter Glanz und Schimmer unſichtbar iſt.

Ich begreife es in der That viel beſſer, antwortete Biribinker, als wie ich hinein kommen werde: denn das ſag' ich Ihnen, ich ſpüre eine unwiderſtehliche Begierde in mir, in dieſen Palaſt hinein zu gehen; und wenn es mir auch das Leben koſten ſollte, ſo kann ich —

So viel ſoll es Ihnen nicht koſten, fiel ihm der Kürbiſs in die Rede. Wenn Sie Sich gefallen laſſen wollen zu thun was ich Ihnen ſage, ſo wird Ihnen der Palaſt ſichtbar werden, und Sie werden eben ſo ſicher hinein gehen können als ob es eine Strohhütte wäre. Sie brauchen nur ein ganz leichtes Mittel dazu, und das Ihnen nicht mehr koſten wird als einen einzigen Sprung.

Halten Sie mich nicht lange mit Räthſeln auf, Herr Kürbiſs, ſagte Biribinker: was iſt zu thun? Es mag nun etwas leichtes oder ſchweres ſeyn, ſo ſehen Sie mich bereit alles zu wagen, um in ein Schloſs zu kommen, worin mir, wenn mich meine Ahnung nicht betrügt, das angenehmſte unter allen meinen Abenteuern bevorſteht.

Ungefähr sechzig Schritte hinter jenen Granatbäumen, versetzte der Kürbiſs, werden Sie in einem kleinen Labyrinthe von Schasmin- und Rosenhecken einen Brunnen finden, der sich von einem andern Brunnen durch nichts unterscheidet, als daſs er statt Wassers mit Feuer angefüllt ist. Gehen Sie, Prinz, baden Sie Sich in diesem Brunnen, und in einer Viertelstunde ungefähr kommen Sie wieder, und sagen mir, wie Ihnen das Bad zugeschlagen hat.

Sonst nichts als dieſs? sagte Biribinker mit einer Miene, die mehr verdrieſslich als höhnisch war: ich glaube Sie sind nicht klug, Herr Kürbiſs! — Ich soll mich in einem feurigen Brunnen baden, und hernach wieder kommen und Ihnen sagen wie mir das Bad bekommen ist? Hat man auch jemahls so was tolles gehört?

Ereifern Sie Sich nur nicht so, versetzte der Kürbiſs: es steht ja bey Ihnen, ob Sie in den unsichtbaren Palast kommen wollen oder nicht; und wenn Sie Sich nicht so entschlossen erklärt hätten wie Sie gethan haben, so wäre mirs in der That nie eingefallen Ihnen einen solchen Antrag zu machen.

Kürbiſs, mein guter Freund, erwiederte Biribinker, ich merke daſs Sie Sich ein wenig lustig mit mir machen wollen; aber ich muſs Ihnen sagen, daſs ich jetzt nicht in der Laune bin Spaſs zu verstehen. Ich verlange nicht als eine abgeschiedene Seele in den Palast zu kommen.

Das sollen Sie auch nicht, sagte der Kürbiſs. Das feurige Bad, das ich Ihnen vorschlage, ist nicht so gefährlich als Sie Sichs einbilden: Padmanaba selbst bedient sich desselben alle drey Tage; sonst würde er eben so wenig in einem Palast von gediegenem Feuer wohnen können als Sie. Denn ob er gleich

(auſser dem groſsen Karamussal, der auf der Spitze des Berges Atlas wohnt) der gröſste Zauberer in der ganzen Welt ist, so ist er doch von eben so irdischer Natur und Abkunft als Sie. Ja er würde ohne den Gebrauch dieses Brunnens, der eines der gröſsten Geheimnisse seiner Kunst ist, nicht einmahl der kleinen Glückseligkeit fähig seyn, die er jetzt bey der schönen Salamandrin, die er in seinem Palast eingeschlossen hält, genieſst, oder doch zu genieſsen glaubt; wenn anders der Gebrauch, den ein Tithon von seiner Aurora zu machen fähig ist, ein Genuſs genannt zu werden verdient.

Er hat also eine schöne Salamandrin bey sich? fragte Biribinker.

Warum nicht? antwortete der Kürbiſs: meinen Sie, daſs man sich umsonst und um nichts in den Bauch eines Wallfisches verschlieſst?

Ist sie sehr schön? fuhr Biribinker fort.

Sie müssen wohl nie eine Salamandrin gesehen haben, erwiederte der Kürbiſs, weil Sie das fragen können. Wissen Sie denn nicht, daſs die schönste Sterbliche gegen die geringste von unsern Schönen nicht besser als wie ein Affenweibchen aussehen würde? Es ist wahr, ich kenne eine Ondine, die vielleicht der schönsten Salamandrin den Vorzug streitig machen könnte; allein es ist unter allen Ondinen nur Eine Mirabella —

O was das betrifft, unterbrach ihn Biribinker, wenn die Salamandrin des alten Padmanaba nicht schöner als Mirabella ist, so hätten Sie nicht nöthig gehabt die sterblichen Schönen so weit unter sie herunter zu setzen. Ich gestehe daſs sie reitzend ist; aber ich kenne ein gewisses Milchmädchen —

In welches Sie so verliebt sind, (fiel ihm der Kürbiſs höhnisch in die Rede) daſs Sie der schönen Mirabella beym ersten Anblick schworen, sie nie gesehen zu haben. Die Wirkung zeugt am besten von der Ursache, und wenn man Ihre Leidenschaft nach diesem Grundsatze beurtheilen wollte —

O wahrhaftig! rief Biribinker ungeduldig, ich bin, glaube ich, nur hierher gekommen, um einen Kürbiſs vernünfteln zu hören. Sagen Sie mir lieber, wie ich in den unsichtbaren Palast kommen kann; denn ich sterbe vor Ungeduld wenn es nicht geschieht. Ist denn kein andres Mittel, als das verwünschte feurige Bad, worin Sie mich gern zu einer Karbonnade gemacht sehen möchten?

Sie sind wunderlich, mit Erlaubniſs, antwortete der Kürbiſs; ich sagte Ihnen ja schon, daſs mir selbst alles daran gelegen ist daſs Sie in den unsichtbaren Palast kommen, wo, allen Umständen nach, eines der auſserordentlichsten Abenteuer auf Sie wartet. Meinen Sie denn, daſs ich zu meinem Spaſs ein Kürbiſs bin, und daſs ich mich nicht je eher je lieber von diesem verfluchten unbequemen Wanste befreyt sehen möchte, der sich so übel für einen so spekulativen Geist schickt als ich bin? Ich sage Ihnen noch einmahl, Sie haben kein andres Mittel in den Palast zu kommen ohne von der Gluth desselben verzehrt zu werden, als das feurige Bad welches ich Ihnen vorschlug. Ehe Sie vor Ungeduld sterben, wie Sie sagen, könnten Sie es ja ein paar Minuten versuchen; kommen Sie auch darin um, (wofür ich Ihnen doch gut stehe) so ist es nur eine Todesart für die andere, und das kommt zuletzt auf Eines hinaus.

Gut, sagte Biribinker, wir wollen sehen was zu thun seyn wird! Vielleicht sollt' ich nicht so viel Zutrauen in Sie setzen

als ich thue; allein der Zug meines Schicksals ist stärker als meine Vernunſt: ich will gehen, und wenn Sie binnen einer Viertelstunde nichts von mir hören, so ergeben Sie Sich nur geduldig darein, ein Kürbiſs zu bleiben, bis Padmanaba von sich selbst entweder verliebt oder eiferſüchtig zu seyn auſhört.

Mit diesen Worten machte er dem Kürbiſs sein Kompliment, und ging auf den Labyrinth zu, wo der feurige Brunnen seyn sollte. Er fand ein groſses rundes Becken, mit breiten Steinen von Diamant ausgemauert, und mit einem Feuer angefüllt, welches, ohne von irgend einer sichtbaren Materie genährt zu werden, in schlängelnden Blitzen empor loderte, und unschädlich die dichten Büsche von Rosen leckte, die rings umher über den Brunnen sich wölbten. Unzählige Farben spielten mit der anmuthigsten Abwechslung in diesen wundervollen Flammen, und statt des Rauchs ergoſs sich ein lauer unsichtbarer Dampf von den lieblichsten Gerüchen umher.

Biribinker betrachtete dieses Wunder eine geraume Zeit mit einer Unschlüssigkeit, die einem Feenhelden wenig Ehre macht; und er würde vielleicht noch immer am Rande des Brunnens stehen, wenn ihn nicht, da er sichs am wenigsten versah, eine unsichtbare Gewalt mitten in die Flammen geworfen hätte. Er erschrak so sehr, daſs er vor Angst nicht schreyen konnte: aber da er spürte daſs ihm dieses Feuer kein Haar versengte, und anstatt ihm nur den geringsten Schmerz zu verursachen, sein ganzes Wesen mit einer wollüstigen Wärme durchdrang; so faſste er sich bald wieder, und in kurzem gefiel es ihm so wohl darin, daſs er in den feurigen Wellen herum plätscherte, wie ein Fisch in frischem Wasser. Vielleicht würde er weit länger als die vorgeschriebene Zeit in einem so angenehmen

Bade zugebracht haben, wenn ihn nicht die immer zunehmende Hitze zuletzt heraus getrieben hätte. Er sprang also wieder heraus; aber wie sehr erstaunte er, da er sich nicht nur so leicht und unkörperlich fühlte, daſs er wie ein Zefyr über dem Boden hin schwebte, sondern auf einmahl einen Palast erblickte, dessen Glanz und Schönheit alles übertraf, was ein menschliches Auge jemahls gesehen hat!

Er stand eine gute Weile wie auſser sich selbst, und sein erster Gedanke, da er wieder denken konnte, war an die Schöne, die ein so herrlicher Palast in sich schlieſsen müsse; denn da Diamanten und Rubinen ihm nur Gassensteine gegen die Materialien däuchten, woraus dieses Schloſs erbaut war, so zweifelte er nicht, daſs die schöne Salamandrin sich gegen die Schönen, die er bisher gekannt hatte, zum wenigsten eben so verhalten würde, wie dieser Palast gegen die gewöhnlichen Feenschlösser, die man prächtig genug gebaut zu haben glaubt, wenn man die Mauern von Diamanten oder Smaragden aufführt, das Dach mit Rubinen deckt, den Fuſsboden mit Perlen einlegt, und was dergleichen mehr ist, welches doch alles in Vergleichung mit diesem feurigen Palast nichts bessers als eine elende Hütte vorgestellt hätte.

Unter diesen Gedanken näherte er sich demselben unvermerkt, und war schon durch den ersten Hof, dessen glänzende Pforte sich von selbst vor ihm aufthat, hinein gegangen, als ihm einfiel, daſs ihm der Kürbiſs ausdrücklich gesagt hatte, er sollte nach dem Bad im feurigen Brunnen wieder zu ihm kommen. Vermuthlich, dachte er, hat er mir Nachrichten zu geben, ohne die es gefährlich seyn könnte, sich in ein solches Schloſs zu wagen; und da ich mich bisher bey seinen Anwei-

sungen so wohl befunden habe, so würde es weder klug noch dankbar seyn, wenn ich mir einbilden wollte daſs ich seiner nicht mehr vonnöthen hätte. Man sehe doch, wie seltsam es kommen kann! Wer hätte jemahls gedacht, daſs ein Kürbiſs der Rathgeber eines Prinzen seyn würde!

Biribinker schlich sich also, nicht ohne Furcht entdeckt zu werden, zu seinem Kürbiſs zurück. — Ha! rief ihm dieser auf zwanzig Schritte entgegen, ich sehe, daſs Ihnen das Bad unvergleichlich wohl zugeschlagen hat! Sie sind ja zum Bezaubern! Ich schwöre Ihnen bey der Tugend meiner geliebten Mirabella, daſs keine Salamandrin ist, die Ihnen, so wie Sie jetzt aussehen, nur eine Minute widerstehen könnte. Aber was wird aus Ihrer Treue gegen das Milchmädchen werden?

Herr Kürbiſs, sagte Biribinker, lassen Sie Sich, mit aller der Achtung, die ich Ihnen übrigens schuldig bin, sagen, daſs Sie besser gethan hätten, mich in den Umständen, worein mich Ihr Bad gesetzt hat, mit dergleichen unzeitigen Erinnerungen zu verschonen.

Ich bitte um Verzeihung, antwortete der Kürbiſs: ich wollte nur so viel sagen —

Gut, gut, unterbrach ihn der Prinz, ich weiſs wohl was Sie sagen wollen, und ich antworte Ihnen darauf: daſs ich, ohne Ihre Warnungen, die ein beleidigendes Miſstrauen in meine Standhaſtigkeit setzen, durch die bloſse Erinnerung an mein himmlisches Milchmädchen gegen die vereinigten Reitzungen aller Ihrer feurigen Schönen so sicher zu seyn glaube, als ich es mitten unter den häſslichsten Gnomiden seyn könnte.

Es wird sich zeigen, sagte der Kürbiſs, ob Sie diese edlen Gesinnungen zu behaupten wissen werden. Ich habe eine so

gute Meinung von Ihnen, als man, nach allem was in einem gewiſsen Schloſse vorgegangen ist, nur immer haben kann; aber bey allem dem kann ich doch nicht läugnen, daſs ich Ihre Treue in keiner kleinen Gefahr sehe, wenn Sie in den Palast hinein gehen. Es steht noch bey Ihnen, ob Sie es wagen wollen oder nicht; bedenken Sie Sich wohl, oder —

Mein lieber Herr Kürbiſs, unterbrach ihn Biribinker, ich sehe daſs Sie eine eben so verzweifelte Wuth zum Räsonieren haben als die tugendhafte und preciöse Mirabella, Ihre Geliebte. Warum haben Sie denn verlangt, daſs ich in dem feurigen Brunnen baden sollte, wenn ich nicht in den Palast hinein gehen darf? Noch einmahl, mein Freund, sorgen Sie nicht für meine Treue, und sagen Sie mir lieber, wie ich mich zu verhalten habe wenn ich in den Palast komme?

Sie haben hierzu wenig Unterricht nöthig, antwortete der Kürbiſs, denn Sie werden nirgends Widerstand finden; alle Thüren werden sich Ihnen von selbst eröffnen; und wenn Sie ja etwas zu besorgen haben, so muſs es nur (wie ich schon gesagt und wie Sie Sich so ungern sagen lassen) von Ihrem eigenen Herzen seyn.

„Aber was für eine Miene, denken Sie, daſs mir der alte Padmanaba machen werde?"

So viel ich an der Bewegung der Gestirne merke, erwiederte der Kürbiſs, so ist es bereits um Mitternacht, um welche Zeit der Alte in tiefem Schlafe zu liegen pflegt. Allein gesetzt auch daſs er aufwachen sollte, so haben Sie von seinem Zorne nichts zu besorgen; alle seine Macht vermag nichts gegen die Zauberkraft Ihres Nahmens, und nach den Vortheilen, die Sie

biſher über ihn erhalten haben, zu urtheilen, können Sie allerdings hoffen, auch dieſsmahl nicht weniger glücklich zu seyn.

Es mag gehen wie es will, versetzte Biribinker, so bin ich entschloſsen das Abenteuer mit dem unsichtbaren Schloſse zu beſtehen; denn es lieſse sich doch sonſt keine vernünſtige Ursache angeben, warum ich in des Wallfisches Bauch gekommen seyn sollte. Gute Nacht, Herr Kürbiſs, bis wir uns wieder sehen!

Viel Glücks, tapferer und liebenswürdiger Biribinker, rief ihm der wortreiche Kürbiſs nach; fahre wohl, du Blume und Zierde aller Feenritter! und möge das Abenteuer, dem du so muthig entgegen gehst, einen Ausgang gewinnen, dergleichen noch kein Mährchen gehabt hat, seitdem es Feen und Ammen in der Welt giebt! Gehe, weiser Königssohn, wohin dich dein Schicksal zieht! Aber hüte dich, die Warnungen eines Kürbiſses zu verachten, der dein guter Freund iſt, und vielleicht tiefere Blicke in die Zukunft thut als irgend ein Kalendermacher in der Chriſtenheit!

Der Kürbiſs merkte nicht, indem er diese schöne Abschiedsrede hielt, daſs der Prinz schon durch den erſten Schloſshof gegangen war, eh' er noch zu reden aufgehört hatte. Biribinker war jetzt ganz und gar von dem Abenteuer eingenommen, das er vor sich hatte, und seine Einbildungskraft, die in dem feurigen Bad einen auſserordentlichen Schwung erhalten hatte, stellte ihm die schöne Salamandrin, die er bald zu sehen hoffte, mit so unwiderſtehlichen Reitzungen vor, daſs er sich des Wunsches nicht enthalten konnte, seinem Milchmädchen nur dieses einzige Mahl noch ungetreu seyn zu können.

Unter dieſen Gedanken kam er durch den zweyten Hof in ein Vorhaus, aus welchem ihm ein groſses Getümmel entgegen ſchallte. Er lauſchte ein wenig, und vernahm, daſs es eine Menge von krächzenden Weiberſtimmen war, die in einem heftigen Wortwechſel begriffen ſchienen. So neugierig als er von Kindheit auf geweſen war, konnte er ſich nicht enthalten, zu ſehen, wem dieſe anmuthigen Stimmen zugehörten. Er öffnete die Thür eines groſsen und prächtigen Sahls, und entſetzte ſich nicht wenig, da er ihn mit funſzig oder ſechzig der allerhäſslichſten kleinen Zwerginnen angefüllt ſah, die nur immer die bürleske Einbildung eines Kallot oder Hogarth zu erſinnen fähig wäre.

Der arme Biribinker glaubte beym erſten Anblick, daſs er zu einem Hexenſabbath gekommen ſey, und würde unfehlbar vor Abſcheu in Ohnmacht gefallen ſeyn, wenn er nicht zu gleicher Zeit vor Lachen über ſo poſsierliche Figuren hätte berſten mögen. Dieſe ſchönen Nymfen, die in der That nichts geringers als junge Gnomiden waren, von denen die jüngſte kaum achtzig Jahre haben mochte, wurden ſeiner kaum gewahr, ſo eilten ſie alle, ſo ſchnell als es ihre krummen Beine zulieſsen, auf ihn zu. Sie kommen eben recht, Prinz Biribinker, rief ihm eine von den häſslichſten entgegen, einen Streit zu entſcheiden, worüber wir einander beynahe in die Haare gekommen wären. — Sie zanken Sich doch nicht, hoffe ich, welche unter Ihnen die ſchönſte ſey? ſagte Biribinker. — Und warum nicht? erwiederte die Gnomide: Sie haben es erſten Streichs errathen. Aber denken Sie nur, mein ſchöner Prinz, nachdem ich es bereits ſchon dahin gebracht hatte, daſs mir alle übrige den Vorzug eingeſtehen, ſo unterfängt ſich dieſes Fratzen-

gesicht, diese kleine Pagode hier, mir den goldnen Apfel noch streitig zu machen! — O mein angenehmster junger Prinz, schrie die Angeklagte, indem sie ihn in die Waden knipp, welches vermuthlich ihrer Absicht nach eine Liebkosung seyn sollte, ich darf es kühnlich auf Ihr Urtheil ankommen laſsen! Sehen Sie uns beide nur recht an, betrachten Sie uns Stück für Stück, und thun Sie dann den Ausspruch nach Ihrem Gewissen — wofern ich mir zu viel schmeicheln würde, wenn ich sagte, nach Ihrem Herzen.

Begreifen Sie, Prinz Biribinker, sagte die erste, wie man die Unverschämtheit so weit treiben kann? Fürs erste, so ist sie kaum um die Breite eines Daumens kleiner als ich, und Sie werden gestehen, daſs dieſs keinen Unterschied macht. Was ihren Höcker betrifft, so hoffe ich, der meinige darf sich noch immer neben dem ihren sehen laſsen; und meine Füſse sind, wie Sie sehen, immer so breit und wohl um zwey starke Zoll länger als die ihrigen. Ich weiſs wohl, daſs sie sich sehr viel auf den Umfang und die Schwärze ihres Busens zu gut thut: aber Sie werden doch bekennen müſsen, fuhr sie fort, indem sie ihr Halstuch abnahm, daſs der meinige, wo nicht völlig so ansehnlich, doch ungleich schlapper und schwärzer ist als der ihrige.

Mag er doch! rief die andere, einen so kleinen Vorzug kann ich dir leicht eingestehen, da ich in allen andern Stücken den Vortheil über dich habe. Sie lachen, mein lieber Prinz Biribinker; und es kann in der That nichts lächerlicher seyn, als die Eitelkeit dieser Meerkatze. Ich schäme mich daſs ich genöthiget seyn soll mich selbst zu loben; aber sehen Sie einmahl, um wie viel meine Beine die ihrigen an Krumme und

Dicke übertreffen! Müſste man nicht blind seyn, um zu läugnen daſs meine Augen viel kleiner und matter, und meine Backen um die Hälfte aufgedunsener sind als die ihrigen, und daſs meine Unterlippe viel weiter herunter hängt? Nichts von der ungleich gröſsern Länge meiner Ohren zu gedenken, und daſs ich wenigstens fünf oder sechs Warzen mehr im Gesichte habe als sie, und daſs die Haare an den meinigen länger sind. — Wir wollen auf einen Augenblick das alles bey Seite setzen, um nur von der Nase zu sprechen. Es ist wahr, die ihrige ist eine von den gröſsten die man sehen mag, und man könnte in Versuchung gerathen, sie eine der schönsten zu nennen, wenn man die meinige nicht gesehen hat. Aber ich denke doch, Sie haben keinen Maſsstab vonnöthen, um zu finden, daſs die meinige wenigstens einer halben Spanne lang weiter über den Mund herab hängt als die ihrige. Die Bescheidenheit erlaubt mir nicht, setzte sie mit einem zärtlichen Blick hinzu, von andern Schönheiten zu reden, die nur einem glücklichen Liebhaber sichtbar werden dürfen; aber Sie können versichert seyn, daſs ich in diesem Stücke nicht weniger Ursache habe, mich der Freygebigkeit der Natur zu berühmen, und ich hoffe —

Mademoiselle, rief Biribinker, so bald er vor Lachen reden konnte, ich unterstehe mich nicht, mich für einen Kenner auszugeben; aber in der That, es kann Ihrer Freundin nicht Ernst seyn, wenn sie sich, was die Schönheit betrifft, mit Ihnen in einen Wettstreit einlassen will; der Vorzug, den Sie in diesem Stücke haben, ist augenscheinlich, und es ist unmöglich daſs der gute Geschmack der Herren Gnomen Ihnen hierüber nicht vollkommene Gerechtigkeit widerfahren lassen sollte.

Die erste Gnomide schien durch diese Entscheidung nicht wenig beleidiget zu seyn; allein Biribinker, der vor Ungeduld brannte die schöne Salamandrin zu sehen, bekümmerte sich wenig um alles was sie zwischen ihren langen Zähnen murmelte, und zog sich eilfertig wieder zurück, nachdem er der ganzen liebreitzenden Gesellschaft eine gute Nacht gewünscht hatte. Statt der Antwort schickten sie ihm ein lautes Gelächter nach, um dessen Bedeutung er sich wenig bekümmerte, da er itzt den Palast vor sich stehen sah, dessen unbegreifliche Schönheit seine ganze Aufmerksamkeit auf sich zog. Nachdem er ihn eine geraume Weile voller Bewunderung betrachtet hatte, sah er, daſs die beiden Flügel der Pforte sich aufthaten. Er konnte dieſs nicht anders als für ein Zeichen ansehen, daſs seine Unternehmung mit dem glücklichsten Ausgange bekrönt werden würde. Er ging also mit hoffnungsvollem Muth hinein, und befand sich, nachdem er eine Treppe hinauf gestiegen war, in einem groſsen Vorsahl, aus welchem er in eine Reihe von Zimmern kam, von deren Schimmer er, ungeachtet der Veränderung die das Feuerbad in seiner Natur hervorgebracht hatte, fast verblendet wurde.

Allein so mannigfaltig und auſserordentlich alle die schönen Dinge waren, die von allen Seiten seinen Augen entgegen strahlten, so vergaſs er doch alles andere über den Bildnissen einer unvergleichlich schönen jungen Salamandrin, womit alle diese Zimmer behangen waren. Er zweifelte nicht, daſs es die Geliebte des alten Padmanaba seyn werde; und diese Kopien, worin sie in allen nur ersinnlichen Stellungen, Anzügen und Gesichtspunkten, bald wachend, bald schlafend, bald als Diana, bald als Venus, Hebe, Flora, oder eine andere Göttin, vorgestellt war, gaben ihm eine solche Idee von dem Urbilde, daſs er

bey der bloſsen Erwartung seiner bevorstehenden Glückseligkeit vor Entzücken und Wonne hätte zerflieſsen mögen. Insbesondere konnte er nicht satt werden, eine groſse Tafel anzuschauen, worin sie in einem Bade von Flammen saſs, von Liebesgöttern bedient, die durch das Anschauen ihrer überirdischen Schönheit auſser sich selbst gesetzt schienen. Biribinker wuſste nicht, ob er die Schönheit des Gegenstandes, oder die Kunst der Mahlerey am meisten bewundern sollte, und muſste sich selbst gestehen, daſs Korreggio und Tizian gegen die salamandrischen Mahler nur Sudler seyen. Der Eindruck, den dieses Gemählde auf ihn machte, war so lebhaſt, daſs er mit äuſserster Ungeduld diejenige zu sehen wünschte, die in einem leblosen Nachbilde schon so unwiderstehliche Begierden einflöſste. Er durchsuchte also eine Menge von Zimmern ohne daſs er jemand fand; er durchsuchte den ganzen Palast von oben bis unten, und wiederhohlte es zwey- oder dreymahl; aber da war keine Seele zu hören noch zu sehen.

Sein Erstaunen und seine Ungeduld waren nun aufs äuſserste gestiegen, als er einer halb geöffneten Thür gewahr wurde, die in den auſserordentlichsten Lustgarten führte, der ihm jemahls vorgekommen war. Alle Bäume, Gewächse und Blumen, Hekken, Lauben und Springbrunnen in diesem Garten waren von lauter Feuer; jedes brannte in seiner natürlichen Farbe, mit einem eben so anmuthigen als durchdringenden Glanz, und die Wirkung, die das Ganze machte, übertraf in der That alles, was sich die Einbildungskraft Prächtiges vorstellen kann.

Biribinker warf nur einen flüchtigen Blick auf dieses majestätische Schauspiel; denn er wurde am Ende des Gartens einen Pavillion gewahr, in welchem er seine schöne Salamandrin

zu finden hoffte. Er flog dahin, und die Thür öffnete sich abermahl von selbst, um ihn durch einen groſsen Sahl in ein Kabinet einzulassen, wo er niemand sah als einen Greis von majestätischem Ansehen, mit einem langen schneeweiſsen Barte, der auf einem Ruhebett in tiefem Schlafe zu liegen schien. Er zweifelte nicht, daſs es der alte Padmanaba sey; und ob er gleich versichert war, daſs er keine Gewaltthätigkeit von ihm zu besorgen hätte, so konnte er sich doch nicht erwehren ein wenig zu zittern, da er sich mit den Absichten, die er hatte, so nahe bey diesem Zauberer und an einem Orte sah, wo alles demselben zu Gebote stand. Doch der Gedanke, daſs ihn das Schicksal nun einmahl dazu ausersehen habe die Bezauberungen dieses Alten zu zerstören, und das Verlangen die schöne Salamandrin zu sehen, gaben ihm in wenig Augenblicken seinen ganzen Muth wieder.

Er war im Begriff sich dem Ruhebette zu nähern, um sich eines Säbels zu bemächtigen, der neben dem Alten auf einem Küssen lag, als er merkte, daſs er mit dem Fuſs an etwas stieſs, ob er gleich nicht sah was es seyn könnte. Er stutzte, und da er die Hände zu Hülfe nahm, so fühlte er den artigsten kleinen Fuſs, der je gewesen ist, auf einem Polster ausgestreckt. Eine so unverhoffte Entdeckung machte ihn neugierig, das Bein kennen zu lernen, dem ein so artiger Fuſs zugehörte; denn Biribinker schloſs in diesem Falle wie Durandus a S. Porciano [5] selbst geschlossen haben würde, nehmlich, daſs, wo man einen Fuſs finde, man nach dem ordentlichen Laufe der Natur berechtiget sey ein Bein zu erwarten. Er setzte also seine Beobachtungen fort, und entdeckte endlich von Schönheit zu Schönheit in der unsichtbaren Figur, die er vor sich hatte, ein

junges Frauenzimmer, das in einen tiefen Schlaf verſenkt zu seyn schien, und (nach dem Zeugniſſe des einzigen Sinnes, der ihm ihr Daseyn verrathen hatte, zu urtheilen) von einer ſo vollkommenen Schönheit war, daſs sie nichts geringers als entweder die Göttin der Liebe oder die schöne Salamandrin selbst seyn konnte. In dem nehmlichen Augenblicke, da er diese Entdeckung machte, lieſs sich eine muntere Symſonie von allen möglichen Instrumenten hören, ohne daſs man weder Instrumente noch Musikanten sah.

Biribinker erschrak und bebte von der schönen Unsichtbaren zurück; denn sein erster Gedanke war, daſs dieses Getöse den schlafenden Zauberer aufwecken würde: aber er entsetzte sich noch weit mehr, da er sah, daſs Padmanaba verschwunden war.

Dieser Zauberer war alt genug um klug zu seyn. Er wuſste schon lange, wie gefährlich ihm Biribinker einst seyn würde, und die Furcht vor einem Prinzen, der dazu geboren war seine Bezauberungen aufzulösen, war der stärkste Beweggrund gewesen, warum er seine Residenz in des Wallſisches Bauch aufgeschlagen hatte. Allein auch in dieser Freystatt hielt er sich und seine schöne Salamandrin, die nun der einzige Gegenstand seiner Sorgen war, nicht für sicher genug; und da ihm eine geheime Ahndung vorher sagte, daſs ihn Biribinker bis in des Wallſisches Bauch verfolgen würde, so glaubte er nicht genug Vorsicht gebrauchen zu können, um das Unglück zu verhüten, womit ihn die Erscheinung eines so ſurchtbaren Gegners bedrohte. In dieser Absicht hatte er seine Geliebte mit einem geheimniſsvollen Talisman bewaffnet, der die gedoppelte Eigenschaſt hatte, sie allen andern Augen als den seinigen unsichtbar zu machen,

und so bald er berührt wurde, eine zauberische Musik hervorzubringen. Käme auch Biribinker, (dachte der alte Padmanaba) aller Schwierigkeiten ungeachtet, in den Bauch des Wallfisches, ja selbst in den unsichtbaren Palast, so würde ihm doch die schöne Salamandrin unsichtbar seyn; und entdeckte er sie auch, trotz ihrer Unsichtbarkeit, so würde doch, so bald er den Talisman berührte, das musikalische Getöse sein Daseyn verrathen, und den miſsbeliebigen Folgen dieser Entdeckung zuvorkommen. Diese Vorsicht war desto nöthiger, da der gute Alte seit mehrern Jahren mit einer Art von Schlafsucht behaftet war, die ihn nöthigte, alle Tage wenigstens sechzehn Stunden von vier und zwanzig zu verschlafen. Das geringe Zutrauen, das ihm seine vorige Liebste zu ihrem ganzen Geschlecht übrig gelassen hatte, bewog ihn die schöne Salamandrin während der ganzen Zeit seines Schlummers in einen bezauberten Schlaf zu versenken, aus welchem niemand als Er sie erwecken konnte. Der einzige Biribinker würde unter gewissen Umständen und Bedingungen die nehmliche Macht gehabt haben, und Padmanaba (so wollt' es das Schicksal) würde in eben demselben Augenblicke die seinige (wenigstens über die schöne Salamandrin) gänzlich verloren haben: und da alles dieses, während der Alte schlief, gar leicht hätte geschehen können; so hatte er den Talisman, der ihn erwecken sollte, so weislich angebracht, daſs Biribinker (in so fern man ihm auch nur eine mittelmäſsige Neugierde zutrauen konnte) ihn nothwendig finden muſste.

Hier konnte Don Sylvio sich nicht enthalten Don Gabriel in seiner Erzählung zu unterbrechen, indem er ihn ersuchte, sich über den Umstand mit dem Talisman etwas deutlicher zu erklären. Ich finde Sie, wider Ihre Gewohnheit, eine Weile

her etwas dunkel, (setzte er hinzu) und ich gestehe Ihnen, daſs ich von allem, was Sie bey Gelegenheit der Erwachung des alten Padmanaba sagten, kaum die Hälfte verstanden habe. — Die ganze Geſellschaft, selbst die schöne Jacinte nicht ausgenommen, lächelte über diese Anmerkung, und Don Gabriel wuſste sich nicht anders zu helfen, als daſs die Dunkelheit, worüber Don Sylvio sich beklagte, in der Sache selbst liege, und daſs überhaupt keine Feengeschichten gefunden würden, welche durchaus so deutlich und begreiflich wären als es zu wünschen sey. Weil nun Don Sylvio sich mit dieser Entschuldigung zu begnügen schien, so fuhr Don Gabriel in seiner Erzählung also fort:

Kaum hatte Biribinker — in dem nehmlichen Augenblicke, da er entdeckte daſs der schöne Fuſs (der zu diesem Abenteuer Anlaſs gegeben) einem eben so schönen jungen Frauenzimmer zugehöre — den fatalen Talisman berührt, so fing (wie schon gemeldet worden) der Talisman zu musicieren an, und Padmanaba erwachte. Er warf, wie leicht zu erachten ist, keine sehr freundlichen Blicke auf unsern Prinzen; allein da er mit Gewalt nichts gegen ihn vermochte, so blieb ihm nichts übrig, als sich auf der Stelle unsichtbar zu machen, und mit aller nur möglichen Eilfertigkeit auf die Verhinderung des Vorhabens bedacht zu seyn, welches er, ohne in einem übertriebenen Grad argwöhnisch zu seyn, bey Biribinkern voraussetzen konnte.

Inzwischen hatte sich dieser Prinz, dem es bey Gelegenheit nicht an Muth fehlte, wieder aus der ersten Bestürzung erhohlt, worein ihn das unsichtbare Koncert und die Verschwindung des Padmanaba gesetzt hatten. So gefährlich es ihm schien,

in einem solchen Orte gar zu neugierig zu seyn, so wollte er doch wissen was aus dem alten Zauberer geworden sey. Er suchte ihn also im Garten sowohl als in allen Zimmern und Winkeln des Schlosses, nachdem er die Vorsicht gebraucht hatte, sich vorher mit dem Säbel zu bewaffnen, welchen Padmanaba zurück gelassen, und auf dessen beiden Seiten er so viel talismanische Figuren eingegraben ſand, daſs er sich mit diesem Gewehr vor dem Zauberer Merlin selbst nicht gefürchtet hätte. Da er aber weder den Alten noch jemand anders finden konnte, so zweifelte er nun nicht länger, daſs Padmanaba entflohen sey, und ihm seinen Palast und seine Schöne zur Beute überlassen habe.

In diesen Gedanken kehrte er triumfierend zurück, legte seinen Säbel neben das Ruhebett, und sich selbst zu den Füſsen der liebenswürdigen Unsichtbaren, die er zu seiner unbeschreiblichen Freude noch immer schlafend ſand, ungeachtet die Musik des berührten Talismans mit der angenehmsten Abwechslung von Allegro und Andante immer fortdauerte. Man weiſs nicht, ob es den zauberischen Einflüssen eines von diesen Andante's, (welches in der That nicht zärtlicher hätte seyn können, wenn es von Jomelli selbst gewesen wäre) oder einem Zweifel, der (wie es zu gehen pflegt) bey ihm entstand, ob er auch dem Zeugniſs eines einzigen Sinnes glauben dürfte? und ob nicht diese unvergleichliche Schöne, die er auf dem Sofa gefunden zu haben glaubte, ein bloſses Blendwerk seyn möchte, dergleichen in bezauberten Palästen nicht ungewöhnlich sind? — Man weiſs nicht, sage ich, ob es der einen oder der andern von diesen Ursachen zuzuschreiben war, daſs Biribinker durch neue Beobachtungen sich der Wahrheit einer so auſserordentlichen

Erscheinung zu versichern anfing. In kurzem fügte er auch noch Versuche hinzu; und beides sowohl, als die heftigsten Symptomen einer Leidenschaft, die in kurzem bis zum höchsten Grade der Schwärmerey und des Taumels stieg, lieſsen ihm endlich keinen Zweifel mehr, daſs er wirklich die schöne Salamandrin in seinen Armen habe, deren sichtbare Gestalt ihn in den Zimmern des Palastes so sehr entzückt hatte. Dieser Gedanke, und das bezaubernde Kolorit, womit sein Gedächtniſs die Unvollkommenheit des fünften Sinnes ergänzte, dessen er sich allein bedienen konnte, setzte ihn zu sehr auſser sich selbst, als daſs er sich in diesen Augenblicken seines geliebten Milchmädchens, seiner Entschlieſsungen und der Warnungen des Kürbisses hätte erinnern können. Kurz, er wurde immer kühner, und die zunehmende Dunkelheit des Zimmers, die er für eine Aufmunterung seiner Unternehmungen hielt, mit der Musik des Talismans welche immer zärtlicher wurde, war in der That nicht geschickt, seine Entzückung auf einen mäſsigen Grad herab zu stimmen.

Es findet sich hier eine abermahlige kleine Lücke im Original dieser merkwürdigen Geschichte, deren Ausfüllung wir den Bentleyen und Burmannen unserer Zeit überlassen, ohne uns mit Vermuthungen über den Inhalt derselben aufzuhalten. Biribinker, fährt die Geschichte fort, erwachte eben aus einer Betäubung, — welche den Anhängern des Fohi in Indien so angenehm zu seyn scheint, daſs sie in eine immer währende Dauer derselben den höchsten Grad der Glückseligkeit setzen — als er gewahr wurde, daſs die schöne Unsichtbare seine Liebkosungen mit ungemeiner Lebhaftigkeit erwiederte. Er schloſs hieraus, daſs sie erwacht seyn müsse, und unterlieſs nicht, ihr

in der schwülstigen Sprache, die er sich im Bienenstock der Fee Melisotte angewöhnt hatte, alle die zärtlichen Sachen zu sagen, welche Krystalline und Mirabella in ähnlichen Umständen von ihm gehört hatten. Die Unsichtbare beantwortete diese Erklärungen, Lobsprüche, Ausrufungen und Betheurungen mit Seufzern, Verkleinerung ihrer Reitzungen, und Zweifeln an seiner Beständigkeit, die ein weniger entzückter Liebhaber als Biribinker unzeitig und im Mund einer so liebenswürdigen Person unnatürlich hätte finden können. Aber er begnügte sich ihre Zweifel dadurch zu zerstreuen, daſs er die Beweise seiner Zärtlichkeit verdoppelte. Sie gab ihm alle Aufmerksamkeit die er nur immer wünschen konnte, ohne desto besser überzeugt zu seyn. — Haben Sie nicht, sagte sie ihm, Mirabellen und Krystallinen eben so geliebt wie mich? Haben Sie nicht einer jeden von ihnen eben so viel Zärtliches vorgesagt, eben so viel Betheurungen gemacht, eben so viele Beweise gegeben, ohne daſs weder die eine noch die andere, wie reitzend sie Ihnen auch in der ersten Betäubung Ihrer Sinne vorkamen, fähig war, über das Milchmädchen, das Sie Sich in den Kopf gesetzt haben, nur einen einzigen Tag lang die Oberhand zu behalten? Ach Biribinker! das Schicksal meiner Vorgängerinnen sagt mir nur allzu deutlich, was das meinige seyn wird; und wie können Sie verlangen, daſs ich bey der traurigen Gewiſsheit, Sie in wenigen Stunden wieder zu verlieren, gleichgültig bleiben soll? — Biribinker antwortete ihr hierauf mit den lebhaftesten und feierlichsten Versicherungen einer ewigen und eben so unbegrenzten Liebe, als es ihre Reitzungen seyen. Er behauptete daſs sie sich selbst beleidige, indem sie sich mit den beiden Feen vergleiche, welche nie liebenswürdig genug gewesen

seyen, ihm etwas mehr als einen flüchtigen Geschmack beyzubringen; und er schwor ihr bey allen Liebesgöttern, daſs von dem Augenblick an, da er so glücklich gewesen sey ihr Bild im groſsen Sahle zu erblicken, sein Milchmädchen selbst nicht mehr Gewalt über sein Herz behalten habe, als ein jedes andere Milchmädchen in der Welt. — Diese Versicherungen beruhigten die schöne Unsichtbare nur schwach, und Biribinker sah sich genöthigt alle seine Figuren zu erschöpfen, um die Hartnäckigkeit ihres Unglaubens zu überwinden. O! rief er, schönste Unsichtbare, warum kann ich nicht den ganzen Erdkreis und alle vier Elemente mit ihren Bewohnern auf einmahl zu Zeugen der unveränderlichen Treue machen, die ich Ihnen schwöre!

Wir alle sind Zeugen, rief eine Menge von weiblichen und männlichen Stimmen, die ihm von Personen, die um ihn herum standen, in die Ohren schallten.

Biribinker, der wohl nicht vermuthet hatte daſs man ihn so schnell beym Worte nehmen würde, fuhr mit einiger Bestürzung auf, um zu sehen woher diese Stimmen kämen; aber, o Himmel! welche Zunge könnte beredt genug seyn, sein Entsetzen über den Anblick auszudrücken, welchen die plötzliche Erleuchtung des Zimmers seinen weit offnen Augen darstellte? Er sah — o Wunder! o Abenteuer! o schreckenvoller Anblick! — er sah sich in eben dem Kabinet, welches schon zweymahl ein Zeuge seiner treulosen Unbeständigkeit gewesen war; anstatt der schönen Salamandrin fand er sich in die Arme der miſsgeschaffnen Gnomide verwickelt, welcher er vor etlichen Stunden den Preis zuerkannt hatte; und (was seine Beschämung und seinen Schmerz hätte tödtlich machen mögen)

er sah sich um und um von allen denjenigen umgeben, die er sich am wenigsten zu Zuschauern wünschen konnte; und sie waren grausam genug, in eben dem Augenblicke, da er sich mit grauenvollem Schaudern aus den Bratzen der ekelhaften Zwergin los reiſsen wollte, in ein so lautes Gelächter auszubrechen, daſs der ganze Palast davon wiederhallte. Zur Rechten des Ruhebettes sah er (o wie gern hätte er sich in diesem Augenblicke blind und unsichtbar zu seyn gewünscht!) die Fee Krystalline, welche den kleinen Grigri an der Hand hatte; zur Linken die schöne Mirabella mit ihrem geliebten Flox, der in der That als Salamander eine bessere Miene hatte als in der Gestalt eines dicken Kürbisses. Aber was die Qual des unglücklichen Biribinker auf den äuſsersten Grad vermehrte, war der Anblick der Fee Kaprosine mit dem lieblichen Milchmädchen, und des alten Padmanaba mit der schönen Salamandrin an der Hand, welche beiderseits auf einer goldfarbigen Wolke, von kleinen Sylfen getragen, mit höhnischem Lächeln auf ihn hinunter sahen.

Glück zu! Prinz Biribinker, sagte die Fee Krystalline: in der That, nun vergeb' ich Ihnen daſs Sie so ungeduldig von mir wegeilten; wer einer solchen Eroberung zueilt, kann sich nicht genug beschleunigen.

Sie erinnern Sich noch wohl, Prinz Biribinker, nahm jetzt Grigri das Wort, daſs ich eben keine Ursache habe mich Ihnen verpflichtet zu glauben; denn wenn es an Ihnen gelegen hätte, so möchte ich wohl ewig eine Hummel geblieben seyn: aber es wäre zu grausam, Ihrer in den Umständen, worin Sie sind, noch zu spotten. Sehen Sie selbige als eine Strafe an, die Sie in mehr als Einer Betrachtung wohl verdient haben.

Wenn auch die Schöne, bey der wir Sie auf eine so unvermuthete Art überraschen, Ihrer nicht von allen Seiten so würdig wäre, fuhr Mirabella mit einer boshaften Miene fort, so haben Sie wenigstens den Vortheil, daſs sie keine Preciöse ist.

Was mich betrifft, setzte der gewesene Kürbiſs hinzu, so könnte ich zwar bedauern, daſs ich meine wieder erlangte Gestalt und den Besitz der schönen Mirabella Ihrem Unglück zu danken habe: allein nachdem ich, als Kürbiſs, groſsmüthig genug gewesen war, Sie vor den Folgen einer neuen Untreue zu warnen, so werden Sie mir es nicht verdenken können, wenn ich mich, als Salamander, erfreue, daſs Sie meine Warnungen verachtet haben.

Siehe, unglücklicher aber mit Recht bestrafter Biribinker, meckerte jetzt die Fee Kaprosine, wie schlecht dich Karamussal gegen meinen Zorn geschützt hat. Siehe hier die liebenswürdige Prinzessin Galaktine, die du als Milchmädchen liebtest, und deren Besitz ein allzu günstiges Schicksal, alles meines Hasses ungeachtet, dir zugedacht hatte, wenn du durch eine dreymahl wiederhohlte Untreue dich ihrer nicht selbst unwürdig gemacht hättest!

Wenn Mitleiden dir helfen könnte, armer Prinz, sagte das schöne Milchmädchen, so würdest du, so wenig du es auch von mir verdient haben magst, weniger unglücklich seyn! Denn ich sehe wohl, daſs deine Strafe härter ist als dein Verbrechen, und daſs die Feen und Zauberer wenigstens eben so viel Schuld an deinem Unfall haben, als du selbst.

Bey diesen Worten schaute der allzu unglückliche Biribinker auf, heftete einen Blick voll unbeschreiblicher Empfindungen auf sein geliebtes Milchmädchen, und sank mit einem

Seufzer, worin er seine Seele auszuhauchen schien, wieder zurück, ohne das Vermögen zu haben nur ein Wort hervorzubringen.

Lerne, rief ihm der alte Padmanaba von der andern Seite zu, lerne bewundernswürdiger Biribinker, seltnes Muster der Weisheit und Beständigkeit, daſs der alte Padmanaba nicht alt genug ist, deine Verwegenheit unbestraft zu lassen; und möge deine Geschichte, in immer währender Zeitfolge von einer Amme der andern überliefert, der späten Nachwelt zum Beyspiel dienen, wie gefährlich es ist, den groſsen Karamussal um sein Schicksal zu befragen, und vor seinem achtzehnten Jahre ein Milchmädchen zu sehen!

Kaum hatte Padmanaba den Mund wieder zugemacht, so hörte man auf einmahl ein fürchterliches Donnern, mit Sturmwind und Blitzen begleitet, wodurch der ganze Palast wie in einem Erdbeben erschüttert, und die ganze Gesellschaft, den einzigen verzweiflungsvollen Biribinker ausgenommen, in Furcht und Schrecken gesetzt wurde. Denn selbst der alte Padmanaba merkte, daſs dieses Ungewitter von einer Macht herkomme, die der seinigen überlegen war.

Auf einmahl flog die Decke des Zimmers und das ganze Dach des Palastes hinweg, und man sah unter Donnern und Blitzen den groſsen Karamussal, auf einem Hippogryfen sitzend, herab steigen, und zwischen der Fee Kaprosine und dem alten Padmanaba seinen Platz auf einer Wolke nehmen. Der Prinz Biribinker ist genug gestraft, rief Karamussal mit majestätischer Stimme; das Schicksal ist befriediget, und ich nehme ihn in meinen Schutz. Verschwinde, nichtswürdiger Wechselbalg, fuhr er fort, indem er die Gnomide mit seinem

Stabe berührte; und Sie, Prinz Biribinker, wählen Sie unter dieſen vier Schönen, welche Sie wollen, die Salamandrin, die Sylfide, die Ondine, oder die Sterbliche: diejenige, welche Ihr Herz wählen wird, ſoll Ihre Gemahlin ſeyn, und Sie von der Unbeſtändigkeit heilen, die bisher, wie man geſtehen muſs, Ihr Fehler geweſen iſt.

Padmanaba würde, vor Verdruſs über eine ſo unerwartete Entwicklung, gern mit den Zähnen geknirſcht haben, wenn er Zähne gehabt hätte. Was die Schönen betrifft, ſo hatten ſie alle die Augen mit Erwartung auf den Prinzen geheftet; und beſonders ſah man der jungen Salamandrin, die noch kein Wort geſprochen hatte, ganz deutlich an, daſs ſie lieber geſehen hätte, wenn der alte Padmanaba, anſtatt die Gnomide an ihren Platz zu ſchieben, ihr erlaubt hätte ihre eigene Stelle ſelbſt zu vertreten.

Aber Biribinker, der in dieſem Augenblick von dem tiefſten Grade der Scham und der Verzweiflung auf die höchſte Stufe der Glückſeligkeit verſetzt wurde, bedachte ſich nicht welche er wählen wollte. Obgleich die elementariſchen Damen ſein Milchmädchen an Schönheit weit hinter ſich zurück lieſsen, ſo konnten doch alle ihre Reitzungen in der Gegenwart ſeiner geliebten Galaktine nicht mehr als einen flüchtigen Blick von ihm erhalten. Er warf ſich vor ihr nieder, und bat mit Ausdrücken einer ſo aufrichtigen Reue und einer ſo wahren Liebe um die Vergebung ſeiner Schuld, daſs ſie nicht ſo unbarmherzig ſeyn konnte, ihm nicht wenigſtens die Hoffnung, daſs ſie ſich noch erbitten laſſen werde, zu erlauben.

Karamuſsal, dem er ſich gleichfalls zu Füſsen warf, hob ihn auf, nahm ihn bey der Hand, und führte ihn der Prinzeſsin

Galaktine zu. — Empfangen Sie hier, liebenswürdige Prinzessin, den Prinzen Kakamiello von meiner Hand! denn dieses ist nunmehr sein Nahme, da die Absichten, warum ich ihm den andern geben ließs, erfüllt sind. Biribinker und Milchmädchen sind nicht mehr; und nachdem beide dem Eigensinn ihres Gestirns genug gethan und der Feerey ihre Gebühr bezahlt haben, so bleibt mir nichts übrig, als den Prinzen Kakamiello seinen königlichen Ältern zurück zu geben und durch ein ewiges Band mit der Prinzessin Galaktine zu vereinigen. Ihr, schöne Feen, fuhr er fort, indem er sich zu Krystallinen und Mirabellen wandte, habt, wie ich hoffe, Ursache mit mir vergnügt zu seyn, da ihr durch meine Veranstaltung eure Gestalt und eure Liebhaber wieder erhalten habt. Weil es aber unbillig wäre, daſs Ich allein leer ausginge, so entlade ich hier den alten Padmanaba aller seiner Sorgen, indem ich die schöne Salamandrin, die bey ihm nichts zu thun hat als unsichtbar zu seyn und zu schlafen, zur Belohnung meiner Mühe für mich selbst behalte.

Mit diesen Worten schlug der groſse Karamussal mit seinem Stabe dreymahl in die Luft, und auf einmahl befand er sich mit dem Prinzen und der Prinzessin im Kabinet des Königs mit dem groſsen Wanste, der nicht wenig erfreut war, seinen Sohn und Erben so groſs und schön, mit einer so hübschen Prinzessin und mit einem so schönen Nahmen wieder zu sehen. Bald darauf wurde das Beylager mit groſser Feierlichkeit und Pracht vollzogen; das neue Ehepaar liebte sich so lange als es konnte, und zeugte Söhne und Töchter; und nachdem endlich König Wanst in die neunzehnte Welt [6] abgereist war, regierte König Kakamiello so weislich an seiner Statt, daſs die Unter-

thanen keinen Unterschied spürten. Er machte seinen Freund Flox, zur Belohnung der guten Dienste die er ihm als Kürbiſs geleistet hatte, zu seinem ersten Wessir; und die schöne Mirabella nebst der Fee Krystalline unterlieſsen niemahls bey Hofe zu erscheinen, so oft die Königin in die Wochen kam. Sie brachten jedesmahl den kleinen Grigri mit, welcher, ungeachtet seiner Häſslichkeit, bey den meisten Hofdamen einen Beyfall erhielt, der ihren Liebhabern nicht ganz gleichgültig war. Das muſs man gestehen, sagten sie alle aus Einem Munde, daſs Grigri mit aller seiner Häſslichkeit der kurzweiligste Gesellschafter von der Welt ist!

Und hier endet sich die eben so lehrreiche als wahrhafte Geschichte des Prinzen Biribinker, (setzte Don Gabriel lächelnd hinzu) mit welcher ich meinen Zweck vollkommen erreicht habe, wenn sie Ihnen keine lange Weile gemacht, und die schöne Jacinte von ihrem Vorurtheile gegen die Feerey zurück gebracht haben kann.

---

## III. KAPITEL.

Anmerkungen über die vorstehende Geschichte.

Wofern das Ihre Absicht gewesen ist, Don Gabriel, sagte Jacinte, so bedaure ich daſs Sie solche so wenig erreicht haben als nur möglich ist. Wenn ich Ihnen die Wahrheit sagen soll, so halte ich es für unmöglich, das Abenteuerliche und Ungereimte weiter zu treiben; und Don Sylvio müſste gar zu glaubig

seyn, wenn er nicht schon lange gesehen hätte, daſs Ihre Absicht ist, die Feen um allen ihren Kredit bey ihm zu bringen.

Sie urtheilen sehr streng, versetzte Don Eugenio: es ist wahr, daſs die Natur in dieser ganzen Geschichte vom Anfang bis zum Ende auf den Kopf gestellt ist; daſs die Karakter eben so abgeschmackt als die Begebenheiten unglaublich sind, und daſs, wenn man die einen und die andern nach den Gesetzen der Vernunft, der Wahrscheinlichkeit und der Sittlichkeit beurtheilen wollte, nichts widersinnigers erdacht werden kann. Allein das wäre nicht billiger, als wenn man das Klima von Siberien nach dem Klima von Valencia, oder die Höflichkeit der Sineser nach der unsrigen beurtheilen wollte. Das Land der Feerey liegt auſserhalb der Grenzen der Natur, und wird nach seinen eigenen Gesetzen, oder richtiger zu sagen, (wie gewisse Republiken, die ich nicht nennen will) nach gar keinen Gesetzen regiert. Man kann ein Feenmährchen nur nach andern Feenmährchen beurtheilen, und aus diesem Gesichtspunkte finde ich den Biribinker nicht nur so wahrscheinlich und lehrreich, sondern in allen Betrachtungen interessanter, (die vier Fakardins vielleicht allein ausgenommen) als irgend ein andres Mährchen in der Welt.

Ich möchte doch wissen, was Sie Lehrreiches in diesem Mährchen finden, fragte Jacinte.

Moralisten von Profession, erwiederte Don Eugenio, Leute, die im Stande sind ein ganzes System von Sittenlehre aus einer Elegie des Tibullus auszuziehen, würden ohne Zweifel geschickter seyn als ich, diese Frage zu beantworten. Aber, damit ich meinen Satz nicht gänzlich unerwiesen lasse, wird nicht in dieser Geschichte die Ausschweifung und das

Laster durchgängig bestraft? Wird nicht die Unschuld in der Person des Milchmädchens am Ende belohnt? Und ist nicht das Ganze eine überzeugende Bestätigung der moralischen Maxime: daſs der Vorwitz über unser künftiges Schicksal, in der Absicht uns demselben zu entziehen, thöricht und gefährlich sey? Hätte der König mit dem majestätischen Wanste den groſsen Karamussal unbefragt gelassen, so würde man nie gewuſst haben, daſs es dem Prinzen gefährlich sey, vor seinem achtzehnten Jahre ein Milchmädchen zu sehen, und so würde er auch den Nahmen Biribinker nie bekommen haben. Er würde, wie andere Prinzen, am Hofe seines Vaters aufgewachsen seyn; und wenn es Zeit gewesen wäre ihn zu vermählen, so würde man durch Gesandte um die Prinzessin Galaktine haben werben lassen, und alles wäre den natürlichen Gang gegangen. Der Vorwitz des Königs und das fatale Orakel des groſsen Karamussal war ganz allein an allem Unheil schuld. Die Mittel, wodurch man ihn vor dem Milchmädchen verwahren wollte, dienten zu nichts als sie desto geschwinder zusammen zu bringen; und der Nahme Biribinker, der ihm freylich aus allen seinen Abenteuern heraus half, würde das nicht nöthig gehabt haben, weil der Prinz nie in diese Abenteuer verwickelt worden wäre, wenn er nicht Biribinker geheiſsen hätte.

Sie haben hierin vollkommen Recht, sagte Donna Felicia: aber eben darin besteht das Lustige von der ganzen Komödie; oder vielmehr, wenn man diesen einzigen Umstand wegthäte, so würde die ganze Geschichte des Prinzen Biribinker, anstatt eines der possierlichsten Feenmährchen, eine Alltagshistorie seyn, die aufs höchste gut genug gewesen wäre, einen Artikel in den Zeitungen oder Kalendern seiner Zeit auszufüllen.

Und das wäre doch wohl Schade gewesen! Kurz, ungereimt oder nicht, ich nehme den Prinzen Biribinker in meinen Schutz; und wenn ich die Ehre hätte Hut und Degen zu tragen, so wollte ich gegen alle und jede behaupten, daſs die Liebe des Prinzen Biribinker, die Tugend der Dame Krystalline, die Delikatesse der schönen Mirabella mit ihrer Kleidung von trocknem Wasser und ihren Zerstreuungen, der Riese Karakuliamborix, der sich die Zähne mit einem Zaunpfahle ausstochert, das mit Nymfen und Tritonen gefüllte Pfaueney, der Wallfisch, die Seen, Inseln und bezauberten Schlösser, die er im Leibe hat, der Palast von gediegenem Feuer, und der redende Kürbiſs der sich auf den Lauf der Sterne versteht, mit allen andern wundervollen und unerwarteten Dingen, wovon es in diesem Mährchen wimmelt, alles hübsch unter einander gemischt, das allerdrolligste Zeug ausmachen, das ich in meinem Leben gehört habe.

Sie haben den Karpfen vergessen, der so schöne Opernarien singt, sagte Jacinte, das Hündchen, das auf dem Seile tanzt, und die feurigen Blicke, womit Biribinker die Steine am Bache, wo sein Mädchen saſs, in Glas verwandelte.

Erlauben Sie mir noch hinzu zu setzen, sagte Don Gabriel, daſs man schwerlich ein Mährchen finden wird, wo die kostbarsten Materialien so sehr verschwendet wären. Ich bin gewiſs, daſs man in keiner Raritätenkammer von Europa einen Melkkübel von Rubin antreffen wird; und ich kenne keine bezauberten Gärten, worin sogar die Brunnen mit diamantenen Quaderstücken gepflastert wären. 7)

Don Sylvio hatte bisher so ausgesehen, als ob er dem, was gesprochen wurde, sehr aufmerksam zuhöre. Als aber alle

ihre Meinung gesagt hatten, und er merkte, daſs man nun auf seine Entscheidung warte, so sagte er ganz ernsthaft: Ich muſs gestehen, daſs ich gewünscht hätte, der Prinz Biribinker wäre entweder seinem Milchmädchen (das in der That eine sehr liebenswürdige Person ist) getreuer gewesen, oder er möchte für seine Ausschweifungen schärfer gestraft worden seyn; aber (diesen einzigen Umstand und den Karakter sowohl als die Aufführung einiger anderer Personen, die niemand billigen wird, ausgenommen) sehe ich nicht, was in der ganzen Geschichte dieses Prinzen Ungereimtes, geschweige denn Unnatürliches und Unmögliches seyn sollte.

Wie, Don Sylvio? sagte Jacinte; Sie finden alle diese Wunderdinge, den Riesen, der sich den Zahn mit einem Zaunpfahl ausstochert, den Wallfisch, der auf funfzig Meilen in die Runde Wolkenbrüche aus seinen Nasenlöchern spritzt, die weichen Felsen, die singenden Fische, und die redenden Kürbisse natürlich und möglich?

Ohne Zweifel, schöne Jacinte, gab Don Sylvio zur Antwort; wenn wir anders nicht den unendlich kleinen Theil der Natur den wir vor Augen haben, oder das was wir alle Tage sich zutragen sehen, zum Maſsstabe dessen was der Natur möglich ist machen wollen. Es ist wahr, Karakuliamborix ist in Vergleichung mit einem gewöhnlichen Menschen ein Ungeheuer; aber er wird selbst zum Pygmeen, wenn wir ihn mit den Einwohnern des Saturnus vergleichen, die nach dem Bericht eines groſsen Sternkundigen mit Meilenstäben ausgemessen werden müssen. 8) Warum sollte es nicht einen Wallfisch geben können, welcher groſs genug wäre, um Seen und Inseln in sich zu halten, da es kleine Wasserthiere giebt,

Digitized by Google

gegen welche ein Grönländiſcher Wallfiſch zum wenigſten ſo groſs iſt, als jener gegen dieſe?

Was den Wallfiſch betrifft, unterbrach ihn Don Gabriel, ſo kann ſeine Möglichkeit keine Frage ſeyn, weil es allen Umſtänden nach der nehmliche iſt, von welchem Lucian in ſeinen wahrhaften Geſchichten eine umſtändliche Beſchreibung macht, und worin er ſelbſt ein groſses Land entdeckt hat, welches damahls von fünf oder ſechs verſchiedenen Nazionen bewohnt war, die immer gegen einander zu Felde lagen, und vermuthlich, als Padmanaba ſich einen Palaſt in dem Bauche dieſes Wallfiſches bauen lieſs, einander ſchon aufgerieben hatten. Das einzige, was die Sache unglaublich machen könnte, iſt der Umſtand, daſs Biribinker Sonne, Mond und Sterne darin geſehen haben ſoll.

Ich glaube nicht, ſagte Don Sylvio, daſs das ſo viel ſagen will, als ob eine wirkliche Sonne und wirkliche Sterne ihren Lauf in des Wallfiſches Bauche gehalten hätten, ſondern nur, daſs es den Prinzen ſo däuchte, welches Padmanaba durch ſeine Kunſt leicht zuwege bringen konnte. Dieſe Sonne und dieſe Sterne konnten, zum Beyſpiel, eben ſo viele Salamander ſeyn, welche Padmanaba nöthigte in gewiſſen angewieſenen Entfernungen und Kreiſen zu leuchten und ihren Lauf zu halten; und ich vermuthe aus allen Umſtänden, daſs es wirklich ſo geweſen iſt.

Ich möchte wohl wiſſen, ſagte Jacinte, was Don Sylvio unmöglich heiſst? Denn ſo wie Er die Grenzen der Möglichkeit ausdehnt, ſollte, däucht mich, alles möglich ſeyn, was man ſich in der Schwärmerey eines hitzigen Fiebers einbilden kann. Wenn es gediegenes Feuer und trockenes Waſſer

giebt, warum sollte es nicht auch bleyernes Gold und einen viereckigen Zirkel geben können?

Vergeben Sie mir, Jacinte, versetzte Don Sylvio, das schlieſst nicht so gut, wie Sie zu glauben scheinen. Die Ründe gehört zum Wesen des Zirkels, und es ist also an sich selbst unmöglich, sich einen viereckigen Zirkel einzubilden. Aber woher läſst sich erweisen, daſs die Flüssigkeit eine wesentliche Eigenschaft des Wassers und des Feuers sey? Sehen wir nicht im Winter Eis, welches nichts anders als festes oder gediegenes Wasser ist? Warum sollte die Macht oder die Kunst der elementarischen Geister nicht auch trocknes Wasser oder festes Feuer hervor bringen können? Mich däucht, (fuhr er fort) die wahre Quelle der irrigen Urtheile, die man über alles was man wunderbare Begebenheiten nennt zu fällen pflegt, entspringe aus der falschen Einbildung, als ob alles unmöglich sey, was sich nicht aus körperlichen und in die Sinne fallenden Ursachen erklären läſst; gleich als ob die Kräfte der Geister, von welchen die körperlichen Dinge bloſs todte und grobe Werkzeuge sind, nicht nothwendiger Weise die mechanischen und geborgten Kräfte eben dieser Werkzeuge unendlich übersteigen müſsten. In dieser Betrachtung glaube ich allerdings, daſs unzählige Dinge möglich sind, die wir aus keinem bessern Grunde für unmöglich halten, als weil sie unserer Unwissenheit unbegreiflich vorkommen; worin wir ungefähr eben so weise sind, als ein Wilder, der die bezaubernde Modulazion, die ein Meister aus einer Querflöte hervorbringt, für unmöglich halten wollte, weil er selbst aus seinem Schilfrohr nur heisere und einförmige Töne erzwingen kann. Ich finde also in der Geschichte des Prinzen Biribinker nichts unmögliches, und (die Glaub-

würdigkeit des Geschichtschreibers vorausgesetzt) sehe ich nicht, warum sie nicht von einem Ende zum andern eben so gut wahr seyn und eben so viel Glauben verdienen sollte, als irgend eine andere Geschichte.

Jetzt haben Sie den rechten Punkt berührt, sagte Don Gabriel; auf die Glaubwürdigkeit der Zeugen kommt alles an. Denn ob wir gleich allen den Wunderdingen, womit die Geschichtschreiber und die Dichter die Welt angefüllt haben, oder doch dem gröſsten Theile davon eine bedingte Möglichkeit einräumen können: so sind sie doch darum nichts desto weniger bloſse Schimären, so lange nicht bis zur Überzeugung der Vernunft erwiesen werden kann, daſs sie wirklich existieren oder existiert haben. Und da gestehe ich Ihnen, daſs es sehr schlecht um die historische Wahrheit der Feen- und Geistergeschichten steht, wenn sie keine bessere Gewähr ihrer Wahrheit aufzuweisen haben als Biribinkern.

Warum dieſs? fragte Don Sylvio.

Weil diese ganze Geschichte von meiner eigenen Erfindung ist, antwortete Don Gabriel.

Von Ihrer Erfindung? rief jener etwas betroffen aus. O Don Gabriel, dieſs hätte ich Ihnen nicht zugetraut! Sie nannten uns ja einen Geschichtschreiber, woraus sie hergenommen seyn sollte?

Vergeben Sie mir, Don Sylvio, erwiederte der andere, es ist nicht anders als wie ich sage. Ich wollte einen Versuch machen, wie weit Ihre Vorurtheile für die Feerey gehen könnten; ich strengte (nehmen Sie mirs nicht übel auf) allen Aberwitz, dessen ich fähig bin, an, um eine so widersinnige und ungereimte Wundergeschichte zu erdenken als man nur jemahls

Digitized by Google

gehört haben möchte, und so entstand der Prinz Biribinker. Aber ich gestehe Ihnen freylich, daſs es mir nicht möglich war etwas ungereimtes zu ersinnen, das nicht in allen Feenmährchen seines gleichen hat, und ich hätte voraus sehen sollen, daſs diese Analogie Sie verführen würde. Glauben Sie mir, Don Sylvio, die Urheber der Feenmährchen und der meisten Wundergeschichten haben so wenig im Sinne, klugen Leuten etwas weiſs zu machen, als ich es haben konnte. Ihre Absicht ist die Einbildungskraft zu belustigen; und ich gestehe Ihnen, daſs ich selbst ein gröſserer Liebhaber von Mährchen als von metafysischen Systemen bin. Ich kenne unter den Alten und Neuern Leute von groſsen Fähigkeiten, und selbst Leute von Ansehen, die sich in müſsigen Stunden damit abgegeben haben, Mährchen zu schreiben; und viele gröſsere Männer als ich bin, und die einen ernsthaftern Karakter behaupteten als ich jemahls zu behaupten verlange, welche diese Spielwerke allen andern Werken des Witzes vorzogen. Wer liebt nicht, zum Beyspiele, den Orlando des Ariost, der doch in der That nichts anders als ein Gewebe von Feenmährchen ist? — Ich könnte noch vieles zu Gunsten derselben sagen, wenn es jetzt darum zu thun wäre ihnen eine Lobrede zu halten. Aber bey dem allen bleiben Mährchen doch immer — Mährchen; und so viel Vergnügen uns unter den Händen eines Dichters, der damit umzugehen weiſs, die Salamander und Sylfiden, die Feen und Kabbalisten machen können, so bleiben sie nichts desto weniger schimärische Wesen, für deren Wirklichkeit man nicht einen einzigen bessern Grund hat, als ich für meinen Biribinker anzuführen im Stande wäre.

Sie scheinen nicht zu bedenken, ſagte Don Sylvio, daſs Sie die Feen und elementariſchen Geiſter, nebſt der Kabbala, oder geheimen Filoſofie, die den Weiſen die Macht giebt ſich dieſe Geiſter unterwürfig zu machen, — nicht läugnen können, ohne den Grund aller hiſtoriſchen Wahrheit umzuſtoſsen. Denn wie durchgängig und übereinſtimmend iſt nicht das Zeugniſs der ganzen Geſchichte zu ihrem Vortheile?

Sie haben vermuthlich die Nachrichten von dem Grafen von Gabalis geleſen, erwiederte Don Gabriel, worin dieſes Argument auf den höchſten Grad der Stärke getrieben iſt die es haben kann. Aber alles was man damit beweiſen kann, iſt weder mehr noch minder, als daſs die Geſchichte mit Fabeln und Unwahrheiten untermiſcht iſt; ein groſses Übel, welches dem ſchwachen Verſtand oder dem böſen Willen, oder wenigſtens der Eitelkeit der Geſchichtſchreiber zu Schulden liegt, und in meinen Augen die wahre Quelle ſo vieler ſchädlichen Irrthümer iſt, womit wir die verſchiedenen Geſellſchaften der Menſchen behaftet ſehen. Glauben Sie, zum Beyſpiele, daſs Biribinker nur um den vierten Theil eines Grans glaubwürdiger wäre, wenn er von Wort zu Wort von dem Geſchichtſchreiber Paläfatus erzählt würde? Woher könnten wir wiſſen, ob ein Autor, der vor drey tauſend Jahren gelebt hat, und deſſen Geſchichte und Karakter uns gänzlich unbekannt ſind, den Willen gehabt habe uns die Wahrheit zu ſagen? Und geſetzt, er hatte ihn, konnte er nicht ſelbſt leichtgläubig ſeyn? Konnte er nicht aus unlautern Quellen geſchöpft haben? Konnte er nicht durch vorgefaſste Meinungen oder falſche Nachrichten hintergangen worden ſeyn? Und geſetzt, dieſs alles fände nicht bey

ihm Statt: kann nicht in einer Zeitfolge von zwey und drey tausend Jahren seine Geschichte unter den Händen der Abschreiber verändert, verfälscht, und mit untergeschobenen Zusätzen vermehrt worden seyn? So lange wir nicht im Stande sind, von jedem besondern Abenteuer des *Biribinker*, und so zu reden von Zeile zu Zeile zu beweisen, daſs keiner von allen diesen möglichen Fällen dabey Platz finde, so würde *Livius* selbst kein hinlänglicher Gewährsmann für die Wahrheit dieser anmaſslichen Geschichte seyn. Ich gestehe Ihnen, das Zeugniſs eines *Xenofon* oder *Tacitus*, oder gar eines solchen *Zweiflers* wie *Sextus Empirikus*, würde dem Daseyn der Elementargeister und eines jeden andern Dinges das nicht innerhalb des bekannten Zirkels der allgemeinen Erfahrung liegt, sehr zu Statten kommen; allein, zum Unglück für das Wunderbare, können sie sich keiner so *vollgültigen Zeugen* rühmen. Aber auch zugegeben, daſs sich unter der unendlichen Menge von Wunderdingen dieser Art, die seit dem Anbeginn der Welt bey allen Völkern des Erdbodens erzählt und geglaubt worden sind, einige wenige fänden, die ein *unverwerfliches Ansehen* für sich hätten: so würde dieses weder die übrigen glaubwürdiger machen, noch den allgemeinen Grundsatz entkräften können, „daſs alles und jedes, was keine Übereinstimmung mit dem ordentlichen Laufe der Natur, in so fern sie unter unsern Sinnen liegt, oder mit demjenigen hat, was der gröſste Theil des menschlichen Geschlechts alle Tage erfährt; eben deſswegen die allerstärkste und gewisser Maſsen eine unendliche *Präsumzion der Unwahrheit* wider sich hat;“ — ein Grundsatz, den das allgemeine Gefühl des menschlichen Geschlechts recht-



Digitized by Google

fertiget, ob er gleich der ganzen Feerey mit allen ihren Zubehören auf einmahl das Leben abspricht.

Die Damen hatten sich zurück gezogen, so bald sie sahen daſs die Unterredung einen scientifischen Schwung nehmen würde. Don Sylvio ergab sich nicht so leicht als sein Gegner erwartet haben mochte. Er bediente sich aller Vortheile, die ihm die scheinbare Verwandtschaft dieser Materie mit andern, wo Don Gabriel, nach Husarenart, nur fliehend fechten konnte, zu geben schien. Allein, nachdem er sich durch die überwiegende Geschicklichkeit seines Gegners aus allen seinen Schlupfwinkeln heraus getrieben sah, so blieb ihm endlich nichts übrig, als sich gleichfalls auf die Erfahrung zu berufen, durch welche ihn jener zu überweisen gedacht hatte. Doch er fand bald, daſs er wenig gewinnen würde, einen Filosofen wie Don Gabriel mit seinen eigenen Waffen anzugreifen; man bewies ihm, daſs besondere und auſserordentliche Erfahrungen, so bald sie der Analogie der allgemeinen Erfahrung widersprechen, allezeit verdächtig sind; und daſs zu einer Evidenz, der sich die Vernunft ergeben müſste, ein so scharfer Beweis erfordert würde, daſs unter zehn tausend solchen auſserordentlichen Erfahrungen kaum Eine zu finden sey, die bey genauer Untersuchung nur so viel Wahrscheinlichkeit übrig behalte, als zu einer starken Präsumzion erfordert werde. Er nahm zu Erläuterung seiner Lehrsätze die Visionen der Schwester Maria von Agreda zum Beyspiel, und vertiefte sich unvermerkt in Spekulazionen, die der Übersetzer für die meisten Leser dieses Buchs zu tiefsinnig gehalten und um so lieber weggelassen hat, als aus dem Vorberichte, der dem Spanischen Manuskript voran gesetzt ist, erhellet, daſs der

ehrwürdige Dominikanermönch, dem selbiges zur Censur gegeben worden, von diesem Diskurse den unschuldigen Anlaſs genommen, den Druck des ganzen Werkes zu untersagen.

Dem sey wie ihm wolle, so fand Don Eugenio selbst für gut, die Fortsetzung dieser allzu metafysischen Untersuchungen zu hemmen. Ich glaube kaum, sagte er, daſs es zum Beweis, wie leicht uns in diesem Stück unsere vorgefaſsten Meinungen oder eine allzu wirksame Fantasie hintergehen können, etwas andres braucht, als sich auf unsers jungen Freundes eigene Erfahrung zu berufen. Ich wette was man will, Don Sylvio, Sie glaubten beym Eintritt in diese Gärten, und beym Anblick dieses Pavillions, in einen Feensitz gekommen zu seyn; und doch ist nichts gewisser, als daſs Sie in eben diesem Lirias sind, welches mein Groſsvater Gil-Blas von Santillana der dankbaren Groſsmuth des Don Alfonso von Leyva zu danken hatte, und welches seitdem theils von ihm selbst, theils von meinem Vater Don Felix von Lirias erweitert und verschönert worden ist. Sie scheinen noch so wenig von der wirklichen Welt gesehen zu haben, daſs die Ähnlichkeiten, die Sie zwischen den Gärten und Gebäuden zu Lirias mit denen, womit Ihre Einbildungskraft in den Mährchen bekannt wurde, gefunden haben, Sie leicht verführen konnten, dasjenige, was von ganz alltäglichen Menschenhänden gemacht ist, für ein Werk der Geister und der Feerey zu halten. Gestehen Sie, Don Sylvio, daſs Sie bey Erblickung meiner Schwester keinen Augenblick anstanden, sie für eine Fee zu halten: und doch kann Ihnen mein Pfarrer mit dem Taufregister beweisen, daſs sie eine Sterbliche ist, und von guten alten Christen abstammt, die niemahls der Magie verdächtig gewesen sind; eine Enkelin der

liebenswürdigen Dorothea von Iutella, welche bestimmt war meinem Groſsvater den Verlust seiner geliebten Antonia zu ersetzen, und mit welcher sie in der That eine so groſse Ähnlichkeit hat, daſs man das Bildniſs der einen für der andern ihres hält.

Dieses einzige Argument *ad hominem* wirkte mehr als alle subtilen Schluſsreden des Don Gabriel. Don Sylvio hatte auſser einem Kompliment, welches er bey diesem Anlasse den Reitzungen der Donna Felicia machte, so wenig gründliches darauf zu antworten, daſs er allmählich still wurde, und, wie es schien, in Gedanken verfiel, die seinen Kopf merklich verdüsterten. Zu gutem Glück war es eben Zeit, in ein Schauspiel zu gehen, welches Don Eugenio durch eine herum wandernde kleine Schauspielergesellschaft veranstaltet hatte. Diese angenehme Zerstreuung und die Gegenwart der Donna Felicia stellten nach und nach die gute Laune unsers Helden wieder her. Die aufmunternde Freundlichkeit, oder sollen wir die Zärtlichkeit sagen, die in Feliciens ganzem Betragen gegen ihn herrschte, machte ihn gar bald lebhaft, gesprächig und begierig zu gefallen; und der Ton der scherzenden Fröhlichkeit, in welchen sie über dem Nachtessen die ganze Gesellschaft stimmte, wirkte zuletzt so mächtig auf ihn, daſs er unvermerkt die Rolle vergaſs, die er zu spielen übernommen hatte, und sich über den Prinzen Biribinker und seine Feen so lustig machte, als ob er nie Feen geglaubt, und keinen Sommervogel geliebt hätte.

# Anmerkungen.

1) S. 147. „Wissen Sie also, sagte der Graf von **Gabalis**, daſs das Meer und die Flüsse eben sowohl als die Luft von Elementargeistern bewohnt sind. Die Alten haben dieses Wasservolk **Ondinen** und **Nymfen** genannt. Das männliche Geschlecht ist nicht zahlreich unter ihnen; hingegen sind die Weiber in desto gröſserer Anzahl; ihre Schönheit ist ungemein, und die Töchter der Menschen kommen in keine Vergleichung mit ihnen.“ *Villars Entret. sur les sciences secrettes, Tom. I. p. 27. edit. de* 1742.

2) S. 150. Unter diesem Nahmen ist bey den Christen der berühmte Saracenische Filosof, Arzt und Ausleger des Aristoteles, **Abu Walid Muhammed Ibn Ahmed Ibn Muhammed Ibn Roshd**, bekannt, welcher im sechsten Jahrhundert der Hedschra unter den Arabern in Spanien und Afrika blühete.

3) S. 152. So wenigstens versteht der Graf von **Gabalis** die mythologische Erzählung von der schönen Semele, welche von den Blitzen ihres Liebhabers Jupiter verzehrt wurde, weil sie die Thorheit gehabt hatte, ihn beym Styx schwören zu lassen, daſs er ihr einmahl in der ganzen feierlichen Herrlichkeit erscheinen wolle, in welcher er seiner lieben Gemahlin Juno beyzuwohnen pflegte.

4) S. 154. Ein Beyspiel davon erzählt Plato im Gastmahle. Sokrates, welcher unter den Eingeladenen war, blieb so lange aus, daſs man endlich nach ihm schickte. Man fand ihn mitten auf der Straſse in einer Art von Verzückung stehen, in welche ihn irgend eine Betrachtung, die ihm unterwegs aufgestoſsen war, gesetzt, und über welcher er vergessen hatte wo er war und wohin er gehen wollte.

5) S. 188. Ein berühmter Scholastiker des vierzehnten Jahrhunderts, und wegen seiner ungemeinen Fertigkeit die spitzfindigsten und räthselhaftesten Fragen, welche die Schulweisen damahls (wie es in diesem Jahrzehend des achtzehnten Jahrhunderts wieder Mode geworden ist) einander aufzugeben pflegten, aufzulösen, *Doctor resolutissimus* genannt. Seine übermäſsige Spitzfindigkeit schien den nüchternen Leuten seiner Zeit einen kleinen Geschmack von Heterodoxie mit sich zu führen; und daher wurde ihm diese Grabschrift gemacht:

*Durus Durandus jacet hic sub marmore duro.*
*An sit salvandus ego nescio nec quoque curo.*

6) S. 200. Ist, nach dem Bericht des Wessirs Moslem in *Ah quel Conte*, eine Welt, wohin sich die Genien, Zauberer, (und warum nicht auch die Könige in den Feenmährchen?) zurück ziehen, wenn sie müde sind, auf dieser unsrer Welt (man weiſs noch nicht die wie vielte sie ist) lange Weile gehabt zu haben.

7) S. 204. Die Verschwendung kostbarer Materialien war was der berühmte Schach-Baham an einem Mährchen am meisten liebte. *Je ne me rappelle pas*, sagt er von dem politischen und astronomischen Mährchen, welches ihm Moslem erzählt, *qu'il y en ait beaucoup, où l'or et les pierreries soient aussi liberalement employés. D'un seul article six mille lustres de diamant! Cela est d'une beauté, d'une grandeur, d'une magni-*

Digitized by Google

*ficence inconcevables.* „Was mich betrifft, (setzt Seine Hoheit hinzu) so bald ich in einem Mährchen viel Edelsteine sehe, und wenn es auch nur falsche wären, so interessiert es mich unendlich; und, ernsthaft von der Sache zu reden, ich wüſste nichts andres das mich bis auf einen gewissen Grad rührte. Vergiſs es nicht, Wessir! Ein wenig Truthähne, (weil sie, man sage was man will, ihren Werth haben) viel Diamanten, und laſs die Kunstrichter sagen was sie wollen!"

8) S. 205. S. den *Kosmotheoros* des Huygens, und Voltärens *Mikromegas.*

# SIEBENTES BUCH.

## I. KAPITEL.

Merkwürdige Entdeckung. Sonderbare Verschwiegenheit des Pedrillo.

Der Spanische Autor fängt dieses Buch mit einer Art von Entschuldigung an, die er an diejenigen von seinen Lesern richtet, welche (wie er sagt) einen kleinen Unwillen darüber bezeigt haben, daſs seit dem Augenblick, da Donna Felicia und Don Sylvio sich in dem Pavillion zu Lirias so unverhofft zusammen gefunden, der gute Pedrillo bisher so gänzlich bey Seite gesetzt worden, daſs man ihn auch nicht ein einziges Mahl habe auftreten lassen, um die Gesellschaft und den geneigten Leser mit seinen Einfällen zu belustigen.

Wir halten es (sagt unser Autor) für keinen kleinen Fehler eines Schauspiels, wenn der Dichter, der es übernommen hat, die Karakter, Leidenschaften, Tugenden oder Thorheiten seiner Personen durch das Labyrinth verwickelter Zufälle zu dem vorgesetzten Ziele fortzuführen, anstatt seine ganze Aufmerksamkeit mit ihnen allein zu beschäftigen, sich alle Augenblicke an die Zuschauer erinnert für die er arbeitet, ja wohl

gar durch ein *ad spectatores*, welches er bald dieser bald jener handelnden Person in den Mund legt, der schlechten Anlegung seines Plans oder einer hinkenden Entwickelung nachzuhelfen genöthigt ist. Unsers Bedünkens hat es mit einer Geschichte wie diese die nehmliche Bewandtniſs. Wäre Pedrillo, wie die lustigen Personen in Komödien, nur da die Seiten der Leser zu erschüttern; dann könnte man uns billig einen Vorwurf machen, daſs wir vielleicht mehr als Eine Gelegenheit entgehen lassen, wo wir seine Bestimmung zum Zeitvertreibe seiner Gönner hätten erfüllen können. Allein Pedrillo hat (wie man längst bemerkt haben sollte) eine weit wichtigere Rolle zu spielen: und wenn auch bey seiner Einführung in diese Geschichte unsere Absicht mit auf die Belustigung des Lesers gegangen ist; so ist doch gewiſs, daſs dieſs nur ein Nebenzweck war, der, wie man weiſs, dem Hauptzweck allemahl Platz machen muſs, wenn nicht Raum genug für beide da ist. Pedrillo kommt also oder geht, plaudert oder schweigt, ist geschäftig oder müſsig oder gar unsichtbar, je nachdem es die Natur seines Dienstes oder sein Verhältniſs gegen seinen Herrn mit sich bringt. Da er ihn auf seiner wundervollen Wanderschaft begleitete, hatte er das Recht zu plaudern wie und was er wollte, so lange Don Sylvio keine bessere Gesellschaft hatte; hingegen tritt er ab und zieht sich in die Bedientenstube, oder in das Zimmer der schönen Laura zurück, so bald sein Herr bessere Gesellschaft hat. Es ist wahr, man könnte uns das Beyspiel des Sancho Pansa anführen, welcher in dem Schlosse des Herzogs, wo sein Herr (trotz seinen Feinden, den Zauberern und Mohren) so wohl aufgenommen wurde, allezeit mit von der Gesellschaft war, allenthalben freyen Zutritt und sogar die Ehre hatte, die Frau

Herzogin mehr als Einmahl unter vier Augen zu ſprechen. Allein man muſs ſich erinnern, daſs es dort darum zu thun war, mit der feierlichen Narrheit des Ritters und der ſchalkhaften Dummheit des Stallmeiſters ſich luſtig zu machen; da hingegen in dem Schloſſe zu Lirias alles angewandt wird, unſern Helden von der Bezauberung ſeines Gehirns je eher je lieber zu befreyen, ohne daſs man ſich das mindeſte darum bekümmert, ob unſere werthen Leſer, die ihn vielleicht lieber närriſch ſehen würden, dabey verlieren oder nicht.

Damit man uns indeſſen den Vorwurf nicht machen könne, als ob wir den guten Pedrillo, ſo bald wir ſeiner nicht mehr nöthig gehabt, undankbarer Weiſe weggeworfen hätten, ſo haben wir einen Theil dieſes Kapitels dazu beſtimmt, ſeinen beſagten Gönnern eine kurze Nachricht zu geben, wie er ſeit ſeiner Ankunft in Lirias ſeine Zeit zugebracht.

Man erinnert ſich vermuthlich noch, daſs die angenehme Laura ſchon damahls, da ſie ihm in Geſtalt einer Sylfide zum erſten Mahl erſchien, ſein Herz mit ſich hinweg nahm, ohne daſs er ſelbſt begreifen konnte wie es zuging. Man muſs geſtehen, für einen Liebhaber, der ſich in der erſten Wärme einer angehenden Leidenſchaft befindet, war die Zerſtreuung ziemlich ſtark, wozu ihn noch an dem nehmlichen Abend die Dame Tereſilla verleitete. Allein in dieſem Stücke war Pedrillo ein zweyter Biribinker. Wenn er gleich ſeiner erſten Liebe nur gerade ſo oft untreu ward als er Anlaſs dazu hatte, ſo ſchien es doch als ob jede neue Untreue ſeine Neigung nur deſto ſtärker anfache, und er brauchte die wahre Beherrſcherin ſeines Herzens nur wieder zu ſehen, um auf einmahl zu vergeſſen daſs ihm eine andere hatte gefallen können. Bey ſo bewandten

Umständen wird ſich niemand wundern, daſs es wenig Mühe koſtete, ihn einen oder zwey Tage von ſeinem Herrn entfernt zu halten. Laura, welche hierzu den ausdrücklichen Befehl ihrer Gebieterin hatte, fand die Vollziehung desſelben deſto leichter, da Pedrillo von dem Vergnügen ſie zu ſehen und mit ihr zu ſchäkern (wie er es nannte) ſo berauſcht war, daſs er vielleicht in einer noch längern Zeit nicht an Don Sylvio gedacht hätte, wenn die Sylſide nicht ſelbſt die erſte geweſen wäre, ihn daran zu erinnern.

Die zärtliche Neigung, welche Pedrillo ſo glücklich geweſen war dieſer jungen Nymfe einzuflöſsen, bewog ſie, den Gelegenheiten nicht auszuweichen, wo ſie mit ihm allein ſeyn konnte ohne Aufſehen zu machen oder vermiſst zu werden; und ſo geſchah es, daſs ſie an dem andern Tage ſeit ſeiner Ankunſt, zu eben der Zeit, da die Herrſchaft in einem Sahle des Garten-Pavillions ſich mit Geſprächen unterhielt, und der gröſste Theil des Hauſes des nachmittäglichen Schlummers pflegte, beide, ohne ſich beſtellt zu haben, und alſo von ungefähr, oder durch eine Wirkung der magnetiſchen Kräſte deren wir an einem andern Ort Erwähnung gethan haben, in einer dicht verwachſenen Laube des Labyrinths zuſammen kamen. Die beiderſeitige Abſicht war, die Sieſte hier zu machen; da ſie aber einander eben ſo unverhofft antrafen als Dido und der Trojaniſche Held in der berühmten Höhle, ſo war nichts natürlicher, als daſs ſie, anſtatt zu ſchlafen, ſich zuſammen ſetzten und mit einander ſchwatzten. Die Hitze wirkt nicht auf alle Leute gleich; und wenn ſchon die Naturkündiger beweiſen, daſs ein groſser Grad derſelben die Lebensgeiſter zerſtreue und die Fibern abſpanne, ſo war doch Pedrillo noch nie in einer Verfaſsung geweſen,

die ihn zu einem gefährlichern Liebhaber hätte machen können als damahls. Laura ward es bald gewahr; und da sie, wider die Gewohnheit der Spanischen Kammermädchen, weder galant war noch die Spröde machte; so sah sie sich endlich genöthiget ihm zu verstehen zu geben, daſs ein Liebhaber sie durch nichts als durch seine Bescheidenheit von der Wahrheit seiner Liebe überzeugen könne. Die Furcht sie erzürnt zu haben that bey dem guten Pedrillo, was nach dem System der Naturkündiger die Hitze hätte thun sollen; er ward auf einmahl so schüchtern und demüthig, als der demüthigste von den Verehrern der Königin der Krystallinseln in *Ah! quel Conte!* und versprach ihr, wenn sie ihn nur nicht gar aus ihrer Gegenwart verbannen wollte, so zahm und unschuldig zu seyn als ein Lamm. Unter dieser Bedingung willigte die schöne Laura ein, ihn bey sich zu behalten, und damit sie seine Aufmerksamkeit auf ihre Reitzungen ein wenig zerstreuen möchte, vermochte sie ihn nach und nach durch Frag' und Antwort zu einer umständlichen Erzählung alles dessen, was ihm von der Geschichte seines jungen Herrn bekannt war. Sie erfuhr also den Umstand mit dem Bildniſs der bezauberten Prinzessin, und ersah aus der Beschreibung desselben, daſs es eben dasjenige Halsgeschmeide war, welches ihre Dame vor etlichen Tagen auf einer Spazierreise nach ihrem kleinen Arkadien verloren hatte. Sie entdeckte dieses dem Pedrillo, und auf die fernere Nachricht, auf was für eine Weise Don Sylvio desselben beraubt worden war, machte sie sich in Gesellschaft ihres neuen Freundes unverzüglich auf, es wieder herbey zu schaffen. Sie zweifelten nicht, daſs es sich in den Händen einer von den Bauerdirnen befinden würde, die auf den Schloſsgütern arbeiteten; und ihre Vermu-

thung traf richtig ein. Das Kleinod wurde gegen ein Geschenk von etlichen Maravedi's ausgeliefert, und noch an dem nehmlichen Abend der Donna Felicia eingehändiget, welche über die Nachrichten und Erläuterungen, die ihr Laura aus Pedrillo's Munde darüber gab, noch mehr Vergnügen empfand als über das Geschmeide selbst, ob es gleich von Werthe war. Sie glaubte nunmehr den Talisman in Händen zu haben, durch welchen die Entzauberung ihres geliebten Don Sylvio vollends zu Stande gebracht werden könnte, und setzte sich vor, den Gebrauch, den sie davon machen wollte, nicht länger als bis auf den folgenden Morgen zu verschieben.

Inzwischen wurde dem Pedrillo durch seine gebietende Dame Laura aufs nachdrücklichste eingeschärft, seinem Herrn nichts von diesem Geheimnisse zu sagen; und Pedrillo konnte es folglich kaum erwarten, bis er eine Gelegenheit erschleichen würde, die alte Beobachtung zu rechtfertigen: daſs kein gewisseres Mittel ist die Leute zu etwas anzuspornen, als wenn mans ihnen verbeut. Diese Gelegenheit zeigte sich gleich des folgenden Tages. Der Herr und der Diener waren beide verliebt, und schliefen folglich beide sehr wenig. Pedrillo wurde gewahr, daſs Don Sylvio mit anbrechendem Morgen in den Alleen des Gartens tiefſinnig hin und wieder ging; und weil Laura, die sonst genau auf ihn Acht gab, damahls vermuthlich noch in angenehmen Morgenträumen lag, so schlich er sich ganz leise aus dem Zimmerchen, das man ihm unter dem Dach eingeräumt hatte, hinab, und suchte seinen Herrn auf.

Don Sylvio hatte einen guten Theil der Nacht mit Betrachtungen zugebracht, welche den Feen nicht sehr günstig waren. Die Wahrheit zu sagen, seit dem kleinen Betruge, den ihm Don

Gabriel mit dem Mährchen vom Prinzen Biribinker spielte, hatte sein Glaube an diese Damen und ihre Geschichtschreiber keine geringe Erschütterung erlitten. Die Geschichte des Herrn Biribinker kam ihm jetzt selbst so abgeschmackt vor, daſs er nicht begreifen konnte, wie er den Betrug nicht augenblicklich gemerkt habe. Er fand endlich, die wahre Ursache davon könne schwerlich eine andere seyn, als die Ähnlichkeit dieses Mährchens mit allen andern, und das Vorurtheil, das er einmahl für die Wahrheit der letztern gefaſst hatte. Er konnte sich selbst nicht länger verbergen, daſs, wenn auch die Ungereimtheiten im Biribinker um etwas weiter getrieben wären als in andern Mährchen, dennoch die Ähnlichkeit noch groſs genug sey, um ihm (zumahl in Betrachtung alles dessen was Don Gabriel und Don Eugenio dagegen eingewandt hatten) alle Mährchen ohne Ausnahme verdächtig zu machen. Unter dergleichen Betrachtungen war er endlich eingeschlafen, und nach einem Schlummer von drey Stunden, in welchem er an Einem fort von Donna Felicia geträumt hatte, war er wieder aufgestanden, um bey einem einsamen Spaziergang in der Kühle des Morgens seine Betrachtungen über eine für ihn so wichtige Sache mit desto besserm Erfolge fortsetzen zu können.

Es währte eine geraume Zeit bis ihn Pedrillo fand; denn er hatte sich, indessen daſs sich dieser ankleidete und herunter stieg, in den Alleen des Labyrinths vertieft, welches wegen seiner Gröſse und der Mannigfaltigkeit der Gänge, Sommerlauben, kleinen Lustwäldchen, Kaskaden, Griechischen Tempel, Pagoden, Bildsäulen und hundert andern Dingen, die geschickt waren ihm ein romantisches Ansehen zu geben, den angenehmsten Ort von der Welt ausmachte. Unser Held — der nicht

Digitized by Google

länger zweifeln konnte, daſs alles dieses, so sehr es einer bezauberten Gegend gleich sah, ein Werk der Kunst sey, die, von einer dichterischen Einbildungskraft geleitet, aus der geschickten Verbindung der verschiedenen Schönheiten der Natur und der nachahmenden Künste ein so angenehmes Ganzes hervor zu bringen gewuſst habe — kam beym ersten Eintritt in diesen anmuthsvollen Hain auf den Gedanken: daſs die Fantasie vielleicht die einzige und wahre Mutter des *Wunderbaren* sey, welches er bisher, aus Unerfahrenheit, für *einen Theil der Natur selbst* gehalten. Er hatte diesem Gedanken schon eine ziemliche Weile mit dem Vergnügen, womit lebhafte Geister eine neue Entdeckung zu verfolgen pflegen, nachgehangen, als er auf einmahl den Pedrillo ansichtig wurde, der hinter einem Gebüsche von wildem Lorber, das sich um die Ruinen eines kleinen Tempels herum zog, mit groſser Freude auf ihn zugelaufen kam. — Ie, guten Morgen, Herr Don Sylvio, schrie ihm dieser entgegen so bald er ihn erblickte, leben Sie auch noch? Sapperment! gnädiger Herr, man kriegt Sie ja den ganzen Tag nicht einen Augenblick zu sehen! Wenn ich nicht von der Jungfer Laura gehört hätte, daſs Sie noch da wären, ich hätte, verzeih' mirs Gott, denken mögen, die Feen hätten Euer Gnaden durch die Luft davon geführt. — Ich habe weit mehr Ursache mich über *dich* zu beschweren, versetzte Don Sylvio lachend: du muſst sehr von deiner Sylfide bezaubert seyn, weil ich dich seit dem Augenblick, da du bey Ankunft der Donna Felicia aus dem Sahle weggingst, nicht wieder zu sehen bekommen habe. — Gnädiger Herr, antwortete Pedrillo, ich glaube, Sie irren Sich nicht um die Hälfte, wenn Sie denken daſs ich bezaubert bin: man sagt, die Bezauberten essen und trinken

nichts, ohne daſs ſie um ein Quentchen magerer werden als ſie geweſen ſind; ich will gleich gehangen ſeyn, (aber verſtehen Sie mich recht, nur an meines Mädchens Hals, meine ich) wenn ich ſeit vorgeſtern ſo viel gegeſſen habe als eine Fliege auf ihren Flügeln wegtragen könnte. Sehen Sie, wenn wir bey Tiſche ſitzen, ſo ſitze ich allemahl der Jungfer Laura gegen über, und da gaffe ich ſie halt Eines Gaffens an, und da giebt es alle Augenblicke etwas andres, und da ſehe ich ihr zu wie ihr das Eſſen ſo wohl anſteht, und gucke ihr in ihr kleines Maul; denn ſie hat ein Maul voll Zähne daſs es eine Luſt iſt, ſo weiſs und gleich geſetzt wie eine Schnur Perlen, und — was ich ſagte, da neckt ſie mich alle Augenblicke, oder winkt mir oder tritt mich mit dem Fuſs oder macht etwas an ihrem Halstuche zurechte; und mit all dem Spaſse vergäſs' ich, meiner Six, Eſſen und Trinken, wenn ſie mir nicht zuweilen ſelbſt einen Biſſen ins Maul ſteckte. Und doch bin ich, wie Euer Gnaden ſieht, ſo friſch und ſtark als ob ich mit dem Bel zu Babel in die Wette fräſse. Das macht die gute Geſellſchaft! Beym Velten! man ſieht Euer Gnaden auch keinen Mangel an: Sie ſehen ſo friſch und rothbäckig wie ein Bräutigam; und doch wollt' ich wetten, daſs Euer Gnaden heute Nacht nicht viel geſchlafen hat.

Das macht, wie du ſagſt, die gute Geſellſchaft, erwiederte Don Sylvio: aber wie gefällt es dir denn in dieſem Schloſſe, Pedrillo? Wollen wir uns nicht bald wieder auf den Weg machen?

Auf den Weg machen? rief Pedrillo, indem er einen Sprung zurück that und ſeinem Herrn mit einer ſchelmiſchen Miene ins Geſicht ſah; beym Element! wir wollen erſt recht ankommen,

ehe wir wieder ans Weggehen denken. Wir haben nicht so sehr zu eilen, gnädiger Herr! man trifft nicht hinter allen Zäunen ein Quartier an wie dieses; und hernach, wenn mirs Euer Gnaden nicht übel nehmen will, die Feen mögen sagen was sie wollen, so denk' ich halt, es ist doch immer besser unter Christenmenschen zu leben, als unter solchem Zaubervolk, unter Kobolden und Geistern, wo man nie gewiſs weiſs wen man vor sich hat. Die Dame Laura gefiel mir gleich das erste Mahl, ob ich sie schon für ein Sylfenmädchen ansah, ich kann Ihnen nicht sagen wie wohl; aber seitdem ich weiſs daſs sie eine gute Christin ist und Fleisch und Blut hat wie andere ehrliche Leute, und daſs sie weder Sylfin noch Gnomin, sondern Jungfer Laura, der gnädigen Frau Donna Felicia von Kardena ihr Kammermädchen ist, seitdem ist sie mir noch tausendmahl lieber. Mit Einem Wort, Herr Don Sylvio, ich hoffe, daſs es Euer Gnaden nicht Ernst war, dieses Schloſs schon wieder zu verlassen, wo es uns so wohl geht daſs wir es nicht besser wünschen könnten. Wenn es schon weder von Saffir noch Diamantsteinen gebaut ist, so ist es doch (wie mir Laura versichert hat) eines von den schönsten in der ganzen Gegend, und mir däucht, ich wollte mir mein Leben lang kein schöners wünschen, wenn ich an Euer Gnaden Platz wäre. Ich weiſs schon was ich weiſs, ob ich schon nicht dergleichen thue; aber man findet manchmahl mehr als man sucht, und ein Feldhuhn läſst sich wohl gegen einen Fasan vertauschen. Ich will nichts gesagt haben, aber denken Sie an mich, gnädiger Herr, ob wir nicht zwey oder drey Hochzeiten erleben ehe wir aus diesem Schlosse kommen; ich bitte Euer Gnaden Sich seiner Zeit daran zu erinnern, daſs ichs vorher gesagt habe.

Ich möchte doch wohl wissen, sagte Don Sylvio, was das für Geheimnisse sind, die dich, wie es scheint, so stark drücken, daſs du es kaum erwarten kannst, bis du dich ihrer erlediget hast!

Wenn mich Euer Gnaden für einen solchen Schwätzer ansehen, erwiederte Pedrillo, so hätte ich gute Lust, daſs ich meinen Kopf auch aufsetzte und Ihnen fein hübsch nichts sagte. Sie könnten Sich leicht einbilden, als ob ich nichts bey mir behalten könnte; und hernach hab' ich noch meine besondern Ursachen; und ich denke, Jungfer Laura hatte die ihrigen auch, da sie mir so scharf verbot daſs ich Ihnen nichts davon sagen sollte daſs die Prinzessin — Sapperment! Schier wäre mirs entwischt! aber ich ertappte mich selbst noch zu rechter Zeit. — Nur noch eine kleine Geduld, gnädiger Herr! Die Birnen fallen von sich selbst wenn sie reif sind; es werden, eh' es lange währen wird, seltsame Dinge an den Tag kommen. — Aber das muſs ich gestehen, gnädiger Herr, daſs Sie in einem glückseligen Zeichen geboren sind! Sapperment! es leben die Feen und die bezauberten Schmetterlinge! Denn das ist nun einmahl richtig, wenn wir nicht Narren gewesen wären und den blauen Schmetterling gesucht hätten — Mehr sag' ich nicht! Genug, daſs ich weiſs was ich weiſs, und daſs Euer Gnaden sehen daſs ich schweigen kann. Gelt? wenn ich ein solcher Plauderer wäre, wie Sie immer sagen, so hätt' ich es sauber bey mir behalten können, daſs wir das Bild zusammt der Prinzessin gefunden haben?

Was sagst du? unterbrach ihn Don Sylvio: du hast das Bildniſs meiner Prinzessin gefunden? Wo ist es, wo ist es?

Ich bitte Euer Gnaden um Vergebung, antwortete Pedrillo mit der gröſsten Gleichmüthigkeit von der Welt; ich habe kein Bildniſs, und ich sagte auch nicht daſs ich das Bildniſs Ihrer Prinzessin gefunden habe, und ich würde auch lügen, wenn ich das sagte —

Was plauderst du denn von einem Bild und von einer Prinzessin die man gefunden habe? sagte Don Sylvio.

Sie haben mich nicht recht verstanden, gnädiger Herr, erwiederte Pedrillo; das sagt' ich gewiſs nicht! denn das ist eben das Geheimniſs, sehen Sie; und weil ich nun einmahl versprochen habe, daſs ich nichts verrathen wollte, so soll es auch nicht aus meinem Munde kommen, und wenn Sie mir goldne Berge versprächen. Ich bitte Sie, gnädiger Herr, fragen Sie mich nicht; der Teufel ist ein Schelm, es könnte einem unversehens ein Wort entwischen — Kurz und gut, Herr Don Sylvio, ich sage so viel, wenn wir gewuſst hätten was ich jetzt weiſs, so hätte uns die Fee Rademante die Mühe dem blauen Schmetterlinge durch dick und dünn nachzulaufen, und eine gute Tracht Schläge die wir um seinetwillen bekommen haben, ersparen und uns fein sauber zu Hause lassen können. — Aber bin ich nicht ein Narr? Dann hätten wir unsere Prinzessin nicht gefunden — das ist auch wahr; und man mag sagen was man will, wenn sie gleich nur eine — Sachte! da war mirs beym Element! schon wieder auf der Zunge —

Was denn, du abgeschmackter Dummkopf? rief Don Sylvio ungeduldig. Entweder schweige gar, oder rede daſs man begreifen kann was du willst.

Sey ich ein Esel, Herr Don Sylvio, sagte jener, wenn ich selbst etwas davon begreife. Wenn man die Sache auf der einen

Seite anſieht, ſo meinte man die Fee habe Sie nur zum beſten gehabt; und doch iſt es auf der andern Seite richtig daſs ſie ihr Wort gehalten hat: das Bildniſs iſt da, das hat ſeine Richtigkeit, und die Prinzeſſin iſt auch da, ob ſie gleich, eigentlich zu reden, weder ein blauer Schmetterling, noch, was man ſagen möchte, eine Prinzeſſin iſt. Der Henker mag dieſs verworrene Zeug aus einander leſen! Denn Etwas muſs man doch ſeyn, und wenn das Bildniſs — Ich weiſs ſelbſt nicht was ich ſagen wollte, der Kopf wird mir ganz warm davon wenn ich unſern Begebenheiten nachſinne. Daſs Feerey darin iſt, das laſs' ich mir nicht ausreden! denn man kann es, meiner Six, mit Händen greifen, daſs ſich das alles nicht von ungefähr ſo wunderlich zuſammen fügen konnte. — Aber wenn ich recht ſehe, ſo kommt dort die Prinzeſſin — Donna Felicia wollt' ich ſagen! Sapperment! ſie kommt eben recht; wenn ſie nur eine Minute ſpäter gekommen wäre, ſo hätt' ich, glaub' ich ſelbſt, mit all dem Plaudern zuletzt das ganze Geheimniſs ausgeplaudert.

Mit dieſen Worten entfernte er ſich von Don Sylvio, welcher, ſo bald er ſeine Schöne erblickte, auf einmahl der Neugierde vergaſs, die der geheimniſsvolle Pedrillo in ihm erregt hatte, und mit ſchnellen Schritten einen andern Gang einſchlug, wo er ihr zu begegnen hoffte.

## II. KAPITEL.

### Anfang der Entwicklung.

Wenn Verliebte einander ausweichen, so geschieht es gemeiniglich um eifriger gesucht und eher gefunden zu werden. Donna Felicia hatte, so bald sie unsern Helden erblickte, einen entgegen gesetzten Weg genommen, aber doch nicht ohne sich mehr als Einmahl umzusehen, und so bald sie sah daſs er sie suchte, lenkte sie unvermerkt in einen Gang ein wo er sie finden muſste. Beide schienen sich zu wundern, einander so früh im Garten anzutreffen; aber Donna Felicia war nicht so aufrichtig die wahre Ursache davon zu gestehen als Don Sylvio. Sie schützte die Annehmlichkeit des Morgens vor, da hingegen dieser ganz offenherzig bekannte, daſs er sich um keiner andern Ursache willen so früh in den Garten begeben habe, als seinen Gedanken desto freyer nachzuhängen. Ein viel bedeutender Blick, den er bey diesen Worten auf sie heftete, und ein übel verhehlter Seufzer ergänzten und bestimmten was darin undeutlich war; aber Donna Felicia, die es nichts desto besser verstand oder doch nicht so thun wollte, lenkte die Unterredung auf die Feen, indem sie ihn fragte, ob ihm die Geschichte des gestrigen Abends nicht im Traume vorgekommen sey? Ich für meine Person gestehe Ihnen, sagte sie, daſs ich die ganze Nacht durch in des Wallfisches Bauche herum gewandert bin; und wenn Sie neugierig sind mehr davon zu wissen, so kann ich Ihnen vielleicht Nachrichten geben, die Ihnen nicht gleichgültig seyn werden.

Don Sylvio antwortete ihr hierauf mit dem ganzen Ernst eines Liebhabers von siebzehn Jahren, daſs, da er, seitdem er sie zum ersten Mahle gesehen, wachend nichts andres sehe als sie, seine Seele sich im Traume noch weniger mit einem andern Gegenstande beschäftigen könne. Er gestand auch, daſs das was in ihm vorgehe seitdem er sie kenne, ihn beynahe gänzlich überzeuge, daſs es keine andere Bezauberung gebe als die Liebe. O! warum kann ich keine Worte finden, rief er, Ihnen eine Beschreibung davon zu machen! Sie haben mir ein neues Wesen gegeben. Ihre Gegenwart verbreitet einen Glanz um mich her, der die ganze Natur in meinen Augen schöner und rührender macht; ich glaube in einer andern Welt zu seyn; alles was ich sehe, scheint mir einen Wiederschein Ihrer Reitzungen entgegen zu werfen; die leblosesten Dinge scheinen beseelt und athmen den Geist der Liebe aus; selbst abwesend bleibt eine Spur an jedem Orte, wo ich Sie gesehen habe, zurück, und ich glaube es zu fühlen, daſs Sie auch unsichtbar noch immer gegenwärtig sind.

Don Sylvio, unterbrach ihn Felicia mit einem zärtlichen Blicke der sich unter einem scherzhaften Lächeln zu verbergen suchte; nöthigen Sie mich nicht Ihnen zu sagen, daſs Sie in den Poeten wenigstens so belesen sind als der Prinz —

O nennen Sie ihn nicht, Donna Felicia! rief Don Sylvio — den diese Worte, so wenig sie böse gemeint waren, so sehr bewegten daſs ihm die Thränen in die Augen traten — beleidigen Sie die Aufrichtigkeit meiner Seele nicht durch eine Vergleichung, die ich so wenig verdiene! Ich sage Ihnen nichts als was ich erfahre, und ich wünschte, es Ihnen in einer Sprache sagen zu können, die nicht so weit unter der Wahrheit meiner

Empfindungen wäre. Was ich empfinde, seitdem ich Sie sehe, ist unendlich weit von den Schwärmereyen einer erhitzten Fantasie unterschieden. Ihr erster Anblick hat das ganze Feuer meiner Einbildungskraft ausgelöscht; ich erinnere mich meines vorher gehenden Lebens nur wie eines eiteln Traumes; von dem glücklichen Augenblicke, da ich Sie zum ersten Mahle sah, fängt sich mein wahres Daseyn an, und o möchte es — Hier hielt der allzu schüchterne Jüngling inne, und lieſs einen Blick, der bis in die Seele der schönen Felicia drang, vollenden was er nicht kühn genug gewesen war auszusprechen.

Vielleicht könnt' ich, erwiederte Donna Felicia, Sie mit gutem Grunde beschuldigen, daſs Sie nicht so ganz aufrichtig gegen mich sind als Sie mich bereden wollen; aber ich will Ihnen keinen Vorwurf machen, und ich bin auch nicht dazu berechtiget. Sie haben mir die Ehre angethan, Don Sylvio, mich für eine F e e zu halten; erlauben Sie mir, Ihnen eine Probe zu geben, daſs ich Ihrer Radiante wenigstens in Einem Stücke gleiche: sehen Sie hier das Bildniſs Ihrer Geliebten, das Sie verloren haben; mit Vergnügen stell' ich es seinem rechtmäſsigen Eigenthümer wieder zu. Mit diesen Worten gab sie ihm die Perlenschnur mit dem Bildniſs, und ergetzte sich nicht wenig an der Bestürzung, in welche sie ihn durch ein so unerwartetes Geschenk setzte. Er nahm es mit zitternder Hand, er sah es an, dann betrachtete er Donna Felicia, sah das Bildniſs wieder an, und rief endlich aus: Woher auch dieses Bildniſs sey oder wen es vorstelle, so sagt mir mein Auge, daſs es das Ihrige ist, und mein Herz, daſs es alle die Gewalt, die es über mich hatte, allein von dieser wunderbaren Ähnlichkeit mit Ihnen empfangen hat. Ich erhielt es nicht aus den Händen

einer Fee, wie Sie sagten: ich ſand es in dem Walde der an den Park von Rosalva grenzt. Dieser Umstand, und daſs es, nachdem es mir geraubt worden, wieder in Ihre Hände gekommen ist, scheint ein Geheimniſs zu verbergen. Erklären Sie mir es, schönste Felicia: es ist ganz gewiſs Ihr eignes Bildniſs; so bald ich es sah, bemeisterte es sich meiner ganzen Seele; ich fühlte es an der unaussprechlichen Liebe, die es mir einflöſste, daſs es diejenige vorstellte die mich allein glücklich machen kann; mein Herz erkannte den Gegenstand aller seiner Wünsche darin. Aber o wie unendlich lebhafter war diese Empfindung, da ich das Urbild erblickte! — Nehmen Sie Sich in Acht, sagte Donna Felicia lächelnd; Ihr Herz könnte Ihnen einen kleinen Streich gespielt haben: ich versichere Sie, daſs dieses Bildniſs, ungeachtet der Ähnlichkeit die Sie zu sehen glauben, nicht das meinige ist.

Sie waren unter diesen Gesprächen immer fortgegangen, und befanden sich, indem Felicia dieſs sagte, bey dem Pavillion. Sie bemerkte die Verlegenheit, in welche ihre Versicherung den guten Don Sylvio setzte, ob er gleich immer fortbehauptete, daſs er in diesem Bildniſs, es möchte nun auch vorstellen sollen wen es wollte, niemand als sie selbst geliebt habe. Er schrieb es der Wirkung einer geheimen Vorempfindung zu, ob er gleich gestand, daſs ihm die Umstände, worin er es bekommen habe, noch immer ein Räthsel seyen.

Donna Felicia konnte nicht so grausam seyn, ihn länger in einer Verwirrung zu lassen, die zu nichts hätte dienen können als ihre Eitelkeit zu vergnügen. Sie führte ihn also durch den Sahl des Pavillions in ein Kabinet, bey dessen Öffnung ihm sogleich zwey groſse Bildnisse in Lebensgröſse in die Augen

ſielen, welche neben einander hingen und einander so vollkommen ähnlich waren, daſs man sie durch nichts andres unterscheiden konnte, als eine kleine Verschiedenheit des Kolorits, die nur dem ſchärſsten Kenner merklich seyn konnte. Eines von diesen Bildnissen ist das meinige, sagte sie; rathen Sie, Don Sylvio, welches von beiden. — Beide sinds, rief Don Sylvio, denn es däucht mich augenscheinlich, daſs dieses hier eine Kopey von jenem ist. — Sie irren Sich, Don Sylvio, erwiederte Felicia; dieses hier, welches Sie für das meinige ansehen, ist wenigstens sechzig Jahr älter. Es stellt meine Groſsmutter Donna Dorothea von Iutella vor, wie sie in einem Alter von sechzehn Jahren aussah. Hier, fuhr sie fort, indem sie ihm ein kleines Mignaturgemählde wies, das unter dem groſsen Porträt hing, sehen Sie ein andres, das ungefähr um die nehmliche Zeit von ihr gemacht wurde; es ist dem gröſsern vollkommen ähnlich; und nach diesem wurde das kleine Bildniſs gemahlt, das die Gelegenheit zu einer so seltsamen Intrigue gegeben hat. Die auſserordentliche Ähnlichkeit, die mein Vater zwischen mir und Donna Dorothea ſand, bewog ihn, mich, da ich sechzehn Jahr alt war, in der nehmlichen Kleidung und Stellung abmahlen zu lassen; und jedermann sagt, daſs mein Bild mir eben so vollkommen gleiche als meiner Groſsmutter. Mein Groſsvater, der seine Gemahlin auſserordentlich liebte, lieſs das kleine Gemählde machen das in Ihre Hände gekommen ist, und pflegte es nach der Mode seiner Zeit an einer goldnen Kette zu tragen. Er hinterlieſs es meiner Mutter, und da es von dieser auf mich kam, so hing ich es an diese Perlenschnur, und trug es so lange als ein Halsgeschmeide, bis ich es vor etlichen Tagen in dem nehmlichen Walde verlor, wo Sie es bald darauf geſunden

haben müssen. Dieſs ist die Entwicklung des ganzen Knotens, und nun (setzte sie lächeld hinzu) überlasse ich Ihnen, da die Groſsmutter und die Enkelin gleich viel Recht an Ihre Neigung hat, für welche von beiden Sie Sich erklären wollen.

Don Sylvio war vor Freude über eine so glückliche Entwicklung auſser sich. Er warf sich zu ihren Füſsen, und sagte ihr, in der rührenden Unordnung welche die wahre Beredsamkeit der Liebe ist — Sachen, die unsern werthen Lesern eben so thöricht vorkommen würden, als sie der selbst gerührten Donna Felicia angenehm waren. In der Verfassung, worin ihr eigenes Herz war, hört man einem Liebhaber wie Don Sylvio so gern zu, daſs es eine ziemliche Weile währte bis sie sich besann, daſs sie seiner Entzückung Einhalt thun müſste. Sie bat ihn also aufzustehen, und ihr in den Sahl zu folgen, wo sie ihre Unterredung bequemer fortsetzen könnten.

Don Sylvio erzählte ihr jetzt sein ganzes Feenmährchen, die Geschichte des Sommervogels, und die Erscheinung der Fee Radiante; und er gestand desto williger, daſs seine mit Feen-Wundern angefüllte Einbildungskraft einen groſsen Antheil an diesem vermeinten Gesichte gehabt habe, da ihm Donna Felicia sehr gern erlaubte, die andere Hälfte auf die Rechnung einer geheimen Divinazion oder Vorwissenschaft seiner Seele zu schreiben, der es ahnete daſs er in kurzem das Urbild dieses geliebten Schattenbildes finden würde. Wenn die Feen auch nur Geschöpfe unsrer Einbildungskraft sind, sagte er, so werde ich sie doch immer als meine gröſsten Wohlthäterinnen ansehen, da ich ohne sie noch immer in der Einsamkeit von Rosalva schmachtete, und vielleicht auf ewig der Glückseligkeit entbehrt

hätte diejenige zu finden, die mein verlangendes Herz, ſeitdem es ſich ſelbst fühlt, zu ſuchen ſchien.

Er fuhr nunmehr fort, mit der völligen Begeiſterung eines wahrhaftig eingenommenen Liebhabers der aufmerkſamen Felicia ſeine Empfindungen abzuſchildern; und dieſe junge Dame fand ſich unvermerkt ſo ſehr davon gerührt, daſs ſie, ihres Anfangs gefaſsten Vorſatzes uneingedenk, ſich nicht enthalten konnte ihm zu erzählen: wie ſie ihn in der Roſenlaube ſchlafend gefunden und von dieſem Augenblick an ſich nicht habe erwehren können, an dieſem Unbekannten einen Antheil zu nehmen, der ihr die Geſinnungen, die ihr Bildniſs und ſie ſelbſt ihm eingeflöſst, deſto angenehmer mache. Dieſes Geſtändniſs ſetzte unſern Helden in eine Entzückung, welche er eine geraume Zeit durch nichts anders ausdrücken konnte, als daſs er ſich zu ihren Füſsen warf und ihre ſchönen Hände, eine nach der andern mit Küſſen überdeckte, in welchen er ſeine Seele hätte aushauchen mögen. Für eine zärtliche Schöne von Feliciens Alter iſt vielleicht nichts gefährlicher als der Anblick der Glückſeligkeit, womit ihre erſten Gunſtbezeigungen ihren Liebhaber berauſchen; und man muſs geſtehen, die Gefahr iſt nichts deſto kleiner, wenn dieſer Liebhaber ſo jung, ſo ſchön und ſo feurig iſt, als es Don Sylvio war.

Aus dieſer Betrachtung, hoffen wir, werde man es der liebenswürdigen Felicia zu gut halten, daſs ſie vielleicht zu viel Nachſicht mit ihrem ekſtatiſchen Anbeter trug. In dieſer ſüſsen Trunkenheit der Seele, da ſie, ganz in Liebe und Wonne aufgelöſt, die lebhafteſten Ausdrücke ihrer Empfindung noch zu ſchwach findet, kann man ohne Unbilligkeit nicht fordern, daſs ſie geſchickt ſeyn ſoll ſich völlig in dem Gleichgewichte

zu erhalten, welches uns die Weisheit der Moraliſten vorschreibt. Diese erhabenen Leute fordern freylich mit Recht daſs man nicht zu viel thun solle; aber die Frage ist, was in dem Falle, wovon wir reden, zu viel sey? — und durch was für, bisher noch unbekannte, Mittel möglich sey, Weisheit und Liebe in so genauen Parallellinien fortlaufen zu machen, daſs sich diese niemahls von jener entfernen könne?

Für ein paar junge Leute, wie Don Sylvio und die schöne Felicia in der vorbemeldeten Verfassung ihres Herzens waren, ist die Zeit keine Folge von Augenblicken, sondern ein einziger unbeweglicher Augenblick, welcher ganze Jahre unbemerkt verschlingen würde, wenn sie nicht von äuſserlichen Ursachen oder der Erschöpfung ihrer eigenen Lebensgeister aus einer so zauberischen Entzückung aufgeweckt würden. Sie befanden sich noch so wenig in dem letztern Falle, daſs sie sehr erstaunt waren, von der Dame Laura zu vernehmen daſs es schon Zeit zum Frühstücken sey. Dieser Anzeige zu Folge wurde beliebt, daſs sich Don Sylvio auf eine kleine Weile beurlauben sollte; und so wenig hatte ihn das Anschauen seiner geliebten Felicia in vier ganzen Stunden sättigen können, daſs es ihm fast unmöglich schien, sich nur auf etliche Augenblicke davon los zu reiſsen.

Eine Weile darauf fand sich die ganze kleine Gesellschaft beym Theetische der Donna Felicia zusammen. Don Eugenio und Don Gabriel bewunderten die sichtbare Verwandlung nicht wenig, die mit unserm Helden vorgegangen war. Der erste hatte sich schon mit einer ganzen Rüstung von Gründen gewaffnet, um die Feen aus ihren Verschanzungen in seinem Gehirn heraus zu treiben; allein er fand zu nicht geringer Beschämung seiner Filosofie gar bald, daſs alle Arbeit schon verrichtet war,

Digitized by Google

und muſste sich selbst gestehen, daſs ein Paar schöne Augen in etlichen Minuten stärker überzeugen und schneller bekehren, als die Akademie, das Lyceum und die Stoa mit vereinigten Kräften kaum in eben so viel Jahren zu thun vermöchten.

---

## III. KAPITEL.

### Abermahlige Entdeckungen.

Die Gesellschaft hatte sich nach genommenem Frühstück in den Büchersahl begeben, wo Don Gabriel sich eben beschäftigte seinem jungen Freund und den Damen verschiedene fysische Experimente vorzuzeigen, als man eine Art von Kutsche über den Schloſshof rollen hörte, welche die Aufmerksamkeit der Schüler unsers Filosofen unterbrach. Man denke wie angenehm die Bestürzung des Don Sylvio war, da er nach einer kleinen Weile seine geliebte Tante Donna Mencia aus dem Wagen steigen sah.

Damit einem künftigen Kunstrichter, welcher sich vielleicht die rühmliche Mühe geben wird, dieses unser Werk gegen den tadelsüchtigen Zahn des Zoilus und seiner Brüder — nehmlich, aller und jeder, welche sich, zu empfindlicher Kränkung unserer gerechten väterlichen Liebe zu diesem Kinde unsers Witzes, unterfangen mögen die Mängel und Gebrechen desselben boshafter Weise aufzudecken — zu schützen, — damit, sagen wir, diesem gelehrten und vortrefflichen Manne (dem wir hiermit für seine groſsmüthige Bemühung zum voraus öffent-

Digitized by Google

lichen Dank abstatten) wenigstens die Arbeit erspart werde, (denn er wird ohne dieſs genug zu thun finden) uns gegen den Vorwurf zu vertheidigen, als ob wir, wider alle Wahrscheinlichkeit, die weise und ehrwürdige Donna Mencia wie einen *Deum ex machina* in einer mit zwey ausgemergelten Dorfkleppern bespannten Kalesche nach Lirias geschleppt hätten, ohne eine bessere Ursache davon anzugeben als weil wir ihrer daselbst vonnöthen haben; so sehen wir uns genöthigt, dem geneigten Leser, ehe wir weiter gehen, zu sagen: daſs diese unerwartete Erscheinung in der That nicht auf unsern Antrieb, sondern auf Veranlassung des berühmten Barbiers bewerkstelligt worden, der in dieser Geschichte schon mehr als Einmahl aufgetreten ist. Dieser hatte bey einem abermahligen Besuche, den er Tages zuvor seinem Pazienten zu Lirias machte, die Ankunft des Don Sylvio, und durch die Waschhaftigkeit des verschwiegenen Pedrillo verschiedene kleine Umstände erfahren, die ihn auf die Vermuthung brachten daſs ein Geheimniſs hinter der Sache stecke. Mit diesen Neuigkeiten war Meister Blas spornstreichs nach Rosalva gerannt, wo man bereits Anstalt machte unsern Helden in allen benachbarten Orten aufsuchen zu lassen. Donna Mencia war dadurch in keine mittelmäſsige Unruhe gesetzt worden: denn da die Verbindung ihres Neffen mit der schönen Mergelina eine Klausel war, ohne welche die ihrige mit dem Herrn Rodrigo Sanchez von sich selbst zerfiel; so konnte sie unmöglich gleichgültig bleiben, als ihr Meister Blas mit einer geheimniſsvollen Miene in die Ohren zischelte, daſs, so viel er aus allen Umständen abnehmen könne, Don Sylvio nicht umsonst zu Lirias seyn müsse. Kurz, sie hatte die Sache wichtig genug gefunden, ihn in eigener Person zu reklamieren; und wenn

man noch die tieſe Verachtung dazu nimmt, die ihr das graue Alterthum ihres eigenen Hauses gegen den neuen Adel einflöſste, so wird man sich vorstellen können, daſs die Miene, die sie beym Eintritt in das Schloſs zu Lirias machte, keine von den angenehmsten war. Allein wie sie vollends eine für ihren Neſfen so gefährliche Gesellschaft sah, als Donna Felicia und Jacinte nach ihren bekannten Grundsätzen waren: so stieg ihr Unmuth auf einen Grad, der ihrem Gesichte (welches ohnehin geschickter war die Strenge der Tugend als ihre Schönheit auszudrücken) ein so furienmäſsiges Ansehen gab, daſs ihr zu ihrer hagern Gastalt nur noch etliche Schlangen um den Kopf und eine Fackel in der Hand fehlten, um eine von den grinsenden Grazien der Hölle vorzustellen. Allein da sie, aller dieser Annehmlichkeiten ungeachtet, die Tante des Don Sylvio war, so wurde sie auf eine so ehrerbietige und verbindliche Art empfangen, daſs sie sich genöthigt sah, das Fürchterliche und Drohende, womit sie ihr Angesicht bewaffnet hatte, um etliche Grade zu mildern; ja die feine Gestalt des Don Eugenio besänſtigte sie endlich so sehr, daſs die beiden Damen, die sich auf den ersten Blick, den sie ihnen verlieh, gegen das andere Ende des Sahls zurück gezogen hatten, wieder Muth faſsten, und sich allmählich dem Sofa, wo Donna Mencia auf Bitten des Don Eugenio sich niedergelassen, näherten; doch nicht ohne die Vorsicht, daſs sie ihre Plätze nahe genug bey der Thür nahmen, um im Nothfall sich durch eine schleunige Flucht retten zu können. Donna Mencia eröffnete nach einer kurzen Vorrede die Ursache warum sie da sey, und bezeigte keine kleine Verwunderung, was die Ursache seyn könne, daſs sie ihren Neffen zu Lirias finde. Don Eugenio antwortete ihr, daſs er dieses Ver-

gnügen einem bloſsen Zufalle schuldig sey, und erzählte hierauf, mit Auslassung einiger Nebenumstände, die Begebenheit, wobey ihm der tapfere Beystand des Don Sylvio den wichtigsten Dienst geleistet hatte. Donna Mencia bezeigte ihre Zufriedenheit darüber, daſs sich ihr Neffe bey einer so schönen Gelegenheit des ritterlichen Blutes, das in seinen Adern floſs, würdig bewiesen, in solchen Ausdrücken, daſs Jacinte sich aufgemuntert fand, ihren Antheil zum Lob unsers Helden beyzutragen.

Die erhabene Mencia lieſs sich jetzt zum ersten Mahl herab, dieses kleine Geschöpf mit einem zerstreuten Blick anzusehen. Wir haben schon bemerkt, daſs Jacinte weder die Gröſse, noch die Regelmäſsigkeit der Züge, noch die vollkommene Feinheit der Gesichtsfarbe hatte, die zu einem gerechten Anspruch an das Prädikat der Schönheit gehören; die ungemeine Anmuth ihrer Bildung und ihrer ganzen Person war alles, was sie beym ersten Anblick gefällig machte: und da Donna Mencia, was die Annehmlichkeit betrifft, vollkommen mit sich selbst zufrieden war, und über das noch den Vorzug einer majestätischen Gröſse vor ihr hatte; so machte dieſs alles zusammen genommen, daſs Jacinte Gnade vor ihren Augen fand. Nach und nach beehrte sie dieselbe sogar mit einer Art von Aufmerksamkeit, und machte so eben die Anmerkung, daſs sie noch niemand gesehen habe, der sie so lebhaft an ihre verstorbene Schwägerin, Donna Isidora, erinnere, wie dieses junge Frauenzimmer: als Don Sylvio (der sich nicht getraut hatte ihr gleich unter die Augen zu kommen) mit Don Gabriel in das Zimmer trat. Das Lob, welches er kurz zuvor erhalten hatte, die gute Art womit er sie begrüſste, und vielleicht auch die Figur seines Begleiters, (die eine von denen war, womit man wenig Mühe hatte sich ein

günſtiges Auge von ihr zu erwerben) thaten eine ſo gute Wirkung, daſs Don Sylvio beſſer empfangen wurde als er gehofft hatte. Don Gabriel kannte den Karakter der Dame von langem her; und da er boshaft genug war, ihr die ſchönſten Dinge von der Welt in der Modeſprache der Zeiten Karls des Zweyten vorzuſagen, ſo ſah er ſich, zu groſser Beluſtigung der übrigen Geſellſchaft, unvermerkt mit der kurzweiligen Rolle eines erklärten Verehrers und Günſtlings beladen. Jedermann trug das ſeinige bey, ſie durch ſchwülſtige Lobſprüche und Komplimente im Geſchmack des Amadis de Gaule zu unterhalten; die Herren hatten für niemand Augen als für ſie, und die jungen Damen affektierten ein ſo ſchüchternes und kindiſches Weſen, daſs ſie aufgemuntert wurde ſich ſelbſt um zwanzig Jahre jünger anzuſehen. Sie that es auch, und wurde wirklich nach und nach ſo munter, ſo geſprächig und ſo tändelnd, daſs es — kaum auszuhalten war.

Man hatte dieſe Komödie bereits eine gute Weile geſpielt, und die nochmahlige Anmerkung, welche Donna Mencia über die Ähnlichkeit der Jacinte mit Donna Iſidora von Roſalva machte, hatte ſie in eine umſtändliche Erzählung ihrer eigenen jugendlichen Begebenheiten verwickelt: als man plötzlich ein groſses Geſchrey und Getümmel hörte, das ſich die Treppe herauf zu ziehen ſchien. Man unterſchied gar bald die Stimme des Pedrillo, und einen Augenblick darauf zeigte er ſich perſönlich, oder vielmehr er ſtürmte ohne die geringſte Achtung für die hohen Herrſchaften in das Zimmer hinein und ſchrie: Freude über Freude, gnädiger Herr, Tintin iſt gefunden, Tintin iſt wieder da! — Meiner Six, ich kannte die verfluchte Karaboſſe beym erſten Anblick auf funfzig Schritte! aber

sie will ihn nicht hergeben; sie hat ihn nicht gestohlen, sagt sie, und hängt mir noch lose Reden an; — ich möchte sie vor einer so ehrbaren Gesellschaft nicht wiederhohlen: aber sapperment, ich blieb ihr nichts schuldig! Wurst wider Wurst! Ich wusch ihr das Maul wie sichs gehörte. Die alte Vettel! sie hat ihn nicht gestohlen, sagt sie; sie will ihn niemand als Euer Gnaden selbst in die Hände geben, sagt sie; sie will für den T * * daſs man sie selbst vor den gnädigen Herrn Don Eugenio lassen soll. Und da sagt' ich: Es ist Gesellschaft da, man hat keine Zeit sich von dir in die Hände gucken zu lassen, sagt' ich, man weiſs schon alles was man wissen soll; gieb du nur den kleinen Tintin her und packe dich, oder beym Sapperment! sagt' ich, ich will dir alle die Maulschellen und Stöſse und Fuſstritte dreyfach wieder geben, die ich vorgestern auf deine oder deiner Gevatterin, der alten Fanferlüschin, ihre Anstiftung gekriegt habe, sagt' ich. Aber es half alles nichts; und sie würde mit Gewalt in das Zimmer hinein gedrungen seyn, wenn ich sie nicht beym Flügel gekriegt und über sechs oder acht Stufen die Treppe hinunter geschmissen hätte.

Wovon ist denn die Rede, mein Freund? fragte Don Eugenio. Wer ist die alte Frau? Sagt sie denn nicht was sie anzubringen habe? — Gnädiger Herr, antwortete Pedrillo, wer sie ist das wird sie selbst am besten sagen können; mein gnädiger Herr Don Sylvio behauptete für den Deixel, daſs es die Fee Karabosse sey; aber wenn ich die Wahrheit sagen soll, so glaube ich, daſs sie, mit Respekt vor Euer Gnaden zu sagen, eine Zigeunerin ist.

Don Eugenio hörte kaum das letzte Wort, als er hastig von seinem Sitz auffuhr und zum Zimmer hinaus eilte. Die

Digitized by Google

Zigeunerin konnte vielleicht diejenige seyn die er suchte, und zu gutem Glück betrog er sich dieſsmahl nicht in seiner Hoffnung.

Die vermeinte K a r a b o s s e, welche unsern Helden des Morgens nach seiner Entweichung im Walde angetroffen hatte, war eben diese Zigeunerin, welche wir eine Hauptperson in der Geschichte der Jacinte haben vorstellen sehen. Der Leser erinnert sich vielleicht noch, daſs der unbescheidene Vorwitz des Korregidor von Sevilla diese würdige alte Dame genöthigt hatte, sich so weit als möglich von dieser Hauptstadt zu entfernen. Zum Unglück waren ihr Nahme, ihre Person und ihre Verdienste in jeder andern Provinz von Spanien so rühmlich bekannt, daſs sie nicht wuſste wohin sie fliehen sollte, um nicht dem nehmlichen Schicksal, dem sie entgehen wollte, in die Hände zu laufen. In dieser Noth fiel ihr J a c i n t e ein, von der sie durch eine von ihren alten Freundinnen erfahren hatte, daſs sie auf dem Theater zu Grenada im Besitz der allgemeinen Bewunderung sey. Sie machte sich so unkenntlich als sie konnte, und kam an dem nehmlichen Tage in Grenada an, da Jacinte abgereiset war. Sie erfuhr von einer Schauspielerin alles und einen guten Theil mehr als das, was man von des Don Eugenio Neigung und Absichten für diese Schauspielerin wuſste. Diese Nachricht zeigte ihr ein Mittel, sich durch den Dienst, den sie im Stande war diesem jungen Kavalier zu leisten, einen Beschützer und eine sichere Zuflucht zu verschaffen. Sie eilte also so sehr sie konnte, um noch vor Jacinten zu Valencia anzukommen; und sie war eben auf dieser Reise begriffen, als sie von ungefähr mit unserm Abenteurer zusammen kam. Einige Meilen über Xelva traf sie durch einen ähnlichen Zufall in dem

Digitized by Google

Wirthshause, wo sie übernachtete, einen Verwalter des Don Eugenio an, der im Begriff war, von einem Gute, welches sein Herr in der Nähe von Valencia hatte, nach Lirias abzugehen. Von diesem erfuhr sie, daſs sie nichts zu thun hätte als wieder umzukehren, wenn sie seinen Herren sprechen wollte; und da sie ihm Sachen von der äuſsersten Wichtigkeit zu entdecken haben wollte, so war der Verwalter so höflich ihr seine Gesellschaft anzubieten. Sie kam also zu Lirias an, und das Schicksal wollte daſs es gerade zu einer solchen Zeit geschah, da die Anwesenheit der Donna Mencia ihre Entdeckungen gültig machen konnte.

Don Eugenio kam in wenigen Augenblicken mit der Zigeunerin zurück. Hier bringe ich Ihnen, sagte er zu Donna Mencia, eine Frau, die sich dafür ausgiebt, daſs sie Euer Gnaden eine verlorne Nichte wieder zustellen könne. Die liebenswürdige Jacinte that vor Bestürzung einen Schrey, wie sie ihrer Pflegemutter ansichtig wurde; und diese fiel, so bald sie Donna Mencia erblickte, zu ihren Füſsen, und bat um Verzeihung einer groſsen Übelthat, deren sie sich gegen diese Dame schuldig bekannte. Sie erzählte hierauf mit allen Umständen des Orts und der Zeit, auf was für eine Weise es ihr geglückt sey, ihre Nichte Donna Serafina als ein dreyjähriges Kind wegzustehlen; daſs das junge Frauenzimmer, welches sie so glücklich sey unter dem Nahmen Jacinte in dieser Gesellschaft wieder zu finden, eben diese Donna Serafina sey, und daſs sie zu dessen vollgültigem Beweise eine kleine goldne Kette mit einem Kreuz aufbewahrt habe, welches die kleine Serafina damahls am Halse getragen.

Digitized by Google

Man kann sich die Gemüthsbewegungen, die eine so glückliche Entdeckung in unserer Geſellschaft erregen muſste, leichter vorstellen als sie sich beschreiben lassen. Don Eugenio, der vor Freude auſser sich war, würde der Zigeunerin gern allen Beweis ihrer Aussage geschenkt haben. Aber Donna Mencia war nicht so voreilig. Sie examinierte die Zigeunerin über die kleinsten Umstände der Entführung mit der schärfsten Genauigkeit; und als sie durch ihre Antworten völlig befriediget war, betrachtete sie auch die Halskette, die sie für eben diejenige erkannte, womit sie selbst der kleinen Serafina ein Geschenk gemacht hatte, als sie von dem alten Don Pedro ihrer Aufsicht übergeben wurde. Kurz, nach einer Untersuchung die über eine halbe Stunde dauerte, wurde Jacinto für Donna Serafina von Rosalva erkannt, und in dieser Qualität von ihrer Tante und von unserm Helden mit so vieler Zärtlichkeit umarmt, als jede dieser beiden Personen fähig war. Diese Entdeckung verbreitete eine auſserordentliche Freude durch das ganze Haus; und Don Eugenio, welcher die seinige über die ganze Natur hätte ausgieſsen mögen, ertheilte sogleich Befehl, noch diesen Tag und etliche folgende durch alle nur ersinnliche Freudenbezeigungen zu Festtagen zu machen.

## IV. KAPITEL.

### Beſchluſs dieſer Geſchichte.

Wir haben nunmehr, geneigter Leſer, die Geſchichte unſers Helden bis zu einem Zeitpunkte fortgeführt, wo ſie aufhört wunderbar zu ſeyn, oder, welches eben ſo viel iſt, wo ſie in den ordentlichen und allgemeinen Weg der menſchlichen Begebenheiten einzuſchlagen anfängt, und alſo aufhört zu den Abſichten geſchickt zu ſeyn, welche wir uns in dieſem Werke vorgeſetzt haben. Don Sylvio, der nunmehr keine andere Feen erkennt als ſeine angebetete Felicia, und keine andere Bezauberung als die aus ihren Augen entſpringt, iſt auf dem Wege, glücklich, ſeines Glückes würdig, und, wenn er anders (wie wir hoffen) lange genug lebt, mit der Zeit auch ſogar weiſe zu werden. Wir könnten ihn alſo in ſo angenehmen Umſtänden mit beſtem Fug ſeiner Liebe und ſeinem glücklichen Geſtirn überlaſſen, wenn wir nicht vermuthlich einige Leſer oder Leſerinnen hätten, die zu träge ſind, ſich die gänzliche Entwicklung dieſer wundervollen Geſchichte, ſo leicht ſie auch zu errathen iſt, ohne unſer Zuthun ſelbſt vorzuſtellen. Dieſen melden wir alſo, daſs noch an eben dieſem Tage Don Sylvio ſeiner gnädigen Tante ſowohl von den Verdienſten, welche ſich Don Eugenio um ſeine wieder gefundene Schweſter gemacht, und von ihrer gegenſeitigen Neigung, als von dem wunderbaren Anfang und glücklichen Fortgang ſeiner eigenen Leidenſchaft für die ſchöne Felicia von Kardena, umſtändliche Nachricht gab.

Digitized by Google

Es kostete wenig Mühe, die Einwilligung dieser Dame (bey welcher der Stolz über eine gewiſse andere Leidenſchaft ordentlicher Weiſe die Oberhand hatte) zu der doppelten Verbindung, die ihr von Don Eugenio und von ihrem Neffen vorgeschlagen wurde, zu erhalten. Sie erröthete nun vor ſich ſelbst, daſs hundert tausend Thaler sie fähig gemacht hatten, einen Prokurator von Xelva und seine miſsgeborne Nichte einer Verbindung mit ihrer Familie würdig zu achten: und da sie eine gute Rechnerin war, so fand sie, daſs mit vierzig tausend Thalern jährlicher Einkünfte, welche Donna Felicia ihrem geliebten Don Sylvio zubrachte, der Glanz ihres Hauses viel besser wieder hergestellt werden könne. Diese Überzeugung wurde nicht wenig durch einen Artikel der Ehestiftung ihres Neffen befördert, worin ihr, so lange sie lebte, eine jährliche Pension von sechs tausend Thalern angewiesen wurde; ein kleines Einkommen, mit dessen Hülfe sie im Fall der Noth den Abgang des Herrn Rodrigo Sanchez würdig ersetzen zu können hoffte.

So groſse Ursache man auch hatte zu glauben, daſs unser Held von den Wirkungen, welche die Feerey auf sein Gehirn gemacht, völlig hergestellt sey, so nöthig fand man, den leeren Raum, den die Verbannung der Feen darin gelassen, nunmehr mit den Ideen wirklicher Dinge anzufüllen. Er entschloſs sich also, durch Reisen in dem vornehmsten Theile von Europa sich des Besitzes der schönen Felicia würdiger zu machen. Don Eugenio trieb die Freundschaft so weit, sich zu seinem Begleiter und Führer anzubieten; und unsre beiden Schönen waren groſsmüthig genug, in eine Trennung von zwey Jahren einzuwilligen, welche ihnen in einem Kloster zu Valencia, das sie indeſs zu ihrem Aufenthalt erwählten, durch häufige Briefe von ihren

Liebhabern versüſst wurden. Diese zwey Jahre gingen endlich vorüber, und Don Eugenio und Don Gabriel brachten ihren Freund in einer Vollkommenheit zurück, die ihn für eine jede andere Person als seine Felicia unkennbar gemacht hätte; denn sie schien nichts weniger als erstaunt, da sie nun diese glücklichen Fähigkeiten entwickelt und ausgebildet sah, die ihr gleich Anfangs alles was nur liebenswürdig heiſst von ihm versprochen hatten.

Diese liebenswürdige junge Wittwe und ihre Freundin Donna Serafina, welche sich gleichfalls in dem Umgange mit Felicien und andern Personen von Verdiensten zu der vollkommenen Liebenswürdigkeit ausgebildet hatte deren sie fähig war, willigten nun mit Vergnügen ein, ihre sehnsuchtsvollen Liebhaber glücklich zu machen; und der ehrliche Pedrillo, der von seiner Wanderschaft aus fremden Ländern eben so aufgeweckt, sinnreich und spaſshaft, aber um ein gutes Theil höflicher und artiger zurück gekommen war, erhielt, zur Belohnung der Leiden, welche er um seines Herren willen auf der ehemahligen Wanderschaft nach dem bezauberten Schmetterling ausgestanden, und zur Vergeltung der getreuen Dienste die er ihm auf seinen Reisen durch Europa geleistet, die schöne und kluge Laura, mit der Stelle eines Haushofmeisters, die er vermuthlich noch jetzt, da wir dieses schreiben, in der liebenswürdigsten und glücklichsten Familie von ganz Spanien bekleidet.

---

ENDE DES DON SYLVIO.

830.3

Leipzig,

gedruckt bey Georg Joachim Göschen.

VA1 1523043
SBN

Google

Digitized by Google